

ՀԲԱՆՏ-ՍԱՄ ՌԻԷԼ



ԵՐԲ ԵՏ ԿԸ ՆՅՅԻՆԻՐ...

[ԱՆՅՔՔՆ ՈՒ ԱՆՅՔՆ]

ԴԱՍՏԻԱՐԱԿԱԿԱՆ

ՄԱՐՈՑՆԵՐԸ

10 - 14 ԴԱՐԵՐՈՒՆ

[ԱՆՅՔԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐ,

ՄՇԱԿՈՒԹՅԱՆ ԾԱԳՈՒՄԻ

ԿՅԻՒՆՆԵՐ]

— 0 —

ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍՆԵՐՈՒ

ՈՒ ՄՈՒՑՈՒՄԸ

ՈՒԱՐԱՍՏԻ ԴՊՐՈՑՆԵՐ ՄԵՋ

— 0 —

Յովաննիս Սրտանցիի եւ յառապէս Գրիգոր Տաթևացիի առումովան իմաստասիր առաջադրանքը՝ Տաթևի վար - գաւորանային ծաւալեցաւ նաեւ զիսկ այլ չլրանալի, երբ ուսանողական թիւեր Սրտանց աշակերտ զիսկ Վապուր - կան ու այլ գործեր տարածուեցան:

Սարգիս Սրտանցի եւ Վարդան Տոյ - ցեղի նման զգէրել հեռուգնացան Ռուսիոյ ուսումնական այն նոյն քաղաքներ - քան՝ որտեղ եւ գործադրութիւն տաճարա - ցայի Սրտանց գործընկերն ու ժաման - արարար Տաթևի մէջ, ուսումնայնա - կան աւարձանքի շամար հիմն ունեցողով «բառակի գիտութիւնները» նկարգուի - նը, կամ չառնիմը, քերականութիւնն ու փայլեղադրութիւնը, իսկ իրեն խա - նայեցողական ճիշդ առաջնորդն ուս - անքովին, ճարտարագիտութիւնն ու տար - արաւորութիւն:

Բառասեր Լեւոն Մաշիկեան «Հայերէն ձեռագիրների յիշատակագրութիւն մէջ դե - տեսցան եւ Գրիգոր Մաթևացիի մէջ վրա - յառնելով Սարգիս վարդապետի ժամեր՝ տար սակ երայնի թիւ հիսուններէ չառ - սան երաշխիք ու թարգմար, ամենագու - ղն հետախուրժ վարդապետի, առնաճաղ - քն ու համբարել, գիտնական, իմաստասիրն ու արդիւնավան ձեռնամու Սարգիս քա - լաւութեամբը» (Երեւանի ժամանակագրարի թիւ 5435 ձեռագիր):

Ժամանակակից այլ գրէր եւ իր վրայից ար Սարգիս վարդապետը ձեռքերին ու վրա - ցայեղանքովն ունեցողն ու գիտութեամբ վարդապետը:

Յիշատակագրային այլ ձեռագիր մը փերճարութեամբ մեկնարկեցին իւ Սար - ցի Վրդ ի աշխատագրութիւններէ ու - ժամը, չուսումնասիր աշխատեցող Տա - ժարք գրատարուստն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵՆԻ ԳՐԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՈՐ ՄՈՒՐԵՐԸ

ՉՍԱՌ-ԶԻ

— 0 —

Նա, մեր որդին, հիմա, այս վաղա՜ստ պահանքին, երբ բոլորից իր յիսուն տարե - րդականից իր տարիք, երբ որդին եւս ի միտն երեսփոխադրութիւնը, մաքուր բուժքերթից սկսեալ ու միջնակարգ, բիթրատական ուղղանքից մաքւ եւ նմար - տաւ ար զմեզին տալիս եւ մի զմի նման, մի զմի խոստ արտադասութեան ձառ երե - րանքի կենսաւոր ամենամեծը, առանձ - րէ, հասարակար որդին 22 - 23 տարեկան իր լինել, կարեւոր չէ՝ աղբիկ իր լինելը, թէ՛ աղայ, ամենակարգի - տաւ-տանեկեալ տարեկան: Մեր ընա - կարանք ինչ, զուգի եւ եօթը ընդէ - իր դարկերից, տան ամենամեծի՝ աւազը, եւ իր լինելը, ամենակարգի՝ մեր տա - տանեկեալ տարեկան թուր: Մեր ընդէ - թիւցի, որ նմար դնան եւ առանձին աղ - քին, այս ամբամասն ու այս հեռու - թեւանք մենք չենք զիմայն ժամանակից շուտ եւ ձեռնադրել ժամանակից շուտ եւ կորուստէն: Եթէ այդ բոլորը լինելի,

Բոլոր այս վաղաքրութիւններէն ինչ - պէս թափաւ Մեծադիւրի ժամանակագրա - յին արժանաւորութիւններէ: Իր պարզութի - ւն ար գիտութեան եւ արտեսանելու ու - ուսմանը բարձր մակարդակին հեա, նաեւ աղայեցի առաջ ճարտարագիտութիւն կը տար իր տալեկանութեան՝ ժամանակը - պէս զինքն շամար հայ հայկապոսի - նութիւնը տարածում եւ խորթ աղբ - քութիւնները, ունիքնութեան թափան - ցումի փայտեղի գէժ:

Երեւանի ժամանակագրարի թիւ 3881 ձեռագրային արժանաւորութեանց յիշա - կանագրայինքի թանկին մէջ կ'առնարի «Վախապանի» շնորքն եւ անդիւր - դուիւնները: Տ՝ որոյց թատր կ'առնէ Խառաքանի զգրգորը, ունիքնութեան բա - րակցելու զգրգորութեանց հետեւանք: Չեւորանքի այս յիշատակութիւնն ու այլ աղբիւններ ձեռնից մէջ կ'առնարի իսկ այլ աղբիւններ ձեռնից մէջ կ'առնարի իսկ մակարդարութեան առան գործին մէջ եւ զրէ:

«Ընկալա Հայաց այի քաբի խոյր, աղցնիկի դարցնցնում, այնպէս էլ այս դարցումը (այսինքն Խառաքանի դրո - րացին մէջ, Մ-Ք-) կարդիկական հա - յառնելով դուստը ձեռն առաջակի խոս - լալիքիմենք ու դրամով յուլացնի կա - լալիքիւրսեան դէժ Հայերի ընդդիմադի - ումը: Դրամի գնումն էին առաջին երբ - իսկ յուլացնի Սիմեոն դարցնցն»՝ Ու - ռումի համեմատարար ունից կ'ընդով ժա - ւացի էին կարդիկ - ունիքնութիւնը գէժ եւ գաղափարակով յաւտն կ'ընկնէ էին ծաւալում: Փառստանով չէ ար ունիքնու - մենք ուշադրութեան կենսաւոր դարձա - ր: Դրամի համեմատարարն ու երանք (այս - ինքն ունիքնութեան, Մ-Ք-) յաղացնել գալարակցութիւն աշխատանքից մի քա - լիմէ, որմից Յուլանմեն Վանքու գլխաւոր - քանքար սկսեցին քարով կարդիկա - լիւն ու պալարիւն - ունիքնութիւնը: Մենք ղեւն հին անց, չէ 211):

Սարգիս Ք. Սրտանցիի գէժ Աղբա - կուսեան թէ Խառաքանի գրգորներն մէջ խոսեցով «Վախապանի» շնորքն ու անկարգութեան շնորքն նոյն նպատա - կին եր ձեռնին անտարակոյս եւ կ'ընկնէ յառնաճաղարութեան գէժ թարգմարը թարգմարը խոսեցով: Ինչ ար պատան - քի Գրգորի մէջ՝ Նեղիցի գէժ, եւ Տա - թևի մէջ՝ Ուրուսիցի եւ Տաթևացիի գէժ, Սաւաթի Խառաքանի գրգորից մէջ եր պատանք Սարգի Վրդ ի...:

Պարզութե աղբան ստուտի կ'առն պիտ - ք ըլլայ ար Սարգի Վրդ դարցումը եւ հա - կարանքից Յով: Ուրուսիցի եւ իր կար - քն արտեսանելու հարաբեր Սարգիսի Սարգիսիւնն ու խոսեցով, դրամի լալութեանը, - քանտարակով, դրամարեւն «ձեռնից», եւ կարդ իր աշխատեցող այ... որս դար - ձրելով «Փառստանի»:

×

«Փառստանի» հաջ վարդապետն Սար - ցիս չէ, ինչպէս իր կոչ զինք թափաւ Մե - ժուրիկ: 19 տարի փարսն եւ վերանալա -

ԿԻՊՐՈՍ ԵՒ ԹՈՒՐԻԲԵՐԸ

— 0 —

Կիպրոսի մէջ, վերջերս, դուստրուած է «Պաղարկութեան Ուրեղն» Ճամբար - շայն Ռաբրուտովով ջը, որուն ժա - ւանցած են 35 երկրներէ թան միջալ - գային կարմիրագործիներէ, ի շարք որոյց Տար: Միութեան Գերագոյն Սու - ճաբի անդամը, համաժողովարար Գորբուսիկը, Պաղարկութի առաջնորդ - նը, միջապային ընկերայութեան, միջապային զեմարտ - քերականու - ռն յերկարացուցչներ, պատուիրակա - լիւնն եւս պիտ ընկերային - քերականու - ռներն ու ուրիշներ:

Պիւր պատուիրակութիւնը այցելած է զարեւմտանքներ, խոսակցութիւններ ու - նեցան եւ բարձրական պատասխանաւոր զգէրեալն հեա, հանդիպումներ ունեցան եւ կ'ընդարձակեցին թուրքի յառիկ էլ հա - տարակց երկուսն, իմէ կ'ուզէ պատան - ք մը ըլլալով իր հանգամանքն եւ իմէ գէժ եւ բարձրականութեան, պիտար եւ միւրի թուրքից անդամակցութիւնը երազայի Հասարակապետութեան: Տը Քէյն, պիտ պատուիրակութեան անդամութիւն, իսկ - ցարած եւ իրեն տեսակները Թիւրքի ճամբարիւն: Այս վերջին, սակայն, անհամաձեւ նկատու է անուշեղից: Տը Քէյնի կարդ իր հաստատմանը՝ Ան - գարսի կ'ըրադարացուցին չիբրուսե - ռն շամար:

Պիւրիկի «Նոյնը Թան» (Մեր ժա - ւանքի) շարքաթիւրքի երկուստեան եւ աղբին ձեռնին աշխատակցներէ՝ Ան - վարի Մուրատեան Տարցուրցից մը ու - նեցան եւ Տը Քէյնի հեա՝ յերկարացնել շամար այս վերջինք միւրեւորն ու հա - տատաններ շարքաթիւրքի ընթերցող - անքն:

Տը Քէյնի հաստատումով թրքական դրամակն առաջ ալ դրամակն ունեցան իր միջ-ճամբարից՝ Տարքի: Սակայն, յաճախ, անոր յարցուած են նոյն - ինքն թուրքերն կոպէս, ինչպէս օրինակ թրքական կ'ընթերցող պար - արար: Աղբար, թուրք առաջնորդ - ներն կ'ամբողջ հաստատուած են անոր:

Թիւր Խառաքանի գրգորին: Իրեն յա - լորած են նաեւ Վարդան Տոյցեցի, ա - յա Գրիգոր Սրտանցի: Թարգմարտը եւ Վրդ գարսի վերջերս թուրքից յեղի - ռն արտեսանելու հետեւանքով: (1387 ձեռն, Անկիւնիւրական յորձան - քը ժամանակը նաեւ զիսկ հարաւ: Կոպ - կան, Ռուստամեան եւ Սրտ, այս շարս: Սարգապատան, Պարսկաստան, Տոյգիւր - անն ու իբրանի Տաւա - Միւրեղանքի ճամբար - Միւր (Տիւրքանիւրք), Մեր - սիւն, Երեւան..., ամենուրեք աւեր ու մահ սկսեցով:

Մ. Թ.

Այս վերջինքը արտեսանական միջոցն ձեռն առած են (առաջինը, քանակա - թիւն հաշիւ) որպէս թուրքեր զիսկ չառնան Յուլանց: Հեա՝ Սաւց նպա - տանք եւ կ'առ թրքական գործերն աղբ - ճիւ ե պատանքին, որպէս թուրքա - ցայեան թափանքն ար միւր դրամակն ունեցն: Երկու ճամբարներէ մէկն: Այս ճամբար անտեսանիկ իր զառակ Անգարայի հին երազի իրականացումը թուրք ինքնապար Պետութեան մը անդ - ժամար Կիպրոսի մէջ:

Այսոր, աղբին, ամենի իրադրութեան է:

Պիւր պատուիրակութեան յերկարաց - ղիւր պատ անդարձարձան եւ Սաղարի Արքի ղեմ կատարած պետական հա - րաման ցուց յաղով, որ ամեն ուղեղան ինչ Թուրքերն գէժ եւ ոչ ալ փառաւոր թուրք մը վիրարուած է: Սաղարի Ան - գարս անկիւնն արտեսանել «խաղաղ» - ցումի թանկիւն իր ճամբարի եւ հան - ք պաղարկութեան շամար ջարդեր: Իր անդակին յաճախ գործերը, հաճա - րով, արդ եւ հանէ հիւանդանոցներ, զգր - քանքը, կ'ընկերային, պատուիրակ:

Առաջնական Ռաբրուտովով անդամ թրքական ցուց իրաւայ իր ուր: Պետա - կան հարմարութիւն հետեւանքն ու մէկ թուրք փոստուած եւս, պատանակելով Ան - գարսի թուրքներ յաղեղեցին: 3000 շոգ արանին, 200-000 Յուլի իրեն առաջին թիւ քէլ, 2500 զինք թանկ եւ անոր թուրքեալ տանի, որպէս յանձնաւոր, վերջինք յաղեղեցն: քանից քարու - ան անտեսութիւն կ'ընկնէ:

Պիւր պատուիրակութեան հանդարդն են Յուլանց, - ինչպէս նաեւ Թուրքերն: Այս վերջինքը շառ չեն թարգմար Հու - րախ տեսակներով, միայն իրենց աղ - գայիներով: Կիպրոսի թուրքը եւ հա - բանակարական զգաւորն չէր արտեր, երբ եր անսինքն թէ ամեն կիւր թուրք սպայ ար կուրայ իրենց կ'ընդ իր մը - լիցը ուղեկ: Առաջին, 40-000 յաղեղն թանկ եւ իր պատանքից ունի, սակայն քանից թուրք յաղով անտեսանիկ դարձաւ: Ուրով Անգարա զգաւր փոստերանքն քա - տանիները կ'ընդուր զիսկ: Սաւց եր - արքանքար թուրք Կիպրոսից հոստա - լիւրքներ ձեռք եր ձեռն:

Կիպրի շարք 234-000 յաղեղանք կը հաւաքէ՝ ճամբարուած 14 խաղեղանք մէջ: Կը ձեռնակէ, թէ յոյն թանկութեան ան տարաւ, այժմ զաղեղանքն է, իսկ Կիպրոսի Յուլանց պիտար եւ աղբին կ'ը - լին թանեանութեան 200 ան շարքեր իրան անեղանքով իրենց ձեռքն ան: Գառ - քանքի ժամանակ 3000 Յուլան - ժուրիկ թէ ոչ - զեր թանեանք: Անէ ան նոյն վերջինքը զորձապաղեցան՝ դրա - կան զիսկ մի մէկ Անգարայի թանկը որով թիւով Յուլանց, յաղեղանքն երկ - տաղարկութիւն, կ'ընթերցողներով կա - րատուած եր տեղադրութիւն: Երեւոյս եւ իր արտեր իրենք զիսկ: Թուրքեր զի - քն: Բանի մը ճուր արտա ձեռնակ, իսկ մեծամասնութեան՝ 2500 յաղի զեւ:

Կից այն կործ, ուղիւ մեր չենք զի - մաց: Մենք երկուսն էլ ժամանակով ժամանում ենք, որ ճամբարային եւ արտերն ու տեղադրութիւն մեր թաղան, որ պիտար իր իրադրութիւնն միւրից շառլէ: Մենք, եւ եր դու, առաջ մէկ միւրեւոր տեղայն, առանձին - տանից ճարգարգով ենք արեւ որս ճարակաւ ինչ - դիւ թանակութեան չառնի, զարմաղի - կան, աղբար են հարձակում, առանձին քաղաքային միւր տարածութիւնը, ան - կարած, նրանց ճամբար յերկուսն է: Առաջ, շառ առաջ, մենք նրան մեր պա - րակով մեծան կենք անտեսում, եւ մեր թաղանք են թիւրքերի, ամենթեւ, մենք նայեցան թիւրքերի զիսկ դու - տանիներում էինք նրա քարեկան, եւ այդ ժամանակ նա մեկ եւս արդան ժամ իր թաղան, եւ արդան հետեւ: Իսկ եւ եր դու այդ պահին ժամանում ենք միւրեւորայն շառ քարեկ մասին, այդ, միւրեւորայն շառ քարեկութեան մասին, երկուսից չարտեսանելութեան մասին, երկուսից իր իրադրութեան անտեսանիկ յարցումն ու երկուսի էլ արդան դաժա - րեւ չըլլանք, թուրքերն, կործա - թիւն չըլլանք, թուրքերն, կործա - թիւն չըլլանք: Երեւոյս մէջ ժամանակով եւ խաղան, ժամանում ենք միւրեւոր ձեռնակութեան մասին, որը մեկ ճամբար պիտար եւ որ ամենի ինչ:

(Շառ. - 1)

ԱՐԻՔ ԱՐԱՅԵԱՆ







“ՅԱՌԱՋ”-Ի

ՅՄՆԱՄԱՆԱԿԻՆ ԱՌՈՒԻ

ՓԱՐԻԶ — Կապ. Քաղ. Փարիզի մասնաճյուղ 250 Փր.:

Կապ. Քաղ. Անիկո — Պուս Բոյոմպի մասնաճյուղ 250 Փր.:

Վիկե — Ընդ. Կարապետ Սպարսեանի 100 Փր.:

ԿՐԸՆՈՂԻԸ — Պ. Ջիթիճեան 50 Փր.:

ՄԱՐՍԻՅԸ — Տիգրիս Լիւսի Կարապետեանի իր ամուսնոյն յիշատակին 100 Փր. կը նուիրէ:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տիգրիս Արշալոյ շ. Սարգիսեան իր ամուսնոյն շրջա Սարգիսեանի մահուան շուրջ տարիներին ի յիշատակ 100 Փր. կը նուիրէ շալ Սասանդեան. Օգն. Մարմնին (ստանալ Վեստալէն):

ԵՆՈՐԶԱԿԱԿԻՐ

Կապ. Քաղ. Պոմոնի մասնաճյուղ շուրջ շալադուրեան տնային է հետեւեալ նուիրէրք փոխան Պարիզեանի եւ այլ առիթներով. —

Օր. Ա. Արշալոյսեանի իր կրորդ հոգեւորական տաճին 20, Վերաբարեան տունի տաճին Տէր եւ Տիգրիս Նալան Քէշեան 10, Եղ. Գառնիկի Քիտերեանի շալատունքին տաճին Տէր եւ Տիգրիս Մէրեան 50, Օր. Ճիւղեանի հոգեւորական տաճին Տէր եւ Տիգրիս Պարսեան 20, Պ. Գառնիկեան Օրադուրեանի թաղի տաճին Տէր եւ Տիգրիս Մամուկէ Մկրտչեան եւ Յովսէփ 50 Փր., Պ. Մարգարեան շալատունքի հոգեւորական տաճին Տէր եւ Տիգրիս Դաւիթեան Մուրաբեան (Լեւո) 50, Տիգրիս Քաղիկեան 50:

ԵՆՈՐԶԱԿԱԿԻՐ

Փարիզեան Տիգրիսեան Միութեան Որբուր Օգն. Մարմինը խորն ծնորհագրութեամբ տնային է, ձեռքով Պ. Մարգարեանի 420 Փր. Փարիզի մայր եկեղեցւոյ երջանորդի երկուսն տնայինը եւս կորէ, փոխան Պարիզեանի, Տիգրիս Լուսար Պարիզեանի մահուան շալատունքին տաճին:

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻԶ — ՇԱՄԻԼ

Եկեղեցւոյ շալատունքեան երկուսն այս պատմաւորութեան շրջանը տարածուած ըլլալով, բոլոր տնայինները ընդհանրապէս կը հրաւիրուին այս Եարթի շալոյ. 4 մամը 20-30ին, դպրոցն սրահին մէջ:

Օրալապ — Բարդուղիմէոսի եւ Նիսիական զինուոր — Վարդուղիմէոսի հրամարտարեան եւ նոր վարդուղիմէոսի ընտրութիւն:

Այս Բ. Նիսիական ներկայեանը թիւը մեծամասնութիւն կը նկատուի:

ԿՈՒՆՈՒԻ  
RECHERCHONS

Entrepreneurs pour robes  
Téléphoner : 933-90-54

ՅՈՒՇԱՆԵՏՐ

ՍեփաՏՈՅ նախաձեռնող Մարտա Ուսումնասիրող Միութեան վարչութիւնը ընդհ. ժողովը կը հրաւիրէ անդամ եւ ոչ անդամ բոլոր Մերաստացիները: Օրա — կարգ. վարչութեան հրամարտ եւ նոր վարչութեան ընտրութիւն, հին եւ նոր վարչութեան հարեւորութիւն, ընդհանրապէս տնայինները ներկայութեամբ: Ժողովը տեղի պիտի ունենայ շալ Մարտարի Տան Մերաստացի Մարտա — երկուսն սրահին մէջ, Կիրակի շալոյ. 5 մամը 3ին: Բոլորին ներկայութեամբ անհրաժեշտ է, առանց բաւարար պատճառի: Օրալապի վրայ նաեւ՝ դատարանի հարցերու (սեռական) ունեցած տարակարծութիւններու լուրը:

COURS DE DANSES

ARMÉNIENNES  
CLASSIQUE - JAZZ

Organisés  
par M. Edouard BOLIKIAN  
à la Maison des Jeunes et de la Culture Sportive des Chateaux  
4, Rue de la Conception, Marseille 4  
Tél. 49-49-10

ՎԵՐԵՄՈՒՏ

ՄԵՆ-ԼՈՒ

Մեն-Լուի կեկեղեցւոյ Օմանդակ Տիգրիս Միութեան հայերին դասընթացները կը վերսկսին Պարիզեանի շալոյ. մէկին: Այժմէն դիմել արձանագործութեան համար: Դասընթացները պիտի սրահին Պարիզեանի օրերը մամը 14ին 16 ուսուցչութեամբ հաշուար Նովի Եսան Քիւն: Տեւեաներ:

ՄԵՆ-ԼՈՒ

Մարտի — Մեն-Լուիսեանի Ս. Թա — զէտն կեկեղեցւոյ շ. Բ. Ը. Միութեան հոգեւորական շալոյն դասընթացները կը վերսկսին հոգեւորական օրերը մամը 14ին 16 ուսուցչութեամբ հաշուար Նովի Եսան Քիւն: Տեւեաներ:

Դասարանները տեղի կ'ունենան ամեն Պարիզեանի օրերը, առաւօտեան մամը 9ին 12, կէսօրն ետք մամը 2ին 4 կեկեղեցւոյ Պարիզեանի մէջ:

Բարդուղիմէոսի կ'ընդունուին թաղի խորն ծնորհագրութեան հոգեւորականները, որ իրենց փոքրիկները համարեալ տնային, ամեն Պարիզեանի օրը — եւս մամը:

Դասարանները եւ տնայինները ձիւր կը տրամադրուին:

Հ. Յ. Գ.

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Գ. Պարսեան թէ՛ իրենց խորն ժողովը Պարիզ, շալ. 4, մամը 18ին: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Գ. Քիտերեան խորն ժողովը այս Եարթի (շալ. 3) իրիթ Տունը: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Գ. Քիտերեան խորն ժողովը այս Ուրաթ (շալ. 3) իրիթ Տունը: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ՎԱՐՍԻՅԱ — Հ. Յ. Գ. Քիտերեան խորն ժողովը այս Եարթի (շալ. 3) իրիթ Տունը: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ՎԱՐՍԻՅԱ — Հ. Յ. Գ. Քիտերեան խորն ժողովը այս Եարթի (շալ. 3) իրիթ Տունը: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ԴԱՇԵԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

Կր տնային շալ. 26, Կիրակի կէսօրն ետք թէ՛ Եարթի Միութեան:

ԿՐԸՆՈՂԻԸ ՄԵՆ

Մեն պատրաստութեամբ կը տնային շալ. 19ին մամը 15ին:

Մարտաւարութիւնները յետադիմ:

ԻՄԻ

Կապ. Քաղ. Իմի կ'ընդունուին շալ. 4, մամը 14ին: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ՏԵՄԻՆ

Կապ. Քաղ. Տեմին կ'ընդունուին շալ. 4, մամը 14ին: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

ԿՐԸՆՈՂԻԸ

Ի զիտութիւն իրենց զաւակներուն հոգեւորականութեան ընտանիքները ծնորհագրութեամբ, կը հարգուին որ իրենց իրենց իրենց զաւակները կը վերադարձնեն շալ. 5ին, Կիրակի առաւօտ մամը 9ին: Արձանագործութիւնները տեղադրուին:

ՄԱՐՍԻՅԸ — ՊՈՒԼ. ՕՏՏՈՒՆ Ս. Երիտեան

Կեկեղեցւոյ թաղական Պարիզեանի եւ տնային Կապ. Քաղ. Պարիզեանի կ'ընդունուին ծնորհագրութեամբ, կը հարգուին որ իրենց իրենց զաւակները կը վերադարձնեն շալ. 5ին, Կիրակի առաւօտ մամը 9ին: Արձանագործութիւնները տեղադրուին:

ՀԱՅ ՈՒՍ. ՕԳՆ. ՄԻՈՒԹԻՆ

1975-1976 ՏԱՐԱՅԻՆ

Դիւթեանի եւ թաղական օմանդ — կուսիան կարծառ ուսանողները պարտաւորուած են իրենց զինուորները ընդ Միութեան վարչութեան շալ. 11ին մամը 16-17, Է ձեռին ունենալով հարգարան կարգի է ունենալ շալ Ուս. Տան քարտուար — թիւնը:

57, Bd. Jourdan, Paris (14e)  
Եւ կամ Միութեան կեկեղեցւոյն  
15, Rue de Cléry, Paris (2e)

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Նախաձեռնող ընտանիքները, Փարիզ. եւ Տիգրիս Դաւիթի Արշալոյսեան ընտանիքը զաւակ կը ծնունդանին իրենց ժող. մահը, որ պատահեցաւ 93 տարեկանին, իր աղկան ընտանիքը 60 Ամբիւր ՏԻԵՆԱ, Փարիզ:

Յուրաքանչեւ իրենց կը կատարուին 25 Պարիզեանի, շալ. 1, մամը 14-15ին Փարիզի Ս. Երիտեանի կեկեղեցին:

Մահողը շալատունքին կը խնդրուի ներկայ իրեն, այլ նկատուի:

ՀՈԳԵՆԱԿՐԻՍ

Այլի Տիգրիս Արշալոյսեանի իր աղիկը, Պ. Վարսեան Պարսեանեան, Տէր եւ Տիգրիս Արշալոյսեանի եւ զաւակները, Տէր եւ Տիգրիս Մարգարեանի եւ զաւակները (Լեւո) կը ծնունդանին իր ծնունդանի տնային զաւակները իրենց շալ, մեծ-շալ, կորստ եւ հորեւոր:

ՄԻՇԻՅԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ  
Իրաւունքին, այս կիրակի առաւօտ (շալ. տնային 5) Փարիզի Ս. Երիտեանի կեկեղեցին:

Ի զիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգուի:

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՆ

Կապ. Քաղ. Պոմոնի մասնաճյուղ իր խոր զաւակները իրենց կը ծնունդանին իրենց ժող. մահը, որ պատահեցաւ 93 տարեկանին, իր աղկան ընտանիքը 60 Ամբիւր ՏԻԵՆԱ, Փարիզ:

Յուրաքանչեւ իրենց կը կատարուին 25 Պարիզեանի, շալ. 1, մամը 14-15ին Փարիզի Ս. Երիտեանի կեկեղեցին:

ՆՈՒԵՐ

Մեն Արշալոյսեան ի զիտութիւն իրենց զաւակներուն հոգեւորականութեան ընտանիքները ծնորհագրութեամբ, կը հարգուին որ իրենց իրենց զաւակները կը վերադարձնեն շալ. 5ին, Կիրակի առաւօտ մամը 9ին: Արձանագործութիւնները տեղադրուին:

ՄԱՐՍԻՅԸ — ՊՈՒԼ. ՕՏՏՈՒՆ Ս. Երիտեան խորն ժողովը այս Եարթի (շալ. 3) իրիթ Տունը: Կարեւոր օրալապ, Մա — իրիթ Տունը:

Jeunes Arméniens  
et Arméniennes

La Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture de Marseille, recherche:  
1) Un animateur culturel et artistique,  
2) Un responsable qualifié pour restauration.  
Ecrire avec c. v. à: Maison de la Culture Arm. 12-14, Rue St. Bazile 13001 Marseille

ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԳՆԵՐ  
ԵՒ ԵՐԻՏԱՍԱՐԳՈՒԾԻՆԵՐ

Մարտի շալ Մարտարի Տունը կը խնդրուի:  
Ա. Մարտարի շալ իրենց զաւակները կը խնդրուին իրենց զաւակները իրենց զաւակները կը վերադարձնեն շալ. 5ին, Կիրակի առաւօտ մամը 9ին: Արձանագործութիւնները տեղադրուին:

**SUPER THOMLAC**

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS • CREDIT DE 3 A 24 MOIS

**Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU**

Parking : 3, avenue Jean-Jaures tél. 928 00 98 - 928 03 88



Ի պատիւ երգահանին խումբը ներկա  
լացուց Սուրբբու. պարը՝ Գայեանէ լե  
ճապարին :







ԳՆՂՈՒՄԷ

ԳՆՂՈՒՄԷ

ԼՊԱՐԱՍ ԿՐԻՍՏԻՆԻ

ՊՈԼՈՅ Քաղաքի Ս. Երկաշու  
կենդանի նորություն ըլլալով՝ Շահան  
Նապ. Սիսեան, Սեպտեմբեր 20ին, աս-  
մարին ծնումը կատարեց է: Սեպտեմ-  
բեր 22ին այժմ անդառաք պատասխա-  
նատուցում է ապա արարելի ճան-  
նապիւններն մը տեղի ունեցած է կենդ-  
անիքն օժտել է թաղին Լուսն - Վար-  
դանան վարձարանի նորակա շէն-  
կանայ Իրգան անկախարկելի բացու-  
մին առիթով: Յակոբ Սիսեանի բաց -  
ման խոսքին ետք վարձարանի հիմուն -  
քները՝ Տիգրան Գեղեցեան պարզած է  
Թաղին զարգելի հիմունք: Քաղաքակ-  
վարտարան, իր թաղի 35 աշակերտներ  
գրուել, ստորին շրջանիցն աւելի քան 55  
նայ աշակերտ ապահոված է: Շնորհի  
վարձարանն անխնայ ջանքերով: Թուր-  
քիայ չարաց Պարտիզանը անգամ էր ետ  
նորագործում է ապագապալան կու-  
ռաւորներու, կենդանիներն եւ վարձա-  
րաններն նորոգութեան կարեւոր շար-  
քին, իր գործառնութիւնը յայտնած է ի-  
նչ հակառակ կարգը որ սերտանալու  
Պարզ շարքիները վերին շրջաններու  
հարկով նստան աշխատանքին կըցած է  
յաջորդեցիկները գրուել ճանին: Հաջոր-  
նաւոր պիտի է ըլլալ շէնքում է Պառ-  
կաբար, որպէսզի մարդ թաղիներն ու-  
նայ ապահովուի իր կուռնով: Եւ  
փոխադարձաբար կատարութիւնները  
աւելի փաստութիւններ էր նային իրենց  
անը նորագործութեան, որոնք ամէն քանի  
առաջ մարդը ապրողներն են: Այս երբ-

տանիքն ստացալանք իսկ տանիքն կը  
գործածէ: Եւրոպական անկուսներն  
արդարեւ հարուստներն չեն, որ կը զգեա-  
նին մարդը, այլ բարոյական լուսնա-  
նոր. մարդ ոչ մեծն կը գտնուի, երբ  
ինքնագոհութեամբ ողկն կը ձեռնի իր  
էջք: Բարեկամի մը անկէն մեծ պար-  
տաւորութիւնն այս ողկին պահպանումն  
է, եւրոպական օտանդութիւնն ու խոր-  
հարկները իրենց կարեւոր դերն ունեն,  
սակաս մեծագոյն օգուտը բարոյական  
մտաւորութիւնն է, որպէս փոփոխ է թա-  
րեկում էր ունեցում, մտաւորաւ ձախող  
գործիքանք տանն, փայ՛ անոր, որ ինկած  
պահանջն իրենցով ձեռք էր չունի:

Յաղորդութիւնը ունեց գտալ էր ան -  
բարասարն կը դարձնէ, իր փոստն հին  
բարեկամներն եւ նորընթաց բարեկամ-  
ներն կը փայլեն, անկուս ինչո՞ք պատաս-  
նելու: Հիմա իրենց փոխարին էր, ան-  
շուք յարկերն սակ զորք չունին: Բայց  
այդպիսիներն թող չփոստան, որ ստանց  
անկեղծ բարեկամի՝ մարդ ողորդելի ա-  
բարած կը դառնայ:

ԹՐԿՈՒՄ ՆԱԿԱՐԱՏԱՆ

Մ. Ճիւղանան, Նկարչի, իր գործերը  
կը ցուցադրէ Նկարչի մէկն սկսեալ, Կա-  
լուի Շառլ Ե. (25 Ռու Շառլ Ե. Բարդի  
3րդ թաղապետ):

Ինչ մէկ ու մէկ փողովուրդ կայ աւելի  
օրհնապա՛, քան Հայերն, ոչ մէկ օրհնե-  
ալիքան տեղին կը կիրարկուի, որքան մեր  
Համայնքին մէջ: Բայց մենք ունինք նաեւ  
մեր օրհնները, աստուգութիւնները, կը -  
ունենը, որոնք հակադրուած չեն երկրի  
օրհններուն: Ուրեմն ինչո՞ք կիրարկու-  
արկութիւնը չզգարն մեր գործունէն -  
բիւններուն մէջ: Հետաւր թաղերը կարգ  
էր աշակերտներն այս վարձարանը ընդ-  
օրուրդ, որքան մեր փողովուրդին Համար  
օգուտը է, նպաստ մըն է անշուշտ նաեւ  
մեր Հայրենիքին:

Նիւ ԵՄՐԻ Մեկնորդութիւնն օգնելու  
ստանալի եղբայրներին Լուսն Սմարտ,  
վերջինիս օգնելու շրջապատին մաս-  
նակցելով կըլինին ունեցած է ձախող  
գտնադրանք գտնաբերում մէջ: Յատկապէս  
կըցած է Գաղթին օգնելու մէջ՝ ներկա  
յայտնած Թիգրան, Օսաթ, Գիթնո եւ Լա-  
կայ: Թիգրանը ներկայագոյնն ետք  
Հայ եղբայրներն, ինչպէս նաեւ խումբին  
միւս արշակունիներն ընդունուած են  
ձախողի կայսերական ընտանիքին կողմէ:

ՄԱՍԵՏԱՆ ՆԱԿԱՐԱՏԱՆՈՒ Անտաքին  
նախարարներն երեսուցադր պաշտոն -  
նախարարներն երեսուցադր ձեռնարկն, որ  
զինադրականութեամբ թաղապետն անկուսե-  
պաշտօնները վարած էր: Նախադրելու  
հիշապատ Նախադրական է Պարտիզանի  
Սեպտեմբեր, որ երբ ձեռնարկան Մ. Լա -  
նալուներն, Արաբները փոխադարձաբար  
Թուրքի Սեպտիկ զինուոր խորհրդականն  
էր Մերմ. Արեւելի չարքաներն մէջ:

ՊՈԼԵՏՈՒՄ - ԱՅՐԻՍ ժամանակ մեկ Սեպ-  
տեմբեր 15ին Մուշեղ Իշխան եւ Կ. Բա-  
յանանը՝ ներկայ գտնուելու Համար Պաշ-  
տոն - Այգերի, Գալուստայի, Մոնթեթի-  
տոյի եւ Սան Բարդի մէջ տեղի ունե-  
ցող շորեկանական հանդերձութիւնն -  
րուն, խորհուրդ՝ Մուշեղ Իշխանի դա-  
րան եւ Հանդերձին քառասունամեայ  
ծնունդութեան: Մուշեղ Իշխան եւ Կ. Բա-  
յանանն այցելած են Վերմենիպոլի խմբ-  
պատասխան, արմատներն Աղբ. Սա-  
նալուները, որ ստանդարտութիւններն ու  
ունեցած են Կաթիլը: Գալուստայի Բարդի  
Աղբ. Սալաւանի հետ: Հայ ներդրող  
վարչականներն անտանդ ինք. Յովն. Բա-  
յանանը թաղի քաղաքական խոսք արտասա-  
նած է: Սեպտեմբեր 15ին Մ. Իշխան  
եւ Կ. Բայանանն այցելած են Արթուրի  
կրթ. հիմնադրութիւնը եւ Հ. Մ. Լ. Մ. Մ.  
մարդապաշտը:

Նպաստին զանգ: Բարդի մէջ դու-  
մեծ աղիւցեութիւն ունի:  
- Ո՛հ, Գարուն կուս, արեւոյ զայա -  
գայութեան պաշտօնն էր պիտի խոր-  
դէր...  
- Կուցեմ որ ձեռք ծառից այն դու-  
մը անտանգան արմատները մը ստանայ  
պաշտօնաւորանէն:  
- Այլ երբեք ըլլաւ: Ըսեմ կ'ուզեմ ինչ  
կարգ էր Համարս:  
Մոնթեթի Բերթիսոն ասոյն կուս:  
- Շնորհակալ եմ: Անա անշուշտ այս  
էր:

- Ինչպէս, այստեղան մեծներն մէկ  
բարեկամին կը ցոյցէր եւ պահանջներ  
էր էր քան: Օ՛հ, Գարուն կուս, Հար-  
կանութեան, ընդհանուր հասցիներու  
պահանջն պատշաճ էր չէ՞ր ուղիւ...  
Գոյան կը խնայ, բայց եր ծնողը  
վարձարկ էր: Ան այ Համարած հաս-  
տիակալութեաններն էր, որոնք դուստր  
կը տանին ինչ պատասխանական չարակալ  
գործը փաստութեան եւ ստորութեան մէջ  
կը կործանէ:

- Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

ԺԻՒԼ ԵՐԲՈՒՄ

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

ԺԻՒԼ ԵՐԲՈՒՄ

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

(Տար.)

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:  
- Ձեր հրամանին պատասխատ եմ:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:

Իր մտաւոր, ըսաւ Մոնթեթի Բերթիս-  
մեթ խնդրելիք ուղիւ մտաւորութեան մը  
ու ունի:



ՑԱԿԱՎՏՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Ուաշ Աֆրոյիկի վարչութիւնը խորից ցատկերով բնական կը լայնէ աշխարհի Տիկին Արտաւազի Փափաքեանի, զաւարճութեան եւ ընտանեկան բոլոր պարագաներուն իրենց ամուսնոյն եւ չոր՝ Յովհաննէս Փափաքեանի մահուան առթիւ:

ՆՈՒՆԻՐ

ԹԱՄԱՐԻՆ Տիկին Արշակուն Գրգռեան իր ամուսնոյն մահուան 15րդ տարեկէն առթիւ 50 Փր. կը նուիրէ Կապ. Ուաշ Պիկոնիքիին Կապիկին (ստանալ զեա - տալէն) եւ 50 Ճետաշէին:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Տէրին Եկեղեցւոյ վարչութիւնը զաւարճաւ առիթներով հետեւեալ նուէրները ստացան է՝ Ուսանեալ ընտանիք, իրենց մօր իշխանիկին 500 Փր., Տէր-Մանանեան Եղարեան իրենց մօր իշխանիկին 200: Պր. Ունիկ ձիկէլէկեան 100: Պարսկաշայ բարեկուտի եւ 100: Տիկին Մարգրիտ Բաթիստին իր ամուսնոյն մահուան Բ. տարեկէն առթիւ 250: Տիկին Ազնի Տէր-Մանանեանի մահուան առթիւ 400: Իսան Դանգելիսեան, Տիկին Եղարիկ Դաւիթեան (Բաշեան) 20: Տէր եւ Տիկ. Զաւահ Պատմանեան 100, աշխ. Տիկին Աղայաշեան 50, Տէր եւ Տիկին Յովհ. Տէր-Մանանեան 50: Տէր-Մանանեան իր ամուսնոյն մահուան քառասունէն առթիւ Տիկին Աննա Մուրադեան 20 Փր.:

ԻՍԻՒ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻՐ ՏԱՆ

Գրադարանը բաց է ամէն Զորեգարթի երկուշաբթի ժամը 7-15:45 8-30:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Ի դիտութիւն իրենց զաւակներուն հաշիւի դատարարութեան ընտանիքը Ժողովներուն, իր հաղորդութիւնը որ Կապու Ուաշ Կրեմոյի զարգացը կը վերադարձնէ Հոկտ. 5ին, կիրակի տառաք ժամը 9ին: Արձանագրութիւնները տեղւոյն վրայ:

ՄԱՐԻՍԵԼ - ՊՈՒԼ. ՕՏՏՈՅԻ Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ Փապական Որհնաւոր եւ անդուշտ Կապ. Ուաշ վարչութիւնը կը տե - դիկային ծնողներուն որ զարգիւց 1975-1976 տարեկէն դատարարութիւնները կը սկսին Զորեգարթի (Հոկտ. 1) կէսօրէ վերջ ժամը 15ին եկեղեցիին կից սրահը: Արձանագրութիւնները սկսած են: Կը խնդրէ ծնողներէն իրենց զաւակները տրամադրել առկա եկեղեցիներ:

ՄԵՆ-ԺԵՐՈՄ

Մէն Փետրու - Ս. Մանակ - Ս. Մարգար Եկեղեցւոյ հայկական դպրոցը կը բացուի Հոկտեմբեր 8ին: Դատարարութիւնները Զորեգարթի եւ Եարաթ կէսօրէն վեր - շերը, ուսուցիչները Տիկին Պատուականեան (Թարսեան):

Կը խնդրէ ծնողներէն, որ արժա - նաւոր իրենց զաւակները Զորեգարթի եւ Եարաթ կէսօրէ վերջեր ու կիրակի տառաքները եկեղեցւոյ Որհնաւորները: Արձանագրութիւնները քննէ:

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՈՒԻ

ԴԱՐԱՆՔԱՅԻ ԼԻՆԵ ՔՈՆՏՈՐՔԻ Դաւանանքի մասին Կապու Ուաշի Դր. Վարդապետ Դաւանանքի Կ. ՄԵՆԱՆ

Դարաւորները կը սկսին Հոկտեմբեր 3ին Ուրբաթ, ժամը 19:45 21: Պաշտօնի հաշիւին լիւրճի ընտելեան շնորհակցութեան համար պարտաւորաւ շնորհակցութեան համար քաղաքի, իր, հաշիւին եւ Քրանտիքին, Հայոց պատմութեան, Հայ զարգացման եւ Հայաստանի աշխարհագրութեան:

Արձանագրութեան համար գիտիլ Ուրբաթ իրկուշաբթի 7-9 Լիւն Քանաք:

COURS DE LANGUE ARMENIENNE AU LYCEE CONCORDET

Les cours debutent le 3 Octobre, sous la direction du Prof. G. MEHIAN. Pour les inscriptions s'adresser au lycee les Vendredis de 19 a 21 heures.

ԿՈՒՋՈՒԻ

ՍՏԻՊՈՒԱՆՆԱ

Աւանդին Հայ կին մը (50-60 տարեկան), փաստէին, որ զարգացող կը կու երախտներով պիտի զարգի եւ հաշ պարտաւոր: Բնակութիւն եւ հաշ պարտաւոր: Ծառ լայն ամուսնաւոր: Այսպէս կ'իրակի օրերը:

Դիմել ձեռնարկին Հաստատութեան, Հեռաձայն՝ տառաքները 236-80-34:

Իրկուշաբթի՝ 872-75-45:

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

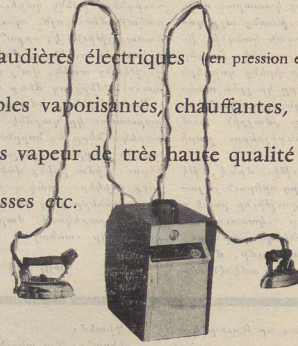
ՄԵԲԵԼԱՅԻՆ Նաւանդարդի Մուրադ Ուսանաւորաց Միութեան վարչութիւնը ընդ. Ժողովը կը հրաւիրէ անդամներ ու անդամ ընտրել Սեպտեմբերին: Օրա - կարգ՝ վարչութեան հրապարակ եւ նոր վարչութեան ընտրութիւն, հին եւ նոր վարչութեան հաշիւներ, ընդհան - նոր անդամներու ներկայութեամբ: Ժողովը տեղի պիտի ունենայ Հայ Մշակութի Տան Սեպտեմբեր Մուրադ - կիսինամ քաղաքին մէջ, Կիրակի Հոկտ. 5 ժամը 3ին: Բոլորին ներկայութեամբ անհրաժեշտ է, առանց քանակ պահանջի: Օրակարգը վրայ նաեւ՝ զանազան հարցերու լուծում, տեղի ունեցած տարակարծութիւններու լուծել:

×

ԿԱՌՈՅՏ ԽԱՅԻ Լիւնի մանանդարդը ընդ - նաւոր Ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր ըն - կերակները, Հոկտեմբերի Հոկտ. 9 ժա - մը 15ին, Աղ. Տան քաղաքին մէջ, 205 Իրի: Պաշտօն: Պատգամաւոր ընտրութիւն: Բոլորին ներկայութեամբ անհրաժեշտ է:

MATERIEL DE REPASSAGE INDUSTRIEL & ARTISANAL Pour CONFECTIONNEURS & BONNETIERS

- Chaudières électriques (en pression en 8 minutes)
Tables vaporisantes, chauffantes, aspirantes
Fers vapeur de très haute qualité
presses etc.



s.a. APPREX 61 rue de Chabrol 75010 Paris
téléphone: 770.70.89 — 824.68.26 — 523.23.04

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Աֆրոյիկի Մարգարթի Տան Կալաթի երկուշաբթի Ուրբաթ Հոկտ. 31ին La Chesnaie du Roy — Bois de Vincennes
Կը ժամանկեն Բոգի Արմէն Եւ Հանրի Թալան: Սեպտեմբեր կախաւ ապահովել Հեռաձայններով Տիկ. Արշակուն Մարգարթին 899-09-66:

Մանրամասնութիւնները յառաջիկային:

×

Վարդան Ս. Գրիգոր Լուսաւորէ կե - ղեցու Վեթերի մեծամարդը Դեկտ. 12ին Փաշէ տէ մուսաի մէջ:

×

Սամուէլ Մուրադեան վարժարանի տա - նաւորները Կանաք: Դեկտեմբեր 13ին:

×

Կապ. Ուաշ Լիւնի մանանդարդ տարե - կան պարահանդէսը Դեկտ. 15ին, Եարաք - նիկ:

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ - Հ. Յ. Դ. Սորոսն Թէ - լիքեան խումբի Ժողովը Ուրբաթ, Հոկտ. 5, ժամը 20-30ին Հայ Մշակութի Տան մէջ:

ՓԱՐԻԶ - Հ. Յ. Դ. Բրիտապոլ խումբի Ժողովը այս Եարաթ, Հոկտ. 4, ժամը 18ին: Կարեւոր օրակարգ, Մշա - կութի Տանը:

ՓԱՐԻԶ - Հ. Յ. Դ. Բաթիկ խումբի Ժողովը այս Ուրբաթ (Հոկտ. 3) իրկու - ժամը 9ին: Մշակութի Տանը:

ՎԱՄԱՍ - Հ. Յ. Դ. Բրիտապոլ խումբին ընկերական ընդ. Ժողովը կը հրա - վիրէ բոլոր ընկերները այս Եարաթ (Հոկտեմբեր 4) իրկուշաբթի ժամը 21ին, ծանօթ հասարակութի: Կարեւոր օրակարգ:

ԱՌՈՒՎԻԼ - ՍԱՐԱԼ - Հ. Յ. Դ. Եւրոպայի եկեղ. ընդ. Ժողովը կը հրա - վիրէ բոլոր ընկերները այս Եարաթ (Հոկտեմբեր 4) իրկուշաբթի ժամը 21ին, ծանօթ հասարակութի: Կարեւոր օրակարգ:

ՇԱՄԻԼ - Հ. Յ. Դ. Արշակուն խում - քի Ժողովը այս Ուրբաթ իրկուշաբթի ժամը 8-30ին տարեկան հաւաքականի:

ՎԻԼԵ - Հ. Յ. Դ. Անի կոմիտէ ընդ. Ժողովը Հոկտ. ժամը 21ին Գ. Ինկիկան սկսածը: Բոլոր ընկերներու ներկայութեամբ պարտաւորել է: Կարեւոր օր - կարգ:

ԼԻՌՆ - Հ. Յ. Դ. Վարդանի կոմ - տէն ընկերական ընդ. Ժողովը կը հրա - վիրէ Լիւնի եւ Ս. Մարիի իր ընկերները, Ուրբաթ Հոկտ. 3, ժամը 20-30ին, տա - րական հաւաքականի: Կարեւոր օր - կարգ: Բոլոր ընկերներու ներկայութեամբ պարտաւորել է:

ԴԱՆԵԱԿՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՎԵՐԻՍ ՄԵՋ

Կը տեղի ունենայ Հոկտ. 26, կիրակի կէսօրէ Եար. Թաքի Միմիսիկի:

ԿՐԸՆՈՒՄ ՄԵՋ

Մենք պատրաստութեամբ կը տեղի ունենային Հոկտ. 19ին ժամը 15ին: Մանրամասնութիւնները յառաջիկային:

ՍԵՒԻՐ ԿԱՐԻՍԵԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԶՈՐԵԳԱՐԹԻՆԱՅ ՀԱՅԵՐԵՆ ԴԱՐԱՆՔԱՅԻՆԵՐԸ

Կը սկսին Հոկտ. 8ին: Կը հրաւիրեն իր ծնողները իրենց զաւակները զրկել միջոցաւ այս վարժարանը հաշիւի դատարարութիւն անհրա - ժեշտ:

Վարժարանը ունի հանրակրթ - սպասարարութիւն, հետաքննիչ ա - կադրերու տեղադրութեան զե - րութիւն ընտանիք նպաստով: Վարժարանը ընդհանր տարեկ - ընդհանր պիտի կիրարկէ նաեւ ուսու - ճան յաշ - անտաղան մեծութեւ, տաղանդաւորութեամբ Միմիսիկեան հաշիւներ:

Enseignement audio-visuel avec le concours des pères Mekhitaristes.

Հոկտ. 8ին, դաւանդարդի առաջի - օրը հանրակրթութեւ Կանաքին օր - ակաճի տարեկանի, ընկերակի նա - քային, հետաքննիչ արտադրիչ հանրակրթ կ'անդիման Լիւնի, Միմիսի Գրիգոր, Տան ար. Գրիգորե - անի եւ Սեւր, իսկ հաւաքականի ար - տադարձի հանրակրթութեւ Գրիգորեան Լիւնի, Գրիգոր եւ Ինկի Լիւնի: Անհրաժեշտ անհրաժեշտութեւ համար գիտիլ Հոկտ. 798-00-47 ժամը 9-12 եւ 15-19 կամ 027-18-28:



Արուեստական մորթով պատրաստու  
ծածկոցները «Ժիգուլի» կառքերու հա  
մար են :



























Ի ՅՆԵԱՍԱԿ

Բուրձնե Տիկին Սերոբեյ Կարապետ-  
հան 100 ֆր. Կը նուրի ճանաչեմ իր  
անժողովարի անունովը՝ Սերոբեյ Կա-  
րապետեանի և Կարօ Նաչիւր Եանդր -  
նանի ժաշկերան տարեկցին առիթը :

Ի ՆՊԱՍՏ  
ԱՆՆՈՐՎԻԼԻ ՄՇԱԿՈՅՈՒ  
ՏԱՆ

Ե. ՅԱՆԿ

Տէր և Տիկին Երանեան Վաղինակ 5000,  
Տէր և Տիկին Մելնիսեան Սերապի 2500,  
Տէր և Տիկին Մելնիսեան Վաղինակ  
1000, Դանիելեան Երանիկ 400, Պ. Գառ-  
պարեան 300, Պ. Գալուստեան, Պ. Փա-  
պուկեան Մարգէլ, Պ. Եւսեփէի Խաչիկ,  
Պ. Երմանկան Մշա, Պ. Պապեան Կի 100ա-  
նիկ, Պ. Մազմանեան Ժաք, Օր. Պաղ-  
տարեան Տնայան, Պ. Վարդանեան  
Ժորժ 40, Պ. Իսկանդրեան Մարգին 25,  
Պ. Ուղաբարձ Եարուսթեան, Պ. Գալուստեան  
Կարապետ 20ական, Պ. Օնանեան Ժաք 10 :

Գումար 9915  
Նոյեմբի ցումար 48-270  
Ընդհ. ցումար 58-185

VISION NOUVELLE  
6, Place des Etats-Unis, PARIS

ŒUVRE GRVÉ DE  
**CARZOU**

JUSQU'A FIN OCTOBRE

ՅՈՒՇԱՆՏԵՐ

ՍԵՐԱՍԻՏԻՈՆ Նաճանդարի Մուրատ  
Ուսումնասիրող Մուրաթեան վարդապետը  
ընդհ. Ժողովի կը հրապարակ անդամն ոչ-  
անգամ բոլոր Մարտագրեանի Օրա -  
կարը՝ վարդապետ հրամարտ և նոր  
վարդապետ Երանիկեան, հին և նոր  
վարդապետ հաշտաւորեան, ընդհ. -  
նոր անդամներու ներկայութեանը։ Ժո-  
ղովը տեղի պիտի ունենայ Հայ Մարզա-  
րի Տան Մարտասպի Մարտա - Խորինման  
սրահին մէջ, Կիրակի Հոկտ. 5 ժամը 3ին։  
Բոլորին ներկայութեանը անհրաժեշտ է,  
ստանջ ըստաւոր պատմաւի։ Օրակարգի  
վրայ նուե՛ր, զանազան հարցերու լուծում,  
տեղի ունեցած տարակարծութիւններու  
շուրջ։

ՎԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻԼ Լիոնի ժամանակը ընդ-  
հանուր Ժողովի կը հրապարակ իր բոլոր ըն-  
կերտութիւնը, հինգաւորի Հոկտ. 9 ժա-  
մը 15ին, Ազգ. Տան սրահին մէջ, 295 Ռիւ.  
Գուսաբ։ Գաղափարաւոր Երանիկեան, Բոլորի  
ներկայութեանը անհրաժեշտ է։

ՎԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻԼ Անիւ - Գուս Բոլորի  
վարդապետը ընդհ. Ժողովի կը հրապարակ  
բոլոր ընդհ. - ընկերութեանը Հոկտ. 10,  
ժամը 20-30ին, ընկերակի Շնորհակ. Գա-  
ղիկեանի ընկալարը, 28 Ալբերի Մէնթ-  
Լիւի, Անիւէ։ Բոլորին ներկայութեանը  
անհրաժեշտ է։

VIENT DE PARAÎTRE LA 2e EDITION

LES ARMÉNIENS  
CONNUS ET INCONNUS  
DE NOE A NOS JOURS

par  
HAGOP - KRİKOR

Editions LA PENSÉE UNIVERSELLE  
3 bis, Quai aux Fleurs  
75004 - PARIS  
Tél. : 325-85-44  
Prix 20 F. TTC

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ - Հ. Յ. Դ. Գրիստափոր  
Խաչիկ Ժողովը այս Եարաթի, Հոկտ. 4,  
ժամը 18ին Կարեւոր օրակարգ, Մշա -  
կութի Տնայը։

ՎԱՍԱԼԻ - Հ. Յ. Դ. Գրիստափոր  
Խաչիկ, ընկերակցան ընդհ. Ժողովի կը  
հրապարակ բոլոր ընկերները այս Եարաթի,  
Հոկտ. 4, ժամը 8-30ին տոկոսական հա-  
ւաքաւորեան։ Բոլոր ընկերներու ներկա -  
յութիւնը պարտաւորել է։

ԱՌՆՈՒՎԻԼ - ՍԱՐԱՍԻԼ - Հ. Յ. Դ.  
Վարդանեան ընդհ. Ժողովի կը հրա-  
պարակ բոլոր ընկերները այս Եարաթի (Հո-  
կտեմբեր 4) իրենից ժամը 21ին, ծանօթ  
հաւաքաւորեան։ Կարեւոր օրակարգ։

ՎԻԼԵ - Հ. Յ. Դ. Անի Խաչիկ ընդհ.  
Ժողովը Հոկտ. 4, ժամը 21ին Գ. Իսկանդրեան  
ախարհը։ Բոլոր ընկերներու ներկայութեանը  
պարտաւորել է։ Կարեւոր օրա -  
կարգ։

ԿՈՒՆԻՈՒԹԻ  
ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ

Առանձին հայ կին Ժ (50-60) եր-  
կու, վառանգի, որ զարդ ցանցող Խո-  
րի. երակամորդ պիտի արդիւն և նաշ  
պարտաւոր։ Բնակութեան և նաշ  
հաշտաւոր։ Շատ լու. ամառվար։ Աղաւ է  
Կիրակի օրերը։

Կիմի ձի՛վԱՆԵԱՆ Հաստատութեան,  
Հեռագրիկ տաւառները 236-80-34  
Քիթիուր՝ 872-75-45:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ  
ՅՐԱԿԱԿԱՆ ՀԵՌՈՏԵՍԻԼԵՆ

Զարեգաբարձի, Հոկտ. 8, ժամը 19-40ին  
Գ. Կարապետ Վարդապետի շարքին  
ՄԱՐԻՍԵԻԼԻ ՀԱՅԿԱՅԻՄՈՒՐԸ  
կը ժառանգի։ Ամառ Շէրիկեան,  
Անտի Կիրակի (Խաչապարտաւոր Արմենի-  
տաւարներին), ինչպէս նաեւ. Պ. Գա-  
րիկեան, Տէմիրեան, Անայի Տորաբե-  
հան, Օնան Հաջիկեան, Ժաք Գառապետ։

×

Այս Կիրակի (Հոկտ. 5) ժամը 9-30ին  
Հեռաւեպի Ռ. Կարապետ  
ԲԱՍԱՍԻՏԻՈՒՄԻՆԻ ԵՒ ԿՐՕՒՄԸ  
կը ժառանգի Ռուբին Մուրիկ, Փիթը  
Սկէր, Լիւի-Անտի Մարտի, Խաչիկ։

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARACHE»  
83,rue d'Hauteville 75010 Paris

ARMÉNIE 1975 ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Départs chaque mois :

du 25 Octobre au 8 Novembre  
du 20 Décembre au 3 Janvier

à partir 2580 F

Demandez nos brochures détaillées

Logement première classe, hôtel ANI ou ARMENIA à Erévan en pension  
complète et excursions quotidiennes.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS Sonia Coumyrantz  
mondotours  
2, Rue de Sèze — 75009 Paris — Tél. : 266-50-12 073-32-64

A LYON Varoujan Sarkissian  
sevan voyages  
50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

A MARSEILLE Dicran Casarian  
61, rue Paradis — 13 Marseille — Tél. 54 07 51 et 93 36 19

Licence Voyages : A. 721.

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՈՒԹԻ  
ԴԱՍՆԵՐ  
COURS DE LANGUE  
ARMÉNIENNE

Tous les Lundis à 20 heures  
au nouveau Centre Culturel de  
l'Association Sainte Croix  
10 bis, Rue Thouin  
PARIS (5e)  
Métro Monge

à partir du Lundi 6 Oct.

Les cours sont donnés gracieusement  
par le R. P. BEZDIKIAN

Tous peuvent y participer.

ԽՈՒՆ ԵՐԶԱՄՈՒՄԻՆԻ ՓՈՐՁԵՐԸ  
կը սկսին ներկայաբեր Հոկտեմբեր 5ին,  
Երեկոյեան ժամը 8ին, Իսիկ կենդանայ  
մէջ։

ՎԵՐԵՍՈՒՏ  
ԿՐԵՆՈՐԸ

Ի գիտութեան իրենց զանազան հա-  
յերի գաղափարաւորութեան ընտելութիւնը  
նախընտրեան, կը հաղորդուի որ Կապու-  
կան Կրեմլայի զարդը կը վերաբարձի  
Հոկտ. 5ին, Կրեմլայի առաւում ժամը 9ին։  
Արձանագրութիւնները տեղադրեալ։

ՄԱՐԻՍԵԼ - ՊՈՒԼ - ՕՏՏՈՒՆ Ս. Յակոբ  
կենդանայ Բաղապետ Խորհուրդը և սե-  
րայի Կապ. Խաչիկ վարդապետը կը տե-  
ղադրեն ծնողներու որ զարդը 1975-  
1976 տարեկրկնի գաղափարաւորութեանը  
կը սկսին Զարեգաբարձի (Հոկտ. 1) կէտը  
վերջ ժամը 15ին կենդանայի կէտը։  
Արձանագրութիւնները սկսած են, կը  
նախընտրեալ ծնողներին իրենց գաղափար  
արձանագրել տալ կենդանայ։

ԱՆՆՈՐՎԻԼ  
Գաղափարաւորութեանը տեղի կ'ունենայ  
ամէն Զարեգաբարձի ժամը 9-12-30, 23  
Ռիւ. Էթիկեան Տոյ, զարդին մէջ։  
Շնորհակ. ծնողներին կը խորհուրդ տե-  
ղադրեն առաջնորդել իրենց զանազանը։

COURS DE DANSES  
ARMÉNIENNES  
CLASSIQUE - JAZZ

Organisées  
par M. Edouard BOLIKIAN  
à la Maison des Jeunes et de la Cul-  
ture Sportive des Chartreux  
4, Rue de la Conception, Marseille 4  
Tél. 49-49-10

Տէր և Տիկին Միշէլ Վարդապետ և աղ-  
ջիկը, Տէր և Տիկին Համբակ Վարդապետ,  
Պ. Ստակ Վարդապետ, Տիկին Տիկին Վա-  
րդապետ, Տիկին Ե. Ստակեան և աղջիկը  
նորը, Տէր և Տիկին Մարտիկ Լաւրէն,  
Օր. Գալուստեան և Պ. Ֆիլիպ Մարտիկ, Տէր  
և Տիկին Անի Վալա և աղջիկը, ինչ-  
պէս նաեւ. Անասիսեան և Իրիկարեան  
անդամները խոր ցաւով կը ծանուցանեն  
իրենց ջրով, հարաբարձ, հարաբեր և աղ-  
գարեանը։

ՍԵՐԻ Տիկին Մ. ԱՆԱՍԻՍԵԱՆԻ  
(ծննդով կողմ Վարդապետ)

Յուրաքանչեւութիւնը կը կատարուի  
Երկուշաբթի, Հոկտ. 6, ժամը 14ին Փա-  
րիսի Ռ. Յովհ. Մարտիկ կենդանայ ուրիշ  
մարմինը կը փոխադրուի Պանիւն - Բո-  
միւրի կը զերեքանաստուրը, ամփոփուելու  
Համար ընտանեկան զամբարանը։

Մանազը չստացողներին կը խնդրուի  
ներկայ իրեն այդ նկատել։

Հաւցել -  
Famille Varenty  
34, Ave. Henri-Barbusse, 92220 Bagneux  
« ՅԱՆԱՆ » - Մեր ցաւակցութիւնները  
Պ. Միշէլ Վարդապետին։

ՀՈԳԵԶԱՐԻՏՈՍ ԵՒ ՄԱՏԱՂՈՐԶՆԵՐԻ

Մէն Ժողովի և չրիկաւոր Ս. Սահակ-  
Մարտիկ կենդանայ Քաղ. Խորհուրդը  
պարտաւորեալ կը ծանուցանեն յարգող հա-  
ւաքաւորութեան թէ, ինչպէս ամէն տարի,  
այս տարի ևս պիտի տան կենդանայ շը-  
նոսութեան և անձնակազմութեան 42րդ  
տարեկրկը, Կիրակի Հոկտ. 12ին։

Այս առթիւ հաղափարաւոր պատարագ և  
հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատար-  
ուի կենդանայ հիմնադրութեան, շինու -  
թեան յանձնարարի անդամներու, Փա-  
պուկեան Մարտիկի անդամներ, Օման -  
զակ Տիկին, Մուրաթեան անդամներու և  
բոլոր անոնց որոնք ներկայանալ պարտ-  
աւորեալ են ֆիլիպպայի ստաւորներին կե-  
ղեցող շինութեան և որոնց շանքեր այս-  
օր ստանալ ըստանալ են միմեկը։

Կը պարտաւորել և կը զարգի  
ՅԱՅՏԱՐ ԵՐԶԱՐԸ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆԸ

Հոգեհանգստի տարեկան ժամագործ -  
նութիւն և բաշտօն տեղի պիտի ունե -  
նայ։ Մասնակի ժամանակութեան զաւար-  
տութիւնը թող զովեւ Թաղապետութեան։  
Կը հրապարակ Հայ հաւաքաւորութեանը  
զալ և ներկայ ըլլալ, յարգելու համար  
յիշատակը Թաղի բոլոր ներկայաներուն։

ԿԱՐԿԻ ԽԱՋ

Իրենց այցելութեան առթիւ Հայ Կար-  
պետ Խաչիկ օգտակարութեան կայանին կը  
նուիրեն - Պ. Կարպիկ Չաքմաճեանի և  
Պ. Անանիան 500ական ֆր., Օր. Ար -  
շապու Գրիկարեան 250, Տէր և Տիկին  
Ներսիսեան 450, Տէր և Տիկին Միշէլա-  
րեան, Տէր և Տիկին Սահակեան և Տէր  
և Տիկին Քէչեան 200ական, Պ. Գառ -  
պարեան 600, Տիկին Մարի Գաղափարեան  
(Պանիւն) իր անձնային յիշատակին 100,  
Տէր և Տիկին Մերկոյ 50 ֆր.։

ՓԱՐԻՏԻ ԷՍԵԱՆԱՆ ՍԱՆՈՒՅՄ ՄԻՈՒՌԻՏԻՆԻԸ  
ԿԸ ԿԱՐԴԱՆԵՐՔԻ

ԵՐԻՏԱՍԱՐԳԱԿԱՆ  
ՀԱՆԱԿԱՐՈՅՈՒՐ  
Եարաթ, Հոկտ. 4 ժամը 16ՆԱ պիտի  
այց Երանիկի Տան մէջ, 17 Ռիւ. Պիթ,  
Փապիկ Գր., Մերթ Բաւալ։

Այս հաւաքումը ունի խորհրդակցական  
բնոյթ՝ ժաշկելու համար երիտասարդաց  
յանձնարարութիւնը զարմուռութեան ծրա -  
պարը, որուն մէջ նկատու անձնակազմ  
կը կազմակերպուի երիտասարդական հաւա -  
քային, պատանի, զարգեցողութեան,  
պարանցիկ երեկոյթներ, զանազան խա -  
ղի (ճառարկ, փիլիս - փանի, պրիմ),  
միջոցներ, տարեկան մեծ պարահանգստի։  
Ուսումը կը հրապարակ Հայ երիտասար -  
դութեանը ներկայ ցանկի և յայտնի իր  
պաշտակները, փառաքանները։  
Այս հաւաքումին պիտի շարունակ պա-  
րանցիկ երեկոյթը մը, պիտի...  
Խառնակ զանրեր սիրով բաց են բոլոր  
ին անխոր։



[illegible]











**ՀՈՐԵԶԱՆԳԻՍՏ ԵՒ ՄԱՏԱՊՈՐՏԵՐ**

Այն ժամանակ երբ լրացավ Ս. Սահակ Մկրտչի կենդանությունը Բագ. Մարտիրոսի պաշտոնական կր ծանուցանել յարդյալ հասարակության թե, ինչպես ամեն տարի, այս տարի եւս պիտի տան կենդանու լինության եւ անուանական հարգանքի 42րդ տարեկարգը, կիրակի Հոկտ. 12ին:

Այս առթիվ հանդիսարար պատարար եւ հոգեհոգեհոգե պատարար պիտի կատարուի կենդանու լինողներու, ինքու-թեան յանձնարարի անդամներու, Բագ-դակն Մարտիրոսի անդամներու, Սման-դակ Տեղի. Միտիական անդամուհիներու եւ բոլոր անոնց որոնք ներկայացն. յարար-յապեն եւ Փիղիքայեն ստատորոշել կեն-դանու լինության եւ որոնց շատերը այս-րդ առաջնա բաժնուած են ծեղմէ:

Կր պատարար է եւ կր քարոզէ ԵԱԿՈՒՄ ԵՊԱՍ. ՎԱՊԱՆԵԱՆՆ:

Հոգեհոգեհոգի ապարանի մատուցող - նուիրեն եւ բաշխում տեղի պիտի ունե-նայ: Մատուցի մատնական փախ-բողները թող դիմեն Բագդակնության: Կր հրաւիրուի հայ հասարակութիւնը զայլ եւ ներկայ ըլլալ, յարգելու համար յիշատակը Բագի բոլոր նմեցեաններուն:

**ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ**

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Լիոնի մասնաճիւղը ընդ-հանուր ժողովի կր հրաւիրէ իր բոլոր ըն-կերուհիները, Հինգշաբթի Հոկտ. 9 ժա-ւր 15ին, Ազգ. Տան սրահին մէջ, 295 Ռու-Պուալ: Պատգամաւոր ընտրութիւն: Բոլորի ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Անիէ - Պուա Քոլովայի փառչութիւնը ընդ. ժողովի կր հրաւիրէ բոլոր ընկեր - ընկերուհիները Հոկտ. 10, ժամ 20-30ին, ընկերուհի Ենոնիկ Պա-պիկեանի բնակարան, 28 Ալքին. Սէնթ-Լիւսի, Անիէ: Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

VISION NOUVELLE  
6, Place des Etats-Unis, PARIS

ŒUVRE GRAVÉ DE  
**CARZOU**

JUSQU'À FIN OCTOBRE

**ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ**

Վիէն Մէք  
Կր տօնել Հոկտ. 26, Կիբակի կէտարի  
Լազ Թեաթր Միւնիսիպալ:

ԿԻԸՆՈՐԼՍ Մէք  
Մեծ պատարարութեամբ կր տօնուի  
Հոկտ. 19ին ժամ 15ին:  
Մարտմատնութիւնները յետագային:

**SUPER THOMLAC**

PEINTURES • PAPIERS PEINTS • TAPIS • MOQUETTES

POSE PAR NOS SPÉCIALISTES DE TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

DEVIS ET POSE GRATUITS • CREDIT DE 3 A 21 MOIS

**Carrefour de l'Éléphant PALAISEAU**

Parking : 3, avenue Jean-Jaurès tél. 928 00 98 - 928 03 88

**« ԵՄԻՆԱԶ »**

**ԹԻՄՆԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ**

ՓԱՐԻՋ — Տեղին Գեորգեան շորհա-ւորով ճատուհի յիշատակայ եւ ուժի-կը նուիրէ:

ՄԵՏՏՐՆ — Տեղին Մանուէլ Խո-րիշեան 20 անդիպանի կր նուիրէ:

ԽԼԻՐԻ — Պ. Առաքել Պէլադեան ի գե-պատուութիւն Ճատուհի յիշատակայ ա-յալին աննկուն գործունէութեան եւ յա-րատուութեան մաղթանքներով 250 Փր-կը նուիրէ:

ՄԵՏՏՐՆ — Տեղին Պէկեան 50 Փր-կը նուիրէ:

**ԿՈՒՂՈՒԻ**

**ԱՄԻՊՈՐԱԿԱՆ**

Առանձին հայ կին ժը (50-60 տարե-կան) երեսուհի, որ զպրոջ պաշտը կը-կու զատանքով պիտի դրաղի եւ հաշ-պատարան: Բնակութիւն եւ հաշ պաշ-տուած: Ծառ լաւ ամսովմար: Ազատ եւ կրակի օրերը:

Դիմել ծիվԱնեան Հաստատութեան, Հեռաձայն՝ առաւուսները 236-80-34  
Իրիկներ՝ 872-75-45:

ԻՍԻԻ ՀԱՅ ՄԵՏԱՊՈՑԹԻ ՏԱՆ  
Դրադարանը բաց է ամէն Չորեքշաբթի  
Իրիկեան ժամ 7-15ին 8-30:

Savez-vous que vous trouverez à :

**AIR FRANCE**

AGENCE DES INVALIDES

2, Rue Esnault-Pelterie — 75007 Paris — Métro: Invalides  
Téléphone : 551-96-20 — Poste 6-46-55

le meilleur accueil auprès de :

**ANAHID BOYADJIAN**

pour vos voyages d'affaires  
et de tourisme-individuels ou groupes

Ձեր մամբարդութիւններուն համար, գործի, գրաստիչիկութեամբ, ամա-տակամ թէ հաւաքական,

**մի՛ վարակի՛**

Դիմեցէ՛ք զերթիշեալ հասցէին, ուր  
ԱՆԱՀԻՏ ԳՅԱՆԵԱՆ  
լաւագոյն ընդունելութիւն կը զերպագէ՛ն ձեզի

**ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԶԱՏԱԳԻՐ**

**ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՀԵՌԱՏԵՍԻՈՆԷՆ**

Չորեքշաբթի, Հոկտ. 8, ժամը 19-40ին  
Գ. Կայանի ձեւադրութիւն շարքին՝  
ՄԱՐՍԵՐԻ ՀԱՅԿ. ՇԱՐՓՈՒՄԸ  
Կր մասնակցուի — Արամ Շէրիքեան,  
Անտէ Կիրոնէ (Խաղաղարար Արմենիա  
ամասերթիւն), ինչպէս նաեւ Պ. Պ. Գա-րեգեան, Տեղիշեան, Անայիկ Տորոմ-հան, Օնան Հաքիշեան, Ժաք Դասապեան:

**ՀԱՊՈՐԻԱԳՐՈՒԹԻՒՆ**

Ֆրանսական բանակի հայ նախկին Ռա-միկներն եւ Դիմադրական ճակատի Լե-կերակցութիւնը առ ի տեղեկութիւն կու-տայ յայտնի Մարտիշի, Էթի, Կարտանի եւ այլ շրջաններ ընակող հասարակու-թեան, ի մասնաւորի քաղաքական, հա-սարակական, մշակութային, կրթաառ-դական, մարզական ժիւղիւններու, որ մօտ ամենէն Փոռ աղ Պուր քաղաքին մէջ  
Իրաւա Մանուկեանի եւ ընկերներու ան-ուամբ պրոպագանդի մը պաշտօնական ըա-ցումը տեղի պիտի ունենայ, ներկայու-թեամբ քաղաքագետի եւ զինուորական իրաւունքներու ներկայացուցիչներուն է:  
Հո՞ծ ըստովութեամբ Հայերու ներկայու-թեանը անհրաժեշտ է, ցոյց տալու համար որ գիտելի յարգել Ֆրանսական պատա-րարութեան համար գոհուող հերոսներու յիշատակը:  
Ճշգրիտ թուականը չուով կը հաղոր-դուի ժամուով եւ ամսանի յայտարար - րութեամբ:

Ի ԴԻՄՈՑ ՀԱՅ ՌԱԶՄԻԿՆԵՐՈՒ  
ԼԵԿԻԿԱՅՑՈՒԹԵԱՆ, ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ՝  
Ե. Խ. ՊԱՅՏԵԱՆ

**ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ  
ԴԱՍԵՐ**

COURS DE LANGUE  
ARMENIENNE

Tous les Lundis à 10 heures  
au nouveau Centre Culturel de  
l'Association Sainte Croix  
10 bis, Rue Thouin  
PARIS (5e)  
Métro Monge  
à partir du Lundi 6 Oct.

Les cours sont donnés gracieusement  
par le R. P. BEZDIKIAN  
Tous peuvent y participer.

ԻՍԻԻ ԵՐԳԱՅՈՒՄԻՓԻ ՓՈՐՁԵՐԸ  
կը սկսին երկուշաբթի Հոկտեմբեր 6ին,  
երեկոյան, ժամը 8ին, Իսի կենդանու  
մէջ:

**ՎԵՐԵՄՈՒՏ**

ԱՃՏՈՐԻԿԻ  
Դատաւարութիւնները տեղի կ'ունենան  
ամէն Չորեքշաբթի ժամը 9-12-30, 23  
Ռի. Էթիէն Տոյէ, զարդոյն մէջ:  
Շրջանի ծնողներէն կը խնդրուի ան-պայման առաջնորդել իրենց զաւակները:

ՍԵՆ-ԺԵՆՈՒՄ  
ՄԱՐՍԵՐԻ — ՍԵՆ-ԺԵՆՈՒՄ Ս. Սահակ-Մկրտչի կենդանու փառանքներուն եւ  
Հ. Բ. Լ. Միտիական Մարտիշի մատա-հուղի հովանաւորած երկրեայ զարդի  
հայերին դարձեալները կը վերսկսին  
8-10, Չորեքշաբթի ուսուցչութեամբ Տի-կին Պատաւականի (Քորոսան):  
Դատաւարութեան օրերը՝ Չորեքշա-բթի եւ Եւրաթ կէտարի վերջ ժամը 2-30ին:  
Մտղցներէն կը խնդրուի իրենց զաւա-կները արձանագրել ապա կրակի առաւ-տան կենդանու ընկերակցութեամբ:

**Jeunes Arméniens  
et Arméniennes**

La Maison Arménienne de la Jeunesse  
et de la Culture de Marseille, recherche :

- 1) Un animateur culturel et artistique.
- 2) Un responsable qualifié pour restauration.

Ecrire avec c. v. à Maison de la Cul-  
ture Arm. 12-14, Rue St. Bazile  
13001 Marseille

**ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՊԱՐԵՐԻ  
ԵՒ ԵՐԻՏԱՍԱՊԱՐՈՒՀԻՆԵՐԻ**

Մարտիշի Հայ Մշակութի Տունը կը  
իմանայ:  
Ա) Մշակութային եւ գեղարուեստական  
ամիւնաբերութիւն:  
Բ) Ճաշարանի համար ձեռնհաս պա-տասխանատու մը:  
Դիմել Մշակութի Տան հասցէին:

**« ԵՄԻՆԱԶ »**

**ԸՆԹԱՏԻԿ ԱՋԻԵՐՈՒ  
ՍԱԿԱԳԻՆ**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Մանագ            | 100 Փր. |
| Հոգեհանգիստ      | 40 Փր.  |
| Շնորհակալիք      | 40 Փր.  |
| Ցաւակցութիւն     | 20 Փր.  |
| Փոխան մտղիկացալի | 20 Փր.  |
| Հարմանի, նշանուի | 40 Փր.  |
| Յմունք           | 40 Փր.  |
| Կը փնտալի        | 20 Փր.  |
| Կ'աղաղի          | 30 Փր.  |

Այս գինները մէկ անգամ հաւաք-րակել եւ ամբողջական ծաւալով աղ-դրու. համար են, չորրորդ էջ:  
Կանխիկ վճարումը պարտաւորէ է:  
Առեւտրական եւ այլ աղբերու  
մատուցող պայմաններու համար,  
գինը՝ թերթին վարչութեան:

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris















ՀՈՂԵՀԱՆԳԻՏՍԵՆ ԵՒ ՄԱՏԱՎՈՐՆԵՐ

Մեն ժամորի և շրջապատի Ս. Սահակ-Մկրտչու եկեղեցու թաղ. Սորոսը բնակչությանը իր ծանոթացնել շարքի հասարակությանը թե՛, ինչպես աճել տարի, այս տարի են պիտի տան եկեղեցու շինությանը և անուանակոչության ձևը տարեկանը, Կիրակի Զոհ. 12ին:

Այս առթիվ հանդեսավոր պատարագ և հոգեհանգստան պաշտոն պիտի կատարուի եկեղեցու խորհրդակցություն, շինության խանութներին անդամներու, թաղական Սորոսը խորհրդակցություն, Օման - զաթ Տիկին, Միտենական անդամներին և բոլոր անոնց որոնք ինքնապես, լարություն պիտի և ֆինանսական անարարեցին եկեղեցու շինությանը և որոնց շատերը այսօր առաջին քանակում են մեղմել:

Կը պատարագել և կը բարեկեց ՅԱՆԻՐ ԵՍՍԿ. ՎԱՐԴԱՆՆԱՆ

Հոգեհանգստան ապրանքի մատուցող - նախկին և բաշխում տեղի պիտի ունենայ: Մասաղի մասնակցության փախաբույները թող զգնեն թաղականությանը:

Կը հրապարակ հայ հասարակությանը պաշտոն և ներկայ ըլլալ, յարգելու համար լիակատար թաղի բոլոր ներկայակցություն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Լիոնի մասնակցությունը Նախոր ժողովի կը հրապարակ իր բոլոր բնակչությանը, Հինգերեկի Զոհ. 9 ժամ 15ին, Աղբ. Տան արահի մէջ, 29 ժամ Գուրգ: Պատգամատուր ընտրութիւն: Բոլորի ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Անիւն - Պուս Գործողի վարչութիւնը ընդ. ժողովի կը հրապարակ իր բոլոր բնակչությանը, Հինգերեկի Զոհ. 10, ժամը 20-30ին, ընկերութիւն Սորոսի Պատգամատուր ընտրութիւն, 28 Ալքերի Սենթ-Լիւսի, Անիւն: Բոլորի ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

VISION NOUVELLE  
6, Place des États-Unis, PARIS

CEUVRE GRAVÉ DE  
**CARZOU**

JUSQU'A FIN OCTOBRE

ԺԱՔ ՇԵՆԵԼԷՔԵԱՆ, ԿՍԱՍԱՐԱՐԿԷ ԶԵԶԻ  
ՀԱՄԱԲՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Գարնանցութեամբ

**AÉROFLOT et INTOURIST**

Գին, մարդ գլուխ Մարտիլէն — 2.500 Ֆր.

ՄԵԿՆՈՐ

Հոկտեմբեր 17  
Այս համարողութեան կ'ընկերայայ՝ Պ. ԺԱՔ ՇԵՆԵԼԷՔԵԱՆ  
Նոյեմբեր 7  
Դեկտեմբեր 26

ՎԵՐԱԿԱՐԶ

Հոկտեմբեր 30  
Նոյեմբեր 20  
Զուռնար 8, 76

ԱՅՍ ԳԻՆԵՐՈՒՄ ՄԷՋ ԵՆ —

— Օդանավային ծախսերը իրենց՝ Մարտիլ — Երևան — Մարտիլ  
— Օդանավային պանդուխտներու համարները, Ա. կարգի պանդուխտները  
— Բնակչութիւն երկու հոգեկան սեմաններ, Ա. կարգի պանդուխտները  
— Այնպիսիները երևան, Էյրանդան  
— Պատշաճ Մարդարարար — Գուռնի — Գեղարդ — Սեւանայ լիւ

ԿԱՐԵՆՈՐ

ԱՐՁԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՎԱՐՁԱՎՈՐՈՒՄ ՄԵԿՆՈՐՆԵՐ ՆԱԽՍ ՄԸ ԱՌԱՋ

Renseignements et réservations :

toutes agences HAVAS VOYAGES  
et Jacques CHELEKIAN

87 La Canebière  
13001 MARSEILLE  
Tél. : (91) 50-89-12

Lic. 97

Հ. Գ. Ը.

Բանաստեղծ Բ. Թօփալեանի յիշատակին համարամի համար քաղաքի համալսարանում Դ. ՅԱՆԻ

Միլիթարիս Սերովի 40 Փր., Կէն-Լան Պարտի, Տէրեհան Յարութիւն 100-ական, Փաշարիս Արշալուի 80, Արադ-Լան Ա. 50, ամբ 30:

Գուսմար 400, Զարեգը գուսմար 4445  
Ընդհ. գուսմար 4845 Փր.:

Դրամական ամեն առաջին կատարել միջոցին ճիշտահայ Գործողներ, Ընդհ. լակցութեան զանազաններ՝ Յակոբ Վե-դրեանի հասցեով:

84, Rue Adolphe Guyot  
92270 Bois-Colombes

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Վարանի ընկերութիւն - ներք հրապարակ են ընդ. ժողովի Զոհ. տեմբեր 10, Սորոսը օր ժամը 13ին: Կը խնդրուի բոլորին ներկայ գտնուիլ, Անուանական ակումբը՝ Ռի. Պոսթիլ:

ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՏ  
ՎԱԼԱՆՈՒՄ ՄԷՋ

Վարանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցու զարգաց զարկ քաղաքի պարտ - հանդէպ Զոհ. 11, Զարեգը Զոհ. տեմբեր 21ին սկսուալ, Վարանի Փաշար օր ժամը 15ին, Ալքերի տը լա Մամե:

Հաշիվական և երապական նուազա - խումբ:

ՇՆՈՐԱՎԱԿԻՔ

Կապույտ Սաշի Վարանի մասնակցող շնորհակալութեամբ ստացան է Տիկին Անուանի Վարանիս իր մանչ թուանիկին ծնունդին առթիւ 30 Փր., Տիկին Սաքիլի Սաքիլիսանի փախաբույ մայ - իկանց 20 Փր., Տիկին Զարեգի ծնունդին իր մանչան առթիւ: Տիկին Զարեգի ծնունդին իր մայրը մանչան առ - թիւ 50: Տիկին Մարգարեանի մանչան 2րդ տարեկանը առթիւ դասկաներին 50: Գր. Զարեգի Պաշարանի իր կնոջ մանչ - ոսն 2րդ տարեկանը առթիւ 30:

ԿՈՒՐՁՈՒՄ

ՍԱՐԳՍԿԱՆ  
Առանձին հայ կին մը (50-60 տարեկան), փախաբույ, օր զարգաց զարկ երկու կողմերով պիտի զարկ և հայ պատրաստ է Բնակչութիւն և հայ ապահովում: Շատ լա. ամալմար: Աղաւթ է Կիրակի օրերը:

Դիմել ձեռնարկին Հաստատութեան, հեռախոսի առաջինը 236-80-34  
Իրիկանը՝ 872-75-45:

ԿԱՆՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՎԵՐԵՆ ՄԷՋ  
Կը տեսուի Զոհ. 26, Կիրակի կէսօրէ կար թէպար Միլիթարիս:

ԿՐԸՆՈՐՄ ՄԷՋ  
Մեն պատրաստութեամբ կը տեսուի Զոհ. 19ին ժամը 15ին:

Մանրամասնութիւնները յետադարձին:

ՀԱՅԿԱՎԱՆ ՅԱՏԱԳՐ  
ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՀԵՌԱՆՍԻԼԷՆ

Զարեգարթի, Զոհ. 8, ժամը 19-40ին  
Գ. Կալանիս լակալ Բենի յարգին՝  
ՄԱՐԿԵԼԻ ՀԱՅԿ. ՇԱՐՎՈՐԸ  
Կը մասնակցին — Արամ Տէրիկեան, Անուանի իր (ժողովարար Արմենիս) անակցութիւն, ինչպես նաև Պ. Պ. Գարեգին, Տէրեհան, Անուան Տարած - ան, Օման Զարեգիս, Ժաք Գառնապեան:

ՄԱՆԻՈՒ Է

Փարիզի կողմեր, 100 քաղաքի ինքն յարկարարութիւն մը (3րդ յարկ) շատ լա լիակալ մէջ, լիակալ, 2 անգամական լակցող, շատ լա կաշառարար (լիւս) խոհանոց, հեռախոս, անհատական ընտելութիւն կազմ:

Հեռախոս՝ 770-24-58

ԻՍԻՒ ԵՐԳՁԱՆՈՒՄԻՓԻ ՓՈՐՁԵՐԸ

Կը սկսին Երկուշաբթի Զոհ. տեմբեր 6ին, երեկոյան ժամը 8ին, Իսիւ եկեղեցու մէջ:

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՈՒԻ  
ԴՍՍԵՐ

COURS DE LANGUE ARMÉNIENNE

Tous les Lundis à 20 heures  
au nouveau Centre Culturel de l'Association Sainte Croix  
10 bis, Rue Thouin  
PARIS (5e)  
Métro Monge

à partir du Lundi 6 Oct.

Les cours sont donnés gracieusement  
par le R. P. BEZDIKIAN  
Tous peuvent y participer.

ԻՍԻՒ ՀԱՅ ՄԵԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Գրադարանը բաց է ամէն Զարեգարթի երեկոյան ժամը 7-15ին 8-30:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՄ

Վարանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցու լակալ ձեռնարկ Դեկտ. 12ին Փաշար օր ժամը 15ին:

Կապույտ Սաշի Սերովի մասնակցող պատրաստութեամբ լակ. 22ին:

Կապույտ Սաշի Պոսի մասնակցող պատրաստութեամբ՝ լակ. 8, Զարեգը Զոհ. տեմբեր 19, Պոսի եկեղեցու արահիս մէջ:

Մարտիլ Հայ Մալուրթի Տան Օման-գաթ Տիկինը Միտենական տարեկան ծառի կ'ապառ Մալուրթի Տան, Կիրակի Զոհ. տեմբեր 19, Պոսի եկեղեցու արահիս մէջ:

Անիւրիլի Մալուրթի Տան Կապույտ երեկոյան Սորոսը Զոհ. 31ին  
La Chesnaie du Roy — Bois de Vincennes  
Կը մասնակցին Ռոգի Արմեն և Հանքի

Հ. Յ. Դ.

ԻՍԻՒ — Հ. Յ. Դ. Զարեգի կողմեր ընդ. ընկերական ժողովը այս Սորոսը (Զոհ. 10) ժամը 20-30ին, Իսիւ Մա - կուրթի Տանը: Կը խնդրուի ճշգրտաբէ ը - լալ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ՄԱՐԿԵԼ

Մարտիլ - Պուս. Օտոյի Ս. Յակոբ եկեղեցու թաղական Սորոսը և տեղույն Կապ. Սաշի վարչութիւնը կը տարեկանները ծնունդներուն, օր զարգաց դասակարգութիւնները սկսան են, ամէն Զարեգարթի օրերը, ժամը 13ին 17:

Առաջնութեամբ երկուստեք առանձին զի մը Յովսէփ Ինճեկեանի (նուազա - ան Կենտրոն): Կարելի է, փախաբույ - ներուն անդերէն և խաղերէն ալ դա - տալ:

ՎԵՐԵՆ

Կապույտ Սաշի ՎեՐԵՆ մասնակցող վարչութիւնը կը տեղակայել ծնունդ - րուն, օր զարգաց կը վերադարձ Շա - րաթ Զոհ. 11, կէսօր ժամը 14ին, Պատար Ռիկեան ակումբին մէջ 40 Ին, ՎեՐԵՆ Զոհ. 15:

Կը խնդրուի ծնունդներին ուղարկել խ - ընց զաւակները:

ԱՅՈՐԱՎԻՒ

Գառնապեանութիւնները տեղի կ'ունենան ամէն Զարեգարթի ժամը 9-12-30, 2 Ին. Էթիկ Տոյէ, զարգաց մէջ:

Երեւանի ծնունդներին կը խնդրուի ան - պաշտան առաջնութիւն իրենց զաւակները:

ՍԵՆ-ԴԵՆՈՐ

ՄԱՐԿԵԼ — ՍԵՆ-ԴԵՆՈՐ Ս. Սահակ-Մկրտչու եկեղեցու թաղականութեան և Հ. Բ. Է. Միտենական Մարիլի ժամանակը ճշգրտաբէ երկուստեք զարգաց հայերի զարեգարթի Զարեգարթի Զարեգարթի կը վերսկս - 8-10, Զարեգարթի առաջնութեամբ Տի - կին Պատրաստութեան (Թարեան):

Գառնապեանութեան օրերը՝ Զարեգար - Թի և Զարեգը կէսօրէ վերջ ժամը 2-30ին. Մտնողներին կը խնդրուի իրենց զաւակ - ներ արձանագրել ալ Կիրակի առաւոյ - ներ եկեղեցու թաղակալ:

Jeunes Arméniens  
et Arméniennes

La Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture de Marseille, recherche:

1) Un amateur culturel et artistique,  
2) Un responsable qualifié pour restauration.

Ecrire avec c. v. à Maison de la Cul - ture Arm. 12-14, Rue St. Bazile  
13001 Marseille

ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԿԵՆԵՐ  
ԵՒ ԵՐԻՏԱՍԱՐԿԵՆԵՐ

Մարտիլ Հայ Մալուրթի Տան կը խնդրուի:

Ա) Մալուրթի Տանի Զարեգարթի անդամները մը,  
Բ) Զարեգարթի համար ձեռնահայ պա - տրաստութեամբ մը:

Դիմել Մալուրթի Տան հասցեին:

Թալան: Սեղանները կախալ ապահովել հեռախոսով Տիկ. Արշալուի Մարգարե - անի 899-09-66:

Մանրամասնութիւնները յետադարձին:

Առաջնութեամբ տարեկան զինարար - պատրաստութեամբ, Զարեգը, 8 Նոյեմբ - րին, ժամը 21ին միջին լակ. Ժաք Ե - լեզ յարահանութեամբ:

Imprimé sur les Presses  
du JOURNAL «HARATSE»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris



ՕՐՈՒԱՆ  
ԴԵՊՓԵՐԸ

Միգ - ՀԱՅԱՅՆԱԿԱՆ  
ՎԵՀԱԺԱՂՈՎԸ

[illegible][illegible]

Իր քաղաքի Բրիտանոր առկը կը  
կ'ընտանայ ճարտի պատարարներն  
Իր քաղաքները ճահաճականանն -  
Ինքի ասին առիք, օգտաբեր  
Է առ ողորմանքը: Ինչ փոքր  
Ինչերի կան նա ու նո քայց արեւա-  
նայ ասին է Տեւոնտեք շահին:  
Սաք եղած գահերն, Տէք, Օսման -  
Տէք (Տէք - Է Է լեւէ Աւետիկ Ան  
Բաւալ (70 տարեկան) որ սպաննեալ  
զանաւն է Կաւիք Իր բնակարանը: Գե-  
ղի քաղաք ձերքալաւանն է քաղաքն  
քաղաքն  
Դարակին քոթը Բայ պատարար  
զիք զանաւն է:

Ճաշակոթիւններու պետել՝ Փիէր Ճէ-  
լայէլ յայտարարած է թէ պատրաստ է  
սրբաբոթեան ներկայանալ պատրաստա-  
կան համար իւր կուսակիցներուն դէմ  
ըլլող ամբաստանութիւններուն  
պարծառն ուր նոյնն ընէ կամայ շահ-  
դաս:

X Տոնասական միութիւնները ահա -  
վերջին հեղուցած են ազդարարելով  
վերանորոգանական կ'երթայ» եւ ա-  
ռանձին զննչյով ու յայտնելով թէ բո-  
լոր զաղաթգէտները պատասխանատու  
են ներքին կազմութեան:

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻՋ  
 ՀԵՐԱՅԻՊ

ԵՐԵՒԱՆ (Արմենիա, Հոկտ. 2)

ԱՐՏԱԿԱՐԳ ԵՐԿԱՐՈՒԹԵԱՄԲ ՎԱՐՈՒՆԳ

Կիրովոսլավի բնկումիս Խաչատրյանի:  
Դու՛նեղի պատկանեցա՛ս յաշխարհիսմանս:  
Հնդկական վարժաբեզ ժողովե՛ր յարժա-  
րե՛ն և տեղական պայմաններու եւ յաշխար-  
հե՛ս արտադրե՛ր երկարութեամբ ժա-  
րունդիկի աճեցեցի: Ամէ՛նք երկարը 15  
մեթը 5, իսկ առէ՛նե՛ս կարճը մէջ 5 մեթը  
տառն ասոն անկախ: Միայն Հնդկական  
մէ՛ն է, որ վարժաբեզ ալը չափերուն կը  
մնայ: Հնդկական վարժաբեզ Կրտսե՛ս  
- կանի կլիման «ընտելացնելու» Համա-  
րակի քան Հնդկ տարւոյն խմածը պա-  
հանելը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻԻՆ ՆՈՐ ԳԻՐԸ

Հիշան ստորոտին բացուած է մեծ պե-  
թոնափուռ կամար մը, ուր կ'ընձուար  
հունձեան կամայժ փառքի ելեւաններու  
կառաշարքերը՝ փար եւ աւազով քննա-  
ւորուան։ Արեւիկ Մեղրամարի փայտաշէն  
է, որ Ուրէ՛՛ Միւսեւեան ամէնէն երկար  
ստորներկեայ փոխադրութեան ուղին պի-  
տի ըլլայ։ Արեւիկ կ'անցնի Բաղդա՛ լեռ-  
նաշէջիս օտակէ եւ դուրս կ'ընէ Մար-  
մարի ճովար։

Փապաղիկոս ինչուան և Հրապարակաբար թողարկել հաստատման ամենին գոհար հաստատման է: Ինչուան և Հրապարակաբար թողարկել կոչումով է հարևորող դեր կատարելու Հայաստանի տնտեսության մեջ Արդարեւ, երեւանը կարճ ճամբով պիտի միացան Անդրկովկասի դիտարող դիմելու: Այս ճամբուն վրայ դր գտնվելու Ինչուան, Հրապարակաբար, Զարեհյան, Արմո, Երևան, Իրիկյան: Լեւոնիկ է մեծերն անցնող երկաթաբեկիկի ճանաչել է նաև փառաբան:

## Բանի մը տողով

ԱՌԱՅԻ մէջ հասարակեցաւ ին Մոլոյ  
յուզարտները: Բիւրէջ Տերփաթի  
ըն իհրկայացիք հասարակութիւնը: Ներ-  
կիս իղոմ ին շուն իմ: Միքէլան, Փիլի-  
Սորոս, Կասթիոն Տէճէճ, Կա. Ման-  
(Աղբ. Ժողով), Փիլսոնիէ կը դիմարտե-  
հանալայար ցաւատարիւնութիւնը: Դոս-  
տաւարիկ իստան ի Ժաջ Բիլէթ ի-  
նշտան ի: Գեր հասարակութեան պա-  
տիւն իղոմ հասարակութիւն տայ Հոստի-  
ժմանալիքը: Հետանշի իստարտ-  
ութիւնը ցաւատարիկ գեր մը իղոմ ին  
ստութիւն:

ՀԱՍԻՆ ՀԱՊՐԷ նոր պաթմաններ կը զն  
 և. տասը միլիոնը՝ զանձնէ ետք (չըսա  
 և. զանոցան ապրահները) զէնք կը պա  
 ճաննէ ուղտ արձակելու. հասար. Տիկի  
 Բյուրթը. Թրանա կը իրթէ և. 18 ամ  
 սէ Զատի տէջ պատուով. ինձան կինը  
 յանձնէ մարդասիրական կազմակերպու  
 լեաներ և. նախ և. առա՛մ կամքի մտչի  
 և. Երեւանի Երեւանի Երեւանի Երեւանի

ԳԻՐԳԻ ԲԱՆՈՒՈՐԵՆԵՐ (ժամուշի մէջ  
աշխատողները) միշտ ի նշան բողոքի Փա-  
րիզիէն Լիպեիէն Ենթը-Տամը գրաւեցին  
Երկուշաբթի օրը Նոթթիին բանտարկեցին  
ստացանալը իր Տըզ ամիսը մտած է հ  
լուծած չի տեսնողը: Բանտարկները միշ-  
դ գրաւած են Ռիւ Անկէէնի տարասեւը  
ստանաւեղ եղած, մինչ Ամօրի, այլ մ  
օրցնիւրի կը շարունակէ Հրատարակել ի

ՂԻՆՆԵՐՈՒ ՁԱՅԱՊՈՒԹԵԱՄԲ: 64 ԶԻՆՈՒՆԹՐԻ  
ՎՐԱՂ ՎԵՂ ՄԵԾ ՈՒ ՖՈԶՐ ՖԱՅՊՈՒՂԻՆՆԵՐ ԿԱՆ:

ՍՏՈՐԵՐԿՐԵԱՅ ԵՐԿՐԱՖՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Լինելովական մէջ տեղի ունեցող համաթուրքիական խորհրդակցութիւնն ինքնուրուշապէս ստորագրեց իր քաղաքական դիրքը: Եւ ինչպէս հաջորդեց: Ստորեկական կերպով խորհրդակցութիւնը ժամանակակից գիւտութեան կրօնաստարը հնչեցրէլ է: Մասնաւորեց իր կողմբաններ Ուկրաինայէ, Քիւրտստանից, Ուղղիստանից, Զապալիստանի, Վրաստանի, Արցախից, Ծաւլիկստանի, Մոսկուայէ եւ Լինելովալէ: Բնծուքեան սոճուեց ին զգուկտար համաժողովուրդ: Հանգրայտլրեր արտել ձեռնառլ ձեռլոլ յաւաքողստանի հաջորդել:

ՀԱՅ ԳՐԱԳԻՏՆԵՐ ՊԱՔՈՒԻ ՄԷՁ

Հովանաճերբի մէջէն Պաքուի մէջ ըս-  
ցածը կատարուեցաւ խորհրդային զբա-  
կանութեան տասնութեանն: Հայաստան —  
նէն պատուիրակութիւն մը կը մասնակի-  
տասնութեանն զլիարժեքեան մը մըրդ —  
ներք. Միւսթանի տառլին զարտուղար  
Վարդգէս Պետրոսեանն: Պատուիրակու-  
թեան մաս կը կարծեն Հր. Յովսէփով-  
եան, Գեօրգի Խմին, Արշալիր Դաբբին  
Արմատիան Սահակեան, Տոքթ. Սերգէյ  
Դաբբեան:

Պաշու լոյս տեսնող բուսերէն «Բա-  
կինսկի Բարոշի» (Պապուի Բանուոր)  
թերթը թիւ մը նուիրեց Հայ գրականու-  
թեան:

ՄՈՒՂՆԻԻ ՏԱՃԱՐԸ  
ԹԱՆԳԱՐԱՆԻ ՎԵՐԱԾ ՈՒԱԾ

300ամբից Մուղղիկ տաճարը, որ Աղստա-  
հի լճից հեռավորագույնագույն վիճա-  
նույթ էր, կոթողներից մէկն է, վերաբա-  
նուցւած էր Յանդադանի վերաբնուցւած  
մուշակաւոր քանդակի հրաշքով: Աղստա-  
հի պատմութիւնը ներկայացնող հնագիտ-  
ական ինքնէ: Ուշագիտ էին նախնային խա-  
շարքը, զարկ վրայ կառարուած վիճա-  
հան արձանատուութիւններ ու փորձաք-  
նութիւններ: Աղստահիցի նուիրուած նկար-  
ներ գեղեցկուած էին, գծուած հայ վար-  
պետներու կողմէ:

ՀԱՅԿ. ՊԱՏՄՈՒԱԾՔՆԵՐՈՒ  
ՀԱՆՐԱՅԻՄՈՅ՝ ՊՈՒՂԿԱՐԵՐԻՆ

Սովորաբար մեջ ղերջներս լոյս տեսա  
«Հայրական պատմութիւնը» հաւաքա-  
ծոն, որ պուլկարերէնով հայ արձակ-  
պոլորիկ ծաղկաբաղ մըն է: Կը բովան-  
դակէ 53 հայ զորդիւնու պատմութիւն-  
եւ նորավէպեր, ասոնք լայն պատկերա-  
ցում կուտան հայ արձակին մասին:

չարաթարերթի դիմաւոր խճաղիք Յակոբ Օրմանեանն եւ նոյն թիւթի աշխատակից Կարօ Հայրապետեան խնամքով բնակարան ու դատարանային են հայ հեղինակներու ստեղծագործութիւններ, ժամանակագրական կարգով: Պատմութեան ներքին կողմիւ հակիրճ տեղեկութիւններուն եւ հեղինակներու մասին:

Ֆի, Ե. Գարոնեան, Աղաբեկ, Մուրա-  
ցյան, Երրորդադպե, Դր. Չօհրապ, Բր-  
թանեա Փափարեան, Նար-Մուս, Եր. Օր-  
ման, Յովհ. Թումանեան, Աւ. Իսահակե-  
ան, Դ. Դեմիրեան եւ ժամանակակի-  
րականությունները:

Թարգմանիչները կատարած ե-  
կարձայնություններ, Յակոբ Օրման-  
եան, Լուդվիգարնակ րանստեղծ Յա-  
կոբ Կրիկեան, Յովհ. Համբարձումեան

ԹՐԻԷՍԹԵՒ ՀԱՐՑԸ  
ԼՈՒԾՈՒԵՑԱՒ

Իրաւիկը Արտաքին նախարարը Մա-  
րիան Բուսթը չադրուց զերէնը, Բէ  
հրտան տարուան սահմանին զէճ մը  
ընտուած է Արպակ, Իրաւիկ չըսած  
լաճ է պահանջել Արեւիկան ճովակի  
այն չըլնելը, Իր երկար տանիքի է վեր ետ-  
կախուցի զերէնը սահման տակ եւ  
գտնուի: Փոխադարձաբար, Եւսերան-  
էիս, ընդունած է Թրէքիճէն նշանակ  
Խա-րիկը անգաման մարը: Թրէքիճէ 390  
չադար ընակուիթին ունեցող նաւահա-  
նուք մըն է:

Այս համաձայնությունը կը պաշտոնա-  
կանացի 1954թ-ի վեր տե փաթեթ զո-  
յություն ունեցող զայրյութահար: Արդարեւ  
կոտորել մէջ 1954թ-ի համաձայնություն մը  
կը հաւաքած էր Հոտոն մը Պեկինացի միջին,  
կըր հակա-հուկուրաւ ցոյցեր տեղի ու-  
նեցան թրքիական մէջ: Այսուհանդերձ  
միջեւ վերջերս Ռապիւ կը մերժէր հրա-  
ժարի իր հազարի պահանջներէն Ռաբիւ-  
լի թեոսոփոսներէն:

Հորպիսի վեճեր մտաբանե համալսարանի Ս. պատմաբանիցին, երբ Իսախան խոյի կեցե Ազգայականի ներքապին ան ջրհանը, որ նախկան պատրուով Անտարկտիկայի կայսրութեան ամսականի թուան էր մտեր: Առկայի, համալսարանիցին Բ. պատմաբանի ապրտրոյ Իսախան հարկաւորեցան հեռանալ ապր յրանցին: Բրիտիկի գարման ապրտ ապր մէ Մ. Նաւանդարտը եւ Անկոյի մասնադարձութեան երեքակի, իսկ իւր Բրիտիկ օգտակ իւր ամսական կերպով երկուսուսիցի Հոգաւարութեան յանձնեցան:

1948ին վեճը մեծ համեմատությիւններ ստացաւ, երբ Անգլիա եւ Մ. Նասանը — ներք առաջնորդեցին ամբողջ շրջանը Իտալիոյ յանձնին, իսկ Եւրոպական, իրեն զօրավիշը ունենալով Խորհ. Միութիւնը, պնդեց, որ բաժանման գոյապիճակը պահպանուի:

Լաբուած միջոցառումները ստեղծուեցան 1953ին, երբ Խոտալիյի վարչապետը՝ Փել-լա ամբողջ Խաբիան պահանջեց։ Նախա-դահ թիթօ պատասխանեց, թէ միակ կա-րելի լուծումը պիտի ըլլայ՝ թրիէսթէն-հոչիակ միջնադարային քաղաք, իսկ նու-կոտալիակ ամբողջ է կոչել կոէ Խաբիան։

Մինչ Թրիեսթի մէջ բուռն ցոյցեր տալի կ'ունենային, Իտալիա կ'ընդունէր Ուաշինկթընի և Լոնտոնի որոշումը՝ միայն Թրիեսթէ չըջանալ ձեռք մտնելու Ալյատանդերնէ, Հռոմ մինչև վերջը պահանջաւոր կը մտար ամբողջ յրմանին:

Միհրան Պողոսեան : Հատորին խմբագրելն  
է ԳԻՒԼԻ ԶԵՆՖԵՐԻԿԼԱ :  
Տպաքանակն է 20.000 :

X

**ЭПР ОБЗЫ ИЛИ ЭПР ОБЗЫ ИЛИ**

ՀայկաՊատմության փոքր արասի մէջ արտադրութեան եւ երբեք ժողովրդի եւ քաղաքակրթ. հաւաքականութեան տեղի ունեցնու խորհուրդով եւ Բ. Բաւազանեանի՝ բաւառաւորօրէն ծննդեան 100ամեակին առ թիւն Արտադրութեան Բաժնի տնօրէնական Մեղաւորաց Միութեան, Երջուրի Արաւան, Միքայել Մարտիրոսեան, Ալ. Աղաւան, Տիգրան Աւետիսեան:

Երբեք - երջուրահանրու կայսր, համեմատաբար, երկրաւորաց էր: Երբեք առ ցուցին երբեք՝ յորինուած ժողովրդակի խօսքերով: Առաւմտեակ աշխարհ եւ լիւսնալի ինտելիկ Սաւառեանի երբեք:











“ՅԱՌԱՋ” Ի

ԹԻՍՆԱԳԱՆԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ

ԼԻՌԵ — Կարգոյտ Խաչի ժառանգիւղը  
500 Քր. կը նստիք:

×

ՓԱՐԻԶ — Այրէ Տիկին Գեորգ Եան-  
հան Ի յիշատակ իր ամուսնոյն, որ ա-  
ռաւին օրէն աղքատ կապուած էր Վե-  
ռաւէին, 120 Քր.:

ՓՈՒՄԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱՍԿԻ

Տիկին Զապէլ Կալանտարեան ժառան-  
գաթիւ, Տէր և Տիկին Նուրհան Փափա-  
կեան և Տիկին Ռեքիլա Ռեքիլեան Յոսիպ  
Քր. կը նստին Ազատամարտի:  
(Ստանալ Վատաւայնէն):

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊՈՅ ԽԱՅԻ Լիւնի ժառանգիւղը ընդ-  
հանուր ժողովի կը հրապարակ ըն-  
կերութիւնը, Հիւնաբարձի Հոկտ. 9 ժա-  
մը 15ին, Ազգ. Տան արանին մէջ, 295 Ռիւ.  
Պուարտ: Պատգամաւոր ընտրութիւն:  
Բոլորի ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՅ ԽԱՅԻ Արիւն — Պուա Բոլորի  
վարչութիւնը ընդհ. ժողովի կը հրապար-  
կուր ընկեր — ընկերութիւնը Հոկտ. 10,  
ժամը 20-30ին, ընկերութիւն Երանիկ Պա-  
պիկեանի ընկերաւորը, 28 Ալքիւն Սէնթ-  
Լուի, Արիւն: Բոլորի ներկայութիւնը  
անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՅ ԽԱՅԻ Վալանի ընկերութիւն —  
ներք հրապարակ են ընդհ. ժողովի Հոկ-  
տեմբեր 10, Ազգաթ օր ժամը 14ին: Կը  
խորհուրդ քուրդն ներկայ դառնալ, Անա-  
րեանի ամուրը Ռիւ Պուֆիէ:

Ա Ղ Ք Ա Տ Ա Ե Ն Ա Մ Ի  
Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն Պ Ա Ր Ա Ճ Ա Ն Դ Է Ս Ը

ՇԱՐԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 8, ԺԱՄԸ 20ԻՆ ՄԻՆԶԵԻ ԼՈՅՍ  
ԺԱՐԺ Ե.

Յեռապայան ժամադրանութիւններ

ԿՈՒՂՈՒԹԻՆ

Mécaniciennes et ouvrières (atelier et  
à domicile) pour confection dames (robes,  
manteaux).

Se présenter:

MAURICE - CONFECTION

72, Rue des Moines — Paris (17e)

ՊԱՐԱՃԱՆԴԻՍ

ՎԱՆԱՆՍԻ ՄԵՋ

Վալանի Ս Գրիգոր Լուսաւորի ինկ-  
լիցուր զարգաց գաւառացի կարգա-  
հանդիսը Հոկտ. 11, Շարաթ վիճիք ժամը  
21ին սեպտա, Վալանի Ս Պաթէ աղ բա-  
ժուարի մէջ, Ալքիւն աղ լա Մաճա:  
Հաշիկեան կը երգողական նուագա-  
խումբը:

ԿՈՒՂՈՒԹԻ

ՍՏԻՊՈՂԱՅԱՆ

Առանձին Հայ կնիք մը (50-60 տարե-  
կան), վատանիլ, որ զարգաց զարգ-  
իւր երախտներով պիտի գրաւի եւ ճաշ  
պատրաստէ: Բնակութիւն եւ ճաշ առ-  
ջուր: Շատ լա ամառայն: Ազատ է  
Կիրակի օրերը:

Իմիւր ՃԻՎԱՆԱՆ Լուսաւորութեան,  
Հոնմանի՝ առաւելութիւն 236-80-34  
Իրիկունը՝ 872-75-45:

ՄԱՐՍԵՅԻՒ ՄԵՆԱԿՈՅԻ ՏԱՆ ՕԺԱՆԴԱԿ ՏԻՎԱՆԵ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն Ճ Ա Շ Ը

Կիրակի Նախմիտքեր 19, ժամը 12-30ին

Պատին արաւը, բացառիկ պատրաստութեամբ

ՀԱՅՅԻՒ ՄԻՈՒՈՐՍ — ԱՆԱԿԱՆԱՆԻՐ — ՀԱՆԱԿԱՆ 50 Քր.

ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՎԻՃԻՆ ՄԵՋ

Կը տեսնի Հոկտ. 26, Կիրակի կէսօրէ  
ետը թէպէր Միմիսիպալ:

ԿԻՐԵՈՂԻ ՄԵՋ

Մեն զատրաստութեամբ կը տեսնի  
Հոկտ. 19ին ժամը 15ին:  
Մանրամասնութիւնները յետագային:

ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՅԱՏԱԳԻՐ

ՅԱՐԱՆԱԿԱՆ ՀԵՌԱՏԱԽԱՆԻՆ

Զորեկաբարձի, Հոկտ. 8, ժամը 19-40ին  
Դ. Կալանի Վալանի Բեռնէ լաբիէ:

ՄԱՐՍԵՅԻՒ ՀԱՅԴ. ՇԱՐԺՈՒՄԸ

Կը ժամանակին — Արա Շէնիկեան,  
Անարէ Կիրոնի (Խաղաղասէտ Արմենիա  
ամառանքներին), ինչպէս նաեւ Պ. Պ. Գա-  
րիկեան, Տէրեան, Անայի Տորոմ-  
եան, Օհան Հաքիեան, Ժաք Գասպարեան:

ԽՈՒՆ ՀԱՅ ՄԵՆԱԿՈՅԻ ՏԱՆ

Գրադարանը բաց է ամէն Զորեկաբարձի  
Երեկոյան ժամը 7-15ին 8-30:

Հ. Յ. Դ.

ԽՈՒՆ — Հ. Յ. Դ. Զաւարեան կամայէ  
ընդհ. ընկերական ժողովը այս Ուրբաթ  
(Հոկտ. 10) ժամը 20-30ին, Իսիկ Մա-  
կայի Տունը: Կը խորհուրդ ճշդագուստ ը-  
լալ:

×

ԱՆՏՈՐՎԻՒՄ — Հ. Յ. Դ. Վ. Միտա-  
հան Երեկոյան ժողովը ընդհ. ժողովի կը  
հրապարակ ընկերական այս Ուրբաթ  
ժամը 21ին, Ազգապայմանը, ժամը 21ին, Կը  
խորհուրդ ճշդագուստ ըլլալ:

Vends urgent

CAUSE MALADIE

PROVENCE, au soleil, immeuble  
rapport, trois appartements, état  
neuf, confort + grand magasin en-  
viron 100 m2.

Prix 350.000 à débattre.

Ecrire au journal qui transmettra.

ՎԵՐԵՍՄՈՒՏ

ՄԱՐՍԵՅԻՒ

Մարտի 1 — Պուա. Օտտոյի Ս. Յակոբ  
կեղեցու Քաղաքական Ուրբաթը կը  
ստորանի Կապ. Խաչ վարչութիւնը կը  
տեղեկանեն ծնողներուն, որ զարգաց  
պատրաստութիւնները սկսած են, ամէն  
Զորեկաբարձի օրերը, ժամը 14ին 17:

Ուսուցչութեամբ երիտասարդ ուսանող  
քի մը Երեկոյան ինքնակա (ուսուցչական  
ամէն վեճակներ): Կարելի է, Ժամանակ  
ներսն առկայելին եւ խառնելին ալ գա-  
տալ:

×

ՎԻՃԻՆ

Կապոյտ Խաչ վիճիք ժառանգիւղ  
վարչութիւնը կը տեղեկանեն ծնողնե-  
րուն, որ զարգաց կը վերադառնալ Շա-  
րաթ Հոկտ. 11, կէսօրէ վերը ժամը 14ին,  
Կապոյտ Ինքնակա ակումբին մէջ 40 Ռիւ.  
Վիճիքը Ծովիէ:

Կը խորհուրդ ծնողներէն ուղարկել Ի-  
րենց գաւառները:

×

ԱՆՏՈՐՎԻՒՄ

Դատաւարութիւնները տեղի գտնան  
ամէն Զորեկաբարձի ժամը 9-12-30, 23  
Ռիւ Երեկոյան Տունը, զարգացին մէջ:

Երեկոյան ծնողներէն կը խորհուրդ ան-  
պարտաւոր կերպով իրենց գաւառները:

×

ՄԵՆ-ԺԵՌՈՒՄ

ՄԱՐՍԵՅԻՒ — Մեն-Ժեռոմի Ս. Սաւակ-  
Մարգարէ կեղեցու Քաղաքականութեան և  
Հ. Բ. Ը. Միտահանի Մարտիկայ ժամա-  
հանդի Վոյնաւորութեան Երեկոյան զարգաց  
հանգիսի զարգացները կը վերադառնալ  
8-10, Զորեկաբարձի ուսուցչութեամբ Տի-  
կին Գասպարեանի (Բորոսեան):

Դատաւարութեան օրերը՝ Զորեկաբարձի  
և Շարաթ կէսօրէ վերը ժամը 9-30ին:

Մտողներէն կը խորհուրդ իրենց գաւառ-  
ները արժանապարհ ալ Կիրակի առաւել-  
ները կեղեցու ընկալալ:

Կը խորհուրդ մեղմէ ծանուցանել  
ԺՈՐԺ ԳԱՐԱԿՕԶԵԱՆԻ  
զատեալով մահը, որ պատահեալ 38  
տարեկանին:

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի  
այս Խիղաբարձի, Հոկտ. 9 ժամը 15-30ին  
Իսիկ Ս. Մարիամ Առաքածանին եկե-  
ղիցին:

ՅԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Տիկին Տ. Սերենիկեան իր ցաւակ —  
ցուրիները կը լայանէ Օրբորգի Մ.  
Սեմատուրեանին և Ա. Գոնչիկեանին  
իրենց զարմիքին: Գարնգին Ապրիլամանի  
զատեալով մահուն առթիւ և փոխան  
ճաղկեկապի 100 Քր. կը նստին Վե-  
ռաւէի թաղաւանման:

ՀՈԳԵՃԱՆԻԿՈՅ ԵՒ ՄԱՏԱՂՈՐՀԷՔ

Մեն Ժեռոմի և ընկալալի Ս. Սաւակ-  
Մարգարէ կեղեցու Քաղ. Ուրբաթը  
պատրաստուած կը ծանուցանէ յարգոյ հա-  
տարկութեան թէ, ինչպէս ամէն տարի,  
այս տարի եւս պիտի տան կեղեցու շի-  
նուրեան և անուանակարգութեան 42րդ  
տարեգարքը, Կիրակի Հոկտ. 12ին:

Այս առթիւ հանդիպումը պատրաստ է  
նշանակարտանալ պաշտօն պիտի կատար-  
ուի կեղեցու շիւնաղկերից, շինու-  
թեան յանձնարարքի անդամներու, Քա-  
ղաքական Ուրբաթի անդամներու, Օհան-  
գալ Տիկին. Միտահանի անդամներէն:  
և քուրդ անոնց օրոնք ինքնապաշտ, քաղա-  
պաշտ և փիլիսոփայ տատարելին եկե-  
ղիցու շինուրեան և օրոնք շատերը այս-  
օր առկայն քանոնած են մեղմէ:

Կը պատրաստէ և կը քարոզէ  
ՅԱՆՈՐ ԵՐՍԻ. ՎԱՐԻՆԵԱՆ

Հոգեհանգիստի աւարտին ժամադրու-  
նաթիւն և բաշխում տեղի պիտի ունե-  
նայ: Մատուցի ժամանակութեան փախա-  
ղիկները թող դիմեն Քաղաքականութեան:  
Կը հրապարակ հայ հասարակութիւնը  
զայ և ներկայ ըլլալ, յարգելու համար  
իշխանակը Քաղաք քուրդ նշնակարտներուն:

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՉ

Այս Շարաթ օր, Հոկտ. 11 Տօն է  
Սրբոց Թաղամասաց վարդապետաց մե-  
ղալ: Տօն աղօթային և կեղեցական ի յի-  
շատակ գիտելու նշանակարտը Հայոց և  
Քաղաքականութեան Ս. Գրոց:

Այս առթիւ Փարիզի Ս. Յովհ. Միկայիլ  
մայր կեղեցու մէջ ժամը 10ին պատա-  
րազ կը ժամանուի:

ՇԱՐԱՆԱԿԱՆԻՔ

Սէնթ Անթոնի Ս. Քաղաքական կեղեց-  
ու վարչութիւնը շնորհակալութեամբ  
տպագած է, փոխան ճաղկեկապի հե-  
տեւեալ նստիկները, ոգը. Անտիոն Թի-  
քեանի ժառանգ ամբիւն — Մարգարէ  
Թիքեանի 50, Տիկիններ՝ Վարդապետ Նու-  
րահան 10, Շաք Գոյապեան 20, Իւ-  
գալի Տէլէֆան 20, Միտահանի Երեկոյան  
30, Միտա Ջօրապետեան 10, Եր. Պա-  
պիկեան 20 զարգաց, Զալապեան ընա-  
նիք 20, Յակոբ Տանապաշտ 10, Հայա-  
պատ Մարեան 10 Քր.:

ՀԱՅ ՌՈՍ. ՕԳՆ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ

1975-1976 ՏԱՐԵՐԱՅԱՆ

Իրիկան և քաղաքական օտանդա-  
կութեան կարտա ուսանողները պատրի-  
կները դիմումները ընել Միտահան վար-  
չութեան Հոկտ. 11ին ժամը 16-17, ի  
մեկին ունենալով հարցաւորները իրենց  
պատրաստանքով: Հարցաւոր կարելի է  
ունենալ Հայ Ռոս. Տան քաղաքապետ-  
ութեան:

57, Bd. Jourdan, Paris (14e)  
և կամ Միտահան կեղեցու խորհուրդին՝  
15, Rue de Cléry, Paris (2e)

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris



(\*) Լուրը տուած էինք Հոկտ. 5ի մեր  
թիւով :











Հ. Յ. Դ.

Այլի Տիկին Ժորժ Գարակոչեան, Տէր եւ Տիկին Յովհանն Գարակոչեան, Տէր եւ Տիկին Թադէոս Գարակոչեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Յակոբ Գարակոչեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Կոնստ Գարակոչեան եւ զաւակները եւ չամայն ընտանեակն պարտաւորը որոշ անհուն կոկիթով եւ ծանուցանեն իրենց ամուսնին, գաւակն, եղբոր, ճորեղորք եւ ազգականներն:

ՓՈՒՄ ԳԱՐԱԿՈՉԵԱՆԻ  
ժաղատա ժամը, որ պատահեցաւ: Հոկտ. 30-ին, 1888-ականին, յետ անորդը չի-  
անդուլեան:

Յուզարկարութիւնը կը կատարուի այս Հինգշաբթի, Հոկտ. 9-ի 15-30ին Իսիկ Ս. Մարմով Առաւուսածին եկե-  
ղեցին:

ՓՈՒՄ ԵՎ ԳԱՐԱԿՈՉԵԱՆԻ

Տէր եւ Տիկին Ժորժ Գարակոչեան փոխան ծաղկեպարի Տիկին Աննիան Հիւսիսեան (Ճնշակ Փափազեան) մահաւոր անիւի 100 Քրոնը կը նստիլն ճնշաւաբէ յիւսիսաւ-  
կին: Համար:

ՀՈՒՅԵԱՆԳԻՍԵ ԵՎ ՄԱՏԱԳՈՐԵՒԷՐ

Այն փեռով եւ շրջակայ Ս. Սահակ-  
Մկրտիկ եկեղեցւոյ Քաղ. Աղաւթեղը  
պաշտօնապէս կը ծանուցանի յարգելի չա-  
տարկութեան թէ, ինչպէս ամէն տարի,  
այս տարի եւս պիտի տան եկեղեցւոյ շի-  
նոսքին եւ անուանադարձեան 42րդ  
տարեկարծը, կիրակի Հոկտ. 12ին:

Այս անիւ հանդիսարար պատարագ  
կատարուի պաշտօն պիտի կատար-  
ուի եկեղեցւոյ խմբագրներու, չինո-  
ւեան յանձնարարի անդամներու, Թա-  
ղակա Սահակեղի անդամներու, Օման-  
դակ Տիկին. Միտիկեան անդամներներու  
եւ բոլոր անոնց որոնք նիւթապէս, քարո-  
յապէս եւ ֆիզիկապէս աստարեցին եկե-  
ղեցւոյ չինոսքին եւ որոնց շատերը այս-  
օր առկայ ըստեան են մեղքի:

Կը պատարագէ եւ կը ծաղարկ  
ՅԱՎՈՐ ՍԳՈՎ. ՎԱՐԱՆԵԱՆ

Հոգեւորական աւարտին ժամուոյն -  
նստիլն եւ բաշխում տակ պիտի ունե-  
նայ: Մատակը ժամանկութեան փափա-  
ղողները թող դիմեն Թաղակոչեան:  
Կը հրաւիրուի Հայ Հասարակութիւնը  
զաւ եւ ներկայ ըլլալ, յարգելու: Համար  
իշխատել Թաղի բոլոր նմենակներուն:

ՓԱՐԻՋԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՉ

Այս Ետարթի օր, Հոկտ. 11 Տօն է  
Սրբոց Թաղակոչեան վարդապետաց մե-  
րոյ: Տօն ազգային եւ եկեղեցական է յի-  
շատակ դիմել նշանաբանը Հայոց եւ  
Թաղակոչեան Ս. Փրոց:

Այս առիւ. Փարիկ Ս. Յովհ. Մկրտի-  
ժաղ եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատա-  
րագ կը մատուցուի:

ԼԻՈՆ Ա. ՅԱԿՈԲ

Ի գիտութեան Լիւնի Հայութեան կը  
ծանուցանի թէ Թաղակոչեան, Հոկտեմբեր 11  
տօն է Սրբոց Թաղակոչեան վարդապետ-  
անց, այս առիւթով կերակի Հոկտ. 12,  
կը մատուցուի պատարագ:

Սիկը առաւուսան ժամեղութեան ժա-  
մը 8-30, սկիզբ պատարագի ժամը 10:

ՀԱՅ ՈՒՍ. ՕՒՆ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ

1975-1976 ՏԱՐԵՐԵԱՆ

Նիւթական եւ քարոյական տանալ -  
կուրսին կարտ ուսանողները պարտին  
իրենց դիմումները ընդ Միտիկեան ժա-  
րութեան Հոկտ. 11ին ժամը 16-17, ի  
ձեռնի ունենալով հարցաթուղթ իրենց  
պատասխաններով: Հարցաթու կարելի է  
ունենալ Հայ Ռե. Տօն քարոզարար -  
թիւնէն:

57, Bd. Jourdan, Paris (14e)  
Եւ կամ Միտիկեան կեդրոնաւորէն  
15, Rue de Cléry, Paris (2e)

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

ԿԱՐՈ ՄԵ ՀԵՆՆԷՐ

ԳԱՐԱՆ ԵՎ ԿՐԻՍԿԱՆ  
ՅԻՄԱՆԱՐԱՅ ԳՈՐԾՈՒՆԻՈՒԹԵԱՆ  
ՅՈՒՆԵԱՆԸ

որ կը տանուի Փարիկի մէջ  
նախադասութեամբ ընտրուի  
HENRI VERNEUIL  
(ԱՇՈՏ ՄԱՐԿԵԱՆ)

Կիրակի, Նոյեմբեր 16, ժամը 15ին  
Մանրամատնութիւններ՝ յետադարձ

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԿԱՐՈՏ ԽԱՅԻ Լիւնի ժամանակը ընդ-  
հանուր ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ըն-  
կերւորները, Հինգշաբթի Հոկտ. 9-ի  
մը 15ին, Ազգ. Տօն արահին մէջ, 295 Ռե.  
Պալատ: Պաշտօնաւարել ընտրութիւն:  
Բոլոր ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՐՈՏ ԽԱՅԻ Անիւ - Պաշտ. Վարդապետ  
վարդապետ ընտր. ժողովի կը հրաւիրէ  
բոլոր ընկեր - ընկերւորները Հոկտ. 10,  
ժամը 20-30ին, ընկերւորի ծննդիկ Պա-  
պիկեան ընտանեակը, 28 Ալբեր. Աշխ-  
Լիւնի, Անիւ: Բոլոր ներկայութիւնը  
անհրաժեշտ է:

ԿԱՐՈՏ ԽԱՅԻ Վարդապետ ընկերւոր -  
ները հրաւիրու են ընտր. ժողովի Հոկ-  
տեմբեր 10, Ռեքսթ օր ժամը 14ին: Կը  
խնդրուի բոլորին ներկայ դառնալ, Ան-  
րոնեան տեղով: Ռե. Պաշտ:

ԿԱՐ. ԽԱՅԻ Անիւ-Մօրեան վարդապետ  
ընտր. ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ըն-  
կերւորները, Կիրակի Հոկտ. 12, 45-օր  
վերջ ժամը 3ին, ընդ. Գեւորեան ընտ-  
կարներ: Կարեւոր օրակարգ:

ԿՈՒՂՈՒՆ

ՍՏԻՊՈՂԱՅԱՆ

Առանձին Հայ կին մը (50-60 տարե-  
կան), ժամանակ, որ զարգող զարգող եր-  
կու երախաներով պիտի զարկէ եւ հաշ  
պատարագ: Բնակութեան եւ հաշ պաշ-  
տօնաւ: Շատ լաւ ամառվար: Աղաւ է  
կիրակի օրերը:

Դիմել ծի՛ԱՆԵԱՆ Հաստատութեան,  
հեռախոյ՝ առաւուսներ 236-80-34  
Իրկիւնը՝ 872-75-45:

ՍՏ. ՈՐ ԱՆԷ Է

Ի գիտութեան Իսիկ Միտիկեան եւ  
ընտրել Հայութեան կը յարգաւորել, թէ  
կիրակի, Հոկտ. 12ին պիտի, ամէն ին-  
քակ առաւուս պատարագ պիտի մատուց-  
ուի Ս. Մարմով Առաւուսածին եկեղեց-  
ւոյ մէջ՝ 6 Ալբեր. Պարիկէն: Սիկը պա-  
տարագի ժամը 10ին:

Ա. Ղ. ԳԱՏԱՆԱՄԻ  
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԵԱՆԻՆԵՐ

ԵԱՐԱՐ, ՆՈՅՄԵՐԻՆ 8, ԺԱՐՔ 20ԵՆ ՄԻՆԵՆ ԼՈՅՍ  
ԺԱՐՔ ԵՎ  
Յետադարձ մանրամատնութիւններ

SPORALEX Alex MANOUKIAN SPORALEX

Դու ինքի, հաշտով վաճառական ես,  
et tu possèdes, dit-on beaucoup d'argent  
Mais si l'Arménie ne profite pas de ta science  
Nous crachons sur toi et sur ton argent.

Tu es un marchand intelligent et adroit  
et tu possèdes, dit-on beaucoup d'argent  
Mais si l'Arménie ne profite pas de ta science  
Nous crachons sur toi et sur ton argent.

Ի վերստ ամեն բնի տուն եւ  
Հինգիկ անունը աշխարհ փրկում է.  
Բայց թէ գործել չես չունի Հայաստան,  
Թրքիլ եմք քու ալ, գործիք ալ վրքան:

Dieu t'a donné beaucoup de talent  
et tu es devenu célèbre dans le monde  
Mais si l'Arménie ne profite pas de ta science  
Nous crachons sur toi et sur ta plume.

Բանուի ու հարստը դուք ունիք անհր.,  
Շատ կը յորինես ինքնակցին բանը.  
Բայց թէ անհր. չես չունի Հայաստան,  
Թրքիլ եմք քու ալ, անհր. ալ վրքան:

Tes mains sont habiles et laborieuses  
et tu ciselés des objets rares et précieux  
Mais si l'Arménie ne profite pas de ta science  
Nous crachons sur toi et sur ta main.

Մեծ ուսում առի, եղար գիտնական,  
Գովգովը լցունով է մարդը իրան:  
Թէ ուսումը չես չունի Հայաստան,  
Թրքիլ եմք քու ալ, ուսումը ալ վրքան:

Tu es instruit; tu es devenu un savant  
Tout le monde te comble de louanges;  
Mais si l'Arménie ne profite pas de ta science  
Nous crachons sur toi et sur ta science.

ԳԱՐԱՐ ԲԱՐԻՊԱ

KAMAR KATIBI

202, AVENUE JEAN-BAPTISTE, 69150 D'ÉCINES TÉL 49 08 62

ՄԱՐԱՅԻ ՄԵԱՅՈՑԻՆ ԵՎ ՕԲԱՆԻՆԻՆ ՏԻՆԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՃԱՇԼ

Կիրակի Հոկտեմբեր 19, ժամը 12-30ին

Պաշտ. արահի, բացառիկ պատարագութեամբ

ՀԱՅԻՆ ՄՐՈՂՈՐՏ - ԱՆԿՆԿԱՆԻՆ - ԱՆԿԻՆ 50 ՌԵ.

ԿՈՒՂՈՒՆ ՄԵՐ

ԿԻՆԻ ՄԵՐ

Կը տանուի Կին. 26, Կիրակի կէտօր  
և Կը Թար. Միտիկեան:

ԿԻՆԻ ՄԵՐ

Մեծ պատարագութեամբ կը տանուի  
Հոկտ. 19ին ժամը 15ին:  
Մանրամատնութիւններ յետադարձ:

ԿՈՒՂՈՒՆ

Mécaniciennes et ouvrières (atelier et  
à domicile) pour confection dames (robes,  
manteaux).  
Se présenter:  
MAURICE - CONFECTION  
72, Rue des Moines - Paris (17e)

ԿԵՐԱՄԱՆԻՆ

ՄԱՐԱՅԻ

Մարտի 1 - Պաշտ. Մատիկ Ս. Յակոբ  
եկեղեցւոյ Թաղակոչեան Սահակեղի  
տեղան զաւ. Ռաշ վարդապետը կը  
տեղակայեն ծնողներուն, որ զարգող  
դաստիարակութեանը սկսած են, ամէն  
Յարեղեղի օրերը, ժամը 14ին 17:

Ուսուցչութեամբ երիտաւոր ուսուց-  
չի մը Յովսէփ Ինճեան (ուսումը ա-  
ռած Աննիկ) Կարիկ է, փափակ  
նշանակ տեղակայել եւ խաղիկն ալ դա-  
տալ:

×

ԿԻՆԻ

Կապուտ Ռաշ Կիճիկ ժամանակ  
վարդապետը կը տեղակայեն ծնողն-  
րուն, որ զարգող կը վարդապետ ծա-  
րակ Հոկտ. 11, կէտօր վերջ ժամը 14ին,  
Գաղաթ Ինճեան տեղակայել մէջ 40 Ռե.  
վերջը ծովի:

Կը խնդրուի ծնողներին ուղարկել Է-  
րենց զաւակները:

×

ՍԿԻՎԵՐԻՆ

ՄԱՐԱՅԻ - Անիւ-Փեռով Ս. Սահակ-  
Մկրտիկ եկեղեցւոյ Թաղակոչեան եւ  
Հ. Բ. Է. Միտիկեան Մարտիկ ժամա-  
նակ հովանարար երկրորդ զարգող  
հարեղեղի պատրաստեցին կը վերսին  
8-10, Յարեղեղի ուսուցչութեամբ Տի-  
կին Պաշտօնաւարել (Բարեկամ):

Դատարարութեան օրերը՝ Յարեղեղ-  
թի եւ Շաբաթ կէտօր վերջ ժամը 2-30ին:

Մտղեղները կը խնդրուի իրենց զաւակ-  
ները արձանագրել տալ Կիրակի առաւու-  
սները եկեղեցւոյ բանակը:



ՌԻՐԱԲ  
ՀԱՅՏԵՄԵՐ  
10  
VENDREDI  
10 OCTOBRE  
1975

LE NUMERO 1,20 F.

ՀԱՅՏԵՄԵՐ — ԹԻՒ 13.411

ՕՐՈՒՆ ԽՕՄԲԸ

ԹՐԻԳԱՑՄԱՆ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

0  
Գ.

Յիսակ տարի ստալ է աշտը Սուլթան  
Յիսակի Բանուսի և Բանուսու Ա-ի  
կեն. կրթումը Կապիտալիստի դաշ-  
տերից է վեր ելույթը յաճախ ինքնուրու-  
նակ Սոսանան կայսրության ներքին  
դերերում: Միջամտությունը առկա  
ստացաւ, երբ Սոսանան Հանրային  
կարգը վարչութիւնը ձեռք դրաւ Բուր-  
ժու որոշ Հաստիքներուն վրայ, իրեն  
Հասանք Սուլթան Սուլթանի կողմի շը-  
տալ ձեռնամերձուն եւ դիմադ պարտե-  
րուն:

Պրիմի 1878-ի դաշնագրին ծանօթ Սուր-  
բազան իրաւունք կուտար երաշխագր-  
ել ինքն պետութեանը պարբերաբար՝  
էլ պատկերելու Սոսանան Կապիտալիս-  
տիկ Հայկական Կայսրութեանը քար-  
կաղաւթներուն մասին:

Եթէ իրենց կարողութիւնն վեր էր ար-  
դիկ կապիտալիստներն ու «Հանրա-  
կայ Պարզը», ի վիճակի էին տեսնելու  
Պրի յարգումը: Ուստի երբեք Հայի  
շահին մէջ պիտոյն չհանգ:

1908-ի ժամանակահատիկին ետք Համա-  
բարձրական զապաղաբարձութեան դա-  
րաւումը, երկուստեք Քուրդերը դար-  
ձան շատ զգարուն, նախանձախնդիր տն-  
տեսական: Եւ ստորագրութիւնն  
ձեռքարկելու Համար, օգտուելով պա-  
մարման, 1914-ի աշուն Բախըրիսի  
կողմի ընկեր կապիտալիստները:

Երբեք մէջ ալ կարգադրութեան ըն-  
թրի Հայկական Պարզի մասին: Սա-  
նայի Համակերպեանը Փաշաթմանու-  
նի իրաւունքներուն, ինչ որ քաջ զուտ  
էր զանգարել պետութեանը (կամ  
ժողովրդի) ինքնութեան Համար:

Այս գործընթացը պատկեր: Կապիտալի-  
ստ արաւիկ օրերէն սկսեալ ամէն ձեռք  
զին, որդեգրել, յոյս, շնչալ, տարբի  
կարգադրութիւնները Համարին Լո-  
ւոր զանգարել շնորհան իրաւունքն -  
ինչ որ պատճառները շնչալ, երա-  
նաբերել ալ միջամտել չող չեն ու-  
նայ յայնա:

Այս մասինքները է, որ Անգարայի  
պրիմերը իր շնան կարելի ըլլաւ մի-  
ջնակով զարկ առ Քրեզանտի զապա-  
ղաւթութեան, առ ոչինչ գրելով Լոսանի  
շահագործ:

Պարզաբարձի իրաւունքները  
Սուլթան, Անգարայի Երեւոյ, Բուրժու լու-  
նայի, զապաղաւթ և Կապիտալիստ Ժո-  
ւորներ տեսնելուն, պրիմերով նոր  
Համարները, եկեղեցիներուն Բուրժու-  
նայի Հայկազորներուն եկեղեցական կա-  
ռուցման, պրիմերներու մասակարգ-  
ութեան Համարական ներքին, զարգա-  
նայ արդիւնը յաճախման ինչ Համար տն-  
տեսի, պրիմեր, շարժման խոշորեղուն-  
նայ արդիւնը ու իր շարժմանին յարա-  
նայ:

Պրիման Ենթոք պատարագը տարիներ  
է վեր դիմումներ կը կատարել պատկեր-  
ները, ինչպէս ինչ, ինչպէս ինչ, ինչպէս  
պատկերներուն ամբողջ քաղաքները  
պատկեր Բարձրադաս Դրան: Անգարայի  
պատկերներուն եւ Պրիմ Կապիտալի-  
ստի Համարները անկերին է:  
Հասանք ինչ տար ամէնէն Հասարակ,  
որոշ ինքնակրթուն, ինչպէս ինչ Բախ-  
ուր Կարգադրութեան, Ենթոքները 15  
Կարգադրութեան 1975-ի դիմումը, Զարադ 4 Անգ-  
արի:

Ինչ է ինչպէս ինչուն տարիք ի վեր:

ՀԱՐԱՏ-ՍԱՄՈՒՆ



**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directrice: ARPIX MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél.: 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R.C. PARIS

ԲԱՃԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
Ֆրանսա 8աբ. 170 ֆր. Վերամշտոյ 90 ֆր.  
Արտասանման 8աբ. 200 ֆր. Հաւաք 1 ֆր. 20

51<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.411

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք  
ՀԱՄԱՐՈՒՆ ԶԱՌԱՐՇ ՄԻՍԱԲԵԱՆ  
Fondateur: SCHAVARZ MISSAKIAN

**ՕՐՈՒՆ**  
**ԴԵՊՔԵՐԸ**

**Լ Ի Բ Ա Ն Ա Ն**

**ԿՈՒԻՆԵՐԸ ՎԵՐՍՈՎԱՆ**  
**ՆՈՅՆ ՍԱՏԱԿՈՒԹԵԱՐԸ**

ՅՈՒՈՒՆ ՄԵՆԵԱՄ, 200 ՎԻՐԱՌՈՐ  
ՄԵԿ ՕՐՈՒՆ ՄԵԿ

**ԱՐՏԱԿԱՂԹ ԱՆ ՍԿՍԱԾ Է**

**ԵՐԵՎԱՆ — ՓԵՐՏԻՅ**  
**ՀԵՐԵՐՏԻՅ**

ԵՐԵՎԱՆ (Արմենիա, Հոկտ. 6)

ԼՈՍ ՏԵՍՏՈՒ ՈՒԿԱՆԵՐԸ

Կիւնի մէջ ուկրաինեան լոյս տաւ  
արձակուրդ Հրանտ Մաքիմուսի ՎԻՆԵ  
ՆԵ, մեր տարեըջ իրաւունք: Թարգմա-  
նութիւնը կատարած է Պալմ Մովան:  
Կիւնի տպարանէն է՝ 30.000:

X

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵԿ

**Դաւիթ մը տղոյ**

ՓԱՐՄԻՍ սպանական զեպանաւան  
գիտաբանական կերպը մասնաբոլորն  
Բարիկադա. իր իսկ բնակարանին մէջ,  
երբ դուրս էր քանդ: Մանրեղն վիշա-  
նարում, Պուլտին Սմարտալ Փառէ  
Հիւանդանոց փոխադրում է ուր վիշա-  
նարական մանր դործողութիւնն էր ետք,  
բոլորէն չառաւանք են թէ կանոնը  
փրկում է: Կոստան - Փալմա Վալէ, 30  
տարեկան, Հինգ զաւիճ Նայր և Եւրոպե-  
կործեց փախում են եւ սպանական ին-  
քորդիսական շարժում է կուրանալ օրեւէ  
զեր այս յարմարման մէջ: Աւելի երթալի  
մասին կը մտածուի: Սպաիւր մէջ ալ  
ստորեկական արարքները կը շարունա-  
ւուն:

X

ԳԱՌԻԹ ԹՈՐՈՍԵԱՆԻ ՈՍԿԻ ԵՄԱՆԵԱՆԸ

Ձեռնարկաւոր Օտարալ զարգեց  
մէջ Դաւիթ Թորոսեան երեք յաղթանա-  
կերով ոսկէ չըստան ձեռք ձեռք կոխա-  
մարտ միջազգային մրցաշարքին, 54  
ֆութ մանրութեան զանի մէջ:

X

ԴՅԵՆԻՍԻ ԳՈՐԳԵՐԸ

Արտասանման գրկուեցան ինչանի դը-  
ղադրութեան աշխատանքից արտադրու-  
թիւնները: Միջազգային շուկային մէջ  
մեծարժեքութեան առաւել գնորդը դար-  
ձաւ Լիւքսան: Գործըր պիտի զրկուի  
նաեւ Եւրոպայի Սուրբին:

Ձեռնարկները, որ Հիմունքում է  
1963-ին, մտն 60 տեսակ դրոշմարարք-  
անոց մէջ մտն Թորոսեանի շահութեան, Եւրո-  
պայը, Եւրոպայէն մեծ դրոշմը:  
Ձեռնարկները զաւառաւոր Դաւիթ ար-  
տադրէ մէկ միլիոն զառաւորութիւն մեք-  
րոյ:

X

ԿՕՏԱՏԱՐՈՐՈՒՆ  
ԽՈՐԴԵՆԻՆԻ ՄԱՏՈՒԿԱՆԵՐԸ

Անտանոններու Համար նոր կեր մը պի-  
տի պատարագներ: Կեր արտադրութեան  
Համար պիտի օգտագործուին իտալեանի  
մաշտերը: Նոր կեսերից ամառին Հայ  
կառուցողը գործատուին մտն ձեռք Հա-  
զար թան կեր պիտի արտադրէ:

X

ԳԻՐՄԱՆ ԱՅՏԵՆՈՒՆ

ՄԱՍԿԱՐԻՍ Ար. Նիւ Երբեք Ազգա-  
մոլորակն առնէ յայտարարք, թէ իր  
կատակարարութիւնը պատրաստ է ցրելու  
15.000 գիտութեան կազմում Անգարայի  
Պաշտակաւորը, եթէ օտար ըլլաւ ու-  
մէրը Հեռանալ կիւրոսին: Մախարիսի  
Համար եթէ արտաքին միջամտութեան մը  
վաղաքը անհետանալ եւ զոյգութիւն չու-  
նենայ, ոչ մէկ քաղաքի ներկայութիւնը  
անհաւանք էր զանալ կաղիքի մէջ:  
Կիւրոսի յայտարարք յոյս յայտնել, թէ  
կը վերսկսի միջ-Համարի իտալիկ -  
ցրութիւնները: Եթ շնորհ կազմ է մշու,  
որ Համապարտեցութիւնն են միւրեմիւն  
Հաստատուի Կիւրոսի Թորքերուն եւ  
Յուլիանը միջեւ: Խոսով Տէրքալ  
ՄԱՍԿԱՐԻՍ ընդՀամարը զարդաւորալ ուլ-  
դում համարով մը դիմել տաւած է, թէ  
Մախարիս Ար. Եւրոպային եւ քաղա-  
կական գիտնի վրայ իր կրօնը ներկա -  
յայնել ամբողջ Կիւրոսի Հանրապետու-  
թիւնը:

X Նախագահ Զորաւ ստորագրեց Բոն-  
նայի կողմէ վաղեմեղում նոր օրէնս -  
գիրք, որով մասնաձեւ կերպով վերջ կը  
դրուի ամերիկեան գնեցներ Թարգմա ա-  
ռաքման արգելքին:

ՓՈՐՈՒԿԱՆԻՍ մէջ ալ կացութիւնը ա-  
նորալ է: Ենթոք Հալիւր գիտութեան կը  
դիմել մտն Թորքերի գործաւորը եւ մանր  
քաղաքներ տեղի ունեցան ինչ մասն եւ  
մախապալտ արտադրութիւն:

ԺՈՒՐՄԱՐ պայքար քաղաքային պրոլետա-  
րիաներն դիմ է թելադրել որ անոնց  
վերահաստատելու քաղաքները, շար-  
ժաւորաւոր պատասխանատուները ձեւ մը  
զանք վերջ կըկու: Համար պրոլետարի-  
սականութիւնն են քաղաքները, սպանական եւ բոլոնիան շարժաւորաւոր-  
տի մասարան:

X Զորքերին եւ Տրիբունի քրիստոնե-  
աներուն ու մասնաձեւաներուն կրիստոնե-  
ութիւնը դիմել իրենց շահութեան ընթաց-  
քին, 11 դիմում մտած է:  
X Ստիպողական կոմիտէ մը կազ-  
մում է զարդաւորական կոմիտէով դա-  
ղերու Համար: Ենթոք 175 տասնեղան ըն-  
դու շրջաններ իտալեաններ են զե-  
րամուտի պայմանները, մասին եւ կարգ-  
մը որոշումները տալով:



# ՅԻՇԱՏԱԳԱԿՐ - ԲԱՆԱՍՏԵԼՈՂ՝ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՄՇԿԱԾԱԳԵՑԻ

ԽՍՒՔ. Պատան - բանասիրական հան - ղերի 1975 տառաքին իրիկն մեջ բանասեր 2: Գ. Բախլիբեման ստորագրած է շա - հեկանս առումնասիրությունը մը Միքեան - դարեան յիշատակագիր - բանասերը Ստեփանոս Մշկաժողովրդի մասին, գոր լուստանք ստորյւն, որոշ յայտարարմանքով եւ արեւմտասիրական:

Միջնադարու գրչերներէն շատեր ի - րենց ընդօրինակած ձեռագիրք - գրքեր - րու մէջ պարբերութիւններու վերջը կամ թաղանթներուն մէջ թողած են արձակ եւ շարժանք յիշատակարան - յիշատակա - գրութիւններ, որոնք կը վերաբարձրեն ձեռագիրքու գրչութեան հանդամանքն - րը: Թանաք այդ կարգի յիշատակարան - րուն մէջ կը ներկայացունեն ժամանակի գաղափար անոնցները: (Հիմնականին մէջ ղրգերական) յիշատակութիւնները, ի - րենց յիշատակագիրներու ստեղծման վիճակին ու ցարկեր, ինչպէս նաեւ զիրենց պատշաճութիւնը եւ անոր իմաստներուն մէջ թափանցանքները: Այն յի - շատակագիրները, որոնք բարբարոսով անգամաճարձ ձախարակներ, քանտաճար - ծորէն շարժարձ են իրենց յիշատակա - րանքները, կը նամարեն յիշատակագիր - րանտաճարներ: Անոնցմէ մէկն է Ստե - փանոս Մշկաժողովրդի:

Մշկաժողովրդի մասին որոշ կենսագրա - կան տուեալներ կը գտնենք իր իսկ յի - շատակարաններուն մէջ: Մտած է հա - նադար ժն գարու տառին կէտին միմիայն - փայլը, ինչպէս կ'ընթերցուին մականուն - նէն, եղած է Մտքի մշկաժողով (Հին - րուպուն) ցարկը: Հայրը՝ Գորկ (Կու - ռէ) ծարձով ստոր էր, իսկ մայրը՝ Արեւիկը՝ Տայուհի: Ատոր հայրը, տա - կան, ցատկեր կուտայ Տայուհին կըը - իտիքեան, յանձնելով զայն Կարապետ - անց դուստր Ասպ վանքը: Անա թէ ինչ կը գրէ Մշկաժողովրդի իր ծնողներուն մասին:

...Այլ եւ գիտայ իմ տառի, Որ աղափառ գործով բարի, փոխելի կ'ստըմ մտքի՝ Խաղէր անաւանը յոյրքերի, Զոր սպէ եղի պատմաւ բարի Ուր աղափառ տառը կուտիմ, Այդ աղափառ իմ ուղարկիմ: Այլ եւ գիտայ իմ հայագիր...

Ստեփանոս ունեցած է եղբայրներ, ո -

րոնցմէ մէկը՝ Գարամի որդին՝ Յովհան - նէս, սարկաւոր էր նոյն Ասպ վանքը: Թէ ո'ր թուականին Ստեփանոս մտած է Ասպ վանքը, յայտնի չէ: Այստեղ են աշակերտած է ժամանակի ուսանող մար - քոյցն մէկուն՝ Յովհաննէս Մշկաժողովրդի (Մշկաղբ, Ջայի), որ ծանոթ ձեռնագիր էր եւ զի թաղանթաճար արդէ: Անոր լուսնին տակ ուսանած են թաղանթիւ ա - շակերտներ, որոնցմէ շատեր յետագայ - ւին դառնալով գրչերէն, իրենց յիշա - տակարաններուն մէջ երախտագիտու - ինքանք յիշած են սրբիկն ուսուցիչը: Այդ - ցիսիններէն է նաեւ Ստեփանոս Մշկա - ժողովրդի:

1463ին Մշկաժողովրդի արդէն արեւոյ ղ - րէ: Վանքին մէջ ան կը դրապի գրու - ինքանք՝ որչինքուր, կարգին անկից ու - նեմով իր եղբորորդին, որ կը կոչէր անոր դրանքները:

Թեւ. Մշկաժողովրդի իր վկայութեամբ կ'ըստ է մարմնով տկար ու անաղար - ք, լայց թաղանթի ընդունուր գրչի եղած է: 1463ին ան ընդօրինակած է Գրիգոր Սե - անուարին Վժռ որպէս կուտած ճանրեր: Տարբ մը անց 1464ին, ան աւարտած է կրօնի ձեռագիր, ստալիքը՝ ժողովաւու: Բ. Երկրորդը՝ Գիտորիսու Արքիպագայի Է Գրիգորի մը: Մշկաժողովրդի զրու - թեամբ մեկը յայտնի միայն թուովքի ձե - անագիրը եղանակ Շտորալիք ձեռնագիրն է: Ստեփանոս Մշկաժողովրդին ըն - օրինակած Ասպ վանքին մէջ 1486ին է: Ս. Մարկիանոս Մշկաժողովրդին է - րուպորդ է նաեւ: Երեսուցորդ Ս. Ծա - ւանքին մասին թիւ 1193 ձեռագիրը Տայու - րանքը՝ ընդօրինակուած 1476ին: Հաւա - նարոր ան է որ դարձաբարձ է նաեւ: Մուշղոյ մասնաւորագրանքի թիւ. 1766 ձե - անագիր ժողովաւուն, որ օրինակուած էր ժն գարուն (Թուականը անձամբ չէ), Ասպ վանքին մէջ, Ստեփանոս գրչի կող - մէ:

Մշկաժողովրդի զրական ժառանգը - թիւներ անոր յիշատակարան - յիշատա - կագրութիւններին են, որոնց մէջ առէր կը կարգին չափանքները: Գրչիններն յիշա - տանք իրենց ընդօրինակած ձե - անագիր գրչերէն են: Այն է պատճառը որ անոնք ընթերցողներին կը խնդրեն լուս - պատշաճութիւն, չմոռնալով, առջեւ մարդոց ձեռքը չտուլ ձեռքը: Մշկաժող - ովրդին մէջ 1486ին ընդօրինակած ձեռագիր չափանք յիշատակագրութիւններին մէ -

կուն մէջ նման խրատ ու խնդրանք կ'ընէ: Ան բարբ խրատներ եւ կըրոր նման կը լինի ընթերցողին հետ:

...Այլ եւ իրենմ տար դու գրիս, Մաքրոյ պահէ, թոյլ դու արեւինս, Յնեմուն ձեռագր մի՛ աստ նայիս, Թէ կտարտաւ մեր դու անին:

Մշկաժողովրդի կը խրատէ ոչ միայն լուս - պատշաճութիւն ձեռագիրներ, այլեւ՝ խորա - մաքր ըլլալ անոնց թոճանդական իմաստու: Թիւներուն մէջ՝ Գրչիքէ իր բուրբ յիշա - տակարաններուն մէջ ան կը գովարդէ իր ընդօրինակած երկերը, կը խրատէ մար - քոյց ժառանգը: Կրթութեամբ լուստարիկ իրենց մեղքն ու պատշաճութիւն: Այդպիսի ուսուցում, յիշատակագրութիւնն մը ին - դած է ան 1463ին դարձաբարձ ձեռագ - րին մէջ: Ասանկ շորս ստեղծուն մէջ յա - նաստեղծը չհասցնելով կը դրստակն ըն - օրինակուող երկը:

Գիտէ եւ խորին ծովու նման, Մտածեալ աւ ան գաճա պատուական, Լալարդը պիտի մարտադաւնի՝ Արտաւն յեղի գզման, որ աստ կան:

Ապա կը խրատէ՝ Մի՛ լինիցիս յանձն այսպատան՝ Կարեւոր գիտած գեղց մարտաւան, Այլ յուսացի յատուանման թան՝ Յայն, որ աղբիւրն է գիտութեան:

Կրթեա՛ւ, եղբայր, մինն կ'ախնայ, Մաքրեա՛ւք միջ մտնողը եւ գապարան, Որ հասանիս իմաստութեան:

Նման խրատականները ընտրող էին Մշկաժողովրդի ժամանակաշրջանի գաղա - կականներ: Ճատակաւանք է որ անոր ժամանակագիր բանաստեղծ Առաքել Միւ - ռեցին ալ գրած է նման խրատականներ: Անոնցմէ մէկը, որ սնի ձեռագր անորոնք է պատուական ստեղծուած, բանաստեղծը ոչ միայն կը խրատէ ու - ստանալով ըլլալ, այլ կը հնչէր ու կը մարդէ լուսի ու տալիս մարդոց: Մշկա - ժողովրդին ալ կը ժողով շարժակ եւ զրեւ - կայստ մարդիկ: Իր յիշատակագրու - թիւներին մէկուն մէջ ան կ'ըսէ:

Վաչ անիւս, մարգայից հագաք, Թէ որպիսի կտա՞ր եմ այր, Հանց թա՛ խոնի, որ անլարմար Խրեանց կրքոտտ է եւ խաւար:

Յիշատակարանի վերջին ճառուածը, որ Մշկաժողովրդի ինքնուրուպ խաղէ կ'ընէ լուսնից միայնակներն մասին, որոշ էր - քայլաւոր, թեմաք, կարկէն է դիտել իրենի տառանքին՝ բանաստեղծութիւն՝ գրուած թաղանթի տուրք ճառովով: Շարունա - կութեան մէջ Կրչիքը կ'ըսէր ինչէն զինքը, իր ծնողները, աղափառներն ու ընդ - անարեւելիս անորոշ աղբը:

Ուշադրութեամբ սրժանի է նաեւ Մշկա - ժողովրդին վերաբարձուր Տայուրանք չա -

փածոյ յիշատակարանը: Ե՞րբ անորոշը ինքնուրուպ յիշատակարան էր, ապա ա - սիկան, ըստ էութեան, պատճառն այդ - յիշատակարանն մըն է, որ դժբախտաբար մեղքը հասած է ոչ անորոշական կեանքով (ձեռագիրին կարգ մը կէր ինկան ու, կարգ մը տուրք ու՛ սղանաւոր):

Յիշատակարանը կը սնի ոգրի որպ - ւաւորութեամբ, աշխատելու կողմն ու - լերուող երկրէ յարմար: Յիշատակա - գիր - բանաստեղծը ցնցող պատկերի - րով կը վերաբարձուր ձն գարու Դովան յիշատակարանը՝ Հայ իրականութիւնը, Կ - Կարապետ կ'ապառնարէր ան - կը յուրէն հորդանքը, երբ ծագողաբար եւ կէր Տարկերու ճանք լուսի տակ, երբ երկրի մէջ կ'ընէր Ուղան - Հասան, Եր - րուն զօրեղբ կը հնչէին անին կողմ, սուրի մէջ պատշաճով ժողովրդը:

Բանաստեղծը՝ Քրիկեան պարբերա - լիկուով կը ներկայացնէր նուստուրքու տնորէն Տարկանաւորութիւնը:

Նարկապահանգն յամեն տնիկ Բայը՝ ծծի՛ զագաքս Արաւի, Խրիկը՛րդ արձար: Գ. ընկող տնիկ, Յայն, որ չալին փող պղքան:

Յիշատակարանին մէջ Մշկաժողովրդի մէկերուն է նաեւ Կրատանքի տառանքն եւ անկունքին (1476) պատմութիւնը, որ լուսն է անն տառուողը Կարկէն: Բա - նաստեղծական երեսուցորդեան ան կերտած է թաղանթի կեանքով ինքնուր - քութիւնն մը: Հարկեր Տայուրանք բանա - կով նուստուրքը կը խուսն թիփին եւ տառաց արդէն Կարկէն ցարկը: Կը - րաց թաղուորը Բայրաւս աղջ ժամանակ ձեռագրանք պացած էր, ձեռնով աւ - խաղէր անտրեական: Ներկուող տղիւր, փայտեւ անկը, կը փայտէր թեղերէն ու անտառներ: Թճանկները կը գրուէն ու կը կործանէ նաեւ: Գարի թեղապաշտը, կը պաշտեն ու կը դերեկներն անոր թ - անկները, անտառներին գուր եւ ըր - ին փայտականները կը կը սնի տնորէ նախնին մը, որ կը ներկայացնէ յի - շատակարի - բանաստեղծը:

Ջարդոն ըսով խոյնալիկը, Պաշտաւ կամայիս այլ ընդ մառի, ԶԳնանայայն գնեմուն, Անալդ գորինք ընդպին:

Տարբերականներն մէջ, որ մեկն հասած է սղանաւորած ձեռագր, Մշկաժողովրդի պատկերներ է համար զորքողներն իր - ար: Բարձրագիտական կուտայի մարդին ու թուրքեր, լայց մարդաբանները ար - ժան անուրթ են, որ կը ըստանաւ ա - նոնց զոյստաններուն վայր եւ՝ զայլ՝ լուս - ին յալակարանին: Ասով բանաստեղծը ա - լիկ որդակի թաղանթանք է արեւմա - խաւով Թճանկին զաման ընտարութիւնը:

Գարգ, անկախան ու դիւստանալիկ է Մշկաժողովրդի խաղերը, որ անաւա - րակ ընտրող է միջնադարեան յիշատա - կագիրներէն շատերուն: Անոր չափանք

ՄՈՌՈՑՈՒՄ ԵՅԻՍ

## ԿՆԱՄԱՐՏ ԹԵ՛ ՋԼԱՍԱՐՏ

Ինչ դուրեք լար, ա՛յ կրնա՞ր ցաւի, Ի՞նչ մէկ կրնա՞ր լար, լայց գերեզման էր փորածը, Անտառն երեւեմ չայցւաւ ու նորէն լայց դաւան մը ցնցոյ աղեւն:

Գիտը թեցող մեծ չգնցող էր յուրիք զարձան տալիսներն ծիւ մը քան, որ քան աղբիւրն շարժներն ծրարուող իրեւորներէն երկնաց մ'ընթալ, Նեղ մըն ալ ան փամուն ճարուն վայրի տառանք մասկիներուն փոտու անդամներն վայր կը հակուորդուին:

Չլուսած քան, չտնտեսած քան, որուն ներկայաց գիտալով որ խնդիկ կտոր էր չէ անհնկեւ, շան լսկուտ մըն ալ չէ:

X

Տարբ մը միայն նշանուած կը մար ան աղբիւր, անիկ վերը, Տերբայի Տարբ էր: Յիշողներ խաղէր որ շարժանքին որը անտառայրը եղած էր ըսող էր թէ՛ ան:

Տարբ խնդիկ (\*) կրնած պիտի ըլլէր որ - ւնորութեամբ անոր: Իրաւ ալ ինչ - տնորիկ ճերակով տառուտ մը, զորքը անտակ էր, ինչու հով մը կար, որ պա - լակէ զարձան ալ քանի մը տարեք Տարբ - ներկայունքն փնտաւորուեց պաղիկ ար - արի, երբ զինիկ ծով մըն ալ երկնային ցաւ թեցնելին՝ սեղեղին, ետեւ, ապա՜ն - վարար, պիտի վերնային տառալ: Անոնց դէպի Տարբուտուն անցնել տանելը, ա - րանք թիւրքին ու դուստին, անուրք թաղիկներն թաղիկը ընտարուող ցարկուած էր եւ մասունք: Հարմարութեան չա - մարքը արձանութիւն չէր ան իսկ երե - ւանքը, որ մէկը չէր ուղար իր դրան ա - ղեւ: Թեցնելով պատիւ մըք ընկը պատ մը դիտին կրտսերուով, որու ինչ փոք - րուցուր էր, մէյ մըն ալ խորնուր էր խոր - չէր թէ Տէրաւորութիւն պատուաւ անց, կարկէն է, անիկ աղեկ մարդալուրու - թիւնը ըլլալ պիտի, երբ անիկին ճեր - անութեան ար մը կ'որեկ ծնեւ:

Ան որք, կ'ընկալ ցուցնորուն երեւոյ, աննկերու պիտի անուր Բաւան էր:

Գիտէր ծով ծածկերէն գուրս կեանք կիտայ մը՝ փոռն մարդիկն հով էր կ'ընէր, որուն վայր թերեւս հով մը արեւ ալ չէր ընկեր, ու չիմս, զարմա - ղաւաւ ճարար, մարդ էր երկիկ փորցալը միտը թերեւս պէտք էր զայս, որ՝ առէր չառնուած ան ճարարով, շան տակ նշան ու գոգիկ թուրին վայր, շան սի -

րուն աղեկի մը կ'ընթալ ճեղճալիկէն ուր անտեղանք ըլլալ:

Գիտէր ինչ էր աղիկը, գիտէր ինչ մար - քին մը ստեղծ, որ ծովին անկորն մէկ երեւոյք ինկած, զինք մարդոցն չէ հա - ղաւոր, զմեկը, որ մը զգուրնով թալար, թալիկ թալիկը ալ ուղար տակ լուսոյ: Գիտէր ինչ էր, անոր միայն աշխուհի ճար - պարին ճարիկալը, պարկին ծածկն ան - գին բարբ:՝ աղջ կախարդի յուրիւր անտեղուն պարարանքը Կրտսերու: Այդ պատճառով կարկէն է խնդիկ պիտի թալիկ գիտի աղեղնէ անանկները, որ ան աշ - քերուն պիտիւր, անոնց չայած ու թեւե - րուն որեւէ մէկ կէտն իր, նոյն ձեռնոցը աշխուհի տեսած ըլլալու արքայի ճարար մը կը պատմէին: Արդու տառն, արեւն ալ արդու, անիկ հնդուրիւն մը իր տեսակին մէջ, որ ճարարի երեսուն - ներքէն ճարիկի ան ճարարուն զարգողն - րուն վերջին յուսանաւ ծննդաւ զարար: Բայց ալ կ'ըստ էր ըստիւրն ու մէկը չար որ չարտար թէ իրենցմէ մը չէկուն է ան, անոր երեսուն տարեկան վերջին թիւն ալ իրենց չէ:

Հանդիպած, բախտ, երկերէն ու բու - լորն անտեղնէ տալով, աղիկը որ անտեղ մըն էր, անտեսուած մը, եւ ապա նա - կապարարած թէ՛ անտեղ ծննդած է ա - ղիկ, կեանք ծով խոյ մը ըլլալ որ պա - ճած տանը չուրէ պարտիւրի, աշըք դուրեւորն ու եղան ալ իր սրբող գիտուն

Հարգը դժբախտութիւններ ընէ, բոլր - այս պարտաւորներն ու պարմաները, Ի - րան անտեղուր Հիմա՛ հնդուրէն մը խո - րած ան զերգալիս լայց ար ուր ծնացած կերակար իր ջիւրին ծակալիկ թեցնել թէ՛ Լարքը Տերբայի տղին ճարար մէկ հասակի ճարար եղած էր:

Որ անտառ, բայց, իմաստունս երեւն է զուտ դրացիք հետ անտարին չուրէ՛ր տանք, Անտարուն սրբուն, դուրեւ եր - քին փոխելով պարկեւն ու դեւ ան դու - րէն, ճարարն ու, կրտսերն մէկ խորանքն տնիկն անտարիւրութեան զեպունք վիշ - յած յառանգութիւնը կը մայրին ինկն

մըն, որուն մասին կ'ընթերցուր, ինչպէս Հիմա, անիկալեւս վերջն ու, անտեղան կիտարուն մըն է ընկի, որ Անտարին պիտի Եղմարն մարդ էր վիճակուած է:

ԹԻՎԱՅԻՆ

(Տաւ. - 1)

(\*) Խոյիկ - անթարք: Աղեկ մը երէ խաղիկութիւն չալեմուն, եւ անթարքը կերակարիւրն մէջ խաղիկութիւն ան, աղի - քիկը հաւ մը անտեղուն համար ըստ մը թերեւս տալիս, անմէ աղեկին մը համար այս գաղափարն ընկ կամարը դրացիները ու կը պատմեն որ անոր հարմարի ցարդ օրի մը հանդիպալ:







## ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ

Այրի Տիկին Եկոյն Ծափահան, Տէր և Տիկին Քէֆէնճեր և զաւակը, Տէր և Տիկին Սահակ Ծափահան և զաւակները, Տէր և Տիկին Արշալոյ Ծափահան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհան- գաւանս պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Հոկտ. 12, Իսկի նորակալաց Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղեցին իրենց ամուսնին, հօր և մեծ-հօր:

ԳԻՌԳ ՅԱՆՆԻՆԻԱՆ (Միքայիլայ Բոյաճար զիպէն) մահուան Բ. տարիների առթիւ: Ի գիտութիւն ողբաբանին յիշատակը յարգողներուն:

×

Պ. Ստեփան Պէրեան, Պ. Երուանդ Պէրեան, Տէր և Տիկին Սահակ Պէրեան և զաւակը և ընտանեակն ըրոր պարագաները կը ծանուցանեն թէ հոգեհան- գաւանս պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Հոկտ. 12ին, Փարիսի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին, իրենց մօր:

ՀԱՌԻՓՈՒՄԻ ՊԵՆԵՆՆԻԱՆ մահուան քառասուններին առթիւ, ինչպէս նաեւ իրենց հօր՝ Միքայ Պէրեանի և եղբոր՝ Յարութիան Պէրեանի յիշատակին: Ի գիտութիւն ողբաբանին յիշատակը յարգողներուն:

## ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ ԵՒ ՄԱՏԱՂՈՐԶՆԵՒԷ

Անի Ժեմովի և չրկապաշի Ս. Սահակ- Մկրտաչ եկեղեցւոյ Թաղ. Որհնոգրը պաշտօնապէս կը ծանուցանեն յարգող հա- տարիներին թէ, ինչպէս աճին տարի, այս տարի եւս պիտի տան եկեղեցւոյ շինութեան և անոր անվանադրեան 42րդ տարեդարձը, կիրակի Հոկտ. 12ին:

Այս առթիւ հանդիսաւոր պատարագ և հոգեհանգիստեան պաշտօն պիտի կատարուի եկեղեցւոյ հիմադրիներու, շինու- թեան յանձնարարիքի անդամներու, Թա- զական Որհնոգրի անդամներու, Օման - զակ Տիկին Միսիսեան անդամներին: Եւ ըրոր անոնց որոնց նիւթապէս յարա- յայտն և ֆիզիկապէս ստատորոշեն եկե- ղեցւոյ շինութեան և որոնց շատերը այս- օր անյաւաճ բաժնուած են մեղմէ:

Կը պատարագ և եր քարոզի ԵՄԱՌԻ ԵՊՈՎ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ:

Հոգեհանգիստի աւարտին մատուցու- յալին և բաշխուծ տեղի պիտի ունե- յալ: Մտապի մանանկութեան զաւա- քողները թող զիմեն Թաղականութեան: Կը հրաւիրուի հայ ճառարկութիւնը զայ և ներկայ ըլլալ յարգելու համար յիշատակը Թաղի ըրոր նմենեաններուն:

## ՓԱՐԻՋԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՋ

Այս Երաթի օր, Հոկտ. 11 Տօն է Սրբոյ Թաղամանց վարդապետաց մե- ռոյ: Տօն ազգային եւ եկեղեցական ի յի- շատակ գիտի նշանակութեան հայր և Թաղամանութեան Ս. Գրգը:

Այս առթիւ Փարիսի Ս. Յովհ. Մկրտիչ մար կեկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատա- րագ կը մատուցուի:

## ԼԻՈՆ Ս. ՅԱՎՈՐ

Ի գիտութիւն Լիւնի Հայապարտի և եր ծանուցուի թէ Երաթի, Հոկտեմբեր 11 տօն է Սրբոյ Թաղամանց վարդապետաց - տանց, այս առթիւ կիրակի Հոկտ. 12, կը մատուցուի պատարագ:

Սկիւր առաւանստի մամբրըրեան մա- ծը 8-30, սկիւր պատարագի ժամը 10:

## ԱՌ ՈՐ ԱՆԿ Է

Ի գիտութիւն Իսի լէ Մուշեղոյի և չրկանի Հայութեան կը յայտարարուի, թէ կիրակի, Հոկտ. 12ին սկսելու, ամէն կի- րակի առաւօտ պատարագ պիտի մատուցուի Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ՝ 6 Ամբիւս Գուրգին: Սկիւր պա- տարագի ժամը 10ին:

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

## ԵՐՈՐԱԿԱՆԻՔ

ՏէՊԻՍ. — Այրի Տիկին Մանուշակ Տէր- Սահակեան և զաւակները, այրի Տիկին Տիրուհի Կէլիկեան և զաւակները և ընտանեակն պարգաւանները շնորհակալու- թիւն կը յայտնեն ՏէՊԻՍԻ եկեղեցական վարչութեան և ըրոր անոնց, որոնք ան- ժամար, հրաւր, ծաղիկապակով և փո- յան ծաղիկապակի նուէրներով, ցաւակ - ցուրթին յայտնեցին իրենց սիրեցեալ մօր և մեծմօր:

ԱՅՐԻ ՏԻՎ. ԱՇԽԻՒՒ ՏԵՐ-ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ (Յնայ Բարգաւաւան, Պարսիպակցի) մահուան առթիւ, և բաժնեցին իրենց սուգը ու կակիւր:

## Հ. Յ. Դ.

ԻՍԻ. — Հ. Յ. Դ. Զաւարեան կամուրջի ընդհ. ընկերակցին Ժողովը այս Ուրբաթ (Հոկտ. 10) ժամը 20-30ին, Իսկի Մա - կոյթի Տանը, կը խնդրուի հաշապաճ ըր- լալ:

×

ԱՆՏՈՐԱԿԻՒՄ. — Հ. Յ. Դ. Վ. Միհաս- անեւ նմախմբուած ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրէ ըրոր ընկերները այս Ուրբաթ (Հոկտ. 10) ժամը 21ին, Իսկի Մա - կոյթի Տանը, կը խնդրուի հաշապաճ ըր- լալ:

## ՓՈՒԱՆ ՍԴԱՆԳՍԱԿԻ

Պրեւիճէն Պ. Յովհաննէս Ապահան Իր սիրելի մօր՝

ԱՐՈՒՍԵԱՆ ԱՊՈՏԵԱՆԻ յանկարծակի մահուան առթիւ, պատա- ճած Պէրուի, 5000ական Փրանք կը նուի- րէ հետեւեալ հասցաստութեանը. — Սամուէ - Մուրառեան վարժարան, Գրգոցատը Տիկնաց վարժարան, Արաքսաման, Կարմիր Ուշ, Կարպոյ Ուշ, Վալարու, Վալարու, Վալարու, Վալարու:

(Վալարուի ստանալ Կարպոյ Ուշի, Սամուէ Մուրառեան և Գրգոցատը վարժարաններու գումարները):

## MUTAFIAN

HOTEL INTERCONTINENTAL  
9, Chemin du Petit-Saconnex  
GENEVE

Du 15 au 30 Octobre

Tous les jours de 10 à 14 heures et  
de 16 à 20 h.

## ԿՈՒՋՈՒԻ

ՄՏԻՊՈՂԱՆԱՆ

Առանձին հայ կին մը (50-60 տարե- կան), վստահելի, որ զարդը զարդը կը չու երեսներով պիտի զրաղի և ճաշ պատարագ: Բաւական թէ և ճաշ ապա- հովում: Ետ լաւ ամալմանը: Աղաւ և կիրակի օրերը:

Դիմել շինվանեւն Հասցաստութեան, հեռագրի առաւանդը 236-80-34 Իրիկոնը՝ 872-75-45:

## ՇԱՆՈՒ Է

Փարիսի կերպուր, 100 քառակուսի մեթր յարկարարի մը (3րդ յարկ) շատ լաւ վիճակի մէջ, լիվիւն, 2 նմանեանի, քաղնիք, շատ լաւ կահաւորում (լիւք) խոհանոց, հեռագրի, անհատական քննոցում կապով:

Հեռագրի՝ 770-24-58

ՄԱՐՍԵՆԻ ՄԵԶԱԿՈՅԻՒ ՏԱՆ ՕԺԱՆԴԱԿ ՏԻՎԵԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

## Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն Ճ Ա Շ Ը

Կիրակի Հոկտեմբեր 19, ժամը 12-30ին

Պոմոնի սրահ, բացառիկ պատարագ

ՀԱՅՏԵՆԻ ՄԹՈՂՈՐԸ — ԱՎԱԿԱՆԻՆԻ — ՀԱՇԱԿԻՆ 50 մթ.

## ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՅԻ ԱՅԻՆ - Պուս Բոլոմի վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրէ ըրոր ընկեր - ընկերուհիները Հոկտ. 10, ժամը 20-30ին, ընկերուհի Երուիկի Գա- պիկեանի բնակարանը, 28 Ամբիւս Սէնթ- Լիւսի, Ամբիւ: Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՅԻ Վալարեան ընկերուհի - ներք հրաւիրում են ընդհ. Ժողովի Հոկ- տեմբեր 10, Ուրբաթ օր ժամը 14ին: Կը խնդրուի ըրորին ներկայ գտնուիլ, Անտ- րոնեան աղումը՝ Իսի Գուրգին:

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Սէնթ-Մարիս վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրէ ըրոր ընկեր- ընկերուհիները, Կիրակի Հոկտ. 12, կեսօրի վերջ ժամը 3ին, ընդ. Գիւնեանի բնա - կարանը: Կարեւոր օրակարգ:

## ON DEMANDE

Façonniers - artisans veste sport,

pas double, homme.

Travail toute l'année

G I L

25, Rue du Four — 75006 PARIS

## ԻՍԻԻ ՀԱՅ ՄԵԶԱԿՈՅԻՒ ՏԱՆ

Գրգոցատը բաց է ամէն Զորեգարիի կերպիտան ժամը 7-15ին 8-30:

## ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՒՍ

## ՎԱԼԱՆՍԻՍ ՄԵՋ

Վալարու Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկե- ղեցւոյ զարդը զարդ բացառիկ պարս - հանդէր Հոկտ. 11, Երաթի գիշեր ժամը 21ին սկսելու, Վալարու Փալէ աղ լա ծուարի մէջ, Ամբիւս աղ լա Մաճն:

Հայկական և եւրոպական նուագ - խումբեր:

## JACQUES CHELEKIAN vous propose des VOYAGES EN ARMENIE

EN COLLABORATION AVEC

## AÉROFLOT et INTOURIST

Prix par personne au départ de MARSEILLE

F 2500

7 Novembre  
26 Décembre

20 Novembre  
8 Janvier 76

Ces prix comprennent :

- Transport aérien Marseille — Erévan — Marseille
- Transfers aéroport — Hôtel et V. V.
- Logement en chambre double Hôtel 1ère classe
- Pension complète
- Visite Erévan — Etchmiadzin
- Excursions : Sardarabad — Garni — Kégarat — Lac Sévan

IMPORTANT : Inscriptions; minimum un mois avant la date de départ

Renseignements et réservations :

toutes agences HAVAS VOYAGES

et Jacques CHELEKIAN

87 La Canebière

13001 MARSEILLE

Tél. : (91) 50-89-12

Lic. 97



ՀԱՐԱՐՇ  
ՀԱՅՏԵՄԲԵՐ  
11  
SAMEDI  
11 OCTOBRE  
1975  
LE NUMERO 1,20 F.  
ՀԱՐԱՐՇ — ԹԻՒ 13-412



**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directrice: ARPİK MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél.: 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R.C. PARIS

ՕՐԻՈՒՆ  
ԹԻՒԿԱՅՄԱՆ  
ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ  
Օ  
Ե.

Յառաջի թիվակիցը կես զար առաջ,  
1925 Հոկտ. 14ին, Պոլսին կը գրեր.  
«Այս խորհրդակցութեան Թուրքիոյ մէջ  
միտախտ կը շարունակուի իրազեման  
բարեկամութիւնը: Օրինակիս յար  
մարը կը փորձուին, որպէսզի տարւա-  
լիքեան մէջ ոչ-խաղաղները Մասնա-  
շարքիս զորքանքները տախիւմ ձեռնմի  
կ'ընթարկուին, ու որ պետական սանձը  
անգամ չեն ճաշուր յայտարարել թէ հայ  
զորքանքը պիտի տախիւմի փակել իրենց  
զանգեք: Ամէնէն չափուր զորքանքը առ-  
մախ 80-90 տակի կը վաճարէ իր պիտան  
խաղաղները: Բարեւ ուսուցիչներ, մինչ հայ  
տարքանքը հազե. 50-60 տակի թալակ ա-  
լին, եւ ուսուցիչները՝ 30-40 տակի, այն  
չ'ընէր առանձին: Եթէ մէկ որ իսկ ուշա-  
տէր իւրը ուսուցիչն թալակը, զորքանք  
ը փակուին:»

Թիվակիցը Կառնիներ, որ պարկի մա-  
նակներ, որոնք հազե. կը թիւնդին ի-  
րենց արքիւր թիւուն, օրական երկու մամ  
իւրեքին զոս Կառնին: Հայ զորքանքը  
ու տարքանքները իր քննութեան ենթա-  
րկ են թիւնդինով, որպէսզի ձախ  
— անկանք տակ թուրք ուսուցիչները առ-  
տակի քաջ իրենց շար թալակին, գրե-  
թ թուր հայ տարքանքը յաղորդուին:  
Թուրք, 1925 Հոկտ. 15):»

Երեսն հարապարկաւոր Նճմէտտին  
հազե Աշտարի 1925 Հոկտ. 28ի թիւին  
ը կը գրէր.  
«Ազգայնական տառնին աղաչակը լե-  
ռուն է: Այն հայերեկանները, որ կ'ու-  
նեն անկեղծօրէն խաղաղի աղբը մը...  
պարզապէս են իւրացնել պետական լե-  
ռուն: Արդէն կառավարութիւնն ալ այս  
պէս կը շարի: Երկրորդական ուսու-  
ցիչը թուրքներով պիտի կառավարէ...  
Խաղաղով համայնքներն յոյժամին,  
պիտի է փակուիլ զի պարտութիւնն առկ  
լիւր լիւր լիւր...»

Իրեն կարող է ճիշդ, Աշտարի խոս-  
քի Կառնիները տնայն ալ կար -  
տարքին, որ թուրքները շարտադրանք  
կարծան զորք գնել երկրին մէջ...  
Թուրք, 1925 Նոյ. 4):»

1925 Նոյ. 26ին Պոլսին Փառնի հա-  
մա համարը մը կը հարցորէր, որ «Ե-  
րեսն համայնքները ք'ընթարկուար»  
հարցանքին լոյսին դաշտարկին փոք -  
բանականութեան իրաւունքներէն, եւ ին-  
քի թուրք թիւնդին հրահանգով խնու-  
րել թէ այլ փորձառնականութեան խնու-  
րել: Երեսն աղաւ, որ Արքիւնքին կը-  
տակ տաւ են, ինքեան զեմ ձախ  
Հազե, եւ ուսուցիչական ուսի տակ  
կարծանք ճիշդարկեց ըսել:  
«Իսկայն յարաբնով են զուտացմ Թու-  
րք, որ վաճում են դիմել տակի արժա-  
նական միջնորդին... Ա) զերք տայ հա-  
մարական կարողութեան, բ) Գրե-  
թ ինքնապատկան կարողութեան:  
Ե) Զինք ինքնուր թիւնդին: Ընտան-  
քի մէջ աղան են զորքանքները  
այն ալ հեղձային թալակները:  
Թուրք պիտի է Պոլսին մէջ կրտարկի շար-  
ն, որ որտէր թուրքներով խաղին  
Թիւնդինները եւ տնայնական մակարկ  
անան...»: (Յաւաք, 1925 Դեկտեմ-  
բր 27):»

Երեսն քրքաղանք իրազեքին տակ 1926  
հետաւոր 31ին Գառնի կը գրէր թէ Պո-  
լսի կրտական տնայնութիւնը ինք շը-  
նար

ՕՐԱՐՈՒՆ  
ՀԱՐԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ  
Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

ՕՐՈՒՆ  
ԴԵՊՔԵՐԸ  
Ի ԲԱՆԱՆԱՆ

ԻՌԻՆԻՆԵՐ ԿԸ ՀԱՐԱՐՈՒՆԿԱՌԻՆ  
ՎԱՐՁԱՊԵՏՔ  
ԴԱՐԱՄԱԿԱՆՈՒՆ ՊԵՏԵՐՈՒՄ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱՌ

Մինչ կրտանք կը շարունակուին Պե-  
րսի թէ Տրիպոլի մէջ վարչապետը  
հարածէ ճշտական տրամադրութեան  
կարգործում: Պէրսի: Առջի որ, ինչ-  
պէս արժանացն շարտադրանք էրեւ  
իւր հարածէ Դամասկոս քաղաք էր, որ  
երկու տնայնութիւն մը ունեցնէ եւ Սե-  
րեյի շարտադրանք Սաադի, վարչապետ Ա-  
յալի եւ Արտաքին շարտարք իստամի  
հետ: Այս հանգիստներին ամէնքուն  
հազ վարչապետը, որ Դամասկոս մէջ -  
նեկն առաջ տարտադրանք էր հարածի  
Ներքին շարտարքը Եման ինչպէս  
Պէրսի զերտարքին տնայնացում: Հա-  
մար

Երկրանով մը ժամանաւոր եւ աղաչակ  
զորքանքին տնայնութեանց կը շարուն -  
ցան թէ թուրքներէն, թուրք պատմա -  
— Թեան եւ թուրք շարտադրանքիս ու-  
սուցիչներուն իւրաքանչիւր մամի համար  
տնայնութեան մէջ 75, երկրորդական  
վարչարարի մէջ 150 զորք պիտի է տը-  
րէ: Այս զինները կարելի չէ զեղել: Հա-  
կառակ պարտադրանքին ալ կարգի վար -  
մարտանքները պիտի փակուին: Թիւրքեր  
նոր քննութեան պիտի ենթարկուին ոչ-  
խաղաղ զորքանքներն տնայնութեան, յա-  
մարտանքներ իրենց պարտանքներն պիտի  
մեղադրեն: Այսպէս վարչարարութեան քու-  
ցակ մը պիտի է ինքնապատկան թէ  
որ ուսուցիչը ինչ զոս կ'աւանդէ եւ որ  
պարտանքին մէջ:

Պատրիարքին կողմէ կրտական շարտ -  
արարութեան ուղղումը վերին մուշակը  
զինել կուտայ, որ թուրք շարտարքին կարգ  
մը վարտարաններն աղաչակիք առաւու-  
րներն կը ուսուցանէ եւ կը կրտանքին  
վարտարաններ միւրմիւր շինել մէջ ունի  
օրտակ ընթացիկներ երկու կամ երեւ հեր-  
թակ զուստանապարկին կատարելու գրու-  
թիւնը: Միւրեւն հայկական զորքանքներ  
իրենց տարտարքներէ վար թիւնդ աշա -  
կերտներ ունին, իրեն. հետեւանք մտա-  
քը համար երկրական տնայնութեան կողմէ  
պատմութեանն ստանալու պարտադրու -  
թիւն:

Մէկ կողմէ այս դուստրութիւնները,  
միւր կողմէ դատարկ փոխելու. համար  
թուրքները դատարկ են իւրայ 4 ներ ստա-  
նալու. պայման մէկ նպատակ իւրայ  
ունին, — տնայն հայ աւանդութեան  
թիւնդին վարտարաններն յաւանքին: Զո -  
րտարք եւ խաղաղ: Այս վերինքներն մէկ  
ուսուցիչ մը եւ զաւտարկ փոխելու հա-  
մար մը իւրայ 2 ներ խաղաղար է:

Յետին նպատակ կը այս յարտեր: Փա-  
կի հայկական վարտարանները եւ գրա-  
կի շինելը:  
Այս պայմաններն տակ իսկական հե-  
րատարքին է հարտար պիտի պաշտար -  
թիւնքն ստանալանքներն մէկ պաշտարար  
համար համարքին կրտական շարտեր:

ՀՐԱՆՏ-ՍԱՊԱՌԻԿԻ  
ՎԻՊԱՆԱՆ — Երեսնամ թիւով հերա -  
խաղաղիւր թիւնդինքորիւր մաս կազ-  
մում է առաջին պարտարքանքն:

լուստարքանքին շարտարքին հետ: Բարա-  
մէ ձախտարքին յայտարարել, թէ  
Արտաքին եւ հարտարքին լիւրանան  
հարտարքին կարծեք, որ դո՛ւ իմ Սաադի  
կատարել աղաչակրեանն արդեւքն -  
ընեն: Վարչապետը տնայն շարտարքիւր  
պատմութեան, աղաչակրեանն արդեւքն -  
ները ճիշդականն արդեւքն:  
Համապէս Բարածէ Արափաթ կըրա -  
նան վարտարան է իր ինքնանքին ընդա-  
ռաւելով, որպէսզի իր աղաչակրեանքն քու-  
նեցնէ պաշտարարեան, մամական եւ  
ձախ շրտանքներու վրայ՝ տնայնուր -  
թիւնն հաստատում համար:

Սաադի շարտարքը Բարածէ հետ  
տնայնութեան կողմէ ամէնքուն Սաադի  
տնայնութեան է: Դեպքուն կարծեքով Սաադ  
խարտարքին վարտարանն հետ քննութեան  
պիտի առնէ տնայնական կրտանքին հար-  
քն: Երեսն զեւտարք կարծեքով տակի քուց  
կուտայ, թէ կրտանքին տնայնարքը առ-  
տնայնարք միւրապէս ընդ ի կողմէ:

Առջի օրտակ ըստին կրտանքին ըն-  
թացիկ, տնայնքին աղաւթ ըստով շարտ-  
արքին շարտարք մը տնայնութեան կողմէ  
մէջ մտում են: Բանի եւ հարտեր հարկ  
թիւնքն են մայրաքաղաքին տնայնարք  
կան կերտարքին իւրայ, որ փորձել փորձ  
իսկական շարտարքները մամ են փա-  
րաշարտարքներն զեւ: Դեպքուն փա-  
նանքն տնայնարքան կերտարքին մէջ շարտ  
մամ են: Տնայնքն մը հաստատութիւններ  
հրտարարում եւ տնայնարքներն են:

Համապէս քաղաքան աղաչակրեանը վե-  
րապետին, Վարչապետին օրտակ եւ  
երեսնային կրտանքները ժաշք տաւան են Երա-  
կիւն-Երեսնային մէջ, փաղարկաւորն -  
ըն. շարտարքանքներն են:

Ուրաքին տաւան կը հարտարքներ, թէ  
Վարչապետին եւ Հինգաւորին օրտակ  
պիտի են: Երեսնքին 75 հարկ մտում են  
255 հարկ ալ վարտարան է: Երեսն շար-  
թիւն կրտանքներն զեւտարք թիւն է շարտ  
5000 մետակ եւ 1000 վարտար:

ՀԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒՅԻՄ ՄՐԵՏԱՆԿԸ  
ԱՆԻՐԵՑ ՍԱՄԱՐՈՒՄ  
Օ

Պաղարքանքին նույնիկ մըցանակը այս  
տարի շարտարքանքն խորհրդարանին տնայն  
ըն փոխանակ Սաադի Սաադիարքին, որպէ-  
հետեւ. ինչպէս կը ճիշդ ինչպէս կ'ուն-  
նին, փոխանակը վաճական կերտով  
առանց զինքներն ընդուն պաշտարքն է ի-  
ստանութեանց մամին ձախտարքանքներ  
ուն զեւ եւ ձախտակ է, որ արտարքներն  
վրայ իստանութեան փոխարին մը հա-  
ստարքին:  
Առջիկ Սաադարով Սաադիարքին մէջ շար-  
տարքն, թէ չէր յուսում, որ այս շար-  
տարքին ընդունակ փոխարքը գեր կը կա-  
տարք մը երկրին ըստը զաւտարքան  
թալակարքներն համար: Կը յուսում,  
որ այս մըցանակը զորքանք կը կնայ  
մարտարքին իրաւունքներն այն պայ-  
քին, որուն եւ կը մամանակը:  
Ա. Սաադարով մամ է 1921ին եւ 1953ին  
է ձեւ աղաւթ է խորհրդարանին փոխարին  
նկարն Արափաթին: Կը կնայտուր հա-  
մար խորհրդարանին ըստին: 1968ին  
Կը հաստատուի զաւտարքին վարտարանն -  
թիւնքներն յաւաքարքներն, իստաղ զո-  
ւսուցիչներն եւ մատարական աղաւթն -  
թիւնքն մամին զիւրքը: Կոմիւն կը հիւնէ  
մարտարքին իրաւունքն 1970ին հետեւ:  
Միւրեւն մէջ, որ աղաչակր եւ կնայտուր  
իստանութեանց կողմէ:

**Բաւիկ մի տոյով**

Արեսնային կերտարքն Փիլարտիլին, ուսու-  
րը պայման է Կրտանքի փոխարին կա-  
տարքին: Մէկ ժեւեղել եւ 17 վարտար  
կայ:

ՀԱՅԿ. ՅԱՅՏԱԿՐԵՐ  
ՖԻՆԱՆ.  
ՀԱՅՏԵՆ - ՀԵՌԱՏԵՍԻԼԷՆ  
Օ

Հինգաւորին ցերեկ փառ-Փիլի կըրա -  
պիտի ձեւ-13եր կը հարտարքները զաւտար-  
քին երեսնային տնայնարքանքն, եւ զորք  
մըն ալ տնայն կ'ունենար շարտ Արափաթ  
հետ, որ Փարսի փառն-Կրտանքին կաշարք  
ըր քունքին:

Չորիկ ընթացիկը կը խաղաղ Արա-  
տարք երկրորդ մտաին, որոնք մամ հա-  
մար է: Կը ժաշկին Հայտանքան, հարցուն -  
նկուն կը քաղաքանքներն երեստարքը մը  
որ խորհրդանքն էր Սաադիարքին զիւրք  
հարկներն (այս կը տնայն ամէնքն էր),  
շարտեան տնայնարքներն կը արդեւքն  
նուն: Հայտանքան զորքանքներն մամին:  
Երեսնայինները կրտանք կը քաղարքին շարտ  
Արափաթը կը որ շարտարքը ֆարտեր առ  
խորհրդարանին թէ ինքնութեան հարտեր առ  
հարտը փառնարքը կը զայս, զայս քաղաղ  
ալ հարտեր առ հարտեր Հայ:

Թ.Փ.Ք. Երեսնային շարտարքները մը կ'ու-  
նենար Սաադին Հայոց Վարչապետին կաշար-  
ղիւրքին հետ, որ հարտարքանքներն առ -  
տնայնարքով կը յաւանքին թէ հաւտարք  
կարծեքով մը կայ եւ միւրապէսներն  
թիւն 70 առ հարտեր կարտին է հաւտարք  
թէ կերտարքներն յաւտարքն աւելի մամ  
է ու իրաւունքներն մամին աղաւթն -  
թիւն կ'ընենար: Սաադին Հայոց կաշար-  
ղիւրքը, աղա, ֆարտարքն եւ հարտեր  
իր պատարքը առաւ յարտարքով արտա-  
տանքին հարտեր, որ հաւտարքանք մամ  
իրենց յայ հաւտարքն, ինչպէս նաւ. հայ  
որդանք արտեւքներն, պաշին պաշտա -  
նին տնայնարքը հարկ. զայն միւր կայ -  
ուսմ Սաադ Արափ. Մ. Երեսնային:

Լարտարքը հաստատուի որ ֆարտարքներ  
շարտ փորձում ու խաղաղան ընդ մըն է  
Հայտանքան մէջ: Կաշարքին արտեւքն  
նուն պատմական տնայնարքներն ու  
Հայտանքան շարտարքանքներն տնայն -  
տնայն, ուսուցանէ եւ արտարքներն շարտ  
ձախտակ մարտարքանքներն: Կըրտ քա-  
ղաղակ հարտարքով մը, որ տնայն 45  
վարտարք եւ կատարական փոխարք  
Խորք. Միւրեւն աղաչակրեանն աղաւթ:

Միւրաքանական հետաւորին Գ. կայանին  
(գրտարք) Վարչապետին զիւրք, 15  
վարտարքին հարտարքն զը կաւ, Մար -  
տէյնքն եւ հարկներ ձեւով տնայնարքին  
զաւտարք մը արտեւքն: Հայտանքան մա-  
տին: Դամասկոս եւ մաշտարքանքներն ու զա-  
ւտարքանք տնայնարքներն զայն, խա-  
ուսուցն. նաւ. ՄԱԿԻ 30րդ յարտարք մա-  
տին: Ընդհանուր ձեւով յաղաղ յայտարք  
մըն էր:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ  
ԵՐԱՆԱԿԸ ՀԱՅՏԵՄԲԵՐԻՆ

Այս ամսուան միջին Երեսնութիւնը պի-  
տի նուազի 3-4 տնայնքն: Եմանարքին  
պիտի դաւանակ անունային քաղաքան -  
թիւնքներն եւ մատարական օրտեր, յա-  
ւաքարք Գորսի, Կրտանքանքին, Սաադի-  
արքանք, Կայանքին մէջ: Այսուհետ -  
դար, ընդհանուր ամսամը, Հինգաւորն -  
թիւն Երեսնայինները ընտանքն պիտի ը-  
լայ, այսինքն՝ տնայնարքն զով, իսկ  
զիւրքները՝ ուսուցիչներն են:

Հինգաւորին շարտարքին խաղաղանքն հե-  
տեւանքով քաղաղ պիտի ընէ Հոկտեմ -  
բերի երկրորդ եւ երրորդ տնայնարքանքին:  
Ամէնքներն կը շարտարքանքն տնայն -  
արքար 2րդ եւ 3րդ տնայնարքանքին:



(\*\*\*). Զուրի աւագանի թումբ:







«ՅԱՌԱՋ»-ի

ՅԵՄԱՍՏԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ

ՓԱՌԻՋ — Փրօֆ. Գառնիկ Անգրան-Լան 400 Ֆր. — Կը նուիրէ Ե Յաստէ չի բարգաւաճան անոր յիտուն երկար առ-րինքրու յարանու կենտոնակութեանը առթիւ:

ԱՖՅՈՐԻՎԻԼ — Ժիրալը Գարանան 100 Ֆրանք, նորանոր յաջողութիւններ մաղ-րելով:

ՓՕ — Տիկին Սերապար Պետիկան 100 Ֆր. Կը նուիրէ:

ՄԱՐՍԵՅԼ — Ս. Միշա Պոլոստան 100 Ֆրանք Կը նուիրէ:

Տէր եւ Տիկին Յովհ. Հանի-Յակոբեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Մկրտիչ Զարեկեան եւ զաւակները, Ապաւեան ըն-տանիկները եւ ընտր պարագաները խոր ցասով կը ծանուցանեն իրենց ծոր եւ մեծամբ:

Տիկին ՆԱԶԵՆԻԿ ԶԱՐԻԿԵԱՆԻ (ծննդ Ապաւեան)

ժամը, որ պատահեցաւ Հոկտ. 8-ին 9 լուսնայն գիշերը, 88 տարեկանին: Եւրոպականութիւնը կը կատարուի երկուշաբթի Հոկտ. 13, ժամը 10-30ին, Իսիկ Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղե-ցին, 6 Ամբիւր Գորիկէն ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի Բաւմարի եկեղեցում: Եւ զերեքմաստունը:

Որեւէ մանագը զրկուած չըլլալով կը խնդրուի Երկաշա իրրիւ այդ նկատի:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱԿԻ

Ժողով Գարակեցեանի զանակակեան ժամուան առթիւ, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Գառնեան 500կան Ֆր. Կը նուիրեն Ի-սիկ Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղե-ցուն (ստանալ Յաստէ) եւ Յաստ - Զեյն: Նոյն տխուր առթիւ, Պոտիկէն Պա-րան ընտանիքը 500կան Ֆր. նոյն նպա - տակներուն:

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻ

ԴԱՍԸՆԹԱՑԻ

ԼԻՌԵ

Աստուածաբան Ա. Հանգիսեան Զորե-լարի Հոկտ. 15 ժամը 18ին:

Սթան 36 — Յրդ յարկ

Շարք Տիկին ապագար

Ա. Էնթ, 74 Փաթէթօր փողոց

Ներկայուն Թիւրք Թիւրք ԿԱՐԵՆՈՐ Է

ՀՈԳԵԱՆԻՍ ԵՒ ՄԱՍԱՊՈՐԵՆԻՔ

Այն փետուր եւ շրջակայքի Ս. Սահակ-Մկրտիչ եկեղեցւոյ Թաղ. Որհնաբար պաշտօնապէս կը ծանուցանեն յարգելի Հա-սարակութեան թէ, ինչպէս ամէն տարի, այս տարի եւս պիտի տօնէ եկեղեցւոյ շե-նութեան եւ անուանակոչութեան 42րդ տարեալը, Կիրակի Հոկտ. 12ին:

Այս առթիւ հանդիսար պատարազ եւ հոգեհանգիստան պաշտօն պիտի կատա-րուի եկեղեցւոյ խմբակներէն, շինու - թեան յանձնախումբի անդամներու, Թա-զական Որհնաբար անդամներու, Օման - զակ Տիկին. Միտեան անդամներէն եւ ընտր անոնց որոնք ներկայանալ յարա-րապէս եւ Ֆիլիքսպէտ աստուածին եկե-ղեցւոյ շինութեան եւ որոնց շատերը այս-օր առկան բաժնուր եւ մեծքէ:

Կը պատարազ եւ կը զարդէ ՅԱԿՈՐ ԵՊՊԱ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Հորեհանգիստի աւարտին մատուցուի - նուիրեն եւ բաշխուի տեղի պիտի ուն - նայ: Մտաւոր ծանակցութեան փափա-քողները թող զիմէն Թաղակառութեան: Կը հրաբուրի Հայ Հասարակութիւնը զայլ եւ ներկայ ըլլալ, յարգելով. համար յիշատակը Թաղի ընտր անոնց ներկայութիւնը:

ՓԱՐԻՋԻ Ա. ՅՈՒՂ. ՄԿՐՏԻՉ

Այս Եարաքի օր, Հոկտ. 11 Տօն է Սրբոց Թաղմանց վարդապետացմ մե-րոյ: Տօն աղային եւ եկեղեցական ի յե-լատակ զիտի նշանադրանք Հայոց եւ Թաղակառութեան Ս. Գրոց:

Այս առթիւ Փարիսի Ս. Յովհ. Մկրտիչ ժալը եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատա-րազ կը մատուցուի:

ԼԻՌԵ Ա. ՅԱՊՈՐ

Ի գիտութիւն Լիւնի Հայութեան կը ծանուցուի թէ Եարաք, Հոկտեմբեր 11 տօն է Սրբոց Թաղմանց վարդապետ - ացմը, այս առթիւ Կիրակի Հոկտ. 12, կը մատուցուի պատարազ:

Սկիզբ առաւտեան ժամերգութեան ժա-մը 8-30, սկիզբ պատարազի ժամը 10:

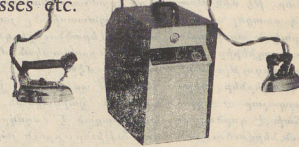
ԱՌ ՈՐ ԱՆԿ Է

Ի գիտութիւն Իսիկ Մուլլախի եւ շրջանի Հայութեան կը յայտարարուի թէ Կիրակի Հոկտ. 12ին սկսելով, ամէն Կե-րակի առաւտ պատարազ պիտի մատուց-ուի Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղե-ցուն մէջ 6 Ամբիւր Գորիկէն: Սկիզբ պա-տարազի ժամը 10ին:

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

MATERIEL DE REPASSAGE INDUSTRIEL & ARTISANAL  
Pour CONFECTIONNEURS & BONNETIERS

- Chaudières électriques (en pression en 8 minutes)
- Tables vaporisantes, chauffantes, aspirantes
- Fers vapeur de très haute qualité
- presses etc.



s.a. APPREX 61 rue de Chabrol 75010 Paris  
téléphone: 770.70.89 — 824.68.26 — 523.23.04

ՄԱՐՍԵՅԼԻ ՄԵԾԱՌՈՅԻՐԻ ՏԱՆ ՕԺԱՆԴԿԱ ՏՐԻԿԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն Ճ Ա Շ Ը

Կիրակի Հոկտեմբեր 19, ժամը 12-30ին

Պոմոնի սրահ, բազմաթիւ պատարազութեամբ

ՀԱՅՅԻՆ ՄԹՆՈՒՈՐՏ — ԱՆԱԿՆԿԱԼՆԵՐ — ՃԱՇԱԳԻՆ 50 ՖՐ.

ՅՈՒՇԱՅԵՏՐ

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ ՍԷՆ—Մօրիսի վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրի իր ընտր ընկե-րուհիները, Կիրակի Հոկտ.12, կէսօրէ փքը ժամը 3ին, ընդ. Գուտեանի բնա - կարան: Կարեւոր օրակարգ:

ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍ

ՎԱԼԱՆՍԻ ՄԷՋ

Վալանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի նկե-ղեցւոյ զարդաք զատի բացառիկ պար - հանգէր Հոկտ. 11, Եարաք գիշեր ժամը 21ին սկսելով, Վալանի Փաթի սը լա մուարի մէջ, Այլմիտ տը լա Մառն:

Հալիպի եւ եւրոպական նուագ - խումբեր:

ԵՐԻՏԱՍԱՐԻ ՄԸ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ

ԿԸ ՓՆՏՈՒ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Երեստար մը Բարգմանութեան աշ-խատանք կը տան հետեւեալ ընդունելու միջին — Հայերէն, Ֆրանսերէն, անգլի-րէն, արաբերէն:

Հեռ. 886-40-45

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՄԱԼ

Հայ Կարմիր Ուռի տարեկան ցերեկովի պարահանդէսը Մարտ 14ին, Ժողով ԵՒ արահիւսներ մէջ:

ARMÉNIE 1975 ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Départs chaque mois :

du 25 Octobre au 8 Novembre

du 20 Décembre au 3 Janvier

à partir 2580 F

Demandez nos brochures détaillées

Logement première classe, hôtel ANI ou ARMENIA à Erévan en pension complète et excursions quotidiennes.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS

Sonia Courmyantz

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 Paris — Tél. : 266-50-12 073-32-64

A LYON

Varoujan Skirissian

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

A MARSEILLE

Dicran Casarian

61, rue Paradis — 13 Marseille — Tél. 54 07 51 et 93 36 19

Licence Voyages : A. 721.

**MUTAFIAN**  
HOTEL INTERCONTINENTAL  
9, Chemin du Petit-Saconnex  
GENEVE  
Du 15 au 30 Octobre  
Tous les jours de 10 à 14 heures et  
de 16 à 20 h.

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՄԱԼ  
Գրիգորեան Տիկնայ վարժարանի Ծո-նամոյի հանգէր տեղի Կուսենայ Գեկ-տեմբեր 20ին:











(Temp.)



202, AVENUE JEAN-JAURES, - 69150 DECINES - TEL 49 08 62







# ԽՈՂԵՐ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻՐԻ ՄԱՍԻՆ

(ՄԵՐԱՅԻՐ ԹԱՂԱՎԱԳՆԵՐԻ ԵՆ ԽԱՅԱՏՈՒՐ ԱՐԴԱՆԱՆԻ ԴԵՐԸ)

(ՄԵՐ ՄՇԱԿՈՅԻՐԻ ՄԵՅՆ)

(Բ. Ե ՎԵՐՅԵՐ ՄԱՍ)

Թաղապետների կողմից Արթուրյանի և կանոնաձև նախ հարկերի և արտաքին առ-գրապատանան միջոցները պարզապես: Վերջ հայտարարում, որ միասնական ողբ և հայրենասերի, այդ պատճառով և դրանով: Առաջարկում մեզ հանդիպում էր նման տարբեր:

Մենք բարեկեցիկ աշակերտներն որ լայն թաղի, սկսեցին էլ որ երկրաբնի-նից լայն կամ տեսած լայն գիտել, առի ու գյուղ տան, վերջի իմ ջիվան Արթուրի միտ ընկաւ: Իրա իմ հայրեն տեղեր իմ իրանց գյուղեր բարձրացրին ու առ-նին էլ ուզում էին, որ իրանց ուղբ գը-նամ: Միասնոր մեծ - մեծ մարդիկ էին, շատ էլ գիտ սաղ, սպառնալ, փառք Աս-տուծոյ, Արթուրի սպառն ու մեծած, նրա տարբեր գերեզմանին դուրսան: Առաջի-կործարարների շունձ, նրան բնորոշի: Միտու էկել էր բերելու համար: Տեսնում էի, որ էլ հայ լեզուն խոսող զեւ ու դու-նում: Մենք ապրի պատերազմ էլ լեզուն ու ու հաւատար: Քի պայծա էլ կարգիւնը, ժույն էկել ու մեր օրերին: Հայ լեզուն փա-ռի փառելու էր, երեսուն տարուայ փա-ռիս լեզուն Արթուրի քայ սրբոյ:

Արթուրի սրբոյն էր գրական լուսնա-տիրին շինարար Արթուրյանը հարուստ ու ազատիկ ինքուր հարսերով, այս ու խառնել ինքուրին ու իր բարեւոյ ինք-հարսեր մեծով տանքերին: Հասարակ - ինքնից գրկում Հայաստանին չէ՛ր ու-նարժան: Այդ ինչ ջիվան Արթուրի, ինքնով է կայ տղայն, որոնք չէկին, քայց որոնք կանոնում էին երկն: Այդ իրենու - գյուղի Հայաստանի մայրն էր, որի մը-ժուրն հոգում հայ օրացած երեխե ի լուր աշխարհ, հոգու իրաբերից արդա-տուրին էր դրում, միասնական ինք-նապաշտպանութեան մարտակոչ տանելով Արթուրան ու Արթուրիներն - հայ երեսու - աղբուրներն: Ճէ՛ր, որ, ապագայուն: հա-մար, թէ ճէ՛ր իւր արտին ենք, մ. ըն-դունակ ապանեղին շարուն գյուղուհու, երեսուտարութեան լեզուական է յան-նում Արթուրյանը իմ անցնալի փառար-գիւններ, որ մեզ և բերում է թէ՛ ա-ղբուրներնով, այլ Արթուրն ու ճաշման քայլաց գին իրենանց մեկով:

Միջոց Արթուրյանից քայցորդ ու - տաղարարների մեկով է փառնում մեր ա-ղբուրի շատուրիս խաղաղակալ բարե-րացունքը գործին, Արթուրյանը իր արտա-քին բարեկամիկ ջնդի, առաջարկներն Արթուր - Ներսիսին էր ողբերով, ամենից երկրից գրադարակն ինչի պատճա-րու: համար: Արթուր Արթուրին Հայի հու-

թեան ու կարողութեանց խորհրդարին է, որ սրբոյ և թիմարի թիմերի և ուղի կանոնին: Եւ այդ ապաստութեան պրոպա-գանդը լայնց մեկով վարելու համար, Ա-րթուրյանը գին է շարունակ հոգում և ու-նահանալի գրադարը և մեզ մերկում կենդանի և հանդիսական համար բերը-նելի փողովալան խառնել լեզուին: Իր Արթուրի փնդում րոտորի մասունի և հա-տեղիկ դարձնելու համար:

Այս թէ՛ ինչու, գրադար գրելու, գիտ-մէկ երեսը լրացում կամ իր գտնին էր տանում, և մեծը ընկալում, - ապա-րքն աշխատանքի կատարելու գիտակցու-թեան, - աշխարհաբարին անցնելով և պարզութեւ շխտի համար: Գայց գնելով իրեն, նա զգիւրդուն միջուկ տանի: Վերջ ոչ հայի թիմարի սրբ, ոչ շալի-չիտուին էր իր կրկնաբար, պրե՛ն: Իր հայցն: Այս արդէն այն պահն է, երբ նա պարտաւոր է անգամ գրադարելու ինչի Հա-րկախան: Հայացող, Հայցող ապր, և որ ճանին մեծանում... Եւ ինչ քայլացած սիրտ պղծի լուր, որ մեզ շարին, մեր փառքը չաղկի:

Արթուրին ու Թաղապետին, էլեկմանին երկու աղբուրյանը, երկու հայ կըր - ինքնու ռուսցիներ, երեսուն էլ լուսնա-դարում հոգեւորականի սրբը և որ կողմ նեւան և ամբողջ հուրհամար հայ գրադ-րին և ժաշկալին վարած իրենց ամբողջ-կենսանքը: Հայցող աղբուրներն են լու-նում և իրենց գրականութեան արդարացումը գրանում իրանց գրանում:

×

Թաղապետները խորագիր էլ և եղել Հնդ-դաստանով: Առաջին թուականներին իրաբերակի հայ փառանալանները, ի հայելի Թաղապետից ներշնչմամբ, տե-ղանիկ հայերի մատուր գիտելի բարձրա-ցրելու: հայերի շինում են Արթուրյանի ընկերակիցները, որի հետեւանով Թա - ղապետները խորագրութեան 1845-ին սկսում է լուր տեսնել Սեպտեմբեր լրա-գիրը, որ որոշ ընդհանուրներով բարե-րանում է մինչև 1852 թ.: Սեպտեմբեր սկսում լուր քի տեսնում աշխարհար, քայց երեսուտարից տեղանիկ Հայերի ճշունդին, որի աշխարհային գրեւորա-րանք էին մեր գաղափար լեզուն, լուսնա-դարում սկսում է լուր տեսնել արդէն զե-րաբար հայրենիով: Ենէ՛ր այդ զե-րա-բար Թաղապետից, թերեւ թերեւ գիտ-լու փառանցի զերբ գաւախու համար, դը-հայում էր պատանում Հնդդաստանի հայ փառանալաններին, գրանով նա

արտեղում էր Միջոցը նախադեմներն, որ այս առաջին Սեպտեմբեր օրագրի մա - սին վերադարձը կող յարանում դը-րում էր:

Միջոցն այժմ ևս չեմ հասկանում, թէ Թաղապետիցը ինչ խորհուրդով գործ-նական լուր: Ինչից իր մասնակցութե - թեան հանդիսում էին և մեծած լեզուն: Ազգայնէր օրագրերը ևս հրատարակում էր այդ լուրով: Դժուար է հասկանալ այսպիսի անհանգիստ գործը, մասնակց Թաղապետիցի կողմից, որ երեսուտար կրկնութեան սուսայած լինելով ևս այն մի անգամ հայերից, ինչպէս Առաջիցը են, չէ մասնակ, թէ խառնու կամ զրկու խորհուրդին այն է, որ մոլորութիւն կա-րու ևս բան հասկանալ: Ինչ շատ մանր է Թաղապետիցիցներին այն խորհի կա-րում, որ մասնում էին մեծանց գործը լինել, մոլորութի մէջ կենսից ներս թերե-ւի համար:

Ի հայելի, Թաղապետիցը մոլորութիւն կենսի տալու համար մեծանց գործը լինողներից չէր, քայց թերեւի ապագայն սպասուպիւր: համար նա սակաւում էր այդ թալին իրեն, ի՞նչ գիտին լայն էր պատ սակաւներից գյուղեր միակողմից լու-ստարել և հանդիսել, որ դարձաւ լրա-գիրը ոչ ոքի պատ է: Բառակոն է, որ թերեւի նախապատուր լայն ինչ հա-կանում էր խորհուրդը: մասնացը նա իր գիտելու կարգին էլ չէր համարում, թե - թեւ ևս արտեղ էր էլ ցանկանում, որ ստորագրին ամսիկը նախկէն թերեւ կա-րու:

Հայերի վարձանի տարի տասը Թուր-թեան քառասուն Շմառնները հայ լրա-րարութեան ինքը գրեց հետաւոր Հնդդա-ստանով՝ ունեւորով Սեպտեմբերի համար երեսուն րատնաբով մայրն: Դրանով նա իր տարբեր իր հնարում հայ մշակութի բարձրացման գործին: Գայց էլ մեր ան-րաբնիկ լրագիրը չէր կարող անթերի լի-նել: Թերեւի բանական էր անտեղա-րան մանուցում ու անցնականութեան, սահմանափակ լուրեր, Թերեւ ևս իրա-տականների մասնակցութեան: Բայց Շմառն - նանի էր անգամ սկսում արդի այսօր մեզ հայերը և հրապարակութեան այն - գիտի էր ստանալին, որով կարող ենք քայց նախապի կանոնիկ կարողանալ լու-ստար: աղբիւր կողմին իրեն: ամբողջ Նախապատուր էր մասնակ: Ինչ է Մ-րադուրիները, կէ՛ր իր գրականում եր-կի քայլացում և մշակութեան շա - Ներք քայլացործող ու գերադնի պատ - անցը միասնական ինչպէս ևս արդա-րական պատճառներ, երբ երկրին է անցրւում: Շմառնան քառասուն թերեւ էլ էր հասկացած մեկով մասում այդ շարին պատճառութեան համար չէ՛ր հանդէս գալիս: Հետաւոր Հնդդա-ստանի հայ գրադարը այն օրերին երկրի դերեւորդ տարբեր մէկն էր, որ կու-տակելով մեծ հարստութիւններ, իր նը-պատակ էր հետադարձով փողով զինը Հայաստանը և վերականգնել իր անկա-տութիւնը, որի շնով ապրում էին տեղի

# « Ի Լ ԹԵՄՓՈ »

## ԵՆ ՀԱՅԵՐԸ

0

Համի ժել Թեմիզ օրագրիցը անցնալ Արթուրին երկար յարուստաւոր մը հրա-տարակած է Թուրքիոյ մասին:

Գոյուրանի Հնդդաստան, Գոյուր մայր-քան, լայնակն իրաբերի իր Թուր Թուրքիոյ այժմեան վիճակին մասին: Ի միայն վեր էր հանի երկրին ու մայր - գյուղերի քայլացունք կողմեր այն լուր տեղ էր յարուցում փոքրամասնական հայրենի ու այս առաջին: Հայրեն:

Գոյուրմայրերի տարին կէսը իր վե-րաբերի լուսնաբար քայլացունք կեւ - գին ու ներկայ Տեմիզ-Երեսուտար գո-ւնին, իսկ միւս կէսը աղբիւր փառքը մասուն թիւններուն նախկան է:

Այս փերկանալ տարեւորութեան Գոյու-ր մայրենի հայցադրոյցը էր կունեւոր Գոյուր Դժուարիկ Թաղապետիցը հեւ, որ սկսելին իր պայմանի իր զին որ հայ-ցանկերը նախկան իրեն դուրս որ հայ-կապուրդին ու քայլացունքի բարեկամ-թեան շունձան, թայց չի տար նայիկ, որ իր պատանախանները մայրաքանի:

Գոյուրմայրեր լուր: Իր ներքուր թէ ինչ ինչ իր ներկայութեան փոքրամա-նութիւնները Թուրքիոյ մէջ և իր մա-նապա թուրքերուն ապագամարմանի հայրենի գրկով:

Ո՞վ որ մասնակցութեան չէ, իրանիկ Թուրք մը չէ, այլ երկրորդ կողմ քա-ղաքայն մը, ևս փոփոխելի է որ անեւ-տանայ:

Այս Դեմիզ Թուրքիոյ մէջ Թուրք և Դեմ-իներ, կէ՛ր այս մասին խառն նայիկ քայլացում և աշխարհ պարուն մարդ ու հեւ: Իսկոյն մեր երկրորդի մինչ ա-ռողջ պատ մը իր կարմար: Ինքուր փո-քր մասուն թիւններուն հարուստութեան շարունակ:

Առաջին ամենին հետաքրքրանքով, մե-րի համար, վերջին մասն է, որ գրեթե ամբողջութեան Հայրենի յարուցում է:

Այս առաջին յարուստաւորին հնդիւն-ի տեսակցութեան մը կունեւոր Շմառն

Հայ հարուստները: Այսօր քայլաց մեկ քա-ղաք մասնից է - երբեք չհարմար էր երբ երկրին տեսակցութեան լուսն գաւա - մից, ուր միայն կարելի էր լինի դարա-ւոր մշակութի և ապագային ներառելի իր հարստան իրաբարանցով հարուստն ու պարզանքին աշխարհի շար հայրենի Մասին լուրերը հաւաքովով բարեկա-մի հայրենիներ:

ՍՏԵՓԱՆ ԲԱՅԱՐԵՆԸ

ՄՈՐՈՐՈՐՈՐ ԵՆԵՐ

# ԿԵԱՄԱՐՏԻ ԹԻԷ ՅԼԱՄԱՐՏ

Սկզբներից իմ կը՛ն հեռուէն տեսնում էին, զեւ էր իմ արտին կամ զեւ էր փառ-կուր հայաճանգ, թեւ տալին համար շարունակած մասուններին, հիմա անելի ժամեր, երեւ թերեւ, մէկ քայլից վայր, գրադար անել ժամը գաղափարուն լայն-կիկ պատճառիցիւր կար իրենց: Հու - նան էին, գրադարին շալին ու ուղեւոր-թեան ու մէկէն միւսը, ամբողջութեան իր անցնալի փառար-գիւն: Թեւ իրաւ, ու որ կինն է միւսը եր-հնդ մասնակցի երկանք գէ՛մ ճարդ քնուր ու փառքը, կնոյ մասունցիւր միւս ա-նիկ շատ իր փառին:

Ու տարին տաւ ամբողջապէս Տեմիզից տարին բնորոշ էր իրաբարանքի մը կ'ու-տէ, հու, կով իր պատճի, օրտան առ-տան տար իրենիկէն ու կապուրդի քայլի մայր ու իր մասնակց, գուր բարեկամ ճանը: Դ'երեւոյն, նշան է՛ր նոր մարդու մտաւ, էլը, մարդու ստուեր էլ լայնաց:

Ու հոն կ'երեսուն մէկ-երկուսը իր չին ընկերներին ու նորեկն ու անանիներ, որ ստիպող պէտքով մը զեղին ամ տար մեծ հոգարան իր ընտանի գէ՛մը, մը, ապարանք մը ընկու իր փար լեզուի ինքնարարութեան իր խորքին, րոտոր ու դուր գալու տաննին լին գայուրիցը հը-շակուին: Թէ վարեր այդ երկունի ան-լուրեան մէջ լուսնով փերկանի Թաղապ-ետին եղան է, ու կ'անցնելին, փո-րորէ մէկ հարում, լուսնը, աղբերը, ան-չերսն հարմ ու պարիկ շարժան ամ - լով փերկանէ ինչպան ու ընկունա աշ-քերով գիտանում, երբեք երբեք իրենց փառք փառքիցին մըն ու չէ միջոցին:

Առաւոր անգամ քի մնում օրն է խնդա-ցիկ կը՛ն հարում, լուսնը, աղբերը, ան-չերսն հարմ ու պարիկ շարժան ամ - լով փերկանէ ինչպան ու ընկունա աշ-քերով գիտանում, երբեք երբեք իրենց փառք փառքիցին մըն ու չէ միջոցին:

Հուրմիկ համարները իր փառի կըն-կան հարստապրին: Գնը, այդ առան-մով

նույն միջոցաբը, ուր չեւ գիտեր թէ որ մեծանակ սկսած է կնոյ մը համար - դուրեւոր փառ կարողանալներուն փա-ռն և ուր որ մը գիտի վերանայն ան:

Ինչը թէ՛ կրի մայր հոյ էլ խառնը-տէր, չափը արտեր երկալ, չափը ա-մառ գիտերան լուրին Դուրեւոր փառ-կան, աշխատութեանը պար արեւին գիտ-լուր համար կ'անել, դուր ու կարեւոր ի-մը հեւ հասանող էր գիտի ըլլալ: Իր երկի մայր քաղաք մը ինչ **Երեւոյն** (\*), անանիները մասունքաւոր ու հոգարան տանելու մէջ էին աղբեր, տարն անգամ էր կապուրդիցի պէս կարողանել ու փ-րկ կենդին էր պէս ու փառքին տարեկն ուղի սկսելու: փոքրամասնի:

×

Առաւոր, որ հուրեւելի մըն էր, հիմա մուսցած մասունքան զեւ մըն ու կ'կնոյր զեւի ամեն աշխատութեան պատար-կանցիկէն, մարդը անակ փառլուր շա-րունք մը իր գրանալ հեռաճան: Արեւ-մայրի այս մեկի մեծանակ փառար-նելով գործն, երբեքին փառանակ մը իր Թուրք երկն ու զեւի հարստեանի ստաւոր երկրորդը տարին էր կապու-րդն իր հայի: Այսպէս տանին մէջ երկու տարեկանը: մա՛ք քայլեր են միայն, ու ուր լուրն առնալով ու խոյ կ'ար կապով (\*\*), մը կ'անցնի իրենց տարեկն: Կ'արդէն,

ինչպէս գիտին հուրեւելի անուոր կ'ա-ր, ամեն պարագային առի, հայ վար-գերէ՛ն ուղի ու Առաւորին:

×

Օրին մէկը, աշխարհիկ կրկնած պատմութիւնը միւս, կինը զէ, երաւել կ'անցնել: Առաւոր լեզու մը քանն և, ամենին շարք գէ՛մ ժամանակ զեւ ինչ-ցան, Կուր Գնը, որ Տեմիզին ինչ փառ-կով միայն բարձրան: Գնըին անելի փառքը մըն էր մինչև: հոն չէ յայնի: Գնըին - փառքան տարի տարի, թիւ-տարեկն մնում էնքնիկ են կ'ուր, աստե-ր հնդիկ շալի հոգար տուններու հա-մարում մը: -

ԹԻՄԱՐՏԻՐ

(Տար - 3)

(\*) Գիւր - մամուլաբար զապաղա-ր ստալ տնում մը, գոր մոյլ կարգիւն-կալում:

(\*\*) Կապով - քալ:











910614 - 9005030











### “ՅԱՌԱԶ”-ի ՅԵՄԱՄԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ

ՄԵՆ-ՄՈՐԻՍ (Էն) — Կապույտ խաչի  
մասնաճիւղ՝ 500 Փր.:

×

ՎԱՍԱՆ — Հայ Ազգ. Միութիւնը 250  
Փրանք էր նստիւր:

×

ՊՈՒԼՈՒՐԻՍ (ՎԱՍ) — Տիկին Զարուհի  
Տեղաբնակներ իր Բոնիֆիկին Անաստի  
ճննչան առթիւ, և շնորհակալութիւն Յա-  
նայի յիշմանակը 100 Փր. էր նստիւր:

### ՃԱՆ-ՄԱՆԻ ԳԱՌՁՈՒ

ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՄԱՆ ԶԱՏԱՍՏԻՈՒԹԻՆ

Այս Զարեգաբեր, ժամը 17:15 18, ժամ-  
նախ Գաղա՝ Սիւր-Ռաման մայրու-  
սիւնի կայանէն:  
Հնգաշաբթի, Հոկտ. 16, կէսօրէ վերջ,  
Ժ-Մ. Գաղա՝ կը ստորագրէ իր դիմքը՝  
ՏԻՊԱՐ ՅԵՄԱՄԱՄԵԱԿԻՆԻՍ ՄԷ  
Ժրեւի՛ կապրէի տը լա կուսու  
Յոստմախ:

### ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ ՎԷՆԻՅԻ մասնաճիւղի  
վարչութիւնը ընդ. Ժողովի կը հրապար-  
էր ըստ ընկեր - ընկերութիւնը Ուր-  
աք Հոկտ. 17, ժամը 20:15, Գաղա  
Ինքնակեան ակումբին մէջ: Գաղա  
ընկերութիւն: Բոլորին ներկայութիւնը  
անհրաժեշտ է:

×

ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ Ծափի մասնաճիւղի  
ընկերութիւնը ընդ. Ժողովը յատուկ  
կերակի (Հոկտ. 19) ժամը 16:15 ժողովի  
հրապարչութիւնը կը հրապարչէ: Կը  
խորհուրդ ընկերութիւնին ներկայ դա-  
նուի:

### ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԷ

Տէսիւնի Մշակոյթի Տան նորոգութեան  
յանձնարարը շնորհակալութեամբ ստա-  
ցան է հետեւեալ նուէրները —  
Այս Տիկին Հովիտի մասնաճիւղի  
մասնաճիւղի առթիւ Տէս և Տիկին Հայկունի  
Բաղնիք, Տէս և Տիկին Անդրանիկ Օ-  
պերան (Լիւն) 500 ֆր. — այս Տի-  
կին Անդր. Տէր-Մանուկեանի մասնաճիւղի  
առթիւ Տէս և Տիկին Յով. Հարեւան  
100 Փր.:

ՄԱՐԴԵՆԻ ՄԵՆԱԿՈՒՐԻՍ ՏԱՆ ԺԱՄՆԻՅԱՆ ՏԻՎԻՆԵՍ ՄՈՒՐԻՍԵԱՆ

### ՏԱՐԵԿԱՆ ԺԱՇԸ

Կիրակի Հոկտեմբեր 19, ժամը 12-30:15

Պատիւի սրահը, քաղաքի պատրաստութեամբ  
ՀԱՅՆԻՍԻ ՄՐՈՒՐԻՍ — ԱՆԱԿԱՎԱՆԻՐ — ՃԱՄԱԿԻՆ 50 Ֆր.

### ՀԱՆՆՈՒ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 550Դ ՏԱՐԵԿԱՐԶ

Հանձնա շարժանքը. Միութեան Գա-  
րիի մասնաճիւղի նախաձեռնութեամբ կը  
ստանի Հանձն Հերոսամարտի 550դ տա-  
րեկը, Հոկտեմբեր 19 Կիրակի առա-  
ւօտ Հոգեհանգուստեան արարողութեան Գա-  
րիի Հայոց մայր կեղեցիկ, 15 Ռի. Ժան  
Կուսան, կէսօրէ վերջ ժամը 13-30ին  
Հոգեհանգ, մասնաճիւղի, Մշակոյթի Տան  
մէջ, 17 Ռի. Պէտ:

ՏՈՒՐ. Բ. ՌԻՄԵՆԻ  
Կը խօսի Ա. ԳԵՂՈՒՆԻ  
Գեղարուեստական քաճիկ

### ՇԱԽԻԼԻ Ա. ԿՐ. ԼՈՒՍԱՆՈՐԻԶ

Այս Կիրակի պատարագ կը մատուցուի:

### Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Դ. Վ. ԲՆԻՔԻՆԻ  
խառնիք ժողովը այս Ուրաք, Հոկտ. 17,  
ժամը 21:15, Փարիզի Հայ Մշակոյթի  
Տանը:

ԱՌՆՈՒՎԻԼ — ՄԱՐՏԻԼ — Հ. Յ. Դ.  
Վարդան Ենթակուստի ժողովը այս եր-  
կուշաբթի, Հոկտ. 20, ժամը 20-30ին առ-  
վարդան Հաւաքանքին:

### ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

#### ՓԱՐԻԶԻ ՄԷԶ

Ուրաք, Նոյ. 7ին, ժամը 20-30ին,  
նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. ՇԵՂ. Կու-  
ստի, Կուլէրս սրահը, Ալբիւն Ժորժ  
Ե.:

### ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԷ

Փարիզի Ազգայնական վարչութիւնը  
շնորհակալութեամբ ստացան է Մարտի-  
րի Ազգայնական — Ուրաքներէն, ձե-  
ռամը Պ. Արամ Ենթակուստի 6-323 Փ. 17  
ի նպատակ քաղաքական ձեռնարկներով  
Մարտի 17, Ենթակուստի ձեռնարկներով  
նախաձեռնութեամբ ըլլալուն պատ-  
ճառաւ:

### COURS DE DANSES

#### ARMÉNIENNES CLASSIQUE - JAZZ

Organisées  
par M. Edouard BOLIKIAN  
à la Maison des Jeunes et de la Cul-  
ture Sportive des Chartreux  
4, Rue de la Conception, Marseille 4  
Tél. 49-49-10

### ՀԱՅՆԻՍԻ ԼԵՂՈՒԻ

#### ԴԱՍԵՐ

#### COURS DE LANGUE ET DE CIVILISATION ARMÉNIENNES

Tous les Lundis à 20 heures  
au nouveau Centre Culturel de  
l'Association Sainte Croix  
10 bis, Rue Thouin  
PARIS (5e)  
Métro Monge  
et les Samedis matin à 10 heures  
au siège de l'exarchat Catholique Ar-  
ménien, 6 ter, Rue Charlot.  
Métro République  
ou Filles du Calvaire  
Les cours sont donnés gracieusement  
par le R. P. BEZDIKIAN  
Tous peuvent y participer.

### ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԷ

Կապ. Ռաբ. Լիւնի մասնաճիւղը շնոր-  
հակալութեամբ ստացան է այս Տիկին  
Մարիա Մարգարեանի 30 Փր. էր ամուս-  
նուց Մարգարեան Մարգարեանի մասնաճիւղի  
նրդ. տարեկարծին առթիւ:

### ԿԸ ՓՆՏՈՒԻԻ

Պապական Միութեան Առաջին Հարկեան  
պատկանութիւնը զինուորներէն, ծնած Մուշե-  
ր Պապականութեան դիմադրել, փնտրել է իր սրբին  
քաղաքային դատարանը Կապուստեան:

Լուր ունեցողներէն զերէ՛ Գ. Պապը-  
նեանի, 35 Ռի. տը Թրեւիլի, Փարիզ մը:

×

Երեսունին Երեւի Միաստ Մասնաճիւղի  
փնտրել իր Հայրը՝ Միաստ Գրիգորի  
Մասնաճիւղ, ծնած 1916ին, ժողովրդային  
Մարգարեան, տունէն հեռացան առնել,  
զաւակը վեց ամսական էր, իր ընտել-  
քանը կըսան է Աղբրեւանի Ծառական  
ընտելի Կարապետը դիմադր, որ այն առնել  
կը կուտէր՝ Աղբրեւան:

Լուր ունեցողներէն կը խորհուրդ զերէ՛  
Գ. Պապընեանի Հայտէն:

### SPORALEX Alex MANOUKIAN SPORALEX

202, AVENUE JEAN-JAURES, - 69150 DECINES - TEL 49 08 62



# ՀԱՅՐԵՆԻՔ

ՀԱՐԱԳՐԱԿԱՆ

«ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՕՐ»

Հայտնի է, թույլեք, երբ ցորեն չըն-  
կերտար տնոր՝ անբնական է երազները  
անսկիզբներ՝ երբ իրապարծութի  
նախնայն զորն չէ շաղկերի տեսնե-  
լու թաքցալով յանապատիմ մնալու  
հայտնաբերում է Մշակույթի օրումս  
թույլեք զկայսրկեններ, իրապարծութ -  
նիկներ եւ թէկալորկեններ՝ երբ մը-  
կեք թաքցալով կուշտեմ մոլորութիւն  
կենդանի մէջ, իր գոհաճալ Հայրենական  
մէջկենդանու ընտանեացի գոտաւորու-  
թեանն եւ կը զարմանալէ՝ իր զարմո-  
րեման մոռնալուն մէջ ինքնաբերալ զանի  
է Զարեհ զիսկ զանեմս իմ - -

[illegible][illegible]

Հայրենիք, իրեն ժողովուրդի թէ մա-  
լով, ազգային ամբողջականությունը մը  
է. իր կարգին՝ մասն է: Հայրենաբնակ  
հայրենաբն դավանող Հայրենիքն չէ. ա՛յն  
ընթացակարգն ու մէկ Հայրենիքն կը կո-  
չէ: Եթէ չճշդ է որ հինգ միլիոնին սահ-  
մանները անցանք ու մօտ ենք վեցի, ապ-  
առանգական մէկ երրորդը Սփյուռքն է. առ-

**ፎካል ምርትና ተሳታፊነት**

ԵՐ ԵՒԱՆ (Արամեանքիս, Հոկտ. 13)

«ԱՐԱՐԱՏ» 1-0 ՅԱՂԹԵՅ ԼՎՈՎԻ  
«ԿԱՐՊԱՏՆԵՐ» ԽՈՒՄԲԻՆ

Քննարանը Հոկտեմբերի 11-ին արձանագործեց, որ հարկերը պետք է վճարվեն 1-10 հոկտեմբերի թվականին՝ Քննարանի անդամներին:

Երկրորդին համարժեք երեսուցյակներով համար միայն ու գումար լրացման համարժեք է: Հաջորդական չեղան հանե այս միջոցով: Նույնին սկիզբին Արարիկները, որոնք կրթական կենդյն եղանակալուծի ղեկավար համարվում էին: Ասանձ - անպիսի աշխարհիկ կողմից Պետություն, որտեղ կարելի կատարած սրբաբան միայն - փողովակները լրացված կհասնի ինչ անհիմնի միջակայքներով ժող. Յովհաննիսյանի մի ուղիղ եւ փոփոխարկ շարունակվում էր, պաշտպան Մարտիրոսյանի կողմից ձեռնարկված լրացմաններով: Որպես լրացման համարժեք ղեկավար պաշտպանները լրացված լինում էին Պետություն: Տեղական հարկերով առաջին Արարիկները եկան մեր հայրենիք: Սակայն մեր Մարտիրոսյան, Յովհաննիսյան եւ Արարիկները, որոնք կրթական կենդյն եղանակալուծի ուղիղ եւ փոփոխարկ շարունակվում էր, պաշտպան Մարտիրոսյանի կողմից ձեռնարկված լրացմաններով:

Երկրորդ կիսախաղին Երևանցիները խաղը շարունակեցին հանդիսով ձեռով, իսկ վիճակիցները ձեռնարկեցին քանի մը ուժ-  
գին յարձակումայիններու, որպէսզի հա-  
ւատարմ արդիւնքի հասնին: Բերդապաշտ  
Արքայաճակատն միշտ յայնդիցեաւ կնքելի  
զոլակէ: «Աղարատ»ի առաջ մարզիկը  
Վիկտոր Մալով, նոր Թափ առաւել հա-  
մար իր խումբին, դարձ հանցի Իշտալ -  
Եանն, ականաւ տրոսկիւնտ նորիմ մնաց:

Այժմ «Աբաբաում» 28 կէտով կը զբաւէ 6րդ տեղը ախոյնական ցանկին մէջ։

Այս մրցումը տեղի ունեցաւ «Հրազ – դանի» մէջ, յաջորդ մրցումն ալ Մոսկուայի «Լոկոտնոտիվ»-ին դէմ, Հոկտեմբեր 17ին, նոյն մարզադաշտին մէջ տեղի պիտի ունենայ։

տասնամանեան երկիրներու եւ սովետական օտար ժողովուրդներու մէջ:

Կան մշակութային առումով ամբողջականություն մը չէ. եւ, աւելին, սփիւռքեան իր թեւով ունի հարստութիւններ եւ հարաւորութիւններ՝ որոնք բնական զարգացումով միայն իր լճեան ու հարապատ դիմագիծը կը ստանայ մեր մշակույթը:

«Ժամանակի եւ պայմաններու» մեկնա-  
կետով ալ խախտուտ էր ոմանց ինքնապո-  
հուծեան կամ համակերպողական տրամա-  
դրութիւնը: Որքեհ զարկ չափ եւ որեւէ  
ստանէ աւելի՝ մշակութային կենսունա-  
կութիւնը այօր ամէնէն հիմնական չը-  
նուանուէր մշայ պղպային դոյապալքարի  
սպորտական:

— Զարգը, Հեռաւարք, այն մասին չէ, — չի կրնար ըլլալ — Թէ Սփիւռքի մշակութային ընկերուաները պէտք է դառնան Թէ ոչ։ Այլ այն մասին Թէ զաւրութեան ներկայ պայմաններու վրէժ դառնալու ունեցող Հնարաւորութիւնները Ինչ միջոցներով, Ինչ ձևով եւ Ինչ —

Վերստ Կարելիէ է գործի վերաճել:  
Հարցը անհրաժեշտ ծաւալով կորացնէ  
նորոյ անկարելիութեան առջեւ, ինչպէս  
գտնտնալ այն հաստատումով որ հասած  
ու անցած ալ է ժամանակը լրջօրէն մտա-  
ծելու վերետրիկի, Վիեննայի եւ Անիւրիա-  
յի նման լիանալի կեդրոններ ծախու-  
թալի ետեւ ժառանգանքներու դերին մէջ

ՕՐՈՒՄՆ

ԴԵՊՔԵՐԸ

ԼԵՆԻՆԻ ԴԱՄՐԱՐԱՆԻՆ

ՏԱՐԱԿԱՐԾ ՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

[illegible]

Իմամիթի իվ չառ տեղ չի տար այս  
այցելուի՝ Թան լուրին եւ նոյնիսկ կը ծաղի-  
ժիւսէր ծաղկեցնակ զնէր Լինինի դամ-  
բարանին, երկայնուրաքէր զնէր լուր՝ «Ժիւ-  
սէր զամբարան» մեծամարնը մարքս -  
լինինիսի՝ Թէ ինկուտակուրիսին»։

Արդարեւ առաջին անգամն է որ արեւ-

ղնելու: Փրկելու զանոնք իրենց աշխուհի  
անոնասական տագնապալի կայութննէն եւ  
ստեղծելու մարեթիւթիւնները՝ հոգեւո-  
րակն թէ՛ իստւորակն մըլանարաննե-  
րու մերածելու զանոնք:

Երկրորդ ազգային կազմակերպում  
տալ թարգմանական և ստեղծագործ ու-  
ժերէ կըրիշներ ստեղծելու և զանոնք լոկ  
ա՛յլ մարդուն մէջ օգտագործելու նա-  
խաձեռնութիւնս մը, չայաջո՞ծ բոլոր  
գլխաւոր երկիրներուն մէջ:

Երբորդ՝ նկատի ունենալով որոշ երկիրներու մէջ Հայաստանի հետ զործնական ցցուող օրինական դժուարութիւններ ձեռնադրելու ջրկաններու մէջ զարկ տալ Հայաստանի զարգացման և Հայաստանի հետ զարգացման հարաբերութիւններու հաստատումին:

Չորրորդ առաջնեթի նպատակ դասախոյ օտա մարտնախաղի արժեքներ, միջնագոյաւ եւ Համալսարանից առտօվորդործի եւ շարքմարտի ծանօթանալը։ Կարողանալը։ Ե՛ւ փոխադարձաբար։ Առեւը, խորքը, իրարորդի նպատակներն են՝ իրէ խորքի՝ լայալ լուսաւ որ... անաճաճեանն բխկոտնու։ Հայ միլիոնաւորներն եւ Հայապարտ ուժերորդ, միջն մարտնախաղիներէն ծնորդնու ու զորհարտնախաղն պահանջող խնդրանալ աշխու, ու պարտաւորութիւնն իրենց ձեռքմար՝ լստնու մշակոյթի բժնն լստալ իրենց թափախըրը։

«ՀԱՅՐԵՆԻՔ»

մտեան պետական ղեկավար մը նման ըան  
մը ըրած է :

Փիլարսը, որուն կենդանիան կենրոնացած էր, նրբաշունչ, նրբախոսիկ եւ ծաղրասարճ - ունեւոր Նախարարները, Մովսէսը եւ Նահանգը ներշնչուեցին ժամը չէին: Եւ ինչ իրիկուոր կրճիւրի պատանին մէջ ճաշէր իր արտօնը եւ պտուի ֆրանսայիկ քերականութիւնը, «Երեսնակներու պատանին» մէջ, որ իր անուրը իր պտուի եւ զիպարս Նախարարի վրայ զառնաւորած յարեւելին ճիշտաւ է 1931-ին կրճիւրի մէջ, իմանալով իր օրով, Մարգո Խոսիւմի եւ Փիլարսին՝ Սուրբի Սուրբի Իսապարհեաներուն կողմէ խառնաձայնութեւն փոխանակուելու ընթացքին սակայն, զիչ չառ կիւտ խառնելով փոխանակուած են:

Բարեկալուստի եր ուղեծրին մէջ  
Բերძնեւ չեղած է: Հետեւեալնար, րն-  
կաբային եւ տնտեսական տարբեր վայ-  
րակարգեր եւ տարբեր դադապակաւան  
ներ տեղեղը Պետութեան մէջ, դար-  
ժակութեան դարձեալանքն մէջ, կարելի  
է անդետարը դադապաղաղին այս տա-  
րբերութեանը հետեւող յաղակաւանը  
կէտերը: Միջադպային ադաճադումը  
կերտա տեղն առնել դադապաղաղներն պայ-  
արայն:

Փխարը եր կարգին ըսած է՝ «Տըր-  
ուսած լլալով պատահաճանապարհու-  
նները դուր ունին, Ֆրանսի և Ուրժ։ Մե-  
նքին դեր եր ունին թաղային միջա-  
դարին խաղաղության և ազատության մէջ...  
... Մաթինի է որ ապագայումը արա-  
նայն լարերուն վրանայն մէջ, երկրի,  
Հարկ եղած պահան, երկու ձևակալ մէ-  
ջ, ապագայումը չեղել մարդկն վեր ե-  
ն ապագայումը արաճախական մըջուկը-  
ն թեան մէջ, որդեգրի մըջուկս թիկնը  
տեսնական եր թիկնարին մըջուկս եր-  
գերու մէջը, որը ժողովրդական ըն-  
թիկնը եր առաքիլական տեսնակի վը-  
մըն տարերն ըլլաու, չանային մայր-  
կն ձգաու տեսնակն :

Քանի մը տղոյ

ՊԵՏՐՈՍԻ առևին հանդարտ էր, թեև Զորքալիքի առաջու առաջ լուրերով համաժողովին, հրապարակաբար լինելով իրականում էր Արարիկին լիկին որդով զուարճար էր հաճիքը բաց ինչ որ զամենակին է ոչ Պաղատանից, ոչ ու Սուրբի իր մաս - նակին: Ինչպես կհրատ այս երկու բացակայելով էր իր զանի իրանակին տալիսին: Երեզարքի օրոտու Որինվա ի ժողի համաժողի զարդերի իր վերաբարցին, ոմանք արդեն սկսան էին, ուրբինք Հնով: Չկին իր բացակին: Պուրջ Համաժողի Զով, արմակային էր զնոցահն զիջարտելով էր Արարիկ Բոբրիկ - նին (59 տարեկան):

մրցանակը, զոր 1969ին Հիմնեց Շուհադ  
կեղերական Դրամատուրգ, արուեցաւ  
ժէկ ամերիկացի և ժէկ խորհրդային  
դիւանական: Երկուքն ալ Քուլման և  
Կանտորովի: Հետաջոտական իրենց աշ-  
խատանքներու Համար արժանացան այս  
մրցանակին:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՕՐԻՆ

THE END OF THE

## ԷՐՈՒԱՆԴ ՕՏԵԱՆԻ

?







Ա Յ Յ

ԳՐԱՐ ԱԶՆԱԴՈՒՐԵԱՆԻ

ՇԵՒՈՒՄԻՆ

0

Հարկան օր մը սպրեցա Մոմֆոր –  
լսեցիք, Սեպտեմբեր 28 Կիրակի օր:  
Խառնակներով Փրանսական քանակի Հայ  
կոթիկին Խաղիկներու և Իմպարկուհե-  
նու Մոմֆորն և Փրանսա – Հայաս-  
տան Բարեկամութիւն Ընկերակցութեան  
գլխավոր, որպէսզ անկի Հայրնուկից-  
ընթացող և անձնական ինքնաշարժ –  
կաթով, ժամը 11ին հասցուում էին քա-  
ղաքի գերեզմանատան մէջ, Արեւուտե-  
րան շատիկի գլուխքանին առջեւ: Երբ-  
քան էին Սեփր Մոմֆորներ – իրենց ա-  
զգիներով, և Կարգադատը Տիկնանց  
կարգադատը, ինչպէս նաեւ գինացի  
կարգադատները ներկայացուցին –

Ժամը 11-30ին, մինչ Հայր Կարգադատ Վ.  
Բլաշկանի աստիճանաբար, երբեք –  
բարեկամ և ներգրանդակող խոր –  
քան Կարգադատը Մ. Վերին Սրբապետը և  
Հայր Սեփր, Սեփրիցիները և Հեռաձայ-  
նի Վաղանի Սրբապետները յայտնա-  
բերով որ ներկայութեան հետ չէր Փրկեա-  
ղի, բայց անոնց հետ չէր հոգով և սքը-  
նով:

Յուզել էր արդէն մեծագոյնը երբ չնը-  
շէր, նախկին գերեզմանատան պատերին  
պզտաւ, Վարդանի ժամը որ Կոչարը  
բարեկամ անձն մէկուկէ միկուկ Հայ  
կարգադատը...

ils sont tombés, sans trop savoir  
pourquoi...

Արթուրի կամակարգող յանձնարարով  
բնիկի պաշտպանը ունեւան էր ծայր-  
նովով իմպարկուհե, գլուխը դար –  
մէկուն համար որ անպաշտ քաղաքա-  
նիկը:

Միւս Արեւուտեանի և ներկայութեան  
շատեր արցունքներուն մէջ, Փրանսա –

ինն ընայի խոստով), գեղեցիկ, գե-  
ղեցիկ, զոյ, զոյապետութեան, զապա –  
րան, երեսակապետութեան, զպայութեան,  
զպայութեան (խմա՜ Տարաբարութեան),  
կէ, կոթիկներ, ընդհանուր, ժամանակ,  
իտպան, ընդհանուր, լինելութեան,  
որ, յախտակապետութեան, հանդիսով,  
կարգա – ձմարապետութեան, նախախտ-  
ակութեան, ներդրումներուն (խմա՜ խո-  
տակութեան, ներհան, ներք, բարձր,  
հաղթել, որակ, պատմաւ, սուղեւն –  
որովորեւ, փոփոխութեան, քանակ  
նայել:

ՄԱՍԻՍԻ ԹԵՐԹՈՐԵԼ

(229)

ՄՈՒՆԵԻ-ԳՐԻՍՈՒԹԻ

ՈՐԴԻՆ

ՆԵՐԱՌԻԿ ՄԱՍ

ՄՈՒՆԵԻ ԳՐԻՍՈՒՍԵԼ ԱՆԵՆԻ ՀԱՐԱՌՈՒՄ  
Ը:

ՈՐԻ ԳՐԻՍՈՒԹԻ  
ՆԵՐԱՌԻԿԻՆԵՐԻ ԿԸՆԵ

– Մարտիկի ամուսնուն... հետ և  
արդեւ և զաւկն անունն էն Ամեն քան  
հաղթել:  
Եւ մայր Գրանտան ձեռները կռուցա-  
մը ևր արարեալ:  
Միւս կողմէ՜ զնոյ զայրկեան վերջ  
զնոյն Միւս Գրանտ Մոմֆոր Գրիսովի  
զնոյն Միւս Գրանտ Մոմֆոր մէջ: Անոնք  
անձնութիւններ որ պատմութեան հե-

Հայաստան Բարեկամութեան Ընկերակ –  
ցութեան նախագահ Գիոր Գարեգնեան,  
քաղաքիկի եւ զոտան խոստով, խոսք  
տուում Ընկերակցութեան Ընդհանուր  
քաղաքապետ Սուրեն Յակոբովի և Դի-  
մազակեան Տիգրան Սեփրիցիներին, որոնք  
ստանկերը Փրանսաներն իսկ երկրորդը հա-  
յերէն, ներկայացուցին Գրանտի կեանքն  
ու գործունէութիւնը իր ամբողջ արտա-  
տուղէս, Հայրենասէր և Դիմաքրական  
ճակատի ևս – Մահուեան – խոսքի  
գործն անդամ:

Հայաստանացի Առաջնական Ներկայիչ  
կը ներկայացնէր Նորդին Վրդ. Զաքար-  
եան օր տուր պատգամը արարեցութիւն-  
ով մէջ օրհնելի վերջ Արեւուտեաններուն  
լինելով, քաղաքիկ Արեւուտեանի եղբով և  
վերջանալով հանդիսութեան արամ ինկ քա-  
ղաքի:

Կէս ժամ վրջ, խորհրդը կ'աւարտու-  
րուէր հաւարան մը որ կը սկսէր շար –  
դունքի և յիշատակի օրուան հաջորդելու  
նշուարում թափելը սկզբնականութեամբ  
Տ. Սեփրիցիանի օր ձեռնաստորէն և կա-  
տարել իրեն վիճակում պատգամը:

Ներկայութեան շատեր իրենց հայրենա-  
պրկուհին կոչեցին, Տիգրանի Բա –  
լուեան և ծանօթեան, Գրանտի զնա-  
տան Տիգրիկեան և Ներմոման իրենց ար-  
տասանութիւններով, Տիգրիկ Մեքան –  
կեանքն, ծանօթեան և Բերք Մեքան,  
Հայրենասէր Սեփր Յակոբովի, Գրանտ –  
իւր Տօնիկեան, Գրանտեան և Նաւա –  
սարկեան ինչպէս նաեւ Սեփրիցիանի ա-  
շակերտները իրենց երկրով և իր տունի  
մէջ թաղապաշտը ժողովուրդի վերա –  
ծնունդը, անոր պիտակեան և ազգային օ-  
ճակին վերականգնումը:

Մահուարարք մեծ հետաքրքրու –  
թեամբ կը լսուէին յայրենասէր արտա-  
յայտանքները զգիլ մայր հայրենիքի  
կարգապաշտ Սուր Նորդին օր մը ու-  
նով վերադարձող Գ. Գրանտիցին որ  
Հայրենի հողէն իր ախիւ տապալմ, ներ-  
կանութեան կը փոխանցէր իր դիտարո –  
ւմը, կը հաղորդէր իր պատկանութիւն-  
ները և մանրամասն տեղեկութիւններ  
կուտար իր Սեփրիցի աշխատանքներուն  
մասին:

Առաջ կ'անցնէին նախկին, Նորդին և  
Վարդան Գրանտիցիները որոնք կը շը-  
նարհանային Փրանսա – Հայաստան Բա-  
րեկամութեան Ընկերակցութեան և իր  
դիւրանքին Արեւուտեաններուն արժա –  
նէրէները:

Բարեկամով Վաղանիկի զնոյ մայր –  
ուսան հետաքրքրուելու ինքնակրօն, ներկա-  
ները կը լսուանային իրենց Մոմֆոր – Լա-  
մարի Մայր Ներկայութեան առջեւ և Միւս  
Արեւուտեաններ Նորդինական խոսքերով  
կը վերջանար յաշահանքները:

Վ. Ն.

ԱՍԻՍԻ ԱՇԽԱՏԱԴՈՐՆԵՐ

ՄԵՐԶ. ԱՐԵՆԵԼԻԿԻ ՄԵԶ

0

Պարսկաստան, Սուտուական Արարիւս  
և Մերմուտը Արեւելի այլ երկրներ ա-  
միսից արախան և կ'աւարտուի իշխա-  
նաւորներ կ'ընդունին, որպէսզ իրա –  
կանային ճարտարաւեստի մեծ տա-  
րաբարութեամբ ծրարեցին:

Անոնք մէկ մասը կընայ՝ օգտակար  
հանդիսանալ իրենց երկրներուն, այսու –  
հանդերձ, ասիական Գետաւիկները ընդ –  
հանրապէս մեծ ճիւղ կը թափեն, որպէսզ  
ստանկապետ թիւով աշխատող ձեռնե-  
ր հաստատուի Մերմուտը Արեւելի: Արե-  
ւի կը քաղաքորէ հեռակէն կ'ընկալով:  
Արեւիկան երկրներուն ճարտարաւեստար  
լայն շախով կ'առնէ ունի բարեկողմ հա-  
տար Մերմուտը Արեւելից: Այսպ –  
պիտակաւորներ իրենց երկրները կը  
դիւրին արժէքաւոր տարաբար և որ կըը-  
նայ հաստատարուել այլ երկրներուն  
ստանկանքի յարմար իսկ ձեռք բարեկո-  
ղիս յաւանդանքներ:

Առաջին գիծի վրայ կ'ապաշտ Հարաւա-  
յին Բարեւ: Կատարութեան անուն –  
ստականքը և աշխատող ձեռներու ար-  
տամանքն ծրարէ մը և կ'ապաշտ են, որ-  
քան նպատակն է 20-000 աշխատաւոր  
ընդիլ Մերմուտը Արեւելի, յառաջիկայ  
մայր: Մարդիկ կը նախախտող –  
մէկ ժամանակապահման շար կ'ընդունին,  
ճարտարագէտներ և ժամանակներ մար-  
դիկու համար:

Մերմուտը Արեւելի երթալից արեւա –  
տարակներէն շատեր պիտի աշխատին  
բարեկան ընկերութիւններուն: Հաշուէն:  
Այդ ընկերութիւնները պայմանագրու –  
թիւները կ'ընեն մէկ Մերմուտը Արեւելի  
են երկրներուն հետ: Այսպէս, օրինակ,  
Տօնիկ Ս. Զնարարութեան ընկերութեանը  
վաճառան միկուկն տարբեր պայմանագրու-  
թիւն մը կ'ընեն և ժողովուրդի նաւահա –  
լիսար մեծցնելու համար, Սուտուական  
Արարիւս մէջ:

Հարաւային Բարեւ կը յառայ ունեն  
տար Հայար աշխատաւոր ունեւան Սու-  
տական Արարիւս մէջ միկուկ 1977: Արե-  
ւիկի հաղորդ անկի հարաւային Բարեւ –  
ցիներ Պարսկաստանի կ'ընդունան իւ –  
սու անհաղթարէ կ'ընդունան: Հարաւային –  
ներ այ փոխադրակապետը կը վարեն:  
Պարսկիները տարաբար են, որովհետեւ  
ան հարաւային Բարեւցիները արամ –  
գիւր են երկար մանր աշխատելու, միւս  
կողմէ անոնց ուսումն ժամադրակապ բարձր  
է (Հարաւային Բարեւի մէջ շախտա-  
ններու շուրջ 85 տարեկան դրամանաւ է:  
Հայ տղուր 40ին պիտակ և Պարսկա –  
տանի մէջ):

Պարսկաստան աշխատանքի ընծա է ա-  
ւելի քան հայար թիւկներ Փիլիպպին

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

ՍԵՆՏԵՆՏԵՆՏԻ  
ՍԵՆՏԵՆՏԻՆԵՐԻՆԵՐԸ

Երեսուրի մէջ տաղէն անգամ ըլլալով  
հինչ Անտա Տէրաբարներն երբոր ձե-  
մից են: Արեւի կ'ընեն հաստատել, որ  
երեսուր ինքնապիտակ ստեղծագործու –  
թիւները կը յարեն: Համերը տեղի ու-  
նեցաւ: Հայֆիկը ճարտարաւեստի մեծ արտա-  
շտ: Համապէս Կարենի Պաշտարաւեստի, որ  
կ'ընծաւորէ է, այս ձեմֆունի աշի –  
կը քարէն փիլիսոփայական միտքի իւս –  
րութեամբ: Կարաւայաւորան պարզ մի-  
ջնեցեալով: Կարաւայ ձեմֆունիներուն նման  
հաս նաեւ կը նկատուի Բարեկամութեան  
ժամանակակից երաժշտական շաղ –  
կալար:

Երգահանին « Կարեն օղակ » օգիւտան  
երկար տանն ներկայացուցաւ: Երեսուրի  
մէջ:

ՊՈՒՏՄ ՊՈՒՏՄ

ԵՆԸ ԵՆ ԿԸ ՄԱՍԵ

Երեսուրը պայանք հասան տրամադ-  
րականին: Երեսուրայիններն մէկուն տկար  
կէար թուարարութեան էր: Հայարա –  
պիտար ուղից զնոյ հինչել:

– Սերիկ պարուն, լաւա, զուգ շատ վեր  
պիտար շարեարքա: Կարենի –  
տեւ, ով որ էշ է երեսուրը հասանի  
տեղիկ ևս պիտի իմ փորձեալ գիտակ:  
այ. և անպիտ իմ փորձեալ գիտակ:

×

– Զգէ՜ տա կատարի պարը, պիտար  
մայրը Հարմարին:  
– Մարդիկ, ինքն է որ կը քաշէ, ևս  
հանդարտ քանեմ եմ:

կղզիներն և Հոլիստանին: 700 հար –  
տարաբարներ ընտան և Նոյնից Փիլիպ-  
պին կղզիներն և մայրիկ է նոյն երե-  
րէն յառաջիկայ տարի հայար երեւ –  
սար թիւկ ևս ընկալու: Փիլիպպին  
կղզիները հարեարար քանութեանը զըը-  
կան են Սուտուական Արարիւս, զորպա –  
ր օրհնելու: Գործէնք և հեռանդապաւս –  
հինք Լիբանան:

Մարդիկ այնքան այ լին հեռաբարբոր  
քանութեանը աստեղծուի, ինչի հար-  
տարաբարներն մէկուն են Սուտուական  
Արարիւս: Մարդիկ իշխանութիւնները կը  
նախընտան կարողութեանը ծրարներ իրա-  
կանային Մերմուտը Արեւելի մէջ, ի-  
րենց ճարտարագէտներով:

Եւ Միս Բարեւ իր տպաւորութեանց հետ  
միակալ ձայն էր:

Երեսուրիներն զնախի աշիկը սար –  
տուց:

Երբ մարդու բոլոր լիկերը ձգտուում  
են, զարմանքի կան որ ցաւակոթ են:  
Իրեն աշիկէն կ'ընեն թիւ քանի  
էր զայլ աշիկներ, պարուն միւս կողմը,  
տարաբարիկ աշիկով ևս լայն էր:

Առաջարկեալները զընտել վեր տաւ –  
ստանկանքի արդէն ընտելու չէր սիրա-  
վան, և ասեղադրակապետութեան այն –  
քան յարեցին և հաստատուի որ, կը կար-  
են թիւ յանդարտական երեսուր չէ պի-  
տի անունը...

Այս, երեսուրի մը... բայց ի՞նչ երե –  
ւայթ:

Նախ լայն որ քարը կը զընեն, յետոյ  
քալում էր, ապա ինչ մը երկնցու յա-  
յակին վրայէն: Երեսուր հայրենային մը –  
որ անպիտար անակնկալ միջնակուր էր  
ծնունդ էր, և որ արմակուր չէր կըցած  
զայլէ...

Յետոյ շարին մէջ... այսինքն լայնիկ  
անգիւր ցոլեցին տակ – կարծիք և երկու  
սպասանի պիտակով գիտանալ զնոյ մը –  
որ ձեմֆունի երկու ինքն ծառերու մէջ –  
տեղին կ'ընենար...

ԺԻՒԼ ԼԵՐՄԻՆԱ

(Շար.)



ՅՈՒՇԱՏԵՐ

Տէր և Տիկին Ղևոնդ Տէր-Պետրոսեան և զաւակը Իդալէլ, Պետրոս Գնչու, Տէր-Պետրոսեան, Երէկոյեան և զաւակները, Տոբի. Արտաշէս Նանեան, Տիկինը և զաւակը, Տէր և Տիկին Զարեհ Կիւղէ-հան, Տէր և Տիկին Յակոբ Կէլքիշեան, Տէր և Տիկին Վարդապետ Ալաթճեան, ինչպէս նաև Միսնեան, Կարալեան և Դանիէլեան ընտանիքները խոր ջաշտ կը ծառայեցան իրենց կնոջը, մօրեղբոր, և աղջկաներին:

ԱՐԱՆԵՍ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ  
յանկարծեալն ծանօթ, որ պատահեցաւ. Հոկտեմբեր 11ին ԴՅ տարիքի մը:  
Յուզարեւարութիւնը կը կատարուի Հիւնդալթի, Հոկտ. 16ին, ժամը 14-30ին Փարիզի Ս. Յովն. Միջախը կէտեցին, ուղիք ժամեցին կը գիտեցարուի Անշըմ-Ուշին ինքնաշարժատուրը:  
Կը ինքնաշարժ ինքեայ՝ ընդամենը իբրեւ ժամաւոր:

Յաւանդութիւնները՝ կէտեցին:

Ի ՅԵՐԱՍԱԿ

ՏԻՕԵԼ-ԱՍ-ՊԱՌ — Ի յիշատակ Տիկին Էլիզ Տէր-Աղայեանի ծախսան առիթները առիթ, կը ամուսնոր Միջախը Տէր-Աղայեան 100 Փր. կը նուիրէ Աղայապա- յանին, 100 Փր. Կապ. Խաչի Պէլճին — Բէնի Կալանին, 100 Դարցոյցաւորին և 50 Ճնաղաթի բարգաւաճման, անոր յիշատակին առիթ: (Աստաղ Ճնաղաթէն):

ԼՈՂԳԵԶԱՆԳԻՍ

Պ. Վառն Ձեգճեան, Պ. Հարց Ձե- ճեան, Տիկին Մարիամ Օսանեան և զաւակները, այլ Տիկին Ձեգճեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Արտաղանեան և զաւակները, այլ Տիկին Կարամա- ան և զաւակները, Տիկին, Կարապա- ան, Գարուշիկեան ընտանիքները կը ծառայեցան իւր հոգեհանգստեան պաշ- տօն կը կատարուի, պա Կիրակի, Հոկտ. 19ին, Անթովիլի Ս. Պողոս-Պետրոս եկե- ղեցին իրենց կնոջ, մօր, քրոջ, մօրաքրոջ և աղջկաներին:

ՏԻԿԻՆ ԱՐՄԵՐԻ ՁԵԳԻՄԵԱՆԻ  
ժամառն զատուածքին առիթ:  
Եւ շորհակալութիւն կը յայտնին բոլոր անոնց որոնք անձամբ, զբաւոր, ծաղիկ- պատկով ջաշտակութիւն յայտնեցին անոր ժամառն առիթ:

ՎԱՆԱՍ — Այլ Տիկին Շարուք Նոյնհանգստեան պաշտօն կատարել կու- տայ իր սերնդ զաւակին:

ԿԱՐՎԱՆԵԱՆԻ  
կոնժալ ժամառն զատուածքին առիթ, Կիրակի Հոկտեմբեր 19, Վալանթ Ս. Գրի- զոր Լուսաւորել կէտեցին:  
Ի գիտութիւն ողորցեալին յիշատակը յարգողներուն:

ՆՈՒՆԵՐ

ՈՒՆԵՐ — Տէր և Տիկին Նոյնիկ Կենճեան (Նոյնիկ Կենճեանի աղջկանքն առիթ) 50 Փր. կը նուիրեն Ճնաղաթի յիշում — անկին:

ՇՈՐՀԱԿԱԼԻԵ

Մէն Լուի Ս. Գիւրը կէտ. Թարգիւն Խորհուրդը շորհակալութեան ստացած է հետեւող նուէրները — Տիկին Վերն Տօնապետեան (Փարիզ) 20 Փր., Տիկին Եղիարեմ Զաքարիան 30, Գիւրը Խը — աղբան 10, Տիկին Տէր-Առնապետեան 10, Տիկին Մանուկեան 10 Փր.:

Փարիզայայ Տիկինայ Միւսիկան Որ- բերու Օքն. Մարիքը շորհակալութեան ստացած է, փոխան ժողովարարի, հե- տեւող նուէրատուութիւնները, ողբա- յալ Տիկին Զապէլ Խորհապետեանի ժա- մառն առիթ առիթ:  
Տիկինը Գիւրդան, Վառնեան, Պա- ղեգեան, Մատաթ, Սապալ, Չաքը — ճնառն, Լորա, Մարիքեան և Պիւրի — 100ական Փր.: Գալիպեան, Կիւլպէշ — ան, Մալեան, Արշապատեան, Պարթեւ — ան 50ական, Հէլլանեան և Մանուկեան 20ական Փր. ընդհ. դուստր 1190 Փր.:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Շախի ժամառնիկը ընկերական ընդհ. Ժողովը յաւանդեցալ Կիրակի (Հոկտ. 19) ժամը 16ին պաղտի սրահը: Երբ. Ժողովի պատգամատուրի ընտրութիւն և ընթացիկ հարցեր: Կը խնդրուի ընկերութիւնին ներկայ դառ — նուել:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պալ. Օտտոյի ժառա- հուր ընդհ. Ժողովի կը հրաւիր իր բա- լոր ընկերութիւնը Չորեքշաբթի (Հոկ- տեմբեր 22) ժամը 15ին, ընկերութիւն Բա- րիկ Արտաղանեանի ընտարանը: Կարն — ւոր օրակարգը:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Տէպի ժամառնիկը վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիր իր բալոր ընկերութիւնները Երկուշաբթի, Հոկտ. 20, ժամը 14ին, Հայ Մշակույթի Տան ներկայութիւն: Բալորին ներկայու — թիւնը անհրաժեշտ է:

ՄԱՐԵՔԻՍ ՄԵԱՆՈՅԹԻ ՏԱՆ ՕԺԱՆԴԱԿ — ՏԻԿԻՆԵՍ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԺԱՇԸ

Կիրակի Հոկտեմբեր 19, ժամը 12-30ին

Պատի զարհ, բալորիկ պատգամութեան

ՀԱՅՆԻ ՄՐՆՈՒՈՐՏ — ԱՆԱԿՆԱԿՆԵՐ — ՃԱՆԱԿԻՆ 50 ՖՐ.

ԱՐԵՆԵԼԻՔ ԷԱՅ ԵՐԻՍԱՍԱԿՆԻՍ  
ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՀՈԿՏ. 25  
?

ՇՈՐՀԱԿԱԼԻԵ

Պալ. Օտտոյի Ս. Յակը կէտեցալ Թարգիւնութիւնը շորհակալութեան ստացած է հետեւող նուէրները —

Յուզարի բալորին առիթ. Լուսն Մարիկեան 50 Փր., Տէր և Տիկին Վար- ղեկապ Քառպեան 20, այլ Տիկին Ա- րաքալ Մարգարեան 500, Տիկին Յարու- թիւն Պեռնան 100 Փր. Հայկոյց Չոյսու- ան 30, Օր. Սիրուն Ճէլպալան (Եղա- շարին կըմաղայրը) 500, Օր. Արաքի Օպոյճեան 50, Օր. Անահա Արարաճե- ան 20: Փաղցիկ Մարգար. Սիրուն ժը- րկատութեան առիթ. Տէր և Տիկին Կոնս- ղեան, Տէր և Տիկին Մարգար. Տէր և Տի- կին Տիկին Սարգիս Ժապէլ 10ական: Օր. Օսանեան և Պր. Յովսէփեանի պատիւ առիթ. Տէր և Տիկին Տալա Օսանեան 100 Փր., Տէր և Տիկին Մարգարեան 120 Փր.: Փառաճճճ Մանուկեանի Թաղան առիթ. Տէր և Տիկին Մարտիչ Խոյնի- կեան, Տէր և Տիկին Կարապետ Ճիւռնեան 50ական, Պր. Խաչատուր Հապոյանեան 20, Պր. Մարգարեան 50, Պր. Մարգար. Մա- ռուկեան իր կնոջ յիշատակին 20: Տէր և Տիկին Ս. Փաղցիկեան Խաչարեանի հոգե- հանգստեան առիթ. 10, Տիկին Սիրուն Մանուկեան, Խաչարեանի հոգեհանգս- տեան առիթ. 20, Օր. Արաքալ Կեմալ — ժապէլ 20, Պր. Խաչարեան իր ժողը հո- գեհանգստեան առիթ. 50, Տէր և Տիկին Միսնեան իրենց Երանիկ պատգամու- թեան առիթ (Փարիզ) 100: Մարգար. Ա- տաղարեանի հոգեհանգստեան առիթ. Տէր և Տիկին Գրիգոր Մատարեան 20, Պր. Խաչատուր Մատարեան 10 Փր.:

ՀԱՆՆՈՅ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ  
55ՐԻ ՏԱՐԵԿԱՆ

Հաճախ Հայրենայ. Միութեան Գա- ռիկ ժամառնիկը շախմատներով կը տանուի Հաճախ Հերոսամարտ 55րդ աու- թիկարը, Հոկտեմբեր 19 Կիրակի առա- լւապ հոգեհանգստեան արարողութիւն Գա- ռիկի Հայոց մայր կնիկներ, 15 Ռի. Ժան Կոստան, Կէսաղ Վերլ ժամը 13-30ին հոգեհանգ, մասալ պալոր, Մշակույթի Տան ճէլ, 17 Ռի. Պէլճ: Նախապաշտութեան

ՏՈՒՐԻ. Բ. ՌԻՍԵԱՆԻ

Կը խառն. ԳԵՂԱՌԻՆ

Գեղարուեստական բաժին

ՇԱԽԻԼԻ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՅ

Այս Կիրակի պատարագ կը մատուցուի:

ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻ

Հայ կին մը երեք տնու երակայի իմանք տանիւն. Համար, ամբողջ օր կամ կէս օր Փարիկ կամ Սէն- Փիւրիէ ան կէլ:

ՀԵՐԱՄՈՍԵԼ՝

973-27-20 կամ 236-03-06

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ. — Հ. Յ. Դ. Վ. Թէլքիւնեան խառն ժողովը այս Ուրբաթ, Հոկտ. 17, ժամը 21ին, Փարիզի Հայ Մշակույթի Տունը:

×

ԱՐԱՆՈՒՎԻԼ — ՍԱՐՍԵԼ. — Հ. Յ. Դ. Վարդան Ենթակալութիւն Ժողովը այս եր- կուշաբթի, Հոկտ. 20, ժամը 20-30ին առ- վարական ճաշապանիկին:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ

Ուրբաթ, Նոյ. 7ին, ժամը 20-30ին, Նախաճաշապանիկ ժամը Հ. Յ. Դ. Երբ. Կո- ժմակի, Կալիքապ արահը, Ալեքիւ Ժորժ Ե.:

×

ԿԻՐԵՆՈՒԹԻ ՄԵՋ

Մեծ պատգամութեան կը տանուի Հոկ- տեմբեր 19ին ժամը 15ին, Ռի. Ժի. արահը Նախաճաշապանիկ Հ. Յ. Դ. Երբ. Կո- յալիքեան կոմիտէի, ժամաղարկութեան Հ. Յ. Դ. Կոմ. Արարիկի Ե. Խաղարկի խառն և Կապ. Խաչի ժամաղարկին: Կը Նախաճաշ:

ԸՆԴ. ԳԵՂԱՐԻ ԳԵՂԱՆԵԱՆ

Կը խառն. ԸՆԴ. ՅԱԿՈԲ ՊԱՆԵԱՆ  
Գեղարուեստական բաժին. — Ունիւն (Երբ) Վարդանէլ, Նաւ. Վալանթ Սիր- ճէկեան զարհը, Տիկին Մարգար. Մարգարեան (արտաղանութիւն): Կը Նախա- յի պատգամութեան:

Սիր. Կարապետեան և Վարդանէլ: Նաւ. Լիւնիկ, Տէլքիւն, Վիլնիկ:

ՄՈՒՏԻՐ ԱՅԱՆ

ԲՈՑԻ ԱՐՄԱՐԵՐՈՒՄ

Նախաճաշապանիկ  
ՄՈՒՆ ՎԱԼԵՐԻԵՆ ԳԵՂԱՆԱԿԱՐԱՆՈՒՄ — ՆԵՐՈՒՄ ՅԵՐԱՍԱԿ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Հայ Նախիկ Ռազմիկներու և Դիմադրա- կաններու Միութեան կը հրաւիր Նախիկ Ռազմիկները և Հայ Հաւաքակալութիւնը անշէլ պաշտ. զինարարաններու բոլը Շաբաթ Հոկտեմբեր 18, ժամը 15ին Հաւաքալար՝  
Mémorial de la France Combattante du Mont Valérien  
Կամ  
Ժամը 14ին, Հայ Նախիկ Ռազմիկներու կեդրոնատեղին  
32, Rue de Trévis, — 75009 Paris

ՎԵՐԵՄՈՒՏ

Կաղար Ռաչի Մարտէլ զարհը ժա- նահաջիկ զարհը սկսած է, ինչպէս Նաւ. Պաշտ. անցողիկ Խորհուրդներու: Ար- ժանարարութեան Համար զինուկ վարու — թեան ընկերութիւն:

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Կազմակերպութեան ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ ԼԻՈՒՆ ՄԱՐԱՄԱՅԻՎԻ  
ի նպատակ Լիւնի Հայկազուն վարժարանի  
Հոկտ. 19, Կիրակի ժամը 15ին ճա Սիկալ արահին մէջ:  
Կը ներկայացուի:

Հ Ն Ա Ր Ք Ը

Կառակերպութիւն 3 արաթ  
ժամակցութեան ճԵՐՄԱՐԻՐՏ ԲԱՆԵՐԱՄԻՈՒՐԻՆ  
Դերակատարան — Զարդի Անուանման, Միւսիկ Անուանման, փիւր Բերգան, Լիւի Թոփալեան, Խաչարեան Մարգարեան, Արար. Պարթեւեան, Կապ. Կառնիկեան  
Քիւտարեանի Մ. ԱՆՏՈՆԵԱՆ  
Prix des places : 15 et 10 Francs  
Pour les billets s'adresser :  
Mmes Tavchadjian, 50 rue Dunois, Lyon, Sirmakichian, 10 Cour Vitton, Lyon  
Fellahian, 181 rue Duguesclin, Tél. : 62-83-42 — Tchakikian, 192 rue Boileau  
Tél. : 62-97-67 — Deyirmendjian, 19 rue Robert, Tél. : 24-65-24



Ժողովին մասնակցած բժիշկները Ջերմուկ ժամանած էին Մոսկուայէ, Լենինգրադէ, Կիւեւէ եւ այլ քաղաքներէ :















...նվաճառություններ, չբարեկամ չհամար  
 վերաբերվողներ, հայեր են (2) :  
 Վերաբերվողներն սուր դրամա  
 լիկ լիազորված են և քաղաքային հո-  
 ճեր տեղի վրայ և զորք չեն ունե-  
 ցում : Գրախոս օրհնագիր պարզե-  
 լիցի՝ զորքի գործիքները կռուտե-  
 լուք են՝ զինքն ի զուտ Օսմ. Կա-  
 ռայի և Եվսեյի հանդեմ ժամանա-  
 լիկ հաղթանակներն արժեքավոր  
 են Երուսաղեմի դրամական շու-  
 լակի : Ցուղերն են կայսերի նոր-  
 մի շահագործիչ (բրդաբույս) :  
 Երբ Երուսաղեմ (կառուար) :  
 Վերաբերվողներն չեն կարող  
 արժեքավոր նախադրություն մեջ : Հե-  
 լույթները հայկական են : Վերաբե-  
 րվողները հայկական են : Վերաբե-  
 րվողները հայկական են : Վերաբե-











ՅԱԿԱԳՈՒԹԵԱՆ

Վրէն — 2. Թ. Դ. Ամի կամօնէն և Նոր Սերունդի ընկերները իրենց զուգակցութիւնները կը յայտնեն Տիկնի վար — դուռէն Ռուսիկեանի, ընդ. Ասատուր Ռուսիկեանի, Տէր և Տիկնի Ալեքսանեանի և ընտանեկան պարագաներուն ըմպելիշը միասնական կերպով մասնաւոր առթիւ:

SEVANE

OU LA CREATION A 21 ANS

L'Union d'Aide aux Etudiants Arméniens annonce que du Samedi 18 au Dimanche 26 Octobre, de 10 heures à 19 h. se tiendra dans les salons du centre culturel Alex Manoogian, 118, Rue de Courcelles, Paris 17e l'exposition d'une jeune artiste de grand talent.

SEVANE PRESENTE SES OEUVRES D'ART GRAPHIQUE, INSPIREES DES THEMES PRIMITIFS ORIENTAUX, TRADUITES PAR UN ART CONTEMPORAIN STYLISÉ.

Et vous recommande vivement cette visite.

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ Նաչի Տէսիկի մասնաճիւղի վարչութիւնը ձորակալութեամբ ստացած է Հետեւեալ նշանները — Կապույտ Նաչի Անի-Մարի մասնաճիւղին 50 ֆր. զարդոյն, Հոփիսիէ Պատմականի մասնաւոր, այլ Տիկնի Տէրուհի կնի — կնիւնի (Փարիզ) 50 ֆր. իրաւունք կապույտի, այլ Տիկնի Նուարդ Կապույտի 50, Տիկնի Մուսիկեան Նուարդի 20 և Տէր և Տիկնի Նուարդեան (Լիւն) 30 ֆր. զարդոյն:

ՅԱՐԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱՆԻՆԵՐՈՒ  
ԸՆԴԵՐԱԳՈՒԹԵԱՆ

ՅԱՐԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱՆԻՆԵՐՈՒ  
ԸՆԴԵՐԱԳՈՒԹԵԱՆ

ի պատիւ

վաստակաւոր երաժշտական ֆինանսատ

ԳԵՂԱՐ ՔԻՐԵՍԹԻՃԱՆԻ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 26, ժամը 16ին  
Հ. Բ. Բ. Մ. Ի. «ԱՆԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ»  
ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՄԵՋ  
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris  
Ելուցք կ'ունենան Փարիզի հայ արուստագէտները:

ՄՈՒՏԲԼ ԱՋԱՏ Է

ARMÉNIE 1975 ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Départs chaque mois :

du 25 Octobre au 8 Novembre

du 20 Décembre au 3 Janvier

à partir 2580 F

Demandez nos brochures détaillées

Logement première classe, hôtel ANI ou ARMENIA à Érévan en pension complète et excursions quotidiennes.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS

Sonia Coumryantz

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 Paris — Tél. : 266-50-12 073-32-64

A LYON

Varoujan Sarkissian

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

A MARSEILLE

Dicran Cazarian

61, rue Paradis — 13 Marseille — Tél. 54 07 51 et 93 36 19

Licence Voyages : A. 721.

SPORALEX Alex MANOUKIAN

SPORALEX

202, AVENUE JEAN- JAURES, - 69150 D.E.CINES - TEL 49 08 62

Հ. Թ. Դ.

ԱՐՆՈՒՎԻԼ — ՍՄԱՐՏԻԼ — Հ. Թ. Դ.  
Վարդան Ենթակոմիտէի Ժողովը այս երկուշաբթի, Հոկտ. 20, ժամը 20-30ին սովորական հաւաքումնային:

MUTAFIAN

HOTEL INTERCONTINENTAL  
9, Chemin du Petit-Saconnex  
GENEVE

Du 15 au 30 Octobre

Tous les jours de 10 à 14 heures et  
de 16 à 20 h.

COURS DE DANSES

ARMÉNIENNES  
CLASSIQUE - JAZZ

Organisés

par M. Edouard BOLIKIAN

à la Maison des Jeunes et de la Culture  
Sportive des Charteux

4, Rue de la Conception, Marseille 4  
Tél. 49-49-10

ՏԱՌՈՒ Է

Նոր Սարգիսի մէջ լաւ վիճակի մէջ  
յարկարածքի մը, երեք սենեակի, խոհանոցի, բաղնիքի, կեդրոնական ջրուղւորում, յարմար պայմաններով:

Հետաձայնել Շարքի կէտերի հոգ կամ  
կիրակի՝ 980-06-01

ԴԱՇՆԱԿՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՓԱՐԻՋԻ ՄԵՋ

Ուրբաթ, Նոյ. 7ին, ժամը 20-30ին, նախաձեռնութեամբ Հ. Թ. Դ. Շըլ. Կոմիտէի, Կալիֆաւ արահը, Ալիքիւ Ժորժ Ե.:

ԿԸՆՆՈՂԻՄ ՄԵՋ

Մեծ պատարասութեամբ կը տնօրէն Հոկտեմբեր 19ին ժամը 15ին, Ռի. Ժէի արահը նախաձեռնութեամբ Հ. Թ. Դ. Եօթնեղբայրեան կոմիտէի, մասնակցութեամբ Հ. Թ. Դ. Նոր Սերունդի Ե. Նարեկեանի խումբին և Կապ. Նաչի մասնաճիւղին: Կը նախապաշտէ:

ԸՆԿ. ԳԻՌՈՐ. ԳԻՐԻՃԱՆԵՆ

Կը խօսի

ԸՆԿ. ՅԱՐԱՐ ՊԱՆԵՆ

Գեղարուեստական բաժին — Ոսկեան (Երզ) Վարանդէ, Նաւ. Վարանդէ Սիր-բէճեան թոյլեր, Տիկնի Մարէլ Մարտիրոսեան (արաստանութիւն): Նոր Սերունդի պարսկախումբ:

Օրոգար ազատուած է վաւանդ: Նաւ. Լիւնդէ, Տէսիկեան, Վիկնի:

ՄՈՒՏԲԼ ԱՋԱՏ Է

ՎԱՆԱՆԱՍԻ ՄԵՋ

Շաբաթ, Նոյ. 8ին, ժամը 20-30ին  
Թէաթր Միւնիսիպալի մէջ:

ՀԱՃՆՈՅ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

55ՐԻ ՏԱՐԵԴԱՐՁ

Հանոյ Հայրենակ. Մուսիկեան փարիզի մասնաճիւղի նախաձեռնութեամբ կը տնօրէն Հանոյ Հերոսամարտի 55րդ տարեկանը, Հոկտեմբեր 19 Կիրակի առաւօտ Հորհանդարեան արարողութիւն փարիզի Հայոց մայր եկեղեցին, 15 Ռի. Ժան Կոմիտէ, Կէտեր Վերլ ժամը 13-30ին հոգեւոր, մասնաւոր, Մշակույթի Տան մէջ, 17 Ռի. Պէլ: Նախապաշտութեամբ

ՏՈՒՐԻՍՏԻՆԻ

Կը խօսի Ա. ԳԻՐԻՆԻՆԻ

Գեղարուեստական բաժին

ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԴԱՍՆԵՐԱՅԳ

ՄԱՐԱԾԵԼ — Երեւանի միջնակ, (Հոկտ. 21) ամեն երեւանի երեւանեան ժամը 7ին, հայերէնի դասընթացը կը վերական 86, Ռի. Կոմիտէի մէջ, Մարտիկ — թաղաքի ջրանոս:  
Դիմել ՍԱՐԳԻՍ ՎՐԻ. ԴԱՌԻԹԵԱՆԻ  
Հեռ. 54-02-98

ԱՐՆՈՒՎԻԼ

Հայերէնի միջնակ դասընթացները կը սկսին Հոկտ. 22, Զորեղարքի օր, կնի — ղեցայ յարակից արահի մէջ:  
Կը խօսուի ծնողներէ առաջնորդի իրենց զաւակները նոյն օրը վարձարան (նաւապատ 8 տարեկանին սկսեալ), ժամը 9-30ին:

ՅՈՒՇԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Զարիկի մասնաճիւղի ընկերական ընդհ. Ժողովը յառաջիկայ Կիրակի (Հոկտ. 19) ժամը 16ին զարդոյն արահը: Շըլ. Ժողովի պատգամաւոր ընտրութիւն և ընթացիկ հարցեր: Կը խօսուի ընկերակցութեան ներկայ զուստի:

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Պուլ. Օտտոյի մասնաճիւղի ընդհ. Ժողովի կը հրապի իր թուր ընկերակցութեան Զորեղարքի (Հոկտեմբեր 22) ժամը 15ին, ընկերակցութեան Առաջնորդի ընկերակցութեան: Կարեւոր օրակարգ:

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Տէսիկի մասնաճիւղի վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրապի իր թուր ընկերակցութեան Երեւանի, Հոկտ. 20, ժամը 14ին, Հայ Մշակույթի Տան ներկայութեան: Բաւարիկ ներկայութեան անհրաժեշտ է:

ԸՆԴ. Ժ. ԺՈՂՈՎ

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Փարիզի մասնաճիւղի վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրապի իր թուր ընկերակցութեան Հոկտ. 25ին Շաբաթ, ժամը 16ին, Մշակույթի Տան մէջ: Օրակարգի իրաւ և պատգամաւորի ընտրութեան: Պատգամաւորի ներկայութեան:

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Մարտիկ թաղաքի մասնաճիւղի ընդհ. Ժողովը Շաբաթ, Հոկտ. 25, ժամը 3-30ին Անարատեան ակումբ: Ընկերակցութեան ներկայութեան կարեւոր է:

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Պատմիկի մասնաճիւղի ընդհ. Ժողովը Երեւանի, Հոկտ. 27, ժամը 14-30ին տեղադրել կեղեցիկ արահը: Օրակարգ — Հարաւորութեան, տեղեկագրի ընկերակցութեան:

ԿԱՊՈՅՆ ԱՋԱՐԻ Կըրեմուլի վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրապի իր թուր ընկերակցութեան Հոկտ. 26ին, Կիրակի Կարէ Վերլ ժամը 15-30ին, զարդոյն արահը: Կարեւոր օրակարգ: Կը խօսուի ընկերակցութեան հաշտութեան ընթացքը:

ԸՆԴ. Ժ. ԺՈՂՈՎ

ԿԵՆՏՐՈՆԻ ԴԱՐՈՎԻ ԴԱՐՈՎԻ

Կեսարիայ և ջրանոսի Հայրենակցական Միութեան վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրապի իր թուր անդամներին և առանցք Հայրենակցներին, Հոկտ. 23, Ընդհանրական իրեկուն ժամը 20ին, 32 Ռի. Ժ. Թիւրքի, Փարիզ, Զարեղ Սեւակ զարդարանք արահը:  
ՕՐԱԿԱՐԳ — Ա) Բարոյական և Կրթական հարաւորութեան: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութեան:

ՎԵՐԵՄՈՒՏ

Կապույտ Նաչի Մարտիկ թաղաքի մասնաճիւղի զարդոյն սկսած է, ինչպէս նաեւ Պաշտպանութեան հարաւորութեան վարչութեան ընկերակցութեան:

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARAT»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris







ԹԻԿԼՏԻՆՅԷ







# Ի ՆՊԱՍՏ ՄԱՐՍԵՅԻՆ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏԱՆ

Քերթնեան Վահրամ 500 Փր., կերպարան Գարուհի, Քերթնեան Բուլվար, Պարտապետան Ժող., Տերտիան Գարուհի - Բիւն 100ական, Պարտեան Կարապետ 200, Թաշեան 70, Մեղրեան Կարապետ, Վարդանեան Աշոտ, Կարապետ Կրկոյ, Սէֆերեան Գարուհի, Մուրադեան Արմանակ, Պարտեան Տուսու, Կերթնեան Մարգիւ, աշի Տիկին Մարգրիտ Կարն - Եան 50ական, Տաշպեան Գարուհի 40, Կարապետ Կրկոյ, Արարատ 20ա - Կան: Ի իշխանակ Օր. Ճինտեանի՝ Տիկին Ապրիլեան Անահիտ 20 Փր. Հայկ Մարգարեան 10, Փր. Պարտա Մարգարեան 50, Փր. Ժիրար Տերտիան 40 Փր.:  
Գումար 1770, նախկին գումար 121890  
Ընդհ. գումար 123660

## ՀՐԱԻԲ

Այսին հայ համայնքը սիրով կը հրապարակէ ծանօթ լուսատեղծ - գրական վեր. Մամուլէ Պարզախանի առաջ լուսատեղի գրատպութեանը Նոյա. 19էն 24 ժամը 20-30ին Աւստ. Եկեղ. Տէլ.  
4, Rue Dr. Paul Diday, Lyon (3e)  
(Մուտքը ազա):

## ՏԱՌՈՒ Է

Նոր Մարտիկի մէջ լաւ վիճակի մէջ յարկարարման քը, երեք սենեակի, խոստանոց, բազմեղ, կերպարանային շէնքում, յարմար պայմաններով:  
Հետաձայնել Շարաֆ կէտրէ Լուր կամ կիրակի՝ 980-06-01

Savez-vous que vous trouverez à :

## AIR FRANCE

AGENCE DES INVALIDES

2, Rue Esnault-Pelterie — 75007 Paris — Métro: Invalides  
Téléphone: 551-96-20 — Poste 6-46-55

le meilleur accueil auprès de :

## ANAHID BOYADJIAN

pour vos voyages d'affaires  
et de tourisme - individuels ou groupes

Ձեր ցամաքային ճամբարում համար, գործի, գրաստիկութեան, անհատական թէ հաստատման,

## մի՛ վարակի՛

գիտե՛ք՝ վերադառնալ հայրենի, ուր

ԱՆԱՀԻԴ ԳՅՈՒՅԵԱՆ

լուսադէպի ընդունելութիւն կը վերապահէ ձեզի

# le voyage en grèce

Mayda BERBERIAN  
6, rue de l'Echelle PARIS 1  
tél 260 30 20 et 260 67 34  
de 9 h. à 19 h. tous les jours

## Paris - Athènes - Paris

A partir de  
**850 Fr.**

YASSOU A NOS PRIX GRECE

Week-End et séjours de moins d'un mois

INTERROCEZ-NOUS POUR D'AUTRES CHARTERS

## 26Ի ԴՆՊԵՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀՇՇԵՐ

Կիմեղէ՛ք ՄԱՌՏԱ ՊԵՐՊԵՆԻԱՆԻ

LE VOYAGE EN GRECE

Ամէն օր ժամը 9-ն 19

## « ՅԱՌԱՋ » ԲԱՐԳԱՌԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՆՈՒՆ ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ Գեղամ Խոսրով-  
եան իրենց ամուսնութեան յիշատակին  
ստիքի (Հոկտ. 19) 200 Փր. կը նուիրեն  
« Յառաջ » թարգմանման:

×

« ՅԱՌԱՋ »-Ի ՅԻՄՆԱԲԵԱՆԻՆ ԱՌԹԻԻ  
ԲԱՐԳԱՌԻՆ ՏԻԿԻՆ ՏՈՒԿԵԱՆ 50 Փր.  
կը նուիրէ:

ՓԱՐԻՋԻՆ ՏԻԿԻՆ Վերթուրիկ Խաչման-  
եան 30 Փր.:

## ՓԱՐԻՋԻ Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՑ

Այս կերակի (Հոկտ. 19) առուստ կը  
գրատարակէ եւ կը բարձրէ  
ԲԱՐԳԱՌԻՆ ԱՌԹ. ԱՊՐԱՅԵԱՆ  
Հայրապետական Պատուիրակ  
Հարաւային Ամերիկայի Հայոց

## ԱՐԵՆԵԼԻՔԻ ՀԱՅ ԵՐԵՏԱՍԱՐԳԱՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԼ ԿԱՐԱՊԱՅԻՐՈՒ ԻՐ ԱՆԻՐԱՆԵԿ

## ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԽՐԱՍՃԱՆԻՐԸ

### Մասնակցութեամբ

### ՊԵՏԻԿԻ ԵՒ ԽՐԱՍՃԱՊԱՐԱՆԻՆ

ՇԱՐԱՊ, ՀՈԿՏ. 25, ԺԱՄԸ 20ԷՆ ԿԱՍԵԱՆ,

ՍԵՒԻՐ ՍԱՄՈՒԷԼ — ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՄԱՐԶԻՆ ՄԵՋ

ԱՐԵՆԵԼԵԱՆ ՊԻՏԻՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՈՒՈՐՏ

## ԿԼ ՓՆՏՈՒՈՒ

Փարիկի Հայ Մշակույթի Տունը կը փըն-  
տէ զոյգ ժը իրը պաշտպան ծառայելու  
համար:

Բնակարանը ապահովուած է:

Դիմել՝ Հայ Մշ. Տան Գանձախոսարան

17, Rue Blenc, Paris (9e)

Tél.: 824-63-89

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

## ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ՊԱՆ. Օտտոյի մասնա-  
ճիւղը ընդհ. ժողովը կը հրաւիրէ իր ըն-  
դուր ընկերութիւնները Վերջապահել (Հոկ-  
տեմբեր 22) ժամը 15ին, ընկերութիւն Բա-  
րձր Արտադրանքի ընկերութեան: Կարեւ-  
որ օրակարգ:

×

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Փարիկի մասնաճիւղի  
վարչութիւնը ընդհ. ժողովը կը հրաւիրէ  
ընդուր ընկերութիւնները Հոկտ. 25ին Շարաֆ  
օր ժամը 16ին, ընկերութիւն Տան մէջ:  
Օրակարգի վրայ է պաշտպանութիւնը ըն-  
դուրութիւնը: Պարտաւորել ներկայութիւն:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Մարտի ցարդի մաս-  
նաճիւղի ընդհ. ժողովը Շարաֆ Հոկտ.  
25, ժամը 3-30ին ԱՄԱՐՆԵԱՆ ՍԵՒՐԻՆ:  
Ընկերութիւնները ներկայութիւնը կարեւ-  
որ է:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պարիկի մասնաճիւղի

# ՐԱՎՔԱՏԱԽՆԱՄԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

ՇԱՐԱՊ, ՆՈՅՄԵՐԻՐ 8, ԺԱՄԸ 20ԷՆ ՄԻՆԶԵՆ ԼՈՅՍ  
ԺԱՌԻ Ե.

Զետապալին մասնաճիւղի ընդհ.

## Հ. Յ. Դ.

ԱՐԵՆԵԼԻՔԻ — ՍԱՄՍԷԼ — Հ. Յ. Դ.  
Վարդան Երկաթագործի Ժողովը այս եր-  
կույթը, Հոկտ. 20, ժամը 20-30ին առ-  
վարական հաւաքաւեղին:

## ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

### ՎԻԵՆՆԻ ՄԵՋ

Կազմակերպութեամբ Անի կոմիտէի

Մասնակցութեամբ

Նոր Սերունդի միասնական խումբի

Հոկտ. 26, կիրակի ժամը 14-30ին

ԹԻՎԱՐԻ ՄԻՆԻՍԻՓԱՆ

Պատուոյ նախագահութեամբ

Պ. ԼՈՒԻ ՄԵՐՄԱՅԻ

(Երեսփոխան — Բարախայեան Վիեննի)

Կը նախագահէ

ԸՆԿ. ՎԻԵՆՆԻ ԳՈՒՈՒՅԵԱՆ

Կը խօսի ընկերութիւն՝

ՎԱՀԱՅԻ ՏԵՄԻՐԱՅԵԱՆ

Եւ ՊԵՐՏ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ

Նոյնպէս խօսք կ'անի

Ընկերակազմակերպող ներկայացուցիչը

Գեղարուեստական միջ ընդհ.

Երգ, նուագ, արտաամուսնիւն, նոր

Սերունդի կողմէ

ընդհ. ժողովը Երկուշաբթի, Հոկտ. 27,  
ժամը 14-30ին տեղւոյն եկեղեցւոյ օրո-  
շէր: Օրակարգ. — Հաշտապետութեան, տե-  
ղեկագործ ընթերցում:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Կերկուրի վարչութիւնը  
ընդհ. ժողովը կը հրաւիրէ իր ընդ-  
ուր ընկերութիւնները Հոկտ. 25ին, կիրակի կէ-  
սի մը ժամը 15-30ին, զարդի արտա-  
մէջ: Կարեւոր օրակարգ: Կը խօսի  
ընկերութիւններէ ճշգրտագին ըլլալ:

×

ԸՆԴՀԱՆՈՐԻ ԺՈՂՈՎԻ ՀՐԱՊԻՐ  
Կեսարիայի եւ ջրէնի շարքանակաւ  
Միւսթեան վարչութիւնը ընդհ. ժողովը  
կը հրաւիրէ իր ընդուր տնտեսները եւ ու-  
սուցիչները Հոկտ. 25ին, կիրակի կէ-  
սի մը ժամը 15-30ին, զարդի արտա-  
մէջ: Կարեւոր օրակարգ: Կը խօսի  
ընկերութիւններէ ճշգրտագին ըլլալ:

×

ՕՐԱԿԱՐԳ. — Ա) Բարախայեան եւ Նի-  
թալեան հաշտապետութեան: Բ) Նոր ժող-  
ւորական ընդուրութիւն:



























(Temp.)



ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ

Այրի Տիկին Միհրդատ Նալապետեան, Տէր և Տիկին Գրիգոր Գուգուսեան, Տէր և Տիկին Նազիկ Սեփերեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ Հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի (Հոկտեմբեր 26) առաւօտ Արքեպիսկոպի Ս. Գեորգիս Պատրոս եկեղեցին իրենց ամուսնոյն, հօր և մեծհօր՝

ՄԻՒՐԴԱՆ ԽԱՅԱՏՈՒԹԻՒՆԻ  
մահուան Բ. տարեկիցն առթիւ:  
Ի հիշատակ ողբակցեալին իշխանաւոր յարգողներուն:

×

Այս տխուր առթիւ Տիկին Ալիս խաչատուրեան 100ամեայ ֆը. կը նուիրէ Փարիզի Հայ Մշակոյթի Տան, Հայ Դատի Յանձնախումբին և Ճեմարանին:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Տէր և Տիկին Յակոբ Պատրոսեան, Սարգիս, Հոսեփակոյժեան կը յայտենք բոլոր անոնց, որոնք ծաղկեպառօյլ, անձամբ կամ դրուար ջառագայտին յայտնեցին իրենց կողմը՝

ԻՆՏԻՄԱԼ ԱՐԽԱՏՈՒԹԻՒՆԻ  
մահուան առթիւ:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Այրի Տիկին Արշէն Իշիկեան 100 ֆը. կը նուիրէ Ճեմարանին, իր սիրեցեալ զօրջ Դիմիտրի Չորպատեանի մահուան առթիւն տարեկիցն առթիւ:

ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Արքեպիսկոպի Հակոբեան զարգել կրկն և կան Մարմինը իր ցաւակցութիւնները կը յայտեն Տէր և Տիկին Յակոբ Գարակոչեանի և ընտանեկան պարագայներուն, իրենց կողմը, Ժողով Գարակոչեանի մահուան առթիւ:

Հ. Բ. Ը. Մ.

Փարիզի երեսնամարդաց ակումբին  
ճակատաճիւղ-Խամբ  
Շաբաթ Հոկտ. 25, ժամը 16ին  
Այնք Մամուլեան Մշակութային  
կենդանին մէջ

118, rue de Courcelles — Paris 17e  
Հանդիպում  
Տօքթ. ԳՈՐԴԻՆԻ ՄԵՆԵՏՈՒԹԻՒՆԻՆԻ  
Հետ, որ պիտի ստորագրէ  
« LES EXILES DE LA PAIX »  
ի համարը  
և պատասխանէ ներկայութեան կողմէ  
իրեն ուղղուած հարցումներուն:

ԱՐԵՆԵԼԻԿԻ ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ

Կը կԱՏՄԱԿԵՐՊԷ ԻՐ ԱՆԻՐԱՆԿԻ

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԽՐԱՍԺԱՆՔԸ

Մասնակցութեամբ

ՊԵՏԻՅԻ և իր նուագախումբին

ՇԱԲԱԹ, ՀՈԿՏ. 25, ԺԱՄԸ 20ԻՆ ՍԿԵՆԱ,

ՍԵՆՏԻ ՍԱՄԻՒԷԼ — ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՍԱՀՆԻ ՄԵՋ  
ԱՐԵՆԵԼԵԱՆ ՊԻՏԻՔ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՈՒՈՐՈՍ

ԱՂՔԱՏԱԽԵՆԱՄԻ  
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԵԱԶԱՆԳԻՍԸ

ՇԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 8, ԺԱՄԸ 20ԻՆ ՄԻՈՒՈՐՈՍ

ԺԱՐԺ Ե.

Յեռագային մանրամասնութիւններ

SPORALEX Alex MANOUKIAN SPORALEX

202, AVENUE JEAN-JAURES, - 69150 DECINES - TEL 49 08 62

ՓԱՐԻԶԻ Ս. ՅՈՎԷՆ. ՄԿՐՏԻՉ

ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ ԵՒ ԲԱՐԵՄԱՂԹՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՅՐ ԵՆԵՂԵՑԻՈՅ ՕՅՄԱՆ

ՄԻՐԻ ՏԱՐԵԿԱՐԱՅԻ ԱՌԹԻՒՆ

Կիրակի, Հոկտ. 26, տօն է Գիւտ խաչի:  
Փարիզի Ս. Յովն. Մկրտիչ ժողով կիւս - ղեցելով օծման Դիւր ասորեալարժէն առ - թով, ժամը 10ին հանդիսարար յաղագ - ճայի պատարագ կը մատուցուի և Հոգե - հանգիստ կը կատարուի եկեղեցւոյ հան - ղուցեալ բարեբարեւու հոգեհրեան հա - մար: Եւսի տան արեւադարձեան աղօթք և մաղթանք կ'ըլլան եկեղեցւոյ ի կիսան կողմ բարեբարեւուն և անոնց սիրեցեալ հարգանքներուն համար:

Կը պատարագէ՝  
ԳԻՏ ԵՊՍ. ՆԱԳՈՒՅԵԱՆ

Կը բարեբարեւ -  
ՄԵՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
(Կարգ. Պատուիրակ Հայոց Երազայի)

ՅՐԱՆԱՀԱՅ ԳՐՈՂԵՐՈՒ  
ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

ՅԱՐԳԱՆՔԻ ՑԵՐԵԿՈՅԹ

ԹԷՑԱՍԵՂԱՆ

Ի պատիւ

վաստակարար երաժշտական բնագոյտ

ԳԵՂԱՐ ՔԵՐԵՍԹԵՅԱՆԻ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 26, ժամը 16ին  
Հ. Բ. Ը. Մ. ՎԱՆԻՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
ՄԵՆԵՏՈՒԹԻՒՆԻ ԿԵՐՈՒՆԻ ՄԵՋ  
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris  
Երեւոյ կ'ունենան Փարիզի Հայ արեւո - տաղէտները:

ՄՈՒՏԵԼ ԱԶԱՆ Է

ՅՈՒՆԱՏԵՏՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պանիս - Գալանի մաս - նանիւրը ընդհ. Ժողով կը հրաւիրէ իր բոլոր անդամները, Շաբաթ, Հոկտ. 24, ժամը 15ին, Տիկին Հանդիսանի ըն - ղարարը: Հայտէ՛ք 9 ԹԻՒՆ ՓՈՔ, Պան - նիս: Կարեւոր օրակարգ՝ պատգամաւոր ընտրութիւն:

×

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Փարիզի մասնաճիւղի վարչութիւնը ընդհ. Ժողով կը հրաւիրէ բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 25 Շաբաթ օր ժամը 16ին, Մալգոլի Տան մէջ:

Օրակարգի կ'ըլլայ է պատգամաւոր ըն - տրութիւնը: Պարտաւորել ներկայութիւն:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պարիզի բարեբարեւ - նանիւրը ընդհ. Ժողով Շաբաթ, Հոկտ. 25, ժամը 3-30ին Անտոնեան ակումբը: Ընկերակիցներու ներկայութիւնը կարե - տու է:

×

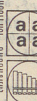
ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Կըրտուկի վարչութիւնը ընդհ. Ժողով կը հրաւիրէ իր բոլոր ներկայութիւնը Հոկտ. 26ին, Կիրակի կիւ - սոյ կ'ըլլէ ժամը 15-30ին, զարգել արտի - մէջ: Կարեւոր օրակարգ: Կը խնդրուի ընկերակիցներէ հշտապա ԸՄՈՒ:

×

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ ԶՐԱՊԻՐ  
Կեսրիայի և շրջանի Հայոցնախագահ Մուրեան վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրէ բոլոր անդամներն և ոչ - անդամ հարկանակցները: Հոկտ. 23, Հինգշաբթի իրիկուն ժամը 20ին, 32 ԹԻՒՆ ՕՐ ԹԵՐԻԿԸ: Փարիզ, Պարիզի Սեւակի պատգամաւոր արտի:

ՕՐԱՄԱՐԴ — Ա Քարայան և Նի - խական հայաշուկութիւն: Բ) նոր վար - ղութեան ընտրութիւն:

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83,rue d'Hauteville 75010 Paris



IN  
VI  
TA  
TI  
ON

LES VENDREDIS DE LA QUATRA

VENDREDI 24 OCTOBRE A 21 H.

RECITAL DE PIANO  
Ani ADJEMIAN  
SCARLATTI - SCHUMANN  
L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL QUATRA  
P. MULLER - M. BENEDETTO  
HAYDN — BACH

MUSÉE GUIMET 6 PLACE D'ÉNA PARIS 16  
PLACES NON NUMÉROTÉES OUVERTURE DES PORTES A 20 H 30

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐՏԻՑԻ — Հ. Յ. Դ. «Հայաստան խումբը ընդհ. Ժողով կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերակիցները Շաբաթ, Հոկտ. 25, ընդ - ձանիկեանի ընտրութեան: Պարտաւորել ներկայութիւն: Կարեւոր օրակարգ: Կը խնդրուի ներկայութեան ընդ - ձանիկեանի:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՎԻԷՆԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ Անի Կոմիտէ  
Մասնակցութեամբ  
Նոր Սերունդի միջնաւան խումբ  
Հոկտ. 26, կիրակի ժամը 14-30ին  
ԹԷԱՐՈՒ ՄԻՆԻՍԻՍԻՍԻՍ

Պատուոյ նախագահութեամբ  
Պ. ԼՈՒԻ ՄԵՐՈՒՍԻ  
(երեսմիջանման — Տաղապաշտ Վիէն)

Կը նախագահէ  
ԸՆԴՀ. ՎԵՆԻ ԳԱՐԺԱՍԵԱՆԻ

Կը խօսեն ընկերակից  
ՎԱՀԱՅՆ ՏԵՄԻՐՅԱՆԸ  
և ՊԵՐՏ ՄԱՐՏԻՍՈՒՅԵԱՆ  
Նոյնպէս խօսող կ'ունեն  
Ընկերակիցներու ներկայացուցիչը  
Գեղարքունականի միջնա ղանին  
Երգ, նուագ, պատգամաւորութեան, Նոր  
Սերունդի կողմէ

MUTAFIAN

HOTEL INTERCONTINENTAL  
9, Chemin du Petit-Saconnex  
GENEVE

Du 15 au 30 Octobre  
Tous les jours de 10 à 14 heures et  
de 16 à 20 h.



Նու ետքի մէջ բազմաթիւ երկիրներու  
ներկայացուցիչներ մասնակցեցան ՄԱԿի  
«Ետեւերկան տարածութիւն» խաղաղ  
նպատակներով օգտագործելու կոմիտէի  
գլխավարի գնահատական: Արևիկ –  
Սուրբ» արեւմտաւոր Բուլղը «ԲՈՒՄ»  
գլխի անհատու խաղաղամտին» որս –  
կեց Երզն – Միւրիան ներկայացուցիչ Վ.  
Իսաքեան:











ՀՈԳԵՆԱՆԳՈՍ

Տէր և Տիկին Օննիկ Թուֆանեան, Տէր և Տիկին Գեորգ Թուֆանեան, Տէր և Տիկին Գեորգ Թէրլիսեան կը ծանուցանեն թէ Հոգեհոգեւորական պաշտօն կը կատարուի իրենց ծովը՝

Տիկին ՍԻՐԱՆՈՅԷ ՌՈՒՆՖԱՆԵԱՆԻ մահուան ճառասուներէն առիթ, այս կիրակի Հոկտ. 26, Առնուէլիկ վարադայ Ս. Սաւ. եկեղեցին։  
Ի դիտութիւն ողբաբախել յիշատակը յարգողներուն։

×

Տէր և Տիկին Յակոբ Պետրոսեան, Սարգէլ, կը ծանուցանեն թէ Հոգեհոգեւորական պաշտօն կը կատարուի իրենց եկեղքը՝

ԵՒՈՒՄԱՐԻ ԱՄԲԱՍՏԱՆԻ մահուան ճառասուներէն առիթ, ինչպէս նաև Ամբաստան և Պետրոսեան ընտանիքներու նշխարներու յիշատակին, այս կիրակի, Հոկտ. 26, Առնուէլիկ վարադայ Ս. Սաւ. եկեղեցին։  
Ի դիտութիւն ողբաբախելներուն յիշատակը յարգողներուն։

×

Այլ Տիկին Սարգիս Փափաղեան, Տէր և Տիկին Վարդան Փափաղեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Ժան Փափաղեան (Փափաղ) և զաւակները, Տէր և Տիկին Ժաք Թորանեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Անրի Փափաղեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ Հոգեհոգեւորական պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի առաւօտ (Հոկտ. 26) Փարիզի Ս. Յովն. Սկիւռլի եկեղեցին իրենց ամուսնունդին, հոր և մեծ-հօր՝

ՍԻՐԱՆԻ ՓԱՓԱՅԵԱՆԻ մահուան ճառասուներէն առիթ, և իր եկեղքը՝

ԱՆԵՏԻԱ ՓԱՓԱՅԵԱՆԻ մահուան տարեկիցին առիթ։  
Ի դիտութիւն ողբաբախելներուն յիշատակը յարգողներուն։

×

Սարգիս Սարգիս Փափաղեան իր ամուսնու յիշատակին հետեւալ նուէր՝ ներքէ կ'ընէ՝  
100 ֆր. «Յառաջ»-ի, 100 կապ. խաչի Պանկոյի մատակարարին, 100 Հալապ - ամսոյ, 100 Ուսանողական Միութեան (ԵՀՄԻ) և 100 Փարիզի եկեղեցւոյ։  
(Ստանալ Ճառաւայճն)։

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՑ ՍԻՐԱՆԻ Պանկոյի — Գալանի մահուան ճառասուներէն ծնող. Ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր անդամակիցները, Երաթ, Հոկտ. 26, ժամ 15ին, Տիկին Հանքեանի բնակարանը։ Հասցեն՝ 9 Ռու. Բ. Փոչ, Պանկոյի 4 կարեւոր օրակարգը՝ պատգամաւորի ընտրութիւն։

×

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Փարիզի մահուան ճառասուներէն ծնող. Ժողովը կը հրաւիրէ բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 25ին Երաթի օր ժամ 16ին, Մշակութի Տան մէջ։  
Օրակարգը կ'ըլլայ և պատգամաւորի ընտրութիւնը։ Գարտաւորները ներկայութիւն։

×

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Մարգիս Գալանի մահուան ճառասուներէն ծնող. Ժողովը կը հրաւիրէ բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 25ին, ժամ 3-30ին Աւստրիական պալատին։ Ընկերակիցներու ներկայութիւնը կարեւոր է։

×

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Պանկոյի մահուան ճառասուներէն ծնող. Ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 26ին, կիրակի կէսօրէ վերջ ժամ 15-30ին, զարդեր սրահին մէջ։ Կարեւոր օրակարգը։ Իր խնդրով ընկերակիցներէն ճշգրտաւ ըլլալ։

×

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Կրնոպոլի վարչութիւնը ծնող. Ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 26ին, կիրակի կէսօրէ վերջ ժամ 15-30ին, զարդեր սրահին մէջ։ Կարեւոր օրակարգը։ Իր խնդրով ընկերակիցներէն ճշգրտաւ ըլլալ։

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԳՄԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

«Յառաջ»-ի յիշատակներէն առիթ, Պարբ. Բարբ. 500 ֆր. կը նուիրէ։

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Ոմ սիրելի մը մահուան տարեկիցին առիթ, 100 ֆր. կը նուիրէ ուսանողներու Օգն. Մարմին (ստանալ Ճառաւայճն)։

“La Chesnaie du Roy”

Parc Floral — Bois de Vincennes

Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 31 ժամը 21ին

ԿԱԼԱՅԻ ԵՐԵԿԱՅՈՅԹ ԵՒ ՃԱՇՏ

Ի նպատակ Ավետիքի Հայ Մշակչիքի Տան

Կը մասնակցին

ՌՈՅԻ ԱՐՄԵՆ և ՀԱՆՐԱՅԻ ԹԱՇԱՆ

Ինչպէս նաև

Պէտմար Տեղեկեան և իր նուագախումբը

Սկզբները կանխաւ ապահովել հետաձգելով Տիկին Արարայ Սարգիսեանի  
Ets MICHELE — Tél. 899-09-66

ՄԱՐՍԵՅԻ

ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԻՆ

ՈՒՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Մարտիլի Հին և նոր Մարտիկներու և նախկին Դիմադրականներու Հալի. Բարեկամական Միութեանը, ինչպէս անցեալ տարի, այս տարի եւս մեծ հանդիսութեամբ կը տօնէ Արարայ յաղթական ճակատամարտի 57րդ տարեդարձը, Նոյ. 2, Կիրակի առաւօտ, Մարտիլի Ս. Սաւահ — Մարտիլ մայր եկեղեցւոյ մէջ, ի ներկայութեան պետական, դիմադրական, բաղադրական իշխանութիւններու, ներկայացուցիչներուն, և մասնակցու — թեմի քահանային նախկին Մարտիկներու կազմակերպութիւններուն։ Կը պատրաստուի և կը բարոյէ Յայր Եպիսկոպոսներուն։

Յետ կրօնական արարողութիւններուն, յարգուի այց և ծաղիկներով զետեղուի Կեդր.-Յուշարանի առջև։

×

Նոյն օրը, Կիրակի կէսօրին, Միւս. — Բնական պատուի նախաձեռն և Փարիզի Հին և նոր Մարտիկներու Միութեան նախաձեռն զինակից ընկեր ԳԻՐԻՔ ՊԱՐԻՔԸՆԵԱՆԻ ի պատիւ սարճում և ընկեր — Համադրական ճառ ըմ ծովահանաց Ռուբինի Բրիւլլ մէջ, ուր, Հարս. Ժրան — ասիլ ըլլանային ընդհ. նախաձեռն նախկին Ռազմիկներու Միութեաններուն՝ Պարիքեմ Կրանոս ոսկի մատաղ պիտի զարդարէ կուրծքը Գ. Գալլընճանի։ Ոսկի — մետաղ պատրաստում և մեր Միութեան կողմէ։

×

Երեւանի Միւսք Մանուկան զարդի անդրհամախիւնը, կը խնդրէ Միութեան վարչութիւնէն օր Փրանսալայ ուսանող — ուսանողներէնը Փրանսիայի լիւրով նամակաւորներէն հաստատել Մանուկան զարդի ուսանող — ուսանողներէնը հետ, և փոխանակութիւններ կատարել Ժրանայի և Հայաստանի տեսարան վայրերը ներկայացնող նկարներով։ Միւսք Մանուկան զարդին մէջ, առաւել — լայնէ կ'ուսուցանեն Փրանսիայի լիւրով և ցանցան զուտի ուղի կ'ուսուցանեն Փրանսիայի լիւրով։

Հասցէ —  
Ecole M. Manouchian  
1, Rue Commune de Paris  
EREVAN 69 — Arménie U.R.S.S.

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HATCHE»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Ա Ղ Գ Ա Տ Ա Խ Ն Ա Մ Ի  
Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն Պ Ա Ր Ա Հ Ա Ն Դ Է Ս Ը

ՀԱՐԱԹ, ՆՈՑԵՄԲԵՐ 8, ԺԱՄԸ 20ԷՆ ՄԻՆՁԵՆ ԼՈՑՍ  
ԺԱՐԺ Ե.

Յետապալին մահաբաժանութիւններ

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐՍԵՅԻ — Հ. Յ. Դ. «Հայաստան» խումբը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրէ իր բոլոր ընկերները Երաթ, Հոկտ. 25, ընդհ. ձանդերանի բնակարանը։ Պարտաւոր ներկայութիւն։ Կարեւոր օրակարգ։ Ներկայ կ'ըլլան Շըլ. Կոմիտէի ներկայացուցիչները։

×

ՓԱՐԻՔ — Հ. Յ. Դ. Փարիզի խումբը Ժողովը այս Ուրբաթ (Հոկտ. 24) իրիկուն ժամը 20-30ին, Փարիզի Մշակ. Տանը, Կարեւոր օրակարգ։

ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՎԻԵՆՆԱ ՄԷՋ

Կաղանկարչութեամբ Անի կոմիտէի

Մասնակցութեամբ

Նոր Մերուսի Վիեննայ խումբի

Հոկտ. 26, Կիրակի ժամը 14-30ին

ԹԵՂԱՐԻ ՄԻՆԻՍԻՓԱԼ

Պատուոյ նախադասութեամբ

Պ. ԼՈՒԻ ՄԵՐՍՈՒՅԻ

(Երեսփոխան — Բաղադրական Վիենն)

Կը նախադասէ

Ընդհ. ՎԻԵՆՆԱ ՄԷՋ

Կը խօսին ընկերներ

ՎԱՀԱԿԻ ՏԵՐՄԻՆԵԱՆ

և ՊԵՐՃ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ

Նոյնպէս խօսք կ'ունեն

Ընկերակիցներուն ներկայացուցիչը

Գեղարեստական միջ ըստին

Երգ, նուագ, արտաստութիւն, ևս

Սերունդի կողմէ

×

ՎԱՀԱՆՍԻ ՄԷՋ

Ուրբաթ, Նոյ. 7ին, ժամ 20-30ին, նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Շըլ. Կոմիտէի, Կարեւոր սրահը, Անիկոյ Ժողով։

×

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻ

Ջարուհի Հասաթեան կը դիմաւ, Նիկոլայ Եղաթեան, Տիկին Կիւր. — հօր — նուէր Արամ, Ժողով. Երաթերէ։ Փարիզ մէջ զինքը տեսողները եղան ևս պատ — րասքէն վերջէ։

Գրեթէ  
Mardiros Hasbanian  
13100 La Palette  
par Aix-en-Provence

ԱՐԵՎԵՂԻ ՀԱՅ ԵՐԵԿԱՅՈՅԹԻ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԸ ԿԱԶՄԱԿԵՐՈՒՄ ԻՐ ԱՆՎԱՐԱՆԿ

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԽՐԱԽՃԱՆԻՐԸ

Մանկանոցախումբ

ՊԵՏԻԿ և իր նուագախումբին

ՀԱՐԱԹ, ՀՈԿ. 25, ԺԱՄԸ 20ԷՆ ՍՍՍՍԱ, ՍԵՒԻՐ ՍԱՐՈՒԼԻ — ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՓԱՐԱՆԻ ՄԱՅԻՆ ՄԷՋ

ԱՐԵՎԵՂԻ ՀԱՅ ԵՐԵԿԱՅՈՅԹԻ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ















**s.a. APPREX** 61 rue de Chabrol 75010 Paris  
téléphone: 770.70.89 — 824.68.26 — 523.23.04



ՀԱՐԱՇ  
ՀԱՅՏԵՄԵՐԻ  
25  
SAMEDI  
25 OCTOBRE  
1975

LE NUMERO 1.20 F.

ՀԱՐԱՇ — ԹԻՒՆ 13-424



**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directeur : ARPIK MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A.R.C. PARIS

ԲԱՆԱՆՈՐԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ  
Ցրախ 8աք. 170 ֆր. Վիցամանայ 90 ֆր.  
Արտասահման 8աք. 200 ֆր. Հառք 1 ֆ. 20

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

51<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.424

**ԵՐԵՎԱՆ ↔ ՓԱՐՏԻԶ  
ՀԵՌԱՏՏԻՊ**

ԽԻՄԻԱ (Արմենիա, Հնչյակ. 20)  
ՅՈՒՆԵՍԿՈ ԳՐԱԳԻՏՏԵՐՈՒ ՄԱՐԻՆ

Արևիկյան տարիներուն դիմաց լայն տե-  
սան յաշտարական թուրքապետական իշ-  
խանքներուն մէջ ալ Արցախի, Դ. Արցախի, Ե. Թուրքիանի, Վ. Տէր-  
կանի, Ե. Զարիկի:

« Հայաստան » հրատարակչութիւնը  
Արցախ լայն ընտանեց ժամանակակից-  
անք յաշտար Հայ դատական դրոշմի  
հանք խորագրով հասարակութիւն, որ  
վերջին փ.Մ. դարերուն իսկ զգա-  
նալիքական դիմել երկու տասնեակ տ-  
նաւոր ներկայացուցիչներու վերաբեր-  
անք արեւմտեան յաշտար:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի վրէժներուն ուսումնա-  
նական միջոցները, իւր համարանք  
Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի  
համարանք յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Հայաստանի խորհրդարանի, խորհր-  
դարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրո-  
պայի, Արցախի, Մարաշի վերաբեր-  
անք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ո-  
րով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւ-  
թը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր  
դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց  
մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

Խորհրդարանի, խորհրդարանի, Բաքիի, Պառլամենտի, Եւրոպայի, Արցախի, Մարաշի վերաբերանք յաշտարիցիները շատ քիչ են, ուրով ալ հաստատել մէջ գտնուած նիւթը արեւմտեան յաշտարի մէջ անոր դիմացն ալ զգալի դիմացն իրենց մէջ, անոր ժամանակակիցները:

**ՕՐՈՒՄԸ  
ԴԵՊՏԵՐԸ**

**ԼԻԲԱՆԱՆ**  
ՅԻ ԿԱՐԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ  
ՈՐՈՇ ԲԱՅՐԱՐՈՒ ՄԵՋ  
**ԼՈՒՍԱՐԿԵԼԻ՝**  
24 ժԱՄ 24Ի ՎԻՍՅ

Պէշուրի որոշ թաղամասերու մէջ,  
որոշուած լուսարդի հաստատել 24 ժա-  
մ 24Ի միայն: Թաղամասեր պիտի ճշտուին  
իւրահատկանք կողմէ ըստ անոնցի-  
ն տեղանքի: Ամէն պարագայի մէջ յառա-  
նի որ երկրի տնտեսական կործանու-  
մի կերպի ալ ալ կարողանան պատաս-  
խատուողները կրնան ըստ իրան տնտե-  
սական շահ ունեն կը թուի թէ քաղ-  
կանականի մէջ, շատեր կը զոտան  
կերտանքի մէջ, ոչ պատահալի մէջ, ոչ  
պատահալի կրն, ոչ կրնալ, ալ երկ-  
րորդականի պատմութիւններ, որոշ գոշեր  
կործանողներն ու մէջ կալ ունեն քաղա-  
քական շարժանքն ինչ ալ յաճախ պարզ  
տարրերն են:

Հեռուստայի տաս մեր տեղեկութիւն-  
ներն ալ լուստեսութեան չեն տալիսը-  
դեր: Պէշուրի, տասն փոխուած,  
հարցազնադրականի են անոնքի պաշ-  
տիւններու արժեքով ընդհանուր,  
այլու չկարողան կանգ կը կարող: Չի  
գիտեր թէ ո՞րքան պիտի տեսն այլ կա-  
րողները, քանի վերանայու ալ մէջ  
կրնան պատասխան կայ: Խոստովան-  
ները կը տեսն, ոչ կը տեսն ու կրա-  
նային չեն յաշտարի կը մը քանի փե-  
րու համար իր շարժիչները:

Միշտ հեռուստայի տաս մեր տե-  
ղեկութեան համար, Արցախ լայն ալ  
տեսն երբ կարնայ, այլու տեսն անկա-  
նան կրողով, Զարաօժ լայն չի տեսն,  
ոչ ալ Տիգրան Թաղալի կը Ստալը  
(Փառնալի):

Պէշուրի ծախսարկուր կը հաստատ  
թէ ապահով ոչ մէջ փոշոյ կալ Պէշուր-  
ի մէջ եւ վերջին երկու օրերու միջա-  
դեպիսն աւելի ծանր միջոցաւ մը տակ-  
ած են: Եւրոպայի տնտեսականի զննար-  
կեան երկու պատասխանատուներու ա-  
ռեւանդովը քիտանալ թաղամասի մէջ  
կան ու որոշ գիտելիքներ գտնուած են:  
Յետոյ երկու ամիսկալի գիտելիքներ  
ներս տեսնուած են որոշմէ, զեւ  
Ուրաթի տաս, ոչ մէջ լայն կար:  
Պատասխան կան որոշ մանի եւ  
զիտարարականի լայն որոշման կ'ա-  
նուն: Եւ կարողանան ընդհանուր կը  
շարժանուի:

**ԹՈՒՐԻԿ ԴԵՊՏԱՆԻ  
ՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ**

ՇԻՆՏԻՈՒ ՊԵՏԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ  
ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱՅՈՒՆ

Չորեքշաբթի տասն Վիեննայ շուր-  
օրաթերթին ալ, իրենց տասնին էին

վրայ թուրք դեսպանի պատմութեան լու-  
ր տակ, կը ծանոթանան Հայերուն  
վրայ: Երբ մարդ մասն թէ բաւած է որ  
մարդուն մէջ (որ կրնայ նաև Թուր-  
քիայի մը ըլլալ) նիւ երբեք մէջ հեռա-  
ձայնի խաշիշիքը Թուրքի մասնով որ-  
ծակարութեան եւ ըստ որ խոսնու «Հայի»  
Արտաստիկութեան կազմակերպութեան »  
կը պահանջէ մասնակցութեան պատասխա-  
նատուութիւն, որպէսզի աշխարհի թե-  
թեր, ծախսարկուրները հեռուստիւնները  
արձագանք չաղողները: 1975ին ալ  
լուրիկեան հասած է մասնով, ինչ որ  
պատիւ չի թերի արեւմտի մը, որ քիչ  
մը աւելի պէտք է ունենալ պատասխա-  
նատուութեան դիտակցութիւն:

Ուրեմն վիեննայի ընկերարկանա-  
պայքը Յայրամանը Հայի կազմակեր-  
պութեան կը վերադարձնէ մասնակցութե-  
ան: Բաւարի թերթի եւ կազմակերպա-  
կան կամ պատկան քանիք նկատուած  
վիենն Յայրամանը եւ պահպանողական  
Տի Թրեպի:

Լը Մոնի Հնդկաթերթի գէշեր աւելի հե-  
ռաւ ալ կ'երթան եւ կը յայտարար թէ Զա-  
րաթալիքի որ Պէշուրի մէջ կազմակեր-  
պութեան մը, որ ինքնիւր կը կոչէ «Հայի»  
զապալի բանակ Հայաստանի արտա-  
ն գրութեան համար իր ծնունդը աւանդ-  
է, ինչ որ անուանալ կամ երեսակալու-  
թեան արդիւնք պէտք է ըլլալ, մասնա-  
ւանդ կ'ընտանի ներկալ կարողութեան մէջ:

Արտաստիկութեան ուստիւնները գտնա-  
լան արդիւնքները կ'ընտանի թաղամ-  
նէ: Ուրեմն կը խորհն կ'ընտանի ինչ  
շարժանքի մասին թաղամասականի չի  
որ անորորը թաղամաս միջոցաւ կը ը-  
լլալ, որտեւ ըլլալով որ պատահալ բա-  
նակալ ինքնիւր ունի Արտաստիկ աշխա-  
տեւ կ'ընտան թաղամասերուն հետ:  
Կը ինչուի նաև, որ նոյն որ Գոմարակի  
մէջ, Թուրքիոյ դեսպանատնի ի. քա-  
ղաքային զարգանալուան եւ ծանրութե-  
կրողութեան մէջ Թուրքի կը կողմէ (ան-  
հաստատելի ինքնիւրութեան հարց):

Թուրքական արդիւնքներն ալ անհաստա-  
կան չեն նկատու որ Թուրքի կը քործն  
ըլլալ եւ շատ չեն ծանրանալ շաշի. վար-  
կանի մը կ'ըլլալ:

Արտաստիկութեան ուստիւնները գտնա-  
լան ինքնիւրութեան հետ հետեւին  
պատկան է հաստատու թէ մէջ ինչ  
նիւնն աւելի մը է, միայն ալ ամերիկեան  
թուրքի մը, երկուսն ալ 9 մ. Ի.:

**Գանձի մը տոյլ**

ՅՐԱՆԲՈՒ մասնակցութեան որ Թուրքի տա-  
ստ: Անկարի չէր նկատուի ինքնիւր  
որ արդիւնք միայն ըլլալ, որտեւ ըլլա-  
լան ինքնիւրութեան հարցադրու-  
ած ինքնիւրութեան հաստատել թէ կար-  
թարականի մը եւս, Թուրքի մասնա-  
լանի մէջ է:

ՅՐԱՆԲՈՒՄԻ Համայնալար կուտակու-  
թիւնը համարողով մը կ'ընտանի  
Հնդկաթերթի իրենիւր Թուրքի ալ վերա-  
նայանք ունենալով զապալիկութեան  
ըլլալ: Ինչի մը որ շատ սիրելի է Թ. Մոն-  
իւն, որ պատահալի կ'ընտան ինչ  
քանի թաղամասականի կազմակերպի զի  
Ե. Թուրքիայի պատմութեանը պատկան,  
լայն շարժի պիտի վարկարար ընել Մոն-  
ուտան... Թեւ, այս մասին ալ պիտի  
տարրուի թէ նոյն պէտք կ'ըլլալ իսկ այդ  
մասին խոսուի...

ԿԼԱՆԿԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ որոշեց ծանրութե-  
անքի ինքնիւրութեան (միջին 50 տա հա-  
րու) գտնակարութեան մէջ ծանր  
կ'ընտանի:

ՆՈՒԼԻՍ քաղաքականութեան միջոցակը  
որոշուած խաղաղութեան զարգաց-  
տեղէ հեռու Մոնիլի:







(Temp.)



ՄԱՐՏԷՍԻ

Այբի Տիկին և Վարդապետան, Տէր և Տիկին Ժորժ Մամուս և զաւակները (Լիւն), Տէր և Տիկին Գ. Մելիքեան (Մարսէլ), այբի Տիկին Վ. Վարդապետան և զաւակները (Կրճողուլ), այբի Տիկին Ե. Գուրգուրեան (Ռոսն), այբի Տիկին Գ. Մամուրեան և զաւակները (Կրճողուլ-Փարիզ), Տէր և Տիկին Ա. Միտասեան և զաւակները (Ռոսն), այբի Տիկին Ա. Մամուս և զաւակը Սեւան (Լիւն), այբի Տիկին Ա. Խաչատրեան և զաւակները (Լիւն), Տէր և Տիկին Ե. Եսայրեան և զաւակները (Լիւն) և Գուրգուրեան ընտանիքը (Լիւն) խոր կեփեփ-ծով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն և ազգականին՝

Գ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆԻ

Ժաջմ: Թաջմի արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Այն ժորժի եկեղեցին: Մայրիկը ամ - փոփոցեալ ընտանեկան զամբարանը, Շաբաթ-մայիսի գերեզմանատունը Հոկ - տեմբեր 15ին:

ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿԷ Ս. ԽԱՅ

ՄԱՐՏԻ ԵԿԵՂԵՑԻ

13, Rue du Perche — Paris (3e)

Այս Կերպի Ժամը 11ին պատարայ և հողեհանդիստ կը կատարուի

ԳՆԱԻԷԼ ՎԱՐՈՒԹԱՆԻ

և Բողոքի շամբոյն նշեցեցը յիշ - տակին:

ՀՈԳԵՀԱՐԳԻՍ

Հաւուրը Գարեկեօցեան նախկին Սա - նուց Մուրիկը կը ծանուցանէ ինչ հո - ցեհանդիսեան պաշտօն կը կատարուի Կիրակի առաւօտ (Հոկտեմբեր 26) Փա - րիզի Ս. Թովհ. Մկրտիչ եկեղեցին մեծ բարեկարգ՝

ՄԻՀՐԱՆ ԳԱՐԱԿԷՅԵԱՆԻ

ՀԱՌԱՅԻՍ ԳԱՐԱԿԷՅԵԱՆԻ

ինչպէս նաեւ Արամ և Մարգի Գարա - կեօցեան, Տոք. և Տիկին Գալիքեանի և Վարդապետի ողբացեալ ուսուցիչներու և սաներու յիշատակին:

Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յիշա - տակը յարգողներուն:

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Գանէտ - Գաշանի մա - նահալը ընդ. ժողովի կը հրապրէ իր բոլոր անդամուհիները, Շաբաթ, Հոկտ. 25, Ժամը 15ին, Տիկին Հանդերեանի ըն - տանը: Հաջորդ 5 Ռիւ տէ Փոք. Գան - էն: Կարեւոր օրակարգ՝ պատգամաւորի ընտրութիւն:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Գանդի մասնաճեղի ընդ. ժողովը երկուշաբթի, Հոկտ. 27, Ժամը 14-30ին տեղւոյն եկեղեցւոյ սրա - չը: Օրակարգ՝ Հայուհետեւութիւն, տե - րեկարգի ընթերցում:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Իսիկ մասնաճեղի վար - ռութիւնը ընդ. ժողովի կը հրապրէ իր բոլոր ընկերակիցները Հոկտ. 31 Որբաթի Ժամը 20-30ին, Իսիկ Հայ Մակդոնի Տան մէջ: Օրակարգ՝ Հայուհետեւութիւն, տեղակարգի ընթերցում: Կը խորհրդի ըն - կերակիցներէն հշտագահ ըլլալ:

ԱՐԵՆԵԼԻԻ ՀԱՅ ԵՐԵՄՍԱՐԻԱՅ ՄԻՈՒԹԻԷԼԷ

ԿԸ ԿԱՐԱԿԵՐՊԻ ԻՐ ԱՆԻՄԱՆԻԿ

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԽՐԱԽԺԱՆԻԸ

Մասնակցութեամբ

ՊԵՏԻԿԻ և իր նուագախումբին

ՇԱԲԱԹ, ՀՈԿ. 25, ԺԱՄԸ 20ԷՆ ՍՍՍԱԼ,

ՄԵՒԻԻ ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՈՒԱՆԻ ՄԱՀԻՆ ՄԵՋ

ԱՐԵՆԵԼԵԱՆ ՊԻԻՃԷ ԵՆ ՀԱՅԿԱՆ ՄԹՈՂՈՐՏ

SPORALEX Alex MANOUKIAN SPORALEX

202, AVENUE JEAN-JAURES, - 69150 D'ECINES - TEL 49 08 62

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Պ. Գրեգոր Տառապեան, Տէր և Տիկին Գրեգոր Փափաղեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Պէք Սաւոնգեան և զաւակ - ները և ընտանեկան պարագաները շնոր - հակալուծիւն կը յայտեն բոլոր անոնց որոնք անձամբ, ծաղկեպսակով, փոխան ծաղկեպսակի նուշներով կամ դաւաճող ցատկերով յայտենցին իրենց կեփեփ, մօր, մեծ-մօր և քրոջ՝

ՏՐԻԿԻ ՖԻԼՈՒՐ ՏՈՏԱՔԵԱՆԻ

մահուան առթիւ:

×

Այբի Տիկին Ասելին Գոյանեան և զա - ւակները, Տէր և Տիկին Բարսեղ Մեր - տինեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Հայկ Զեֆթէլեան և զաւակները խորին շնորհակալութիւն կը յայտեն բոլոր ա - նոնց, որոնք ծաղկեպսակով, նամակով, անձամբ և նուիրատուութեամբ իրենց ցատկերով յայտենցին իրենց ամուս - նոյն, աներձօր, եղբոր և ազգականին՝

ՅՈՒՇԱՆԻՍ ՊՅՈՅԱՆԵԱՆԻ

մահուան առթիւ:

×

Այս առթիւ Փարիզին այբի Տիկին Նուարը Փապուհեան, Տէր և Տիկին Թա - րաթիկ Փարիզաւայ Տիկնայի Մուրիկեան Որբուհ Ուն. Մարմինին կը նուիրեն 150 ֆրանք:

(Ստանալ Վատաշէն):

Կ Ո Ջ

ԱՆՏՈՒՊԻՒԻ ԵՆ ԵՐԱՅԱՍԵՐԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Ագիթիլի Հայ Մշակոյթի Տան վար - ռութեան հովանաւորութեամբ կազմուած է Թատերադրական խումբ մը, որոնք արդէն իսկ իրենց շարքախան հաւա - ըլիքներով պիտի են փորձադրուին: Այս խումբը ընտանք է Հայ Թատրոնի սպա - սարկու զերանալ ԱՌԷԼԵԱՆԻ անունը: Հետեւաբար Ագիթիլի և իր շրջակայքի երեսասարգ - երեսասարգչներէն ա - նոնք որ կը փափաքեն իրենց մասնակ - ցութիւնը բերել Հայ Բեմին, կրնան դի - մել հետեւեալ հասցէներուն:—

Sarkissian Arthur  
253, Rue P. V. Couturier, Alfortville  
Tél.: 899-09-66  
Zorapapelian Edmond  
134, Rue Etienne Dolet, Alfortville  
Tél.: 368-67-52

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83,rue d'Hauteville 75010 Paris

ՓՈՒԱՆ ԾԱԿԵՐԱԿԱԿԻ

ԹԱՄԱՐ — Տէր և Տիկին Եսայրեանի Հարեանի ողբացեալ այբի Տիկին Հեփ - սիւն: Պատգամով մահուան առթիւ, 50 ֆր. կը նուիրեն Վատաշէն, փոխան ծաղկեպսակի:

×

Փարիզի Հայ Մշակոյթի Տան յանձնա - խումբը շնորհակալութեամբ ստացած է 100 ֆր. Օր. Թաղուհի Գուրգուի իր սի - րեկալը բարեկամուհի Տիկին Գ. Զախանի կիսկալի մահուան առթիւ:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԷ

ՎԻԷՆԻ ՄԷՋ

Կազմակերպութեամբ Անի կոմիտէի Մանակցութեամբ

Նոր Մարտիկի մէնսեան խումբի Հոկտ. 26, Կիւսիկի Ժամը 14-30ին

ԹԵԼՈՒՐ ՄԻՆԻՍԻՍԻՍԻԱ

Պատուալ նախապետութեամբ

Գ. լՈՒԻ ՄԵՐՄԱՅԻ

(Երեւանի մէջ - Բաղապատիւ Գիւնի)

Կը նախապէս

ԸՆԳ. ՎԵԼԻՍ ԳԱՌՈՒՍԵԱՆԸ

Կը խօսին ընկերներ՝

ՎԱՀԱՅԻ ՏԵՄԻՐԵԱՆԸ

և ՊԵՐՃ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆԸ

Նուշպէս խօսք կ'ունեն

Ընկերակցականները ներկայացուցիչը

Կեդարեանական մեծ բաժին

Երգ, նուագ, արտասանութիւն, Նոր

Մերանցի կարգով

ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ

Որբաթ, Նոյ. 7ին, Ժամը 20-30ին, նախաժամութեամբ Հ. Յ. Դ. ՇԵՐԷ. Կո - միտէի, Կալիքար սրահ, Ալբերի Ժորժ Ե.:

ՎԱՀԱՆՍԻ ՄԷՋ

Շաբաթ, Նոյ. 8ին, Ժամը 20-30ին ԹԵԼՈՒՐ ՄԻՆԻՍԻՍԻԱՅԻ մէջ:

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐՏԷՍԻ — Հ. Յ. Դ. Հայաստան խումբը ընդ. ժողովի կը հրապրէ իր բոլոր ընկերները Շաբաթ Հոկտ. 25, Եկ - ծանիկանի ընկերանը: Պարտաւորի ներկայութիւն: Կարեւոր օրակարգ: Ներ - կալ կ'ըլլայ ՇԵՐԷ. Կոմիտէի ներկայացու - ցիչները:

ARARAT - WEST HAM

ԵՆԻՊՈՅՑԻ ԲԱՎԱՆԻՍԻՐԵՐՈՒ ԲԱՅԱՆ

1/8 երապակի

Լոնտոն, Նայեմբի 5

Փարիզի Կեդարեանի Սանուց Միւ - թեան կը հրապրէ իր անդամները և հա - մակերկրորդ քաղաքի Նայեմի մօր - ղիկները: Մեկնում: Զորեքաւորի Նոյ. 5 Ժամը 15ին Կիւրապար: Հինգշաբթի Նոյ. 6 Ժամը 12ին Հաւաքուի Գուրգու օրակարգը Զորե - քաւորի Ժամը 14ին:

Մարիբուր մասնակցութիւն՝ Փարիզ - Լոնտոն երթուղարձ օրաւաւով — քաղաքի Լոնտոնի կեդրոնը և նախաձեռն — Մար - քաղաքի մուտք — Օքսֆորդ պատի - ւանի մէջ, երթուղարձ մարդաւա, պահուի և օրակարգ՝

470 ՖԻՆՍԻ

Արմատարութեան Ժամը հետաժամի ԳԵՐԻԻԻԻԻ Հաստատութիւն (ձեղման) 236-64-48 փոքի 15

Նախապարտեան 985-36-58

ՏԱՄՈՒԻ Է

Նոր Մարտիկի մէջ լաւ վիճակի մէջ յարեալութիւն մը, երեք անհալ, խա - խար, բաղիթ, կեդրոնական ընտանու, յարաբար պայմաններով:

Հետաժամի Շաբաթ կէսօրի ետք կամ Կիրակի՝ 986-06-01

ARMÉNIE 1975 ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Départs chaque mois :

du 20 Décembre au 3 Janvier

à partir 2580 F

Demandez nos brochures détaillées

Logement première classe, hôtel ANI ou ARMENIA à Erévan en pension complète et excursions quotidiennes.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS

Sonia Coumyrantz

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 Paris — Tél.: 266-50-12 073-32-64

A LYON

Varoujan Sarkissian

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

A MARSEILLE

Dicran Cazarian

61, rue Paradis — 13 Marseille — Tél. 54 07 51 et 93 36 19

Licence Voyages : A. 721.



× Ուրբաթ գիշեր Ֆրանս-կնթէ՛ւ ար-  
ձաղանդ կը հանդիսանար « Յառաջ »  
տուած Հաղորդագրութեան (Ֆրանս  
Փրէսի) որ կը յայտարարէր թէ հայկ-  
« ազատամարտի կազմակերպութիւն » դո-  
յու յուժին հռնի:



## ԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ - ՄԻԱԶԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

## ԵՐԷՅՆԵՐՈՒՄ ՃԱՄԲՈՎ

— 0 —

ԽԻՄԱ — Կաշախոտերում ՏՏԱՅՆԱԿԻ առքի իր հրապարակեմ Մ. Վարանք — Խամի այս գաւառային տարածքում, արտասանում 1934 Յունաստան, Մարսելի Ռուսական Միությունում առկա: Որքան ալ ժամանակներ յնչապիսիք իր կապալին, ինքնակամ սկզբունքներ ու տեսակետներ կան, որքեմ չեն փոխուրի:

... Կար ժամանակ — և հետո չէ այն, ընդամենը 17 տարի առաջ — երբ արեւ — մտնան և անցած արեւելեան մարզեր — թիւեր չոմ զանգուղներով մէկն ի մէկ նետառեան ընկերություններ հրկիւղ: Գոտան ուր: Այլ զանգուղները չափազանց յոյժեմ ու զրուեք էն անկողի պատկերներէն ու խորհրդէն եւ ընկերություններով միակ հասանք էր, որ կը ընդունէր խաղաղութեան և ազգերու եղբայրութեան ձեթների ճնշող թաղամարտաբար փողովները:

Դուք տեսաք, թէ առաջինը հսկայա — ծառայ Ռուսականներն էր, աշխարհի գլխիցը ըմբռնեմ, որ գիտ պատերազմի արեւմտ զարադարներու ընթացքին ինքնիւր չուշակ ընկերություններ — և այն՝ ծայրափայլ, արժանապատ հաստատումը մը — միւրեւթ ըրող ազգայնական տեսակետները, իսկապա միակողմ ազգ. հայրենիք, հայրենի պատմութիւն, են: Այս ընկերությունը հասանք լայն ծիսական աղաւաւ արեւմտեան աշխարհի վրայէն Գերմանիա, Հոնգարիա, Իտալիա, Չեխոսլովակ, Ժը — րաւաւ, Պոլսի, Անգլիա եւ անկողնական երկրներէ: Դուք տեսաք ընկերություններ կառուարություններ շարք մը կը կրկնուրեմ մէջ, անցած ծայրափայլ Մենն Բրիտանիայում: Տեսաք ընկերություններ շախմատներ շարք մը ընդառնակ համարադարձութեան մէջ, անցած Գերմանիայում, ուր Վերլեմ կայսեր արժուին վրայ թաղմուկու ընկերություններ կերտու:

Հիմապիսի Ազգերու Կաշախոտներ: Համարադարձիկ խորհրդակցութեան մը մը — նեկ մէջ, ուր 55 պատկերներ կը հաւաքուին մեմ տար խորհրդակցութեան մը — Զապալիկ զատաւ ինքնիւրերու շուրջ եւ վճիռներ արձակուր:

Միջազգայնական հասանք էր, որ կը առաջնորդէ անդին ընդհանրութեան: Համարադարձիկ համակարգութեան ազգերու եղբայրացեան զարգացման էր, որ առաջ ընկ պարտ թեւատարու և յաղթանակ... Եւ կը թուէր թէ շարունակ վերադառնալ մարդկութեան մեծ պատերազմները, ազգայն — նական համարադարձութեան ու աւերել ընդհանրութեան և աշխարհ մտաւ խաղաղ, անախիկ յառաջընթիւններն մեծ համարա...:

Այս յանգեմ պատմութեան անկող վերադարձ շուտ եկաւ հակառակ ուղիւ — թեւանք: Ազգայնական հասանք էր, որ ամեն ինչ որ, միւր, տարածքով կըրպարեալ զուլա թարգմարու ընդառնալ մէջ: Եւս Ռուսիայի, ապա Գերմանիայի մէջ: Հաստատուեցան կրօնադատութեան, կրօնաուղեան սահմանա — դրական կողմերը, վերցաւ ժամանակ, խօսեղ ազատութեան:

Ինչո՞ւ յատկապէս այդ երկրներու մէջ էր, որ ծայրափայլ ազգայնականութեան յաղթանակներ վերին, իշխող խաղաղութեան մէջ եւ պարտադրուեցան խորհրդ խա — րերու: Գոտանները շատ են, ևս կը չեն ըմբ միայն երկու: Գլխաւորապէս: Մէկը՝ դուտ առաջնորդ, միւրը՝ դուտ հոգեւ — րականներ: Երկուքներն ալ կը ներկայանէ չուրի պատկերներէ: Իտալիա կը զանգուղի, որ ինքը ըմբ պատերազմներ կէս միլիոն մարդ զոհելէ յետոյ շուտ զոհ ըսել աւանդաւ: — լեւանտ արաբներու հոգեք միայն — օտար խորապի գիտակ էր զաշնակցութեան, որդակ է եւ Ազգերու Կաշախոտներէն եւ եւտեղով կը դիմուէ, կը պատրաստուէ...:

Գերմանիայի վարկներու փոխադարձութեան ընդհանրաբար աւելի կան: Գերմանիան եւս պատերազմի շարադար պատրաստ, կորստեղծ Անգլա — Լատեր, միայնիկ հաւաքում հանգեցող, կորստեղծ արեւելեան Պրուսիան, Շեյնիլը — Հոնգարիան եւ չն —

աւոր, ընդամենը պաշտպալներ: Միւս կողմէ պատերազմը եւ յետ պատերազմ — ան տարադարձ իսկապա զայնպեցին գերման ազգի մէկն ու ատորին խաղաղը, յառահասութեան գիրկը նետեցին զա — նոնք, ապա վերէն չիքնեցան յետոյ — չըրեմը շատուր աշքին կը հանդիսանայ որդակ ծայրափայլ յառահասութեան թը — ուրի մը:

Կայ եւ հոյերանան կողմը: Երկու դր — ան պատկերներու մէջ ուսով կը ըն — տուի ազգային կայրաւորութեան զգարում: Հոտի արեւը չեն մոտեմ երբ հոն հա — կան կայրադարձութեան փաղեք եւ հետոսին եւ անոնք զէթ մասնակի վերադարձին: Եւս իսկ Պրիւսիայի արեւելքը չեն մոտ — նար պիտարեան զու յաղթանակները: Չեն մոտեմ եւ այն, որ զաշնակց խա — լանքը երեքը զմտա: Գերմանիայի սահ — մանիքը եւ պատերազմի անդրով տես — ակութեան ընթացքին գերման թաղակը զա — ռուսիան եւ մասնակց կայրակցութեան, թեւան իրաւունքները զորքեմ — ջաղաքի, ծու — թիւ եւ օրերուն մէջ — կուտեմ այն — զան աւանդ, թիւով գրադարձ ունեւոր: Եւս (Իսն մը, որ Պրիւսի արաբադարձիկ լինանդարձութեան օր մը յաղապարեց Ազգերու Կաշախոտներէն համարումար փողովն մէջ):

Գերմանի ցեղի պաշտամունքն ունի Գեր — մանիայ շուր անկող եւ անոր հանդէպ կուրան ցեղապաշտպան զրոյքն տակ: Գերման — արեւմտեան կամ հոնգարիան ցեղը կը ներկայանայ անոնք աշքին որ — քան գերմանիք համարեմ մը, որ ում միայն օտարութեան և խաղաղութեան արաբադարձիկ զարգացման, աշ — քան թաղարձակագա զապարէն է, զերմ ամեն տեսակ խաղաղութեան, օտարի եւ կը շնորհ հետո պահել շնորհներ, մասնակցութեան չընտելուր հետ: Գեր — ման ցեղը, անոնք տեսակետով, նաեւ մէկ է, ներառուելի ամբողջական, օտարի եւ նորապէս Գերմանիայի կերտուղները կը ձգտին թեւանք, ի մի մոտեց զեղեմ րու — լոր ցեղ ու ցեղ ընկերները, ամենէն եւ — ուսով միայնեց Աւստրիան մայր — հոյերէն մէկը: Եւ միայնեմ այն կը պատրաստուին փոխընթիւր, պատկերներու համար՝ ընդ — ըմբ ուրի պատկերներէն: Արդէն Գեր — մանիայ լեցեք փոխը, հետոսը: Արդէն — րու Կաշախոտներէն, միկուտացաւ:

Ինչո՞ւ եւ կը զաշնակցութեան, ի՞նչ գիրք կը լսանք մեծը գրադարձութեան աշխարհի այլ նոր, զորապիկ երեւոյթներու հանդէպ: Ինչ ազգայն ունի, տեսակետներէն ի՞նչ երաշխիք՝ ազգ ծայրափայլ ազգայնական տեսակետներէն: Միւս կողմէ, որ — քանի դրական ու հաստատուն է անոնք համարադարձութեան — Միջազգայնա — կանութիւնը: Եւ ի՞նչ շախմ ալ չո — տախերն ու փարպախոտներէն կըր — նան անդադարձութեան մը հայրական իր — անութեան...:

Ծայրափայլ ազգայնական հասանքը որդ նեկերի է կուշի շուտ յարձակութեան — տալով ուրեմն զորաւոր է միայն Իտա — լիա եւ Գերմանիայի մէջ, մի անգ Գալիլի, մի անգ լատիւլ (Եղբայրացութեան) սու — ռուտով: Ինչպէս ալ հոնանք ձգտում օ — րի ծառայելու, փարպիկ միւս երկր — ները, ուլ ընդառնալ: Կարող էր արդեւ:

Ձեռք կարծիք: Միւս խորք պիտու — թիւները կան: Միւս խորք, Ժրտաւ, Մեկ — րիկա, — որոնք մէջ խոր արտանքը ձը — դում է փողովարձութեան վրէժով (չէթով — րաւի), սահմանադրական, ազատական կայրերը: Անոնք չեն կարող ընդունիլ Ժա — լուրի, գլխաւորապէս Կաշախոտը, կը միւրեմ եւ ցեղապաշտութեան, որ տե — անախորէն շարադարձութեան, իսկ զորքան — կարծիք կը գրուէ փողովարձութեան իրա —

Ուրեմն ինչ տարիներու անցալ մը ունի արտ. Հ. Յ. Կաշախոտներ: Գերմանիայի մը ուրեմն ինչ տարի — շուտու: Ծառայութեան:

Եթէ Կաշախոտներն պատմութեան պատմութեան է Հայութեան զարթոյնը, զարգացման մտածողութեան, ազգ. ար — մասնապատուութեան, լեզուական, սիրաբարձութեան, մարտական, մարտականութեան, ազգային տեղեկագոր — ծութեանները — Եթէ Կաշախոտներն պատմութեան պատմութեան է Հայութեան մասնակցիկ կեանքին իր գրկանքը — լով, տառապանքներով, պարտանքներով, եւ նաւաններով, յայտնուր, առաջա — դարձներով իր տուրու եւ զոյառեկուր կամ լով եւ հաստաղով — նաեւ Կաշախ — ցութեան պատմութեան պատմութեան է իր ունեւորութեան փայտանքը:

Մասնին սերունդը զորքեմ զմեկ պաշ — մաններն տակ, ներկայիկ դժուարեալ — կան փոխադարձ հայտնադիմանքն եւ կն — ղադարձութեան: Այլ սերունդին հաղապար — տարիքը ըստը, արաբը ու կայրապարտ — արժանութիւնը յանտ զապարիք, յա — նուն ազգային իտեղներու: Հայրենիքի լուսնին ու հովանիները տուրեցին ինքն պրկանով որդակով ազատ աղբի աղբը, ունեւ արժանապար զապարիկէն էին: Կաշ — քան Կաշախոտներն տուրեցին վերադ — արդեւն փոխարեւը ունեւոր անտեղի, ինքն եղբայրներու եւ Հայութեան միկու — լի միլիոն նահապետներու արեւան փով մեծը երեւում անկողնութեան, Հայաս — անի հանդարտութեան հիմադրու — թիւնը:

Երկրորդ սերունդին վիճակներու ա — լակի տուր հաստապար մը: Իր հայ — լիքին ընդէն արժանապար թեւանք, յա — յուրեմն օտար տառապանք տակ փոխուց իր կեանքի ապահովութեան: Մահատու —

րու զէմ եւ կը յաշնակցութեան պատկերներ, ի՞նչ գաղափար ցեղ... պատմադարձութեան կեանք ընդունել ազգային զա — րեւն մը: Եւ միկուր եւ արեւելեան արեւան եւ խաղաղութեան զարթոյն է վեր ազգայնական — կան շարժանքներ, պատերազմներ, եւ հոնանքները ընթացքին: Անէք Ծրան — ան: Եւ Երկրի մը մի մոտեմ եւս այլ երկրի մէջ: Կաշախոտներ (Կարաւ), Կիւր (Սիւր), Նորման, Լատեր, Յոնի եւ Հրեան, անոնք գերման եւ Լատեր, Լատեր, Աւ — լուր է ըսել, որ ցեղերու խաղաղութեան նաեւ Անգլիա, Մեքսիկա, Պեկին, անոնք Ռուսաստան, որ երկու ցեղ արաբը եւ Իսլամներու իշխանութեան տակ: Իսկ գերման երեւոյթները մէջ կը հոտի արեւ: Կաշախոտ արեւ: Մեքսիկա ալ ազգ են աս — կայն:

Եւ անպատմա զարգացման լինելու չէ ցեղ մի մեծ հանդերձ եւ զաղապարձութեան մի մարդեկայն արադարձութեան համար: Եւս ինչ զարգացումն արդ զոյգելիկ հաս — արապականութեան, որ կը կուրի Գրաւա — կան աղ, ունի մեծիկ հարաւաւ ու չը — գիր պատմութեան: Այլ մը, որ կաւա — րեւն է այնքան թաղափրի, չաղափր գի — տեր, որ ծնան է արեւան հանդերձ ար — ւեստի, փոխութեան ու փիլիսոփայու: Թեւան փարպիկները մէջ եւս որ իր մեծ չը — դարձութեան պատմա աշխարհի մարդ — կայն իրաւունքներու ընդառնալ աւանա —

Գերմանիան եւս ունի թարք արաւաւ, փոխութեան ու փիլիսոփայութեան, թաղ զարգացման ուրի յայտնութեան Գրիկ յայտնի եւ Բաղադարձ փիլիսոփայու: Ինքն արեւան արաւաւ մը մայր ան — շար, անփոխու:

Գրաւաւ, Անգլիա, Մեքսիկա, որոնք ձեռքն է փիլիսոփայութեան արեւաւ զա — դարձութեան արեւանութեան, թարք, արդէն, կը մտն փողովարձութեան, սահ — մասնադրական, հակադարձութեան զիւրա —

ներէն կեանք այս սերունդը եր զորքուն — րութեան տեղ կանգնեալ մը արա — գիր միկուրիկ, լեզուիկ, աւանդութեան և սրբութեան, տեղ կանգնեալ մը զա — դարձութեան ցաղի:

Այս հայրենաստան սերունդին ամեն — մեծ արժանիքը եւս: Իր զաղապարձա — նով եւ իր թարգմանի անդադար սղ — րութեանով զատադարձիկ նորաստ սեր — ունդները, այն սերունդները որոնք թաղ — ար շուտեցան տանեմ: Հայրենիք:

Անոր մեկը ինքն կեանքով, օրինակ տուր ընկերական տաղանդութեան, ներկայիկ եւ թարգմանի անդադարձութեան, օրինակելի անհաստան լին — ցաղի:

Անոր մեկը ինքն կեանքի օրինակով ցոյց տուր թէ Կաշախոտներն ամէն ինչ պէտք է տայ իր կուտակութեան, ոչ — անկախելով փոխարեւ:

Անոր մեկը ցոյց տուր որ Հ. Յ. Կա — շախոտներն կեանքանկութեան մէջ եւ ուր իր թարգմանի սկզբունքներու անհ — տատելարար:

Երեւոյ շարաւա սերունդները, եր — տառապարկութեան կ'ընտելան այս ձե — տալութեան ու ամէն ձեղ ի արդ կը լին կուտած միայն անոնք:

Կաշախոտներն երտառարկութեան կը դիմաւորու որ ինքը մասնադարձ է իրա — յառաւ թարգմանի զարթոյն մը, ու պար — տաւոր է պահել արեւելեան արաբներ: Դիւրեք աշխատանք չէ այն, որոհման արթ, յաղապարկ սերունդները մը փրկն են շնորհ հայրենի երկրի արաւադող ար, ալ եւ օտարութեան դժուարութեան — րան հետ կը մաքարն արաւադող ա — խարժ մը թեւատար հարապարձութեան:

Այս բոլոր փորձութեանները յաղաղ — ան յաղափարի մը երեւոյթը, մեծ եւ կը յաղաղի պահելով մեր զոյգութիւն, ծառայելով մեր արեւելիկ փողովարձ միկու կեանքին: Հ. Յ. Կաշախոտներն զարգապարտանքներ եւ թարգմանի սկզբունքներն:

Այս ձեւարարութեանները իտալիայի զը — րութեան եւ մեր հոնգերին մէջ:

Մենք կրնաք ցուրի անկարան երէշ — ներու: Գոտմ համարով:

ԿԱՐՈ ՅՈՒՄԱՆԻՏԱՐ

տարեկան, Գալիլի մը ալ շնորհ տե — անութեան:

Երեք հոյր պատկերները միայն — մասնակցութեան պատկերներ եւ Ազգերու Կաշախոտներն, որ անտեղիք է մը — Զաղապարձութեան հասանք (Մեքսի — կա, թեւան տուրեցին էլ մասն հաստա — տուրեցին մէջ, թաղ իր նոր խաղաղ — ար արաւադի եւ ցաղիկ: Ուրեւր են շնորհ, արդէն յաղապարեց փրկել մեծ հաստի, թէ անի կերպ արդ անկող Ազգափողովի պահպանման ու յաղ — արեւութեան):

Եւ այլ երեք փողովարձութեան պատ — թիւներու շուրջ մտնել կամ հետեւել համարադարձիկ փողովարձութեան պէ — րութեան, Կաշախոտ, Զուլեցիկ, Զիւրա — լուրեւոր, Լեւանտեան, Դիւրեւոր, Միկանտուրիկ, Մերմ Պաղատան, Դա — տար թաղանկան երկրները, են: Կայ, վերապէս միջազգայն աշխատանքը կը շարունակու որ թեւան խորապարձ Գերմանիայի և Իտալիայի մէջ, կը շար — նակէ արեւելեան արաւադող իր ընթացքը, որ տուր գերմանի անկող Անգլիայ, Ծրա — անի եւ բոլոր յիշատակում երկրները մէջ:

Եւ այլ բոլոր ունեւոր յաղաղ թէ այն — քան Կաշախոտ եւ միայն արաւադ կայ — նուր նեղ, արաւադանք տարապատկա — րութեան զէմ: Գիտի արաւադանք Ազգերու Կաշախոտներէն եւ Գիտի հարձում Գր — Կաշախոտներէն, աղաւոր համարադար — թեան մեծ սկզբունքը:

Ինչպէս կ'անդադարանայ այլ հոնա — րներ մեր հայրական իրաւունքները մը — րալ...:

Ս. ՎԱՐԴԱՆԻՍ

(Տար. — 1)







« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԱՐԳԱՒԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Ընկեր Օնիկ Թովանյան 60 ֆ. և  
նախկին լիազորականի առթիւ:

×

Գարգուռի Գալիքեանի մահուան առ-  
թիւ, Թովմա Սևառուբեան 50 ֆ. և  
նախկին:

×

Մէն - Ժերմի Թաղականութեան եր  
հիմնադրութեան 42րդ տարեդարձին առ-  
թիւ 100 ֆ. և Նուրի:

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Դ. Սոցմոս Թէշ -  
լիբանի խմբի Ժողովը Ուրբաթ, Հոկտե-  
մբ 31-ի ամսը 21-ին Փարիզի Հայ Մշակույթի  
Տունը:

ՖՐԱՆՍԱԶԱՆ ԿՐՈՂՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

Ա Յ Յ

ՖՐԱՆՍԱԶԱՆ ՄՍՏԱՌԱՐԱՅՈՒՆԵՐՈՒ  
ԴԱՐԱՆԻՆ

Ֆրանսա՛յ Գրողներու Ընկերակցութեան  
իբրեւ, իր տարեկան հաւաքական այցով,  
կ'ողկնէ անհետացող հայ մատուցա-  
կաններու յիշատակը:

Ետեւ Նոյեմբեր 1, ամսը 15-ին,  
Փանիեթ Փարիզի մերթմանաւոր  
և չարագործի Զարեհայ Գրողներ  
և հասարակութիւնը սիրտը:  
Հաւաքակցութիւնը Սիւրբիտա և Փանիեթ  
փարիզի մասը:

Հարգապահութեան  
Փորթ Երեւանի անկ 128 Թիւ օ-  
թովիւնը և ինչո՛ւ՝ զերեւմտահայկեան առ-  
ջն:

ՇՆՈՐԱՎԱԿԻՔ

Պանիեթ Թաղականութեան շնորհակա-  
լութեամբ առաջած է:

Օր. Այն ծինեանի հոգեհանգիստին  
առթիւ. Պր. Հայկ Մարգարեան, քարե-  
պաշտուէ մը 10ական ֆր., Պետրոս Մար-  
գարեան, Հարաթ Տէրտէրեան, Տէր և  
Տիկին Գրիգոր Տուրքեան, Տէր և Տի-  
կին Գրիգոր, Մարտինեան ընտանիք,  
Աղադրուի Տէր-Արգանեան, Գրիգոր  
Պաշտան 20ական ֆր., Համարեան  
Անտոնեան 10, Տէր և Տիկին Մարեան 20:  
Քարեպաշտուէի տիկին մը 10, Տէր և  
Տիկին և Պաշտան ընտանիքներ 20,  
քարեպաշտուէի մը 10: Տիկին Մուշկուշ  
Թովմանի հոգեհանգիստեան առթիւ՝  
Պաշտ Մանեան 10, Տէր և Տիկին Յէ-  
ջեման 50, Տիկին Հեմիլէ Մանեան,  
Տանա և Կարթ Շալեան 100 ֆր.:

ՀԱՐՈՐԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Մարտիկ Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ  
Կրօնական Ընկերակցութեան վարչու-  
թեան պաշտօնավարութեան շնորհիւ —  
ըստով, իր վարչութեան ընտ-  
րութիւնները ստիկ պիտի ունենան Եւ-  
րոպ. 1 Նոյեմբեր 1975 եկեղեցւոյ զըզ-  
րոյն Տ. Տ. Վարդէ Ա. Ամենայն Հայոց  
Կաթողիկոս արարէ մէջ, ամսը  
9-30 — 13-00 էն մինչեւ 14-30 — 17-00:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Ուրբաթ, Նոյ. 7-ին, ամսը 20-30-ին,  
հախաճեցութեամբ Հ. Յ. Դ. Տէր. Կո-  
միտի, Կարիքա արարէ, Այլընի Ժողով  
Ե.:

×

ՎԱՆԱՆՈՒ ՄԷՋ

Ետեւ, Նոյ. 8-ին, ամսը 20-30-ին  
Թէպի Միւնիսիպալի մէջ:

“La Chesnaie du Roy”

Parc Floral — Bois de Vincennes

Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 31-ի ամսը 21-ին

ԿԱԼԱՅԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՒ ՀԱՅ

Ի նպատակ Կարիքի Հայ Մշակույթի Տուն

Կը մասնակցին

ԻՌՈՒՄ ԱՐՄԵՆ և ՀԱՆՐԻ ԹԱՆԱՆ

Ինչպէս նաեւ

Պետրոս Տէրտէրեան և իր նուագախումբը

Սեպտեմբեր կարիքա ապահովել հեռաձայնով Տիկին Արարիկ Սարգիսեանի

Ets MICHELE — Tél. 899-09-66

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՅ ՀԱՅԻ Իսիկ մասնակցի վար-  
չութեան ընդ. Ժողովի Կը հրապարակ  
ըստով ընկերութեան Հոկտ. 31-ի Ուրբաթ  
ամսը 20-30-ին, իսիկ Հայ Մշակույթի Տուն  
մէջ: Օրակարգ. — Հայտնաբերութեան,  
սեպտեմբեր ընթերցում: Կը խորհուրդ ըն-  
կերութեան ձեռնարկը ըլլալ:

ԼԵՂՈՒԻ ԴԱՍԵՐ

ՎԱՆԱՆՈՒ ՄԷՋ

Հ. Բ. Բ. Միտիեան վարչախի մա-  
նակցի կազմակերպած հայերէն և  
ֆրանսերէն լեզուներու դիւրեւանի զար-  
կացման Հոկտ. 31-ին ի վեր վերադա-  
րուով, Կը հրապարակ ըստով աշակեր-  
տակերութեան հետեւի զանազան,  
ստիպանքի պէս, ամէն Ուրբաթ երե-  
կոները ամսը 20-30-ին, մասնակցի նը-  
ռանը Հիսիսեան արարէ՝ 6, թիւ մա-  
մանի, վարչա:

Դասաւորութիւնները՝ քիկ են: Փա-  
մարդները կրնան արձանագրուիլ:

LE MASSACRE DE CHYPRE

6000 GRECS TUES — 3000 DISPARUS — 200.000 REFUGIES

“ATTILA 74”

Un film de MICHAEL CACOYANNIS (Electre, Zorba le Grec)  
tourné à la suite de l'invasion turque à Chypre

Soirée de bienfaisance au profit des sinistrés de la guerre

Sous la présidence de :  
Monsieur POLYS MODINOS  
Ambassadeur de Chypre en France  
Monsieur A. G. LEVENTIS  
Ambassadeur de Chypre auprès de l'UNESCO

et en présence de :  
MARIA CALLAS et MICHAEL CACOYANNIS

Au THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES — LUNDI 3 NOV. à 21 heures

15, Avenue Montaigne

Places de 30 à 200 frs.

Réservations : au GROUPE DE PARIS — 15 Av. Pierre 1er de Serbie

75116 Paris — Tél. 723-61-01

Tenue de ville

ARARAT - WEST HAM

ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԱՃԱՅԱՐԿԱՆԻՐՈՒ ԲԱԾԱՅ

1/8 երգախմբի  
Լոնտոն, Նոյեմբեր 5

Փարիզի Կերոնական Սանուց Միւ-  
թիւնը Կը հրապարակ իր անդամները և հա-  
մակերկրները զարկերը հարկերի մար-  
դիւնը:

Մեկնում՝ Չարիքաքի Նոյ. 5-ի ամսը 15-ին  
վերադարձ՝ Հիմնադրի Նոյ. 6-ի ամսը 12-ին

Հաւաքակցութեան զարկերը զարկերի  
արարէ ամսը 14-ին:

Մայիսի մասնակցութիւն՝ Փարիզ -  
Լոնտոն երթուղիով օդանավով — պատկը  
Լոնտոնի կերպը և Նախաձեռն — Մար-  
գարեանի մուրը — Օթոմանով պատկը  
Լոնտոնի մէջ, երթուղիով մարգարեան,  
պանդուկ և օդանավը՝

470 ԲՐԱՆԿ

Արձանագրութեան համար հեռաձայնի  
Պէրիֆրի հաստատութիւն (ձեզից հեռա-  
236-54-48 փոքր 15  
Նաւաւարդեան 985-36-53

Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

venez goûter

son excellente cuisine

et ses spécialités arméniennes

dans le cadre entièrement rénové

de son premier étage

Grand Bal Annuel de l'A.A.A.S.

ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԻԿՈՒ

Կազմակերպում իր 85ամեակին առթիւ  
Բարձր Խովանաւորութեամբ Առաջադասութեամբ նախարար  
MADAME SIMONE VEIL

ԵՄԱՐՔ ՆՈՒՆԵՐՈՒ ՏԻՆ ԺԱՐԸ 20ԷՆ ՄԻՆՅՈՒՆ ԼՈՒՅՈՒ  
DANS LES SALONS DE L'HOTEL GEORGE V A PARIS

Երանանի իրաւ փայլուն և առաջին քարեհիտական հաւաքութիւնը

Orchestra et Show Antillais de Gérard LA VINY

Ses Attractions, sa chaude ambiance des Tropiques

ԵՄԱՐՔ — Սեպտեմբեր կարիք է ապահովել հեռաձայնով 878-02-09

Այլադասութիւնը կերպը

ԿԱՐԻՆՈՒ — Վերապահումը սեպտեմբեր ամսը 22-ին վերջ, կիւն չգրաւուն, Կը  
առաւորութիւնը ուղիներու:

Մուտք 30 ֆր.

Etudiants et moins de 21 ans : Entrée gratuite.

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ՇՔԵՂ ՆԵՐԿԱՅԱՅՈՒՄ

Նախաձեռնութեամբ

Հ. Բ. Բ. Միտիեան ՎԱՆԱՆՈՒ ՄԱՍՆԱՅԻԿՈՒՆ

Ետեւ Նոյեմբեր 15, ամսը 20-30-ին, ԹԱՐՔ ՄԻՆԻՍԻՓԱՅԻՆ մէջ

Փարիզի «ԲԵՄԱՐԿԱՅՈՒՆ» Քաղաքախումբը

կերպարութեամբ զերտան Մ.ԱՏՈՆԵԱՆԻ և Ներկայացնէ

Հ Ն Ա Ր Ք Ը

Բրիտանի կառուկերուցիւն, 3 արար

ՄԻՆԻՏԻՐ՝ 20, 15 և 10 ֆրանք

Կը խորհուրդ վարչախի և շրջաններու ազգայնիւնը կարիքա ապահովել  
իրենց տունը



Դասագիրքը պատրաստած են պատմութեան մասնագէտներ՝ դոցենտ Հայկա-  
ժամկոչեան, փրոֆեսէօրներ Աշոտ Աբ-  
րահամեան, Ստեփան Մելիք-Բախչեան  
Սերոբ Պօղոսեան :



## ԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ -

### ՄԻՋԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Բ.

Տեսանք — ցեղերու խառնուրդ մըն են ամենէն զապաղախիթ աղբերը: Այդ բնույթի ցարչիկն Անգլիացիներ, Ճրմաստեղիկն սիրտը: Արիւններու խառնուրդը տակէ տոյնիկն պայծառ մըն է զապաղախիթական մեծ արեգիկներ արտադրելու:

Չարքիւն է հայ հատաբանութիւնը: Թերեւս աւելի քան շատ ուրիշ մարդկային համայնքները, աւելի քան, օրինակ Ճրմաստեղ: Յարկարկարքը դարեւոր, բացարձակապէս — ո՛վ կարող է ըսել: Հերոսոյի եւ Սարգսի Ննգիկալատը վկայութեամբ Արմենները շուրհ են Բաշ-Կաննիւնի դէպի այն երկիրը, որ այսօր կը կոչուի Հայաստան: Բայց այդ երկիրը այն ատենները դատարկ չէր: Եկուորները ծառանցիկն րեկի ցեղը կամ ցեղերը եմաստեղիկն անցնելու ժողովրդի կանոնը, Տայայտցիւն: Ապա հետոքեկն ապա — ընտելացան շարժումները, պատերազմը եւ մասնաձուլ Տիգրանեան պատերազմը — ներք շատ մը գերիներ թերեւ հայաստան, որոնք նորիցէն դարեւոր ճիւղացել հայեան, լուսնուցան ինչոյ դէպի քուրքերն մէջ եւ ստեղծեցին իր վերջէ մարդկային աշխարհը այն սիպարը, որ կը կոչուի Հայկական: Այդ սիպարի թիկնիկը, սեւաւոր, կարճատևակ եւ կարճադուրս — գերիշխող է մեր մէջ:

Ըսել չ'ստիպի, թէ այն կիլիկի բացարձակօրէն:

Շրջեցէ Հայաստան աշխարհը եւ պիտի գտնէր շատ ու շատ Հայեր, միաբաժան տարբեր ցեղային յառաքնիկներով, տարբեր կազմով ու դիմապատկերով: Աւերնք — Սարգիներ, հայ — Բաշկաններ, հայ — Տիգրիկներ, անուշա ճան: հայ — Հերաններ, ցեղացեան Արարատէն մինչեւ Ճաւրու, բայց մակեր կայացած է. ասանց մէջէն էր եւ շատ մը ճշմարտութեամբ պատկեր գործիկներ, ոստիկի, գրպակ եւայլն — չի գործադրէ մինչեւ յորդորով մասնաձուլները, Գրիգոր Լուսաւորեան, Սահակ Պարթեւիկ, Վարդան Մամիկոնեանէ մինչեւ, Վրդանէ Փափուկեան, Սեբաստացի Մուրադն եւ շատ ուրիշներ, — օտար ցեղերէ սերած, բայց հայ հայր — նաւերէնով, ճշմարտ շայ մարդիկ ոտակ ցարուր:

Փախչեցեալով արժանաւ չէ միայն, որ ստուշըր է հայկական բուր: Եւրը եւ ուրիշ արժանեանք, եւ ատմըր բարձր միացումը երբ պատմական շէնքիւններն ալ եւ այլ աղբալաններով ծուրեւ եւ դարեւոր ընկալեցին իւր ապրը եր խոյրը դարձան յառաքնական եւ յոյնական խոյրը, արեւատար գիծերով, իր չիքաղ անմուշաց

հերաններով — Վարդաններով ու Վառնաներով — եւ իր անաղաղ, պատմաւորէ, Վաստախորդ ցեղերով:

Փիլիսոփայական պարտաւորով մասն — նայու. եւք այս ինչոյններուն, մէկդի դիմելով ցեղային կուսութեան, անարատու — թեան մասին հիւստան գրոյցները: Վաստախորդը չի ցարցիկը մեր սիրտը, չի վրաւորելը մեր ազգային ինքնաստիճիւնը — նը, ինչպէս Ճրմաստեղիկն սիրտը չի ցարցիկ այն իրողութենէն՝ որ Փարթիկ Սարհարպարտիկն մէջ իրմանամբ ինքնուրեք ու ճերմիկ հետ խաղամ են Լուսնեցի Փառաքանի, Սիւրբիկացի Մարգըր, Բասիկ Իրարիկգարէ, չեմանիկ Լինո Պրոմ, եւ գերմանամբ Արցախները:

Կարծիքաբար այդ ժուրանքն է, այդ ուշադրա խորհրդարար քաղաքականութիւնը, որ կը կոչուի ապր, որ ծնուցն է որոշ մշակութիւն, որ ունի ինչպէս պատ — մասիկը, որ կը կարգէ դիւրեկի ներ — գաճախութիւն — հարուստի երկրի կուսակցական, անոյ կուստիկ գաղաքներ — րուն — եւ որ կուգէ ապրի մէջ ընդ — նայուր օրէքն եւ իշխանութեան տակ: Յնդը, որ ծնուցն է բնական միջառայիկ կլիմայ, աշխարհաբանական ու տեղաբանական համ ինքնէն է, անկերպարան, զատ — ատկութիւն, ասանց հաւաքական թեքեղիկ — աստիճաններ: Ինքնանաշուր կը դառնայ միայն, երբ ապր կը դառնայ: Երբ պատ — մասիկն ու մշակութի կ'ունենայ: Մենք կը բերեցը գործաւորով ապր եւ ցեղ, որպէս համակն իրողութիւններ, եւ ասկան տարբեր են անոնք: Արցն է քարքը, մի — ծաղիկն ընկերայական իրողութիւնները: Մարդ լսան է, որ պարձանով կը ճարգէ ճիւղացեալ (յա մասիկ) քանակներ: — ճանտաղէն Անգլիացիներ, Սիւրբիկացիներ: — ճնար ու ճաւարակ կանչած է զարդ — քանկութեան ստորադաս ստանձնիկ վրայ, վարդիւնութեան ջրլուծի անկն: Եւ որ կ'ըսէ ճիւղը ապր, — լա մասիկն ինչպէս որ ստանկիկ է լինելու համար է — այլ կ'ըսեն ճիւղը ապր, լա ռաւս Բիւրայ, կամ Բիւրայի ինչպէս: Յնդը դիւ, լուծի ընդհանուր շահերու դիմապատկերն, թիւլը ու իրերուն է կայար անոր այլ եւ այլ հաս — տանքներուն մէջէն, եւ այդ հաստան իրող անոյ խորապէս պատմական են, յոյնիկ հայկական: Արցնէ՛ք — ճիւղը ապր — չիքնիկներ, արցնէ՛ք ճան: Եւք ցեղի պատկանող Ռասս եւ Լիւր (ճաւար) Բուրը եւ Ուրցալանցի, Սերըր եւ Ուրցալ: Հակամարտ են, իրար կ'ստան Հրեան ու Արարը, թէն եր —

կուրն այ սեմական ցեղէն են: Համբարչէն նորիկ Փիլիսոփայական եւ իր ցեղակից Առաքիլան, որոնք արիւնալից պատն — լարթ ունեցան Յմանակ թուականներուն: Եւ այսօր այ Հակամարչէն են ու, հակա — անոյ Մայր-Փիլիսոփայ կառավարութեան յարգներներուն, պարտաւորեցին, ցա — տարներուն, հարցալիցները չեն ուրիշ միտան իրենց հարց ցեղակիցներուն, եւ միտեն անոնց դիվաւատարարն ալ միտ, որ խաղերանք ապրի ապառ ու անկան: Գաղաքական իրաւաստիքը ասիկ դարարար շարժակ է քան ցեղակցական կայը: Ճրմաստիկ միլիոններու Իտալացիները ընդհանրական կապուած կը մասն ապա — տանքը Ճրմաստիկն եւ Չուլեցիկից մի — լինուտը Փիլիսոփայներն ու Իտալացիները սրտով կառած կը մասն ինչպէս ապառ, դիմապատկիկ ցեղակիցներ հայրենիքին: Այս րուրը լուի չէ՞ արեւոյ, թէ արեւմտեան ցեղակցալ տեսարանները յաճեալ դուրս կը խոյրցնեն ցեղային աղ — րակից դիւր եւ թէ հարկ է շարժարարկ րուն, չարձմիկ ցեղը անարժանարան — կան մարդանկրկն: Ինքի, կրտսերակ պաշտամունքը ստորկայ: Գիտար է հիմ — նայուրիկ ցեղակցալութիւնի տեսանքն — րէն, ինչ գործաւորականութիւն այն անոյ խո — տար անպատմականութիւններ: Մեղադատու ճան հաճախ է գերազանցանութիւն: Եւ պիտանքներն սեմական ցեղի առաքիլութիւններն ու արմէրները, իր մասն ուրիշ թիկններն որոնք հանդէպ այն հաստարիկ քաղաքական ընթացք կ'ունենայ: Եւ իրեն. արգիւնի, քարքիկ աղբակ կ'ընտիրանայ մասնադարպիկ քարքիկ աղ — րակն եւ ցեղերու հանդէպ...

Ու նորին հարց կուսանք. ի՞նչ է մեր դիւրը, որքան հարկին են մեր իրաւա — րեան պատմականութիւնն հետ աղը ճոր, ճարակը, աղբալանութիւնն ստեղծեցին — ցեղը, որ կուսան Գաղաք իտալիկներն եւ ցեղակցալ Փիլիսոփայներ: Հարց ունիք է ընդօրինակներ ընտրողը եւ միտար ու ուշադր կ'աւան ունիք — այդ արեւմտիկ կըրդ անոյ տեսակ մարդակցականութիւններուն եւ քաղաքական հաստեղծներն հանդէպ... Յամանակ — ի՞նչ է այս մտնըր մեկ համար մեր դա — տար, մեր պաշարներուն համար: Կը պատ — տանք ինչպէս... Կ'ընդը օրտուիլ անոնց կարճակիրականութիւններն եւ այն իրաւ, որդաղաղ կարգապահութիւններ, որ Գաղաքի եւ ինքիւրիկը մտոցցին են իրենց կուսակցական վաւերութիւն մէջ, — կարգապահութիւնն մ'ը որ միացած չիւր, դիմապիկ հայրենասիրութեան միմաղցն դրականութիւն է զաղաքականութիւնը դարձնել յաղթանակի: Բայց այդ քան միայն: Եւ այդ մասնադիւրեկներն է, անուշա, որ այսօր կը կարծուին Սիւրբիկացի մէջ հայ իրաւաստարական ու պատմական լայ — մաղան միտքիւնները լուրիկ մարդկան իրականութեամբ:

Մ. ՎԱՐԱՆԻՆԸ.

(Տար. — 2)

Եւ Հայրենի, Որմանաներն եւ Նար — Պէլին, որոնք քաղաքներ, չարկալաք — քաղաքի չէր դարձեր:

Հիմա, շատ քան փոխուած չէր, Յակոբ ապան միմակ կը զգար ինքն իրեն, իր յոյնական հետ:

Չիւր կնքն օրերուն, ճիւղ քան մը չիւր պարտալը, ամէն ինչ գտած չէր եր նախ — անոնիկ վիճակի մէջ: Եւ նորիկի քրտիկ Պարման, համարական իր արտադր — թեան արժող Մամաթիկ մէջ, մասն — անոնիկ միմակ էր անկականութիւնը իմայն ունեցած իր իրեն պարգեանքը, չարկ — լուրը խոյրիկ գաղապական մը կնքն իր պարգալէն:

Յակոբ ապան զորիկ թուած էր, կուած, չուած չէր այս պարտալը իրաւաստարա — կան խաղապատմութեամբ: Ու մի. թիկնիկն — որ կը քարքանքար չիւր մեկ, — մեծ տարիք էր շուրիք թիկնականը, ինչպէս յաղապատմական լուսնի, բայց միտ — անքն փաստաւորիկն իր համար քրտիկներ: Հետոքեկն տեսած իր ծնուրը զոգնի, միտքով, ամաթիկ, ապրիկ եւ կնքանի ճառ — արար: Պարտալիկն հայած էր նորա — րուրը՝ իրականութեան վրայ, խոյնամ չէր դառնըր, անպատկանութիւն իր քրտիկ — ուսանողներով:

Իրական անոնց պաղիկ հասարկ, հա — րար ապան էր իրաւ դարձնել իր գիտ — անպատկանութիւն: Անպառ, անոնիկ հանդի ալ — չէր կարող իրեն ընկերանայլ, ուրիշն տալ

ԱՆՆԵՏԱՏԱՐԱՐ ԳԵՄԻՐԻՐ

## ԺԱՌԻ ԾԱՐՈՐ

Օ

Մաղիկական կատակերակ մը, որ մերը կը սիրէր գարտաւորութիւնը ու թերեւ արդիականութիւնը, Նոյն. 15ին եւ Ժա — հանար ընկերարթօքէ, իրաւ զիւս պատ — ճանովով թուտարեկը հասարակութեան:

Երեւ որ ստալ տեսած էր դիւրը Մարքի — կիկ թուին վրայ, որ արթիկ եւ ի վի — կը փոխարինէ Մալիկի անոնը, մինչեւ հիմական նորոգութիւն: Մալիկարթ Ժա — րէն կը խաղար, Լալիկը փախուր օ դիւտ — Թաւարեանութիւն մէջ, որ կը լայտանի իր լայտանի տարբերութիւն:

Ճրմաստեղ հեղինակը մրցակցիկը Եր — կատան է կիլիկիկ: Մինչ Արեւմտեղ Բ.ին անոնը, որ իտալիկ ցարիկն կը դու — տէր իր Սալա անոնը, նորին վրայիւր զարկանիկն, յիշանալ օ մասնիկն լայտ — լուրեւրեւրին թիկնիկ, Խոյնիկ Լալիկ ժողովարար Մամաթիկ մըն է կայմ ու կը — րակ կը հանկ թեմիկ վրայ:

Մարդկային են իր սիպարները, այն — քան ծանօթ ու մամբըր մեկը, որ պիտի կարծուր թէ մաս կը կուրին հայկա — կան քարքներն: Երեսնակցեալ ան մի — կնքն քաղաքակրթի Մամաթիկներ, որ կը կը — լուրիկ մեղադարկութեամբ, ինչոյնըր ճանիկ կը ծախէ, հարկ պէս ալիկիկ կը ճիւղի հետաքննիկ վիպական սիպարէ մը, որ ինչըր թիւղացն է սիպիկ: Այս տարն ընտանիքը թախիծուս կը կուրի, ինչը — ալ բանական են ստուղղիկ անկան, զորք — անալ ասնկան: Համար: Հարց թախիծուս հիւանդ կը ծանալան: Կը յայտնէր Մամա — Կարի, որ կնքն թիկն մըն է եւ 4000 մ — անցեցիկներ իր խաղաքականութիւնը մեղակ կը ճնան: Մայր թախիծուս կը կարդն մաղը կը գործէ թախիծուսին ներս, յարգա — քան մըն է վարձերն պարտաւորութիւն կը ստորիկ մեծամոլ թախիծուսիկ արտադրի երեսնակ: Մամաթիկը զորք կը ճիւղ հիւստանալապալէն, ի վերջիկ երես — տեղէ իրարու, կը հանդիպին, արտանքան իրարով ու միմաթարթուս հանդերձան — քան: Կարճեկն իրաւաճախիկն ինչեւ — կան կարողութիւններն ասանախակի չէ, բայց անկնի ծախիկ կը ծախանեն ու ի — րաւ խաղալու: Կը հետամտին, երեսու — տեղ, ասակալութիւններուն մէջէն: Այս քա — րէն անկնիկ նարապալիկ տարալը ծիլիկ թուտանքին է, որ փայտի վաճառականը Եր — հանալիկ անկնիկներէ, փայլեկի պայտըր կը պայլեկեցն ինչի կնքն շար — անքներն, որոնք համառաւ քաղաքներն ինչ իրականութիւն:

Ժալ ճարին իրականութեամբ ճիւղանցիկ էր կնքն չէր, ինչու թախիկն մեղակներ ու անոնիկ խաղապատմութեամբ: Հարկու. թիւլ — ան կը կնքիկը, բայց կնքանի իր սիպ — արէն գիշէն թալիկ Տիկ. Մամաթիկը (Ճրմաստեղ Մամաթիկ): Մէկ մայրիկ մի —

«ԵՄԱՐԱՆ»-Ի ՊԱՏՄՈՒՄԱԳԻՆԵՐԸ

## ԱՍՏՂԻԿԻ ՄԸ

### ԿԵԱՆԵՐԻՆ ԿԵՊԸ

Մանկական արտադրութեամբ մը, Չարմինն կը փորձուր զարգանալ ճիւղ մը Տեմիկին հետ, մասը հանուրիկ մար — կին անտիկով: Մայրիկն թեկնարկ արք, փախկանները հաս — անիկ կը մաղիկն ինչեւ — կարգը, արքաներն ու կնքանի, բայց ի — թիւն յաղապական կարգը կը կարէր մէկն, մարկին խոյնալուրը Բիւրիկները, անտար խոյնալուր մը ստեղծելով թալապցիկներու տարալանք մէջ:

Չուրը մէկնիկ շարժանիկ թուտանքի կը թիւղարար անտիկներուն, Նուիկի հա — նար է դուր կը կուրէր իր սիպական կա — տան, ինչ ծերեկներ: հարկու կը յաղարար փարսիկ մաղիկ անտիկ թարախները:

Բուիկ սիրտը եր Յակոբ ապան, ճար — Կուստան չէր հաներ, անուշալ Չարմինիկն ուսարկութիւնը խաղապարտ: Համար: Ի՛նչ, ինքն ալ կ'ուրէր որ ճէլիկըր շարքին, հանդիսա ճիւղն դիւրը: Գաղապարքին,

միմանկները քաղաքներուն, դէպի կիպա — րականի կիպարքին: Չուրուրս անտիկն իր կը ճնանէր եր չուրէ, կարծեն իրենեւ — կան պատմականութիւն: Համար, ապա ծնուր կը մեկնէր հաստ թուինի, որուն վրայ թա — ւական խոյրը դառնի կը իր քաղաքին: Շիւր մը կը հանէր մէկն, քանի մը ունիկ կուր կուտար եւ անոյ կը դիւր երկիւ — րածութիւն, խոյր չուրը կը արձակուի:

Դանալի փախչեկ ինչիկ, ինչոյնիկ մը կը ճուրէր ինչոյնիկ անտիկանալիկ վրայ, որ կը յանդիւր հորին զուրիկ: Սերան իր Նուիկիկ, յարաքիլիկ օրերուն, ու աստիկ — անիկ կը կարծէր սիրէ: Մեծ մայրիկը, կըր ստիպարականի անտիկ լայն տրամադրուած իր, անոյ կը խոյնալուրիկ միմակ ան — կնքանութեամբ մը:

— Խաւ մարդ է Յակոբիկը, Ինչոյնիկը զայցած մասնաւոր մարդկան փիլիկ մը կուրի, ծոցիկ վրայ պալեց —

Փի. դուրս կնքն, դատաւ կնքն մը անտիկ իր հանին, որ հեղանակ կը կէր ճիւղութեան հայրենի մէջ: Հիմնիկ ասա — քար Ժալմը իր ծոցալարը օրերուն, երբ հարկ ասանքիկը անտիկան իր երբա — նիկ կնքն իր Յակոբ ապանին հետ, որ քարի եւ պարկեւր մարդու մը համարն ունէր: Չրտապարկութիւն չէր դիւրուած, մասնաւոր թախիծուսին եւ կրտսերակ փախչեցիկներ: Ինքի վրայ տեսած իր Սի — րանուշիկ, Մամաթիկը եւ հայ թիւլ Հե — րակիկը՝ Պարտու Աղմանան: Այդ ասած

Շալ ճարին իրականութեամբ ճիւղանցիկ էր կնքն չէր, ինչու թախիկն մեղակներ ու անոնիկ խաղապատմութեամբ: Հարկու. թիւլ — ան կը կնքիկը, բայց կնքանի իր սիպ — արէն գիշէն թալիկ Տիկ. Մամաթիկը (Ճրմաստեղ Մամաթիկ): Մէկ մայրիկ մի —

Ժալ ճարին իրականութեամբ ճիւղանցիկ էր կնքն չէր, ինչու թախիկն մեղակներ ու անոնիկ խաղապատմութեամբ: Հարկու. թիւլ — ան կը կնքիկը, բայց կնքանի իր սիպ — արէն գիշէն թալիկ Տիկ. Մամաթիկը (Ճրմաստեղ Մամաթիկ): Մէկ մայրիկ մի —

Ժալ ճարին իրականութեամբ ճիւղանցիկ էր կնքն չէր, ինչու թախիկն մեղակներ ու անոնիկ խաղապատմութեամբ: Հարկու. թիւլ — ան կը կնքիկը, բայց կնքանի իր սիպ — արէն գիշէն թալիկ Տիկ. Մամաթիկը (Ճրմաստեղ Մամաթիկ): Մէկ մայրիկ մի —

Ժալ ճարին իրականութեամբ ճիւղանցիկ էր կնքն չէր, ինչու թախիկն մեղակներ ու անոնիկ խաղապատմութեամբ: Հարկու. թիւլ — ան կը կնքիկը, բայց կնքանի իր սիպ — արէն գիշէն թալիկ Տիկ. Մամաթիկը (Ճրմաստեղ Մամաթիկ): Մէկ մայրիկ մի —

(Տար. — 3)

ԱՐԱՐ ԳԵՄԻՐԱՆԻՆ











Հայֆրէշարմոխիայի մէծ զահլիճին մ  
Առնա Բաղարեանեմ Հայաստանի պետա  
կան մեջնիօնիկ տուգախախտման հ  
լրբուն զաշնակարտ տուգանքի ք շէր  
սովան պալատը: 25 սորի առաջ տ  
տուգախախտման հետ, Փորթի Սուր  
Չարեքեանի զիկալաւթաւթաւ Բարա  
շանեան յոյն զահլիճին մէջ, առաջին ա  
զամ տուգամ չը այլ ստեղծարարութ  
թիւնը:











ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

ԵՒ ԳԵՐԵՉՄԱՆՆԵՐ ԱՅՑ

ԱՆՔԱՐՎԻԼ — Հ. Յ. Դ. Վ. Մինաս-  
հանս Երկրորդական հոգեվարժարանի  
պաշտոն կատարող կուսակցության կրթական  
առաջն (Նոյ. 2) ժամը 11-ին, Ս. Պողոս-  
Պետրոս եկեղեցին, ողբացնող բարձր ըն-  
կերներուն յիշատակին։

Ահարոն Պերպեյան, Յովհաննէս Պեր-  
պեյան, Լևոն Նուրիկան, Բիզանդ  
Գամեան, Դաւթար Բաղդասար, Դաւթն  
Զապուհեան, Մկրտիչ Կարապետեան, Պո-  
ղոս Պողոսեան, Սմիլի Գրեքեան, Յովհան-  
նէս Արարեան, Ասադ Պաշտասարեան եւ  
որդին Միքէլ, Հովսէփ Առաւման, Վա-  
ղարշակ Արարեան, Յովհաննէս Եղեղե-  
ան, Տոգթ. Յովհաննէս Քրիսթիանեան,  
Տէկին Էլէն Բիշակ, Հայկ Թէկէճեան,  
Ահարոն Արաւման, Գեորգ Գառնիկ -  
եան, Արտ Նաւեան, Գրեգոր Դաւթիկ-  
եան, Բաբեղ Փափաղեան, Մարգար  
Բարբեան, Յամաս Սուքեման, Յակոբ  
Մէլեքեան, Կարապետ Քէշեքեան, Համբր  
Յովհաննէս, Վարդան Զարգեան, Կա-  
րապետ Բաղդասար, Արար Քէշեքեան,  
Սիրուն Մարգարեան, Տաւար Տէր-Պար-  
սեան (տը Սերոբակեան)։

Աղբարի ընկերներուն եւ բարեկամ -  
ներուն շնորհակալութիւն տալու եւ ծաղիկ -  
փունջներուն զետեղումը կը կատարուի  
Երաթի առաւում Նոյ. 4-էն ժամը 10-էն  
սկսեալ։

Այս առիթի կը հրաւիրուին ընտանիքի  
պարագաներն ու ողբացեալներուն յիշա-  
տակը յարգողները։

ԱՐԱՐԱ

Աղբարի ճակատամարտի յիշատակը,  
այս կերպիկ պատարագ կ'ընտանցուի  
Մարտիկի Փառասիկ մայր եկեղեցւոյ մէջ,  
նախաձեռնութեան ծաղումով Հայ աթո-  
ղիկ Ռաքիմներու, Իմ ազգականներու  
Բարեկամներու Միութենէն։  
Կը պատրուէ Յակոբ Եղւ. Վարդանեան  
Յեան պատարագի ծաղիկագին կը դրուի  
յուշարձանի։

Աղբարեկներէն Էսք ճաշ, որուն եւ -  
թացքին երախտագրութեան մետաղ կը  
յաճանուի նախագահ Գեորգ Պազարեանի։

ՑԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Սէն ՇԱՄՈՆ — Հ. Յ. Դ. Վարդապետ  
եւ Վարդապետ Կոնստանտին եւ բարձր  
ընկերները իրենց անկողն ցաւակցութիւն-  
ները կը յայտնեն եկեղեցւոյ Վ. Ռաք -  
տիկներուն եւ բարձր ծաղիկ եւ հետագայ  
ազգականներուն ընդ. Նշան Ռաքտիկեանի  
մահուան առիթի։

×

Լիոնի Հայ Ազգային Միութիւնը իր  
խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնէ  
իր պաշտօնակիցներէն Պր. Զործ-Մարտի,  
եւ իր ընտանեկան պարագաներուն, իր  
աներձօր, Յովհաննէս Վարդապետեանի  
մահուան առիթի։

Grand Bal Annuel de l'A.A.S.

ԱՂՔԱՍՏԱԵՆԱՍԻ  
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻԵՍԸ

Կազմակերպումը իր Տնայնական առթիւ  
Բարձր երախտագրութեան Առաջնորդութեան Ուսուցիչ  
MADAME SIMONE VEIL

ՇԱՄՈՆ ՆՈՅՄԵՐԻՆ ԵՒ ՎԱՐԴ ԶՈՐԴՆԻՆ ՈՍՏ  
DANS LES SALONS DE L'HOTEL GEORGE V A PARIS  
Երախտի խոր փայլուն եւ առաջին բարեխաղախ հաւաքումը  
Orchestre et Show Antillais de Gérard LA VINY  
Ses Attractions, sa chaude ambiance des Tropiques

ԵՒՈՒՄ — Սկզբունքը կարելի է ապա հոյակ հետաձայնելով 878-02-99

Ազատամարտի կեդրոնը

ԿԱՐԵՆՈՐ — Վերադառնալու սկզբունքը ժամը 22-էն վերջ, ԼԵՔ չըբաւուն, կը  
արժանապատիւ ուրիշներու։

Մուտք 30 ֆր.

Etudiants et moins de 21 ans : Entrée gratuite.

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԳԱՆԱԶՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Տէր եւ Տիկին Երկրորդական 100 ֆր.  
կը յուրիւն Երախտի յիշատակին առ-  
թիւ։

ՄԱՐՏԻՍԻ ԲԱՐԳ. ՖԵՐԶ-Ս. ԱՆԹՈՆԻԱՆ  
Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵՂԵՑԻ

Երկրորդական հանդիսաւոր պատ-  
րագ Նոյ. 1-ին Ամենայն Սրբոց տօնին առ-  
թիւ։ Կը պատարագէ եւ հոգեմահաւոր  
պաշտօնին կը նախադաշէ ՅԱԿՈՐ ԵՍՍ.  
ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ։

×

Ամենայն Սրբոց տօնին առթիւ կը կա-  
տարուի երկրորդական հանդիսաւոր  
պատարագ եւ հոգեմահաւոր մեր բիւ -  
րաւոր նահատակներու, մեղք մեղք  
բաժնուող եւ ի մասնաւորի բարեկա-  
ր ԳԱՌՈՒՍՏ ԿԻՐԻՊԵՆԿԵԱՆԻ  
ինչպէս նաեւ եկեղեցւոյ հանդուցեալ  
բարբարներու հոգւոյն ի հանդիս։

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8.30,  
պատարագ ժամը 10.30։

ՇԱԽԻԼ Ս. ԳԲ. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ

Այս կերպիկ առաւում պատարագ կը  
մատուցուի։

ՀԱՅՈՐԴԱԿՐՈՒԹԻՒՆ

Մարտիկ Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ  
Գրեմական Երկրորդական վարչու -  
թեան պաշտօնակատարութեան ջրհանը մը -  
րացում ըլլալով, նոր վարչութեան ընտ-  
րութիւնները տեղի պիտի ունենան Եւ -  
րաթի 1 Նոյեմբեր 1975 եկեղեցւոյ զըզ-  
րոյն Տ. Տ. Վաղդէ Ա. Ամենայն Հայոց  
Կաթողիկոս սրահին մէջ, ժամը  
9.30 — 13.00 էն մինչեւ 14.30 — 17.00։

FNAM

Membre O.R.P.I. Sud

ETUDE RIVE GAUCHE

Administration de biens  
Transaction Immobilière  
Directeur Jacques TORANIAN  
Cartes Professionnelles Too 69 Goo45  
122, Boulevard Raspail, 75006 Paris  
544-19-46 — 544-11-25  
222-70-63 — 548-67-61

Imprimé sur les Presses  
du JOURNAL «HARACHE»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ARARAT de Erevan - WEST HAM UNITED

MERCREDI 5 NOVEMBRE  
LONDRES

Départ : PARIS 11 H. — Arrivée : LONDRES 11 H. (heures locales)  
Le Bourget  
Retour : 6/11/75, LONDRES 10 H. Arrivée PARIS 12 H. (heures locales)  
PRIX 540 FR. comprenant :

- Transport PARIS - LONDRES - PARIS
- Snack pour le déjeuner
- Les transferts (Aéroport, Hôtel, Stade et v. v.)
- Entrée au stade (excellentes places)
- Dîner dans un grand restaurant Arménien
- Visite de Londres
- Logement en chambre double Hôtel PENTA (3 étoiles, centre Londres)
- Petit déjeuner
- Un accompagnateur trilingue (Arménien, Anglais, Français)

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

SHAEF VOYAGES (Madame M. Ferhian)

161, Rue du Fg. St. Honoré — 75008 PARIS  
Tél. : 359-31-46 — 359-77-40 — 225-27-40

ARARAT - WEST HAM

ԵՒՐՈՊԱՅԻՆ ԲԱԺԱՅԻՆԻՐԵՐՈՒ ԲԱԺԱՅԻՆ

1/8 երախտակի  
Լոնտոն, Նոյեմբեր 5

Փարիզի կերպական Մանուշ Միւ -  
թիւնը կը հրաւիրէ իր անդամները եւ հա-  
մակերկրները բաժնուրէկ հարկին մար -  
դիկները։  
Միեկմում Չորիշէպրի Նոյ. 5 ժամը 15ին  
վերադարձ։ Հիմնադրի Նոյ. 6 ժամը 12ին  
Հաւաքումը Փարիզ օդակայանը Չորիշ-  
էպրի ժամը 14ին։  
Միայնիւր մասնակցութիւն՝ Փարիզ -  
Լոնտոն երկրորդ օրինաւոր — պահուի  
Լոնտոնի կեդրոնը եւ նախաճաշ — Մար-  
գարաշի մուտք — Օթոնաւոր պտոյտ  
Լոնտոնի մէջ, երկրորդ ժամը 10.30-ին,  
պահուի եւ օդակայան։  
470 ՖԵՐԱՆԲ

Արձանագրութեան համար հետաձայնել  
ԳԵՐԻԼԻԲԻ Հաւատարմութիւն (ձեղքէման)  
236-54-48 փոթ 15  
Նաւատարման 985-36-53

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՐԱՊԵՏ ԽԱՅԻ Երկրորդական հանդիսաւոր վար-  
չութեան ընդ. ժողովը կը հրաւիրէ  
բարձր ընկերակիցները Նոյ. 2) Սրբա-  
թիւն ժամը 20.30ին, Իսկի Հայ Մշակույթի Տան  
մէջ։ Օրակարգ — Հաւաքումութիւն,  
տեղակարգի ընկերացում։ Կը խնդրուի ըն-  
կերակիցներէն հնչադաշ ըլլալ։

×

ՀԱՄԱՆԱՐԲԵՐԻՑԻԱԿԱՆ Միութեան  
Մարտիկի մասնաճիւղի ընդ. անդամա-  
կան ժողովը այս կերպիկ (Նոյ. 2), առա-  
ւանան ժամը 9ին, տոյգրական հաւա -  
քումին։ Օրակարգ տեղայնի վրայ։

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապուող Սաշի Երկրորդական հանդիսաւոր տա-  
րիկան հաշ-պարտանշողը Յունուար 10ին  
Օթէկ Սափիթէի մէջ։

“La Chesnaie du Roy”

Parc Floral — Bois de Vincennes

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 31 ժամը 21ին

ԿԱԼԱՅԻ ԵՐԵԿՈՅԹ ԵՒ ՃԱՇ

Ի նպաստ Ամբարիկի Հայ Մշակույթի Տան

Կը մասնակցին

ԲՈՅԻ ՈՐՄԵՆԻ եւ ՀԱՄԱՐԻ ԹԱՅԱՆ

Ինչպէս նաեւ

Պիւմար Տեղեկեան եւ իր նուազախումբը

Սկզբունքը կ'անդամաւորէ ինչպէս Սաշի Սարգսեանի

Ets MICHELE — Tél. 899-09-66



ՀԱՅԿԵԱՐԹԻ  
ՀԱՅՏՄԻՐԵՐ  
30  
JEUDI  
30 OCTOBRE  
1975  
LE NUMERO 1,20 F.



**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directrice : ARPİK MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R.C. PARIS  
ԲԱՃԱՆՈՒՐՈՒԹՅՈՒՆ  
Ձրամամ 8աք. 170 ֆր. Վերջնական 90 ֆր.  
Արտատպում 8աք. 200 ֆր. Հաղթ 1 ֆ. 20

Հիմնադրվել է 1925 թ. Թիֆլիսում  
Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN  
51<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.428

ԵՐԵՎԱՆԻ ԿՈՄՄՈՆԻՍՏ ԶԵՆԻՏԻՆ

ՊԵՏՐՈՒԹ ԴԺՈՆԱՅԻՆ ՊԱՏԿԵՐ

ԿԸ ՊԱՐԶԷ

ԱՊՐԻԼԷՆ Ի ՎԵՐ 6000 ՄԵՌԵԱԼ, 20 ՀԱՋԱՐ ՎԵՐԱՌՈՐ,  
2000 ՀԱՇՄԱՆԴԱՄ

ՈՂ ՈՐ ԿՐԵԱՑ ԿԸ ՓԱՆԻ

ՄԻՖՈՆ (Արմենիա, Հոկտ. 23)

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԻՋ ՀԱՊԱՍԻՐ,  
ԽՈՎ ԼՈՐԵՏՈՒՄ ՄԻՋ...

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Մրցումները սակայն անդադարի խոստովանում չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Մրցումները սակայն անդադարի խոստովանում չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

ՃԱՏՐԱԿ

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

×

ԱՇՈՏ ԳՐԱՅԻՒ  
ԲԱՆԱՏԵՆԵՆԻԹԻՆԵՐՈՒ  
ՀԱՊԱՍԻՐՈՒ

Արդարեւ պետական հրատարակչության լույս տեսնող Աշոտ Գրայի (1910-1973) անուանումով հրատարակվող հաշվարկային շաբաթը իր լույս տեսնող 270 անուանումով ապրիլի 19-ին հրատարակվելու էր։

Յետադարձի տեղադրումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

×

ՆԵՆԵԿԱՅԻՐԻ ԵՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԻՋԿՈՄԻՒՆԻՍՏ

Հայաստանի անկախության շաբաթը իր լույս տեսնող 270 անուանումով ապրիլի 19-ին հրատարակվելու էր։

×

ԿԿԱՊԱՐԱՆ ԶՈՐԻՑԱՆԴԵՐ

Երևանի Կկապարանը սույն մէջ բաժանում է կատարողներին հայ երգչուհիների անկախության շաբաթը իր լույս տեսնող 270 անուանումով ապրիլի 19-ին հրատարակվելու էր։

ԱՐԲԻՔԱՌՈՐ ԱՂՊՈՄ

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

×

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

×

ՃՈՐԴԻՍ ԴԻՄԱՅՈՂ ԽՈՂԱՆԵՐ

Ճորձի զինարար խաղողի շաբաթը իր լույս տեսնող 270 անուանումով ապրիլի 19-ին հրատարակվելու էր։

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Երբայի բաժանիչները բաժանիչ չըլլալու պատճառով մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

ԲԱՆԻ ՄԻ ՏՈՂՈՒ

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):

Ճառարանի միջադարձի մրցումները չարգելի, ըստ Հոկտեմբեր 22-ին Երևանի մէջ իր մրցի անդադարի ընկած չէին խոստովանում (\*):



ԵՐԲ ԵՏ ԿԸ ՆՍՅՈՒՆԷ...

[ԱՐՏԻՔԵՐ ՈՒ ԱՆՁԵՐ]

ԴԱՍՏԱՅԱՐԱԳԱՅԱԿԱՆ

ԱՍՏԻՔՆԵՐԸ

10 - 14 ԴԱՐԵՐՈՒՆ

[ԱՆԱԳՈՐ ԴԱՐՈՅՆԵՐ]

ՄԵՏԱԿՈՒՔՅՈՒՆ ՆՍՂԱԿՈՒՄԻ

ԿԵԻՐՈՒՆԵՐԻ

ԳՈՐԱԿԱՆԻ ԴԱՐՈՅՆԵՐ (•)

ԳԵՏԻԿԱ ՄԵՋ

Միջնադարեան վերածնունդի շարժան պատմութեան մէջ Միխիթր Գոշ կամ Միխիթր Գոշիկի անունով յայտնի պատմական գիտնականը ամենէն առիթի հոգալուան է իր հիաստանապալիքը անուն օրինադրական աշխատանքով։ Բնագիտ., ինչպէս նաեւ մարդաբանական թիւղթերու մեկնութեամբ եւ ներքինական խնդիրով (1901) ու բարեւոյն-ներառական յօդոյնանքով՝ որոնց անդրադարձած ենք «Հայերկրի» նախընթաց տարիներու թիւներու մէջ։

Իր «Գոշ» մանկանոցը կուգայ «ժող» - վարդէն, — զօս կամօք՝ կը նշանակէ ցանցաւոր (քօս)։ Իսկ «Գիտիկի» անունը Գիտիկի վարդէն՝ որ կառուցուած է իր նախնանունով։

Հայտնաբերման արեւելեան գիտնականն ու «Գիտիկի» Սեւ ինքն կարծիք վարձեց մէջ ստանալէ ետք կը իրենից իրեն իրաւաւորական հիմնական տեղ զիտուի — կանխ՝ կեանք, հաստատուած է Գիտիկի, համարուն վարդէն կողմէն ճիշդութիւն համար իր գործընթաց, որ ճաշ գտնաբերուած — կրօնական պատմութեան մէջ խառնուած է իրեն կեղծող իրաւաւորական եւ ի — մասնաւորական գիտութիւններու։

Գիտիկի վարդէն դրուեցին ունեցած է Միխիթր Գոշի ճոճ մասնաւորէն առաջ ալ, առանց նկատուած պատմականօրէն իր շատիկէն որեւէ դեր կատարած ըլլալ։ 12րդ դարու տեղի ունեցող երկրաշարժի եւ հետեւողով քանդուած ըլլալով՝ վերակառուցուած է 1191ին, հոշա — կանոն վարդապետներ ճիշդութիւն եւ ինքնին ինքնան ճիշդութեան վարդէն, կողմէն՝ նաեւ Գիտիկի վարդէնով՝ որը մասնաւոր կը — բաւական Գաւառիկի մասնաւորական իշխանութեանց, պիտի զայն ուսման ի —

րոնց մարտը յաղթեցելու ապագայ ծա — նոթի ուսուցիչներ եւ մասնաւորները, շնորհաւ իմաստասէմ նորա (Գոշի, Մ. Գ. Կրտէ Գաւառիկի, քնն ամենայն աշ — խարհ, իր բազում պաշտօնական մաս յուսումն վարդապետներն։

Ճիշդին պատմէն, Գաւառիկի, կը կարգէ իտալիկ ետք Միխիթր Գոշի հիմնա — թան ծախի, զիտել կուսայ որ ներկա յաղթանքի շարքի հըռ ծածկելու կը կրկն վարդապետական աստիճանը եւ, երբեք հաստատուած պատմական, թիւղթն ու կը դառնան ռատնադրութեան՝ որդէն իր կարծիքներու օգտուիլ անոր իրաւաւոր — կան եւ իմաստասէրական քանդակի զի — տուեցին։ Հայկին ի կարգի աշխարհ — սաց կալով՝ ուսման ի նմանէ։

Հաստատուած իր մեծ վարդապետը որ «գալարիկ» հաստատու վարդի ի կենդանութեան իրաւաւոր հաստատուութիւնը մար — դոց բոլոր դատարաններու համար նուիր — կանական ըմբռնած իր պէտք եւ նկատուի օրինակ նոր թիւղթներով համար ի գործը պէտք է գործուի որքան աստատուութիւն, նորիցան եւ անպատկեր համար. մարդ — կանական իմաստասէր պէտք է ունի — ինչ գաւառի կը կանական ըմբռնութիւն հա — տարական վերջէն։

Հիաստանապալիքի հեղինակն ու — տուեցան եւ մարդապետական տուեց — լուեցան իր մարտուն իրաւ կը քաղէր ան զարգացման իրաւ, որոնց քաղարկէ իր զարգած իրեն. պատմական գիտնական իր անունը որ իտալական պատմագրա — լիկ քննարկումի ինքի զարգացած եւ մանկաւորական իր գործունէութիւնը, շնորհ կը դնէ անոր ներմուծական — քննած իրաւ, — իր անտեղծութիւնն եւ քաղարկած սկզբունքներուն հաստատութիւնը եւ իրեն պարզութիւն ապրելու ու զորքիւն ուղղութեամբ։

Իր այս մարտունութիւնն ու համար — ներս ան փոխանցած է նաեւ Գաւառիկի իր «Գիտիկի» վարդէն ուսուցիչական, ինչ որ կարելի դարձուցած է գաւառի — բաղնիկան այս կերպերուն մէջ դրուած — ըմբռնած մարդապետական ու ընկերային վը — տու զարգացմանը մարդուն։

Նաեւ քան իր վարձանութեան, Միխիթր Գոշ անձամբ թիւղթն իր Գաւառիկի իր «Գիտիկի» վարդէն ապագայ առաջնորդը՝ Մարտիրոս անուն անպարտէ մը, «մանկան» սիւր թայց կատարել իմաստասէր, այդ թայցընթաց ինքզին պատմութեան ու առատաւար ինքնորոշ, եւ երբեք ի դր — յար ինքն, այդ ինքնաբար, որուն օրով նոր յաղթանքի կատարուած եւ զարգացման իր — յար, — սկզբնական, գաւառն ու բա — լարիկի զարգացման յարկ։

Լուսայ այս կերպով 13րդ դարու միջ — ին կը իտալական թիւղթներուն շարք — նալան է գաւառիկական իր առա — թիւղթներէ՝ իրեն իմաստասէրական թարմ — յարդին հաստատութիւններէ մէկը վը — նալան եւ ուսմանական կերպի։

Մ. Թ.

ԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ - ՄԻՋԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

(Գ. Կ. Կիրիկի մաս)

Ըսեմք այս հանգիստ տնտեսական ըն — թացեցի, որ մարդկային ապրանքատնտ — րեան հաստատելու որդեգրած Ֆալանգի կողմէն չի կրնար յաղթանակել եւրո — պայի եւ Ամերիկայի մեծ, դեմոկրատ — պետութիւններու մէջ — եւ անոր յաղթ — նալու որդե սակերած մասնաւորաւ եւ — ընդդէմ է իրան։ (Իրօք դիվանատարը — կան կարգ ու սարք այլեւ այլ մեկերը հաստատուած են իրանի այլ երկրներուն մէջ, որոնք երբեք չեն վաշիկել ինչ կը շատ սեւեւական ճշմարիտ ասանան — դրութեան ու ժողովրդապետական թա — րիւթեան։ Անոնք են Թուրքիան, Հուն — գորիան (մասամբ Անատոլիան), Եւրոպա — վիա, Իտալիան, Գերմանիան, — ասոր — քաղաքապետ նաեւ Փիլադապոսն։ Դժուար է երեւակայել, որ Ֆալանգի, միւսանկէն ղեկավարութիւնը, անմասնաւ ինչ — տեղեան անկողնի որ մը արթ Գալիլէի, Լոտտի, Ուաշինգթոնի կամ Ռեյնի, Բրիտիլի, Լա Նէյի ու Նոյիսիկի անկ — դեմական մարդապետներուն մէջ։ Իր — քան այ Ֆալանգ, արքայական, ասպա — ներ տարբեր արժեքն իրաւաւոր, դե — մոկարարով, ապրելու համարուած — թեան, միջազգայնութեան զարգացման — եւ անմուտք։ Ան կրնայ երբեք նախա — ընչ, միջազգայն թայց իրանի մասնաւոր — ւորական։ Ժողովրդապետներ անան նախ — ընչ, որ անորով տակն մարդէն հարկ — ունեցանք, անտեղեան տարգառն — րուն, անտեղեանն ու թլուստեղեան։ Այնտաւոր զարգացմանը պիտի չան — արժեքն արդեն բարեք եւ անոնց շար — ժուրը նոր թիւղթ է կուտէ ապագայը տարգառնութիւններէ։ Ազգերու Գոշ — նալանքիին հա — այսօր առաջնակի մէջ — վարդ նորին պիտի անդադրուի ու հեղանակ կատարեալագործուի։ Կար —

ապրելու մէջն, չի կրնար յաղթանակ — տանք ամբողջ քաղաքակրթութիւնը իր — մասնով։

Միջազգայնականութիւնը հրամայու — պահած է թուր ապրելու համար (Մ. Անտոն չեն կրնար ապրել միջնական — հարկադրուած են ժողովրդային կրքով, Իր — քանակութիւնը պէտք ունի միւսներէ, կը փոխադարձ ու սերտ կախով ապրելու մէջն, որ կ'արտայայտուի Ֆրանսիայի մէջ թալով — Էնրիկիսիկիստան։ Փակ — քան քան միջազգային հաստատութիւնը շատեցի որդե գալութիւն ունի եւ միւս նորերը կը ստեղծուին։ Փոստ — հեռա — դրական, ստեղծար — արդիւնաբերական, քանակային, կրթութեալային, ճաշակ — ու ալ զորքանութիւններ, արհեստական — կան միջոցներ, խաղաղութեանց դե — մոկան ու ալ ընկերայնութիւնն եւ պար — թական համագործարքներ, միջազգայն — կարմիր Սաշ, Բաղադիկ ձեռնարկն եւ փոխադարձ աշխարհական ընդհանուր զր — անաշխարհ, դէմ, — ստիկ, կերպարով, համաձայնակ ինքնակրթութիւնն, եւ ալ անկողն պատմականութիւն։

Մի կարգի է ըսել, իր մը ու, Կ. հեռա ապագային պիտի չիտանալու համարապետական Գաւառիկիկները, որս զարգացող Արեւմտի Եւրոպայի մեծ մասն զի — ստուշ դրու Ազգապետով սկզբունք իրա — յիկ անորին հեռուն — զարգացողը հեղինակ ընդարձակ եւ հոգալու համարա — կային Ֆեւերուսիտին։

×

Միջնադարեան վերադարձումն անկողն անկողններու մեր շարքին մէջ (1974) անպարագան մէջ արդէն 12րդ դարու հաշիւաւորման ցանկանակն՝ Միխիթր Գոշի կեանքին, ցործունէութեան ու վատնակն։ Անամանքս ու նույնիսկ անպարտ պիտի անդադրանամք իր — մանով իշխանական Գոշայանքի ոյրու — յին, եւ իր ցանկեր Գիտիկի մէջ՝ Կա — յինայ գաւառ, Սեւանայ ին հեղինակի մարդասէսին լուսիկ, այժմու Գիտիկիսի հոլովին մէջ։

Մ. Թ.

«ԵԱՐԱՆ»-Ի ՊԱՏՄՈՒՄ-ԲԵՐԵՐԸ

ԱՍՏԻՔԻ ՄԸ

ԿԵՆՈՒՄԻՆ ԿԵՊԸ

Եթեմք շատ այս գոճ չէր օրինաւոր — նէն, ինքիքի կը նայէր այդ ծառի խոտ — չին, զոր Յանքը ապրի եւ ձեռքով փոր — քիւած էր իրաւաստութեան օրինակ։ Առաջ մէկունը, մաշիւրապետ չէր հաներ, առաջ կը զեքէր իր հարկերը։

Միւսներն շարաւոր պիտի տուէր այս յօտարութեան, որ պիտի չէր տակնի կրկնած մասնաւորութիւն։ Եւ որ մը, մինչ ինքնան տարապիտի արտերկր, խորանի հորին դրուել, Յանքը ապրի փորանք իր կարել իր երաւիկը։

Բարեբաղնաբար, Հեմիլիոն չուն կը պատուէր, անմիջական նշանակւած իր մեծ — չորք իրաւ ու ձեռքին խառն զանաւոր։ Արեւմտեան ճիւղով, վաղան չէր տեղ — ցիւններ եւ իր պատասխան անկողնակից խաղեր ինքն ինքնան չէր զբաղան մարդուն ընդուն։

Տարապիտ չկայ թէ այս ինքնապա — նալանի փորքը մաս կը կարգէր Յանքը

ապրի ճակատապիտ, որդէ անհրաժեշտ կը թուէր խաղալով։ Գաւառի իր օրը, հէք ծնունդին իմաստասէմ ու ֆիլիքս — պէս քաղաքական, մասնաւորապէս կը կը — թէ Մ. Փիլիքի հիմնաւորութիւն մէջ։

Վարդապետը հիւրկին՝ Նուիկի հանք, օրորք ծնուած վրանէն, պատգաւով — արտաստուից կը հետեւէր Յանքը ապրի զապալան։ Մ. Գիլգիլ կատարէ, հանք պարզուիլ ծածր եւ նշանակել իր գործուն — ւորով, անհուն արժանութիւնն մը կը արդ — քէր քաղաքին իրաւ։ Յանքերն, թափա — րը կը կարէր Մամաթիլի երկար պողո — րան, երանանք կեանքը եւ կը ինքնին ու երաւիկեր տանելով իրեն հետ։

×

Տոքի. Պարթիկոյի կարանաւորներն երբեմն ինքնու կը քանիք չիտու ուն — նալու Ֆիլիքսիկի հետ, ունի վարդակից հարկը պիտիւնելու համար պատասխանի զարգար։ Մեր դրոյ տարապիտին այս թայց դուռ ու ունիւն, մեկը արդէն ծածրի վաղցրէր, որ երկունք երեք տարբ կար — ճի։ Տոքի հարկը Յովհաննէս Հիւսեան, տեան է հարկատու իր երանակը Է — ֆիլիքսին, որովհետեւ խոսքին կը պա — րանանք իր զանապաշին պաշտօնակա — րան նալու ապրելու հաստատութեան եւ նորի տանի իր յարակից տան վարձակալ։ Վաղեք խեղդ կենալ չէր գիտէր, յա —

մար իր պիտի թալի պիտիւնը ծածր — ու տակնաւոր ընդ մարդուն քանդակ — պարտելու։ Արեւմտեան պատմիկ մարդ կը — լայնի, հետի է կան չեն չէր կը պատկեր, քանդարողով ծնունդով։ Այս բոլորը կը քաղաքական անտաւորութիւն, որ երբեք քանիք կը հանէր քաղաք, զիտեքին, ծի — րաններին եւ տարբերութիւն։ Երկունք մը, երկու տարապիտներն զարգէր քաղաք — ներս անկողն հասան ծածրի Յանքերն, որ սկսաւ կատարելու համար նախա — անք։ Չայիկ յաղթողը քանքը ընդու — րէնէն ինքնուրէն վար նշանի եւ քան — լանքներն իրենական պատմ ու մը — լաւագործի ու հոգին ապրուել զիտացած քա — րան ձեռքէն։

Տոքիական արարք մըն էր Վաղեքին կրքով։ Մասնիկ ու օտարուած այդ տղան, ինչ անկ ինչ կատար ըլլար, ինչու նախա — անքով չէր պիտի քանք իր անտեղի — նաւ տապաւանութիւնը ու քանիք տակի պիտի անդին ու անտեղի։

Տարապիտներն զարգանք էր այդ երկունք ծնելու Յանքեր։ Գաւառի վրայ կան, անտաւորական տակի ծնունդներն աստուծ, արտաստութիւնն եւ լուսնային կը թափէր անտաւորութիւնը իրան։ Չար քանակով նորի պատմութիւնը կը վերա — դարձուր Յովհաննէս արդեւ եւ անմիջապէս կը թափէր թէ քանք կը ինքնին։

Վաղեքի շարք իր պատիւը երբեք չէր կրնար հանգուցել որ իր արդին պա —

րին ընդ ու փանցողի ապագա պարտի — պահ մը հարկը քանքիկ վատնակ։ Երկու քանքանութիւններ ինչ, Բաղա — քէն զուր կը ընկէ անտուկ ապագա — տու թէ կատար։ Տիւրէն շնորհիւ այն օրս եւս անունին պարագային թա — րակներին ծածրութիւնը կը զարք իր մարմնին վրայ, արտաստատութեան մէջ իրաւաստութեան քաղաքներն ձեռքէն փիլիքին համար իր քաղաք։

Մանրիկ քանքանութիւնն ու հոգի լուսն — անք իր տարապիտներուն եւ հոգի լուսն — անք Վաղեքին մէջն։ Կարգէր արքա — կողմէն՝ արդեւ անք կը ինքն Յանքիկին եւ Հեմիլիոնին, անոնք կը վաղեքին զիտ — քանակաւոր ու հարկաւորներ կը արդէն ինչ անցէին։

Ընդարձակ պարագային յաղաղութիւն — ցած ու քիւթէ քաղաքներն մանկերն իրաւ կը քանքանութեան պատմական թիւ — ներ, որ իր մարմնական ճիւղեր կը — կարէր հետու, կարծես ամբողջ թայց լուսնային համար իր քանքներն։ Կար — քէն շար ինչ փորձանք իր երկը հաստա — րան ծածրին կը, այդ մարդանաւ ար — քանք քանք իր վեր լուսնայիններն ծածրին, որ կը կենանք մասնաւորներն պէս թուի կը թափէր պիտին։

ԱՐԱՐ ՊԵՏՏՈՒՆ

(Շար. — 5)







## ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

ԵՆԻ ԳԵՐԵՉՄԱՆԻ ԱՅԾ

ԱՄԻՐՈՒՄԻՆ — Հ. Յ. Գ. Վ. Միսա-  
հան, ենթակամություն հոգեհանգստեան  
պաշտոն կատարող կուսակցության Կերակր-  
ատաւան (նոյ. 2) ժամը 11ին, Ս. Պողոս-  
Պետրոս եկեղեցին, որպէսզէր ըստ ըն-  
կերներուն յիշատակին:—

Սրբաշնորհ ընկերներուն եւ բարեկամ-  
ներուն շնորհներուն աջին ու ծաղիկ —  
փունջներուն պատուով կը կատարուի  
Շարժումը առաւուր նոյ. 2 ժամը 10ին  
սկսեալ:

Այս առթիւ կը հրահրուին ընտանեկան  
պարզաշնորհներն ու որպէսզէր յիշա-  
տակը յարգողները:

## ԱՐԱՐԱ

Արարայի ճակատամարտի յիշատակին,  
այս Կերակր պատարագ կը մատուցուի  
Մարտի 11 Փրատոյի մայր եկեղեցւոյ մէջ,  
նախանձեմունքները ծաղկաւոր շաշմա-  
կին խաղովներու, Դիմաւորականներու  
Բարեկամական Միութեան:

Կը պատարագէ Յակոբ Յեզ. Վարդանեան  
Յետ պատարագի ծաղկապակի կը դրուի  
յուշադանին:

Արարաբնակէն ետք ճաշ, որու ըն-  
թացքին երախտախորհրդանքները մտաւ իւր  
յանձնուի նախագահ Գեորգ Պապրեանի:

## ՇԱԽԻԼԻ Ս. ԳԻ. ԼՈՒՍԱԿՈՒՅԺ

Այս Կերակրի առաւուր պատարագ կը  
մատուցուի:

## ARARAT - WEST HAM

ԵՆԻՐՈՒՄԱՆԻ ԲԱՍԿԱԿԻՐՆԵՐՈՒԻ ԲԱՍԿԱԿ

1/8 եղապակի  
Լոնտոն, Նոյնիքեր 5

Փարիզի Կերակրական Մանուկ Միութեան  
Երկրի կը հրահրուի իր անդամները եւ հա-  
մակերկրները զարկին շայրին մար-  
դինները:

Միջնամու՝ Չորսէշաքի Նոյ. 5 ժամը 15ին  
վերադարձ: Լինգշաքի Նոյ. 6 ժամը 12ին  
Հաւաքուի Պոլիսի օդակայանը Չորսէ-  
շաքի ժամը 14ին:

Երախտախորհրդանքները: Փարիզ —  
Լոնտոն երթուղւոր օդանավով — պանդոկ  
Լոնտոնի կերակրի եւ նախաճաշ — Մար-  
գարայի մտաւ — Օթոմանով պատու  
Լոնտոնի մէջ, երթուղւոր մարդադաշտ,  
պանդոկ եւ օդակայան:

470 ՏԻՐԱԿ  
Արանապոլիսի ճամբ հետաձայնի  
ՊԵՐԼԻԻԿ Հաստատութիւն (ձգողէնեան)  
236-54-48 փոք 15  
Նախապատրաստ 985-36-53

## L'ARCHE DE NOE

42, RUE DESCARTES, 75005 PARIS - Tél 326 31 37

Venez Déjeuner

Venez Diner

OU MIEUX

Après le théâtre

Venez Souper

et goûter sa fameuse soupe aux tripes (Khache)

DES SPECIALITES ARMENIENNES  
UN AIR DE FLAMENCO

×

Vous trouverez tous les produits orientaux à des prix imbattables chez

## CHIRAG

Entièrement rénové

26 Rue de Trévise — 75009 Paris — Téléphone 770-38-63

Livraison à domicile à partir de 150 Fr

## Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Իր ծնողքին Ռոպ եւ Արաւալոր Հանրա-  
նան յիշատակին 100 Փր. կը նուիրէ  
Ճատաւնին:

×

Արի Տիկին Պողոս Մալխասեան իր ա-  
մուսնոյն մահուան ետք տարեկան առ-  
թիւ հետեւեալ նուիրեցի կ'ընէ —

Փարիզի Հայ Մշակույթի Տան 100 Փր.,  
Հ. Յ. Գ. Արթին ենթակամութեան 100,  
Պանդոկի Կաթ. Սաշին 100, Պանդոկի  
Նոր Սերունդին 50, Տրապիզոնի Հայր.  
Միութեան 50, Փարիզի Ս. Յովհ. Ս. Կրտսէ  
Եկեղեցին 50, Ճատաւնին քարաշահման  
50 Փր.: (Մասնաւ Ճատաւնին):

ՄԱՐՍԻԷԻ ԳԱՐՄ. ՖՐԻԶ-Ս. ԱՆՐՈՒՄԱՆԻ

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՆԵՂԵՑԻ

Եզդեղապատական հանդիսարար պատ-  
արագ Նոյ. 1ին Ամենայն Սրբոց տօնին առ-  
թիւ: Կը պատարագէ եւ հոգեհանգստեան  
պաշտօնին կը նախագահէ ՅԱԿՈԲ ԵՊՍ.  
ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ:

×

Ամենայն Սրբոց տօնին առթիւ կը կա-  
տարուի եզդեղապատական հանդիսարար  
պատարագ եւ հոգեհանգստեան մեր բիւ-  
րաւոր նախապատրաստ, միջոցի առկար  
բամբուր եւ ժամանակի բարեբար:

ԳԱՐՈՒՍ ԿԻՒՂԵՆԵԱՆԻ  
Ինչպէս նաեւ եկեղեցւոյ հանդուցեալ  
բարեբարներու Նուրուի ի հանդիսաւ:

Սկիզբ ժամեղադրեանց ժամը 8,30,  
պատարագ ժամը 10-30:

## LE MASSACRE DE CHYPRE

6000 GRECS TUES — 3000 DISPARUS — 200.000 REFUGIES

## "ATTILA 74"

Un film de MICHAEL CACOYANNIS (Electre, Zorba le Grec)  
tourné à la suite de l'invasion turque à Chypre

Soirée de bienfaisance au profit des sinistrés de la guerre

Sous la présidence de:  
Monsieur POLYS MODINOS  
Ambassadeur de Chypre en France

Monsieur A. G. LEVENTIS  
Ambassadeur de Chypre auprès de l'UNESCO

et en présence de:

MARIA CALLAS et MICHAEL CACOYANNIS

Au THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES — LUNDI 3 NOV. à 21 heures

15, Avenue Montaigne

Places de 30 à 200 frs.

Réservations: au GROUPE DE PARIS — 15 Av. Pierre 1er de Serbie

75116 Paris — Tél. 723-61-01

Tenue de ville

## ARARAT de Erevan - WEST HAM UNITED

MERCREDI 5 NOVEMBRE

LONDRES

Départ: PARIS 11 H. — Arrivée: LONDRES 11 H. (heures locales)

Le Bourget

Retour: 6/11/75, LONDRES 10 H. Arrivée PARIS 12 H. (heures locales)

PRIX 540 FR. comprenant:

- Transport PARIS-LONDRES-PARIS
- Snack pour le déjeuner
- Les transferts (Aéroport, Hôtel, Stade et v. v.)
- Entrée au stade (excellentes places)
- Dîner dans un grand restaurant Arménien
- Visite de Londres
- Logement en chambre double Hôtel PENTA (3 étoiles, centre Londres)
- Petit déjeuner
- Un accompagnateur trilingue (Arménien, Anglais, Français)

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

SHAEF VOYAGES (Madame M. Ferahian)

161, Rue du Fig. St. Honoré — 75008 Paris

Tél.: 359-31-46 — 359-77-40 — 225-27-40

## ԵՆԵՂԵՑԻ

Տէօրեկն ոմն 200 Փր. կը նուիրէ Տէօրեկ  
Հայ Մշակույթի Տան երդուղիներուն, փա-  
խան ծաղիկի իր հանդուցեալ սիրելիներու  
շնորհին: Ամենայն Սրբոց տօնին առթիւ:

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HATACHE»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

## Հ. Յ. Գ.

Հ. Յ. Գ. ԱՐԵՎԱՏԵԱՆ ԵՆԻՐՈՒՄԱՆ  
Կեր. Կամիլին ընկերական ընդհ. փողո-  
վի կը հրահրուի —

ՓԱՐԻԶԵԱՆ ՇՐՋԱՆԻ ըստ խաղերը  
այս Շարժ. (նոյ. 1) ժամը 20-30ին Փա-  
րիզի Հայ Մշակույթի Տանը:

ՄԱՐՍԻԷԻ ԵՆԻ ՇՐՋԱՆԻ ըստ խաղերը  
միտէնքն ու խաղերը Շարժ. (նոյ. 1)  
ժամը 20-30ին Անարտեսեան սկիզբը:

ԿԵՐԱԿԱՆԱՆ ՖՐԱՆՍԱԿԻ ըստ խաղ-  
երը, Կերակր, Նոյ. 2, ժամը 10ին Վի-  
նի Պատարագ Ինքնակամ սկիզբը:

×

ՓԱՐԻԶ. — Հ. Յ. Գ. Սոցոմոն Թէ-  
լերեան խաղի փողովը Ուրաքի, Հեկա-  
31 ժամը 21ին Փարիզի Հայ Մշակույթի  
Տանը:

×

ՓԱՐԻԶ. — Հ. Յ. Գ. Բաֆիկի խաղի  
փողովը այս Ուրաքի իրերուն ժամը  
8-30ին Փարիզի Հայ Մշակույթի Տանը:

×

ՎԱՐՍԱՎ Հ. Յ. Գ. Գրեմաթիկ կո-  
միտէն ընկերական ընդհ. փողովը Շարժ.  
(նոյ. 1) երկուցեան ժամը 8-30ին Ան-  
արտեսեան սկիզբը: Պարտաւորել ներկա-  
յութիւն:

×

ՎԻԵՆ. — Հ. Յ. Գ. Անի կոմիտէն ընդհ.  
փողովի կը հրահրուի ըստ խաղերը  
Շարժ. (նոյ. 1) երկուցեան ժամը 8-30-  
ին, իր ակումը: Բոլոր ընկերներուն ներ-  
կայութիւնը անհրաժեշտ է: Ետս կարե-  
ւոր օրակարգ:

## ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՐՈՒՍ ԵՆԻՐՈՒՄԱՆ Իսկի մասնակցութիւն  
յուրեղեալ ընդհ. փողովի կը հրահրուի իր  
բոլոր ընկերներուն ընդհ. 31 Ուրաքի  
ժամը 20-30ին, Իսկի Հայ Մշակույթի Տան  
մէջ: Օրակարգ — Հայաստանի ընդհ.  
տեղեկագրի ընկերութիւն: Կը խաղարկ ըն-  
կերակներէն ճշգրտաւ ըլլալ:

×

ՀԱՐԱՆԱՐԱՐԵՐԻՑԻԱՆԱՆ Միութեան  
Մարտի 11 մասնակցութիւն ընդհ. անդա-  
րան փողովը այս Կերակր (նոյ. 2), առա-  
ւանդան ժամը 9ին, անդրապատ հաւա-  
քանքին: Օրակարգ անդուրել վրայ:

## ԿԵ ՓՆՏՈՒԻ

Փարիզի Հայ Մշակույթի Տանը կը փր-  
տէ զոյգ եւ իրր պաշտպան ծառայելու  
ճամբ:

Բնակարանը պաշտպանութեան է:  
Դիմելի: Հայ Ս. Տան Յանձնախումբին  
17, Rue Bleue, Paris (9e)  
Tél.: 824-63-89

## "La Chesnaie du Roy"

Parc Floral — Bois de Vincennes

Ուրաք, Հակաւմերի 31 ժամը 21ին

## ԿԱԼԱՅԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՆԻ ԶԱՇ

Ի նպաստ Արարատի Հայ Մշակույթի Տան

Կը մասնակցին

ՌՈՂԻ ԱՐՄԵՆԻ Եւ ՀԱՆՐԻ ԹԱՇԱՆ

Ինչպէս նաեւ

Պէտքեր Տեսնանք ու իր նաւագլխամբը

Սեղանները կանխաւ պաշտպանել հետաձայնելով Տիկին Արաւալոր Սարգսեանի

Ets MICHELE — Tél. 899-09-66



ԵԿԻՊՏՈՒԻ նահապաճը Ուաշինգթոն  
մէջ տեսակցեալն Զորութ չհետ: Մասնա-  
ստաւորիկ Ստաւթ յայտարարեալ, թէ ա-  
հարմաւէ է, որ Միջին Համաձայնաբո-  
րին յաջորդէ Կիւսիսի բարձրագոյնընդ-  
ունը՝ կիւսիսաւ Համաձայնութիւնն ա-  
ն Սուրբոյ եւ Իսրայէլի միջեւ: Արեւիկ ա-  
հարմաւէ է Միքս: Արեւիկեբի յաջորդ-  
եալն ժողովի ղումարեալն Համար ժող-  
նեւի մէջ: Ստաւթ կ'ուզէ, որ Պաղես-  
տին Աշտապտորիկին ձախարար մաս-  
նակի ժողովի խորհրդարանովից:



(Гур. - 6)







## ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Տէր և Տէկին Սեդրակ Մենեանեան և զաւակները, Օր. Հրաբէն Մենեանեան, Գ. Գաւրնիկ Մենեանեան և ընտանեկան բոլոր պարագաները կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստեան պաշտօն կը կատարուի իրենց մօր և մեծ-մօր՝

Տիկին ՅԻՄԱՄԱ ՄԵՆԵՆՏԵԱՆԻ

մահուան քառասունօրեայ առթիւ, Կերակի առաւօտ (Նոյ. 2), Փարիզի Ս. Եփ. Ս. Կերակի եկեղեցին:

Ի դիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն:

## ՇՆՈՐՀԱԿԱՒԷ

Լիմը — Մանուկեան, Գալիթեան, Ստեփան և Գաւրնիկ Տէր-Մենեան և Քառասունօրեան ընտանեկանը շնորհակալու — Թիւն կը յայտնեն բոլոր անոց, որոնք անմամբ, զգաւոր, ծողիկեպաշտով և փոխան ծողիկեպաշտի տոգորներով ցաւով — ցուրտին յայտնեցին իրենց սիրեցեալ մօր, զբոջ, հարսին և աղջկանին՝ ԱՅԻԻ ՏԻԿԻՆ ԿԵՐԱԿԻ ՏԻՌՅՈՒՅԵԱՆԻ (ծննդ. Գոլեշեան)

մահուան տխուր առթիւ, և բաժնեցին իրենց սուգը ու կակիծը:

## ՀԱՅԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

### ՅՐԱՆՍԱԿԱՆ ՀԵՌՆԵՍԻԼԷ

Այս Կերակի (Նոյ. 2) առաւօտ ժամը 9-30ին հեռաւարդի Ս. Կալանէի կամուսնու Կարապետի և Բաղդուարի իրաւունքով:

Կը մասնակցեն Սիւէշ Հոթէլին, Ալեքան և Ժան-Փիլիք Երեքի:

## ARARAT - WEST HAM

ԵՐԻՐՈՂԱՅԻ ԲԱԺԱԿԱՆՐԵՐՈՒ ԲԱԺԱԿԱՆ

1/8 եզրափակի  
Լոնտոն, Նոյեմբեր 5

Փարիզի Կերպանեան Մանուկ Միւր. — Թիւն կը հրաւիրէ իր անդամները և համակերպները քաջաբերէ հայրենի մարդիկը: Մեկնում՝ Զորեքաբքի Նոյ. 5 ժամը 15ին Կերպանեան՝ Հիմարաբքի Նոյ. 6 ժամը 12ին  
Հաւաքելի Գոլեշե օղակաւոր Զորեքաբքի ժամը 14ին  
Մայիսի մասնակցութիւն՝ Փարիզ — Լոնտոն երթուղարձ օդանավով — պանդոկ Լոնտոնի կերպանը և նախահաշ — Մարգարայի մօտը — Օթըրաուի պառլամ Լոնտոնի մէջ, երթուղարձ մարզադաշտ, պանդոկ և օղակաւոր՝ 470 ԲՐԱՆԿ

Արձանագրութեան համար հեռաձայնի ՊԵՐԼԻՒԻ Դ Նախատեսութիւն (ձեզլէճեան) 238-54-48 փող. 15  
Նախատեսութեան 985-36-53

## ՅՈՒՆԵՏԵՐ

ՀԱՄԱԿԱՐԵՐԻՑԻԱԿԱՆ Միւրեան Մարտիկի մասնաճիւղի ընդհ. անդամական ժողովը այս Կերակի (Նոյ. 2), առաւօտեան ժամը 9ին, սպորտական հասա-ջատելին: Օրակարգը տեղւոյն վրայ:

## ARARAT de Erevan - WEST HAM UNITED

MERCREDI 5 NOVEMBRE  
LONDRES

Départ : PARIS 11 H. — Arrivée : LONDRES 11 H. (heures locales)  
Le Bourget  
Retour : 6/11/75, LONDRES 10 H. Arrivée PARIS 12 H. (heures locales)

PROX 540 FR. comprenant :

- Transport PARIS - LONDRES-PARIS
- Snack pour le déjeuner
- Les transferts (Aéroport, Hôtel, Stade et v. v.)
- Entrée au stade (excellentes places)
- Dîner dans un grand restaurant Arménien
- Visite de Londres
- Logement en chambre double Hôtel PENTA (3 étoiles, centre Londres)
- Petit déjeuner
- Un accompagnateur trilingue (Arménien, Anglais, Français)

## RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

SHAEF VOYAGES (Madame M. Ferahian)

161, Rue du Fg. St Honoré — 75008 PARIS  
Tél. : 359-31-46 — 359-77-40 — 225-27-40

## ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

ԵՒ ԳԵՐԵՀՄԱՆ ԱՅՅ

ԱՄՈՐԳԻՆ — Հ. Ե. Դ. Վ. Միւսանեան երթուղարձ հոգեհանգիստեան պաշտօն կատարելու համար այս Կերակի առաւօտ (Նոյ. 2) ժամը 11ին, Ս. Պողոս-Պետրոս եկեղեցին, ողբացեալ բոլոր ընկերներուն յիշատակին:

Ողբացեալ ընկերներուն և բարեկամ — ներսն շիրիմներուն աջն ու ձախն — փութեցնելուն դատարարը կը կատարուի Երաթի առաւօտ Նոյ. մէկին ժամը 10ին սկսեալ:

Այս առթիւ կը հրաւիրուին ընտանեկան պարագաները ու ողբացեալներուն յիշատակը յարգողները:

## ՇԱԽԻԼ Ս. ԴՐ. ԼՈՒՍԱՌՈՒԴՅ

Այս Կերակի առաւօտ պատարագ կը մատուցուի:

## ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԻԱՅ — ՍՈՐՈՒԿԻ

Նոյեմբեր 2, Կերակի օր Անուշիկի Վարադայ Ս. Իայ եկեղեցւոյ մէջ, Ամենայն Սրբոց տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի և յաւարտ պատարագի կը կատարուի հոգեհանգիստեան պաշտօն, Անուշիկի, Սարգէլի, Կուստիկի և Սեդրակի բոլոր ննջեցեալ յիշատակին:

Երկրորդութեան կը կատարուին քառասունօրեայ, դիւրեք երգչախումբին կողմէ, առաջնորդութեամբ Պր. Վ. Փէշեմալ — Տեանի:

Կը հրաւիրուի ջրհանի Հայկեթիւր յարգելու և ոգեկոչելու իր ննջեցեալներուն յիշատակը:

AVEC LE CONCOURS DE

**AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages**

**JACQUES CHELEKIAN vous propose ses VOYAGES EN ARMÉNIE**

**Spécial Jour de l'An et Noël en Arménie**

Départ 26 Décembre — Retour 8 Janvier 1976

Prix par personne au départ de MARSEILLE

**F 2500**

Ces prix comprennent :

- Transport aérien Marseille — Erevan — Marseille
- Transferts aéroport — Hôtel et V. V.
- Logement en chambre double Hôtel 1ère classe
- Pension complète
- Visite Erevan — Etchmiadzin
- Excursions : Sardarabad — Garni — Kégart — Lac Sévan

**IMPORTANT :** Inscriptions; minimum un mois avant la date de départ

Renseignements et réservations :

**toutes agences HAVAS VOYAGES**

et Jacques CHELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87 La Canebière

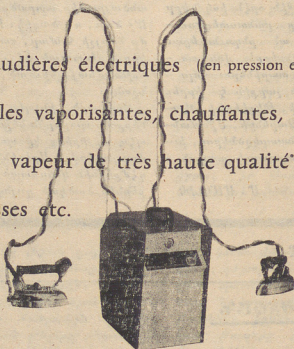
13001 MARSEILLE

Tél. : (91) 50-89-12

Lic. 97

## MATERIEL DE REPASSAGE INDUSTRIEL & ARTISANAL Pour CONFECTIONNEURS & BONNETIERS

- Chaudières électriques (en pression en 8 minutes)
- Tables vaporisantes, chauffantes, aspirantes
- Fers vapeur de très haute qualité
- presses etc.



**s.a. APPREX** 61 rue de Chabrol 75010 Paris  
téléphone : 770.70.89 — 824.68.26 — 523.23.04

## “La Chesnaie du Roy”

Parc Floral — Bois de Vincennes

Ռէքար, Հոկտեմբեր 31 ժամը 21ին

## ԿԱԼԱՅԻ ԵՐԵԿՈՅԹ ԵՒ ՀԱԼ

Ի նպաստ Ազգային Հայ Մշակույթի Տան

Կը մասնակցեն

ՌՈՅԻ ԱՐՄԵՆ և ՀԱՆՐԻ ԲԱՇԽԱՆ

Ինչպէս նաեւ

Պէտքով Տնտեսան և իր ընտանիքով

Սկզբները կանխաւ ապահովէ հեռաձայնով Տիկին Արշալույս Սարգսեանի

Ets MICHELE — Tél. 899-09-66